3M™ Peltor™ LiteCom Plus

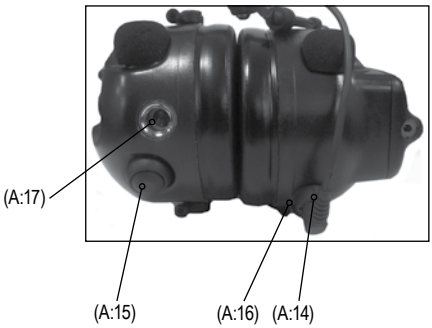
MT7H7*4410-EU, MT7H7*4310-EU

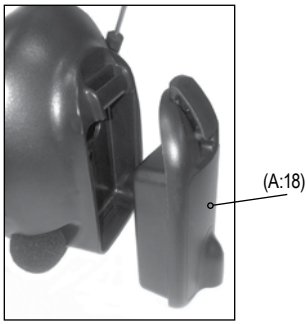
The Sound Solution

CE

PELTOR™

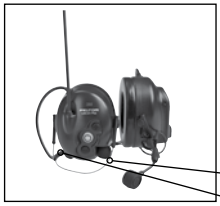
(A) Headband MT7H7A4410-EU, MT7H7A4310-EU





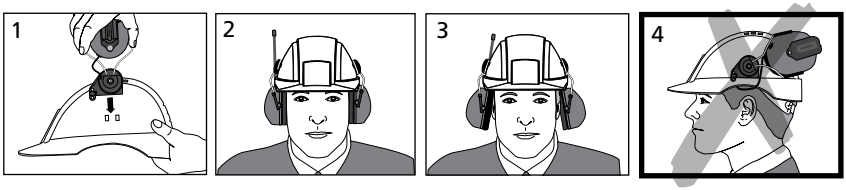
(B) Helmet attachment
MT7H7P3E4410-EU,
MT7H7P3E4310-EU

(C) Neckband
MT7H7B4410-EU,
MT7H7B4310-EU

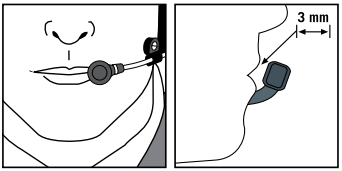


(D)

(E)



(G)



(F:1) Radio Channel Frequencies (PMR)

Channel	Frequency (MHz)
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

(F:2) Radio Channel Frequencies (LPD)

Channel	Frequency (MHz)	Channel	Frequency (MHz)	Channel	Frequency (MHz)
1	433.075	24	433.650	47	434.225
2	433.100	25	433.675	48	434.250
3	433.125	26	433.700	49	434.275
4	433.150	27	433.725	50	434.300
5	433.175	28	433.750	51	434.325
6	433.200	29	433.775	52	434.350
7	433.225	30	433.800	53	434.375
8	433.250	31	433.825	54	434.400
9	433.275	32	433.850	55	434.425
10	433.300	33	433.875	56	434.450
11	433.325	34	433.900	57	434.475
12	433.350	35	433.925	58	434.500
13	433.375	36	433.950	59	434.525
14	433.400	37	433.975	60	434.550
15	433.425	38	434.000	61	434.575
16	433.450	39	434.025	62	434.600
17	433.475	40	434.050	63	434.625
18	433.500	41	434.075	64	434.650
19	433.525	42	434.100	65	434.675
20	433.550	43	434.125	66	434.700
21	433.575	44	434.150	67	434.725
22	433.600	45	434.175	68	434.750
23	433.625	46	434.200	69	434.775

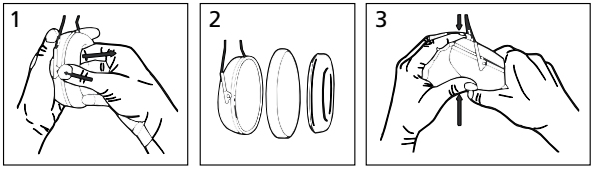
(H) CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

1. 67.0	**8.** 88.5	**15.** 110.9	**22.** 141.3	**29.** 179.9	**36.** 233.6
2. 71.9	**9.** 91.5	**16.** 114.8	**23.** 146.2	**30.** 186.2	**37.** 241.8
3. 74.4	**10.** 94.8	**17.** 118.8	**24.** 151.4	**31.** 192.8	**38.** 250.3
4. 77.0	**11.** 97.4	**18.** 123.0	**25.** 156.7	**32.** 203.5	
5. 79.7	**12.** 100.0	**19.** 127.3	**26.** 162.2	**33.** 210.7	
6. 82.5	**13.** 103.5	**20.** 131.8	**27.** 167.9	**34.** 218.1	
7. 85.4	**14.** 107.2	**21.** 136.5	**28.** 173.8	**35.** 225.7	

(I) DCS (Digital Coded Squelch)

39. 023	**53.** 114	**67.** 174	**81.** 315	**95.** 445	**109.** 631
40. 025	**54.** 115	**68.** 205	**82.** 331	**96.** 464	**110.** 632
41. 026	**55.** 116	**69.** 223	**83.** 343	**97.** 465	**111.** 654
42. 031	**56.** 125	**70.** 226	**84.** 346	**98.** 466	**112.** 662
43. 032	**57.** 131	**71.** 243	**85.** 351	**99.** 503	**113.** 664
44. 043	**58.** 132	**72.** 244	**86.** 364	**100.** 506	**114.** 703
45. 047	**59.** 134	**73.** 245	**87.** 365	**101.** 516	**115.** 712
46. 051	**60.** 143	**74.** 251	**88.** 371	**102.** 532	**116.** 723
47. 054	**61.** 152	**75.** 261	**89.** 411	**103.** 546	**117.** 731
48. 065	**62.** 155	**76.** 263	**90.** 412	**104.** 565	**118.** 732
49. 071	**63.** 156	**77.** 265	**91.** 413	**105.** 606	**119.** 734
50. 072	**64.** 162	**78.** 271	**92.** 423	**106.** 612	**120.** 743
51. 073	**65.** 165	**79.** 306	**93.** 431	**107.** 624	**121.** 754
52. 074	**66.** 172	**80.** 311	**94.** 432	**108.** 627	

(J)



(K:1) MT7H7A4410-EU, MT7H7A4310-EU Headband

Frequency (Hz) [1]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB) [2]	21.2	20.2	26.7	35.0	37.4	35.7	40.4	38.9
Std deviation (dB) [3]	4.1	3.1	3.1	2.6	2.1	3.0	2.9	2.1
Assumed Protection Value (dB) [4]	17.1	17.1	23.6	32.4	35.3	32.7	37.5	36.8

5) 464 g

SNR=34 dB H=35 dB M=32 dB L=25 dB

(K:2) MT7H7P3E4410-EU, MT7H7P3E4310-EU Helmet attachment

Frequency (Hz) [1]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB) [2]	18.6	18.8	23.8	31.1	37.2	35.5	38.2	36.5
Std deviation (dB) [3]	4.1	2.5	2.0	2.6	3.1	2.0	2.1	4.2
Assumed Protection Value (dB) [4]	14.5	16.4	21.8	28.6	34.1	33.5	36.1	32.3

5) 491 g

SNR=33 dB H=34 dB M=30 dB L=23 dB

(K:3) MT7H7B4410-EU, MT7H7B4310-EU Neckband

Frequency (Hz) [1]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB) [2]	20.5	18.3	24.8	32.7	36.2	35.3	39.5	39.4
Std deviation (dB) [3]	4.0	3.0	2.8	2.8	3.6	2.5	3.5	2.7
Assumed Protection Value (dB) [4]	16.5	15.2	22.0	29.8	32.6	32.8	36.0	36.7

5) 453 g

SNR=33 dB H=34 dB M=30 dB L=23 dB

(L)

Criterion Levels
H = 115 dB(A)
M = 110 dB(A)
L = 102 dB(A)

(M)

RMS Voltage mV	Mean sound Pressure dB(A)	STD sound Pressure dB
21,4	70,0	0,88
38,0	75,1	0,95
67,6	80,1	0,96
120,2	85,1	0,97
213,8	90,0	1,00

Average level / electronic input signal x = 75 mV =82 dB(A)

(P:1)

The product is in conformity with the provisions set out in the following directives. Thereby it fulfils the requirements for CE marking.

- PPE directive 89/686/EEC
- R&TTE-directive 1999/5/EG
- ROHS-directive 2011/65/EU

(P:2)

The product is tested and approved in accordance with following standards:

- EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2002, EN 352-6:2002, EN 301 489-1 V1.8.1, EN 301 489-5 V1.3.1, EN 220-1 V2.3.1, EN 300 296-2 V1.2.1, EN 62479:2010, EN 60950-1:2006 +A11:2009+A12:2011+ A1:2010+AC:2011

(P:3)

The product has been examined by:

- Combitech AB, Änkhusgatan 9, Box 1017, SE-551 11 Jönköping, Sweden. Notified body #2279
- BACL, Bay Area Compliance Labs Corp (Shenzhen), 6/F, the 3:rd Phase of WanLi Ind Build ShiHua Road, FuTian Free Trade Zone, Guangdong, Shenzhen, China, Notified body #0313

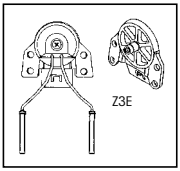
Technical data

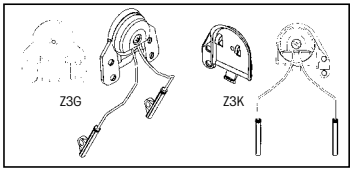
Frequency range:	446 MHz (PMR), 433 MHz (LPD)
Operation mode:	Half duplex
Channels:	Max 69
Channel raster:	6,25
Channel separation:	12,5 kHz and 25 kHz
Modulation:	FM: 2,5 kHz and 5 kHz
Microphone type:	Dynamic (MT7)
Receiver sensibility:	Typical-122 dBm
Selective squelch:	CTCSS (38 sub channels) DCS (83 codes)
Output power:	High power: 200 mW Low power: 25 mW (MT7H7*4310-EU: 10 mW)
Range:	Up to 3 km depending on conditions
Power supply:	3,7V Lilon ACK081
Power consumption:	Stand-by: <59 mA Receiving: <70 mA Transmitting high power: <230 mA Transmitting low power: <160 mA
Operating time:	20 hours
Operating temperature:	-20°C to +55°C
Storage temperature:	-40°C to +55°C

(N)

1) Helmet Manufacturer	2) Helmet Model	3) Attachment	4) Head size: S=small, N=medium, L=large
3M	1465	P3E	NL
3M	Airstream AH1, AH4, AH7, HT-701, HT-702, HT-705, HT-707	P3AE	NL
3M	Mistral M-106, M-107, M-306, M-307	P3AF	NL
3M	G500 Headgear	P3E	SNL
3M	G2000	P3K	SNL
3M	G22	P3E	NL
3M	G3000	P3E	SNL
Auboueix	Brennus	P3F	SNL
Auboueix	Fondelec	P3F	SNL
Auboueix	Iris	P3E	NL
Auboueix	Iris 2	P3E	NL
Sofop Taliaplast	Oceanic	P3E	NL
Sofop Taliaplast	Opus	P3E	NL
Berendsen Safety,	Balance HD	P3N	SNL
Centurion	1125/ARCO plus	P3H	SNL
Centurion	1100/ARCO type 2	P3H	NL
Centurion	1540/ARCO	P3A	NL
Evert Larsson	Robust	P3E	SNL
Evert Larsson	Balance	P3E	NL
Evert Larsson	Balance AC/3M 1465	P3E	NL
Kemira	Top Cap	P3A	SNL
LAS	LP2002	P3E	SNL
LAS	LP2006	P3E	SNL
MSA	Super V-Gard II	P3E	SNL
MSA	V-Gard	P3E	SNL
Petzl	Vertex	P3E	SNL
Protector	Style 300	P3E	SNL
Protector	Style 600	P3G	SNL
Protector	Tuffmaster II	P3E, P3G	NL
Römer	Bravo 2 Nomaz	P3B	SNL
Römer	Marcus Top 2 Atlas Nomaz	P3B	SNL
Römer	N2 Atlas Nomaz	P3BB	SNL
Römer	Profi Expo	P3E	SNL
Römer	Profi Nomaz	P3E	SNL
Römer	Top Expo Atlas	P3B	SNL
Schuberth	BEN	P3BB	SNL
Schuberth	BER80/WPC80	P3EA	SNL
Schuberth	BER S	P3E	SNL
Schuberth	BOP R	P3B	SNL
Schuberth	PIONIER	P3B	SNL
Schuberth	SH 91/WPL 91	P3EB	SNL
Schuberth	SW1	P3EB	NL
UVEX	Airwing	P3E	SNL
Voss	Inap 88	P3E	SNL
Voss	Inap Master	P3E	NL
Voss	Inap Star	P3E	NL
Voss	Inap PCG	P3G	NL

(O)





3M™ Peltor™ LiteCom Plus

GB, IE, ZA, AE	2-7
FR, CH, BE	8-13
DE, CH, AT	14-19
IT, CH	20-26
ES	27-31
NL, BE	32-37
SE	38-43
DK	44-49
NO	50-55
IS	56-61
FI	62-67
PT	68-73
GR	74-81
PL	82-87
HU	88-93
CZ	94-99
SK	100-105
SI	106-111
EE	112-117
LV	118-123
LT	124-129
RO	130-135
RU, BY, AZ	136-143
HR	144-149
BG	150-155
TR	156-161

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

Hearing protector with built-in communication radio, level dependent function for ambient listening and option to connect external equipment.
Read these instructions carefully before use and save them for future reference.

1. COMPONENTS

1:1 Headband (figure A)
(A:1) Headband
(A:2) Headband padding (PVC foil)
(A:3) Headband wire (stainless steel)
(A:4) Two-point fastener (POM)
(A:5) Ear cushion (PVC foil and PUR foam)
(A:6) Attenuation cushion (PUR foam)
(A:7) Cup
(A:8) Microphone for level dependent function for ambient listening
(A:9) Speech microphone (dynamic microphone)
(A:10) On/Off/Mode
(A:11) +
(A:12) –
(A:13) Antenna
(A:14) Speech microphone input (J22)
(A:15) PTT (Push To Talk button) for built-in communication radio
(A:16) PTT auxiliary. (Push To Talk button) for externally connected equipment (A:17)
(A:17) External input/output (e.g. for external communication radio, external telephone)
(A:18) Lithium-ion battery (rechargeable)

1:2 Helmet attachment (figure B)
(B:1) Cup supporting arm (stainless steel)

1:3 Neckband (figure C)
(C:1) Neckband wire (stainless steel)
(C:2) Neckband cover (POX)

2. FITTING AND ADJUSTMENT

Note! Brush aside hair around your ears so the ear cushions (A:5) fit snugly.
Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head to minimise acoustic leakage.

2.1 Headband (figure D):
(D:1) Slide out the cups (A:7).Tilt the upper part of the headset outwards to ensure the wires are outside the headband wires (A:3).
(D:2) Adjust the height of the cups by sliding them up or down while holding the headband in place.
(D:3) The headband should be positioned across the top of your head.

2.2 Helmet attachment (figure E)
(E:1) Insert the helmet attachment in the slot on the helmet and snap it into place.
(E:2) Working mode. To switch the unit from ventilation mode to working mode, press the headband wires inwards until you hear a click on both sides. Make sure that the cups and the headband wires do not press on the edge of the helmet when in working mode as this can cause noise leakage.
(E:3) Ventilation mode. Avoid placing the cups against the helmet as this prevents ventilation (E:4).

3. USAGE/FUNCTIONS

3.1 Inserting batteries
Insert the rechargeable battery (ACK081) in the battery compartment. Push down the clamp.

Low battery level is indicated by a voice message: “low battery”, repeated every five minutes. If the batteries are not replaced a “battery empty” warning will eventually be heard. The unit will then switch off automatically.
Note! Use following battery in this product: 3M Peltor ACK081 charged with cable 3M Peltor AL2AI connected to a 3M Peltor FR08 (power supply). Note! Performance may deteriorate as the batteries get low.

3.2 Recharging batteries
Insert a blunt tool under the edge of the clamp and pull outwards/upwards. Remove the battery and charge it separately, or leave the battery in place and charge it in the hearing protector.

3.3 Switching the headset on and off
Press and hold the On/Off/Mode button (A:10) for two seconds to switch the headset on or off. A voice message will confirm that the unit has been switched on or off. The button will start to flash when switched on. The last setting is always saved when the headset is switched off.

Note! The automatic power-off time of 2 hours (factory default) can be adjusted in the set up menu.
Automatic power-off is indicated by a voice message: “automatic power off” followed by a series of short tones for 10 seconds, then the unit is switched off.

3.4 Scrolling through the menu
Press the On/Off/Mode button (A:10) briefly to browse through the menu. A voice message confirms each step.

3.5 Surround volume (level dependent function for ambient sound)
Press the + button (A:11) or – button (A:12) to adjust the ambient sound volume. Each change is confirmed by a voice message. You can choose between 6 volume levels, with level 6 allowing a maximum of 82dB.
To switch this function off, press the – button (A:12) for two seconds. When this function is switched off it is confirmed by the voice message “surround volume off”. Press the + button (A:11) to switch this function back on.
Note! When this function is switched off you will not hear any ambient sound, which could be hazardous.

3.6 Radio volume (volume of built-in communication radio)
Press the + button (A:11) or – button (A:12) to adjust the sound level. Each change is confirmed by a voice message. You can choose between 6 volume levels. To switch this function off, press the – button (A:12) for two seconds. When this function is switched off it is confirmed by the voice message “Radio volume off”.
Press the + button (A:11) to switch this function back on.
Note! No radio communication can be heard when the volume is switched off.
Note! When the volume is switched off all the applicable menus are hidden

3.7 Channel (radio frequency)
Press the + button (A:11) or – button (A:12) to adjust the channel. Each change is confirmed by a voice message. The number of radio channels that can be used depends on the product. MT7H7*4410-EU = 8 channels, see table F:1 Radio channel frequencies (PMR). MT7H7*4310-EU = 69 channels, see table F:2 Radio channel frequencies (LPD).

3.8 VOX (Voice Operated Transmission)
VOX enables the LiteCom Plus to transmit automatically when sound above a certain level reaches the microphone. This allows radio transmission without pressing the PTT button (A:15).

Press the + button (A:11) or – button (A:12) to adjust the sensitivity of voice operated transmission. Each change is confirmed by a voice message. You can choose between five levels or switch this function off. When the level is low it is easier to transmit. To switch this function off, press the – button (A:12) for two seconds. This is confirmed by the message “VOX off”. The PTT button (A:15) must now be used to transmit. Press the + button (A:11) to switch this function back on. Alternatively switch voice-operated transmission on or off by briefly press the PTT button twice. A voice message confirms the current VOX setting.

The radio has a BCLO (Busy Channel Lock Out) function that prevents VOX operation if the channel is being used for other transmission. An audible tone indicates that the channel is already being used.
Note! To activate the VOX function the speech microphone (A:9) must be very close to your mouth, 1–3 mm (figure G). The user’s voice will be heard in the headset when the radio is transmitting.

3.9 Sub menu
This gives access to settings that are only adjusted occasionally. The sub menu is accessed by pressing the + button (A:11) and – button (A:12) at the same time for 1 second. To return to the main menu, press and hold the + button (A:11) and – button (A:12) at the same time again or wait 10 seconds without pressing any button to return automatically to the main menu.

3.9.1 Squelch (hiss reduction)
"Squelch" means that background hiss in the earphones is prevented when the incoming signal is below the set squelch level.

Press the + button (A:11) or – button (A:12) to adjust the squelch level. Each change is confirmed by a voice message. You can choose between five levels or switch this function off. A low squelch level may permit longer range. To switch this function off, press the – button (A:12) for two seconds. This is confirmed by the message "squelch off". Press the + button (A:11) to switch this function back on.

3.9.2 Sub channel (selective squelch)
When sub channel is active, an inaudible code will be transmitted with speech, and this code is used to "open" the receiver. This allows multiple groups of users to use the same channel without hearing other groups. This product supports CTCSS, Continuous Tone Coded Squelch System, (table H) and DCS, Digital Coded System, (table I) which means there are 121 codes which have been assigned the numbers 1–121. All communication on a channel can be heard if this function is switched off.

Press the + button (A:11) or the – button (A:12) to select the sub channel. Each change is confirmed by a voice message. You can choose between 121 tones or switch this function off. To switch this function off, press – (A:12) when sub channel 1 is selected or press the + (A:11) button when channel 121 is selected. This is confirmed by the message "sub channel off". Press the + button (A:11) to switch this function back on.
Note! When the sub channel function is switched on, all other incoming radio communication will be blocked.
Note! BCLO (Busy Channel Lock Out) prevents transmission on a busy channel (see 3.8 VOX).

3.9.3 Power (radio transmitted output)
There are two output power levels, high and low. Use as low output as possible to maximise the run time.
Press the + button (A:11) or – button (A:12) to set the level. Each change is confirmed by a voice message.

3.10 Set up menu (configuration menu)
The configuration menu gives access to more advanced settings for the headset. This menu is accessed in power off mode by pressing the PTT auxiliary button (A:16) and the On/Off/Mode button (A:10) at the same time. To exit the set up menu press and hold the On/Off/Mode button (A:10) for 2 seconds and the headset will be turned off.

3.10.1 BCLO (Busy channel lockout)
This menu setting let you change the way the headset reacts when you try to transmit on a busy channel.
There are two options to choose from: "carrier" and "sub channel" (code) with or without a warning tone. If you want the headset to respond to the carrier wave, select the "carrier" option; if you want it to react to the sub channel, choose the "sub channel" option. Press the + button (A:11) or – button (A:12) to select the BCLO setting. Each change is confirmed by a voice message.

3.10.2 Max transmission time
This function lets you adjust the maximum transmission time. The time can be chosen between 30 seconds up to 5 minutes and off-mode. Press the + button (A:11) or – button (A:12) to adjust the maximum transmission time. Each change is confirmed by a voice message.

3.10.3 Automatic power off
The headset is switched off automatically when there is no activity (no button is pressed or no VOX transmission) for a set time. This time can be adjusted here (maximum time is 8 hours) or this function could be disabled. Press the + button (A:11) or – button (A:12) to adjust the automatic power off time. Each change is confirmed by a voice message.

3.10.4 External mode
The external mode can be configured for different types of equipment that are connected to the headset. You can switch between external PTT mode, input source mode (e.g. FM/AM radio), phone mode (e.g. mobile phone, DECT phone), radio mode (external communication radio). Each has different functions.
Press the + button (A:11) or – button (A:12) to select the function. Each change is confirmed by a voice message.
Warning! The output of the electrical audio circuit on this hearing protector may exceed the daily threshold for sound level.

3.10.5 Microphone input (microphone type)
LiteCom Plus is supplied with a dynamic microphone (MT7) as standard. You can however use an electret microphone

(MT53) instead. The microphone setting can be changed here. It is also possible to switch off the microphone and just use the headset for listening.

Press the + button (A:11) or – button (A:12) to select the required microphone. Each change is confirmed by a voice message.

3.10.6 Microphone mute (to the external output)
When you use PTT transmission with the built in communication radio this prevents sound from the speech microphone from being sent to the external output. This menu setting lets you switch this function on or off.
Press the + button (A:11) or – button (A:12) to switch this function on or off. Each change is confirmed by a voice message.

3.10.7 External jack level control
This function permits automatic level control for the incoming signal from external equipment. Press the + button (A:11) or – button (A:12) to switch this function on or off. Each change is confirmed by a voice message.

3.10.8 Menu return
If the user does not press any button for 7 seconds the headset will return to the first menu level (surround).
This function can be switched on or off in this menu. Press the + button (A:11) or – button (A:12) to choose the desired setting. A voice message confirms the change.

3.10.9 Restore dealer defaults (resetting)
To restore the factory default settings, press and hold the PTT auxiliary (A:16) for 2 seconds. This is confirmed by the voice message “restored factory defaults”.

3.11 PTT (Push-to-talk)
Press and hold the PTT button (A:15) to transmit manually using the radio. When the radio is transmitting or receiving the button (A:10) will flash rapidly. PTT transmission works at all times, regardless of the BCLO and settings (see 3.8 VOX and 3.10.1 Busy channel lockout).

4. IMPORTANT USER INFORMATION

It is recommended that the wearer ensure that:
- The ear-muffs are fitted, adjusted and maintained in accordance with the manufacturer’s instructions.
- The ear-muffs are worn at all times in noisy surroundings.
- The ear-muffs are regularly inspected for serviceability.

Warning!
If the recommendations above are not adhered to, the protection afforded by the ear-muffs will be severely impaired.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
- This ear-muff is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer´s advice for maintenance and replacement of the battery.
  This ear-muff is provided with electrical audio input. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer’s advice.
- Follow the advice in this manual on maintaining and replacing batteries.

Warning!
Performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected from the earmuff battery is 20 hours.
Warning!
The output of the level-dependent circuit of this hearing protector may exceed the external sound level.
Warning!
The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level.

5. MAINTENANCE (figure J)

5.1. Removing/replacing ear cushions

(J:1) Slide your fingers under the edge of the ear cushion and pull straight out.
(J:2) Insert a new ear cushion by pressing until it snaps into place (J:3).

5.2 Cleaning

Remove the ear cushions (A:5) and attenuation cushions (A:6) if you have been wearing the hearing protector for a long time or if moisture has gathered inside the cups. Clean and disinfect the cups, headband and ear cushions regularly with soap and warm water. Make sure the soap is known not to be harmful to the wearer. Allow the hearing protector to dry before you use it again.
Note! Do not immerse the hearing protector in water!

5.3 Storage and operating temperature

Remove the batteries before storing the product. Do not store the hearing protector at temperatures above +55°C, (for example on a dashboard, parcel shelf or window sill), or at temperatures below –40°C. Do not use the hearing protector at temperatures above +55°C, or below –20°C.

6. CONFORMANCE STATEMENT

WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Symbol:
Below requirement applies in the European Union.

Do NOT dispose your product as unsorted municipal waste!
The crossed-out wheeled-bin symbol indicates that all EEE (Electrical and Electronic Equipment), batteries and accumulators must be disposed of according to local law by the use of available return and collection systems.

7. TECHNICAL DATA

7.1 Attenuation values, SNR (figure K)

(K:1) Headband
(K:2) Helmet attachment
(K:3) Neckband

7.2 Explanation of the attenuation data tables

1. Frequency (Hz)
2. Mean attenuation (dB)
3. Standard deviation (dB)
4. Assumed Protection Value (dB)
5. Weight

7.3 Explanation of the table criterion levels (table L)

H=High frequencies
M=Medium frequencies
L=Low frequencies

7.4 Explanation of the table electrical audio input level (table M)

Gives the value, dB(A), of the mean sound pressure and the sound pressure standard deviation, dB(A), at a specified Voltage, mV RMS.

7.5 Industrial safety helmet attachment (table N)

These ear-muffs should be fitted to, and used only with, the industrial safety helmets listed in the table.

7.6 Explanation of the industrial safety helmet attachment table

1. Helmet manufacturer
2. Helmet model
3. Helmet attachment (figure O)
4. Head sizes: S = Small, N = Medium, L = Large

7.7 Explanation of the testing and approval table

(P:1) This product is in conformity with the provisions set out in the following directives. Thereby it fulfils the requirements for CE marking.

(P:2) This product has been tested and approved in accordance with following standards.
(P:3) The product has been examined by.

SPARE PARTS/ACCESSORIES

3M™ Peltor™ HY79 Hygiene kit
Replaceable hygiene kit consisting of two attenuation cushions, two foam rings and two snap-in ear cushions. Replace at least twice a year to ensure constant attenuation, hygiene and comfort.

3M™ Peltor™ HY100A Single-use protectors
A single-use protector that is easy to fit to the ear cushions. Pack of 100 pairs.

3M™ Peltor™ HYM1000 Microphone protector
Moisture-resistant and wind-resistant hygienic tape that protects the speech microphone and extends its life at the same time. Pack of 5 metres is sufficient for around 50 replacements.

3M™ Peltor™ MT7N-02 Dynamic microphone
Supplied as standard with product.

3M™ Peltor™ M42/1 Wind shield for microphone dynamic microphone

3M™ Peltor™ ACK081 Battery
Supplied as standard with product.

3M™ Peltor™ AL2AI Charging cable
USB cable connecting to ACK081

3M™ Peltor™ FR08 Power supply
Power supply for AL2AI/ ACK081

3M™ Peltor™ FL5602 External PTT
Push-To-Talk button with connection cable for external control of transmission with the built-in communication radio.

3M™ Peltor™ M60/2 Wind protection for microphones with level dependent function for ambient listening
Effective against wind noise; enhances life span and protects the microphones. One pair per pack.

3M™ Peltor™ FL6CS Connecting cable
With 2.5 mm stereo connector for use with DECT and mobile telephones.

3M™ Peltor™ FL6CT Connecting cable
Listening cable with a 3.5 mm mono connector for external equipment (e.g. communicatio radio).

3M™ Peltor™ FL6BS Connecting cable
Listening cable with a 2.5 mm mono connector for external equipment (e.g. communicatio radio).

3M™ Peltor™ FL6BR Connecting cable
With Peltor J11 connector (type Nexus TP-120) for use with a Peltor adapter and an external communication radio.

3M™ Peltor™ MT90-02 Throat microphone
Dynamic laryngophone.

Important Notice
3M does not accept liability of any kind, be it direct or consequential (including, but not limited to, loss of profits, business and/or goodwill) arising from reliance upon any information herein provided by 3M. The user is responsible for determining the suitability of the products for their intended use. Nothing in this statement will be deemed to exclude or restrict 3M's liability for death or personal injury arising from its negligence.
Peltor™ is a brand owned by 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

Protection auditive avec radiocom intégrée, fonction à modulation du niveau sonore pour capter les sons environnants et possibilité de raccorder un équipement externe.
Lisez attentivement ces instructions avant toute utilisation et conservez-les à titre de référence.

1. COMPOSANTS

1.1 Serre-tête (figure A)
(A:1) Serre-tête
(A:2) Rembourrage du serre-tête (feuille PVC)
(A:3) Arceau à ressort (acier inoxydable)
(A:4) Fixation bipoints (polyacétal)
(A:5) Anneau d'étanchéité (feuille PVC et mousse PUR)
(A:6) Mousse d'atténuation (mousse PUR)
(A:7) Coquille
(A:8) Microphone pour fonction intégrée à modulation du niveau sonore pour capter les sons environnants
(A:9) Microphone pour parler (microphone dynamique)
(A:10) On/Off/Mode
(A:11) +
(A:12) -
(A:13) Antenne
(A:14) Entrée du microphone pour parler (J22)
(A:15) Touche PTT (Push-To-Talk – Pousser pour parler) pour la radiocom intégrée
(A:16) Touche PTT auxiliaire (Push-To-Talk – Pousser pour parler) pour un équipement raccordé de façon externe (A:17)
(A:17) Entrée/sortie externe (par ex. pour une radiocom externe ou un téléphone externe)
(A:18) Pile lithium-ion (rechargeable)

1.2 Attaches pour casque (figure B)
(B:1) Supports de coquilles (acier inoxydable)

1.3 Serre-nuque (figure C)
(C:1) Arceau du serre-nuque (acier inoxydable)
(C:2) Cache du serre-nuque (POX)

2. INSTALLATION ET RÉGLAGE

Remarque : écartez les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité (A:5) s'appliquent parfaitement contre la tête.
Les branches de lunettes doivent être aussi fines que possible et être aussi près que possible de la tête.

2.1 Serre-tête (figure D)
(D:1) Faites glisser les coquilles vers l'extérieur (A:7). Tournez la partie supérieure du headset vers l'extérieur afin de vérifier que les câbles sont éloignés de l'arceau du serre-tête (A:3).
(D:2) Réglez la hauteur des coquilles en les faisant glisser vers le haut ou vers le bas, tout en maintenant le serre-tête en place.
(D:3) Le serre-tête doit être placé au-dessus de la tête.

2.2 Attaches pour casque (figure E)
(E:1) Montez les attaches pour casque sur la fente du casque jusqu'à « l'encliquetage ».
(E:2) Position de travail. Appuyez sur les arceaux du serre-tête vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic des deux côtés, pour passer de la position d'aération à la position de travail. Assurez-vous que les coquilles ou les arceaux n'appuient pas sur le bord du casque, ce qui pourrait provoquer une perte d'atténuation.
(E:3) Position d'aération. Évitez de placer les coquilles contre votre casque car cela empêche une bonne aération (E:4).

3. UTILISATION/FONCTIONS

3.1 Insertion des piles
Insérez le bloc-piles rechargeable (ACK081) dans le compartiment prévu à cet effet. Abaissez la bride.

Si le niveau des piles est faible, un message vocal indique : « low battery » (batterie faible), toutes les cinq minutes. Si les piles ne sont pas remplacées, vous finirez par entendre l'avertissement « battery empty » (niveau des piles nul). L'appareil s'éteindra alors automatiquement.

Remarque : utilisez le bloc-piles suivant dans ce produit : 3M Peltor ACK081 chargé à l'aide d'un câble 3M Peltor AL2AI raccordé au bloc d'alimentation 3M Peltor FR08.
Remarque : les performances peuvent se détériorer au fur et à mesure que le niveau d'énergie des piles s'amenuise.

3.2 Rechargement des piles
Insérez un outil émoussé sous le bord de la bride et tirez vers le haut/vers le bas. Retirez le bloc-piles et rechargez le séparément, ou laissez le bloc-piles en place et rechargez-le dans la protection auditive.

3.3 Mise sous tension et hors tension du headset
Appuyez sur la touche On/Off/Mode (A:10) pendant 2 secondes pour activer ou désactiver le headset. Un message vocal confirme que l'appareil a été activé ou désactivé. Lorsque l'appareil est activé, la touche se met à clignoter. Le dernier réglage est mémorisé au moment de la mise hors tension du headset.

Remarque : le délai d'arrêt automatique de 2 heures (réglage d'usine par défaut) peut être ajusté dans le menu de configuration. L'arrêt automatique est indiqué par un message vocal : « automatic power off » (arrêt automatique), suivi d'une série de bips pendant dix secondes, puis l'appareil est mis hors tension.

3.4 Consultation du menu
Appuyez sur la touche On/Off/Mode (A:10) pour parcourir le menu. Un message vocal confirme chaque étape.

3.5 Surround volume (fonction à modulation du niveau sonore pour capter les sons environnants)
Appuyez sur la touche + (A:11) ou la touche - (A:12) pour régler le volume des sons ambiants. Chaque modification est confirmée par un message vocal. Vous pouvez choisir entre 6 niveaux de volume, le niveau 6 permettant d'atteindre un maximum de 82 dB.
Pour désactiver cette fonction, appuyez sur la touche - (A:12) pendant deux secondes. Le message vocal « surround volume off » (sons ambiants désactivés) confirme la désactivation de la fonction. Appuyez sur la touche + (A:11) pour réactiver cette fonction.
Remarque : lorsque cette fonction est désactivée, vous n'entendez pas les sons environnants, ce qui pourrait être dangereux.

3.6 Radio volume (volume de la radiocom intégrée)
Appuyez sur la touche + (A:11) ou la touche - (A:12) pour régler le niveau sonore. Chaque modification est confirmée par un message vocal. Vous pouvez choisir entre 6 niveaux sonores. Pour désactiver cette fonction, appuyez sur la touche - (A:12) pendant deux secondes. Le message vocal « radio volume off » (volume de la radio coupé) confirme la désactivation de la fonction.
Appuyez sur la touche + (A:11) pour réactiver cette fonction.
Remarque : aucune communication radio n'est possible lorsque le volume est coupé.
Remarque : lorsque le volume est désactivé, tous les menus applicables sont masqués.

3.7 Channel (fréquence radio)
Appuyez sur la touche + (A:11) ou la touche - (A:12) pour régler le canal. Chaque modification est confirmée par un message vocal. Le nombre de canaux radio qui peut être utilisé dépend du produit. MT7H7*4410-EU = 8 canaux, voir le tableau F:1 Fréquences radio des canaux (PMR). MT7H7*4310-EU = 69 canaux, voir le tableau F:2 Fréquences radio des canaux (LPD).

3.8 VOX (transmission à commande vocale)
La commande vocale permet à la radio LiteCom Plus d'émettre automatiquement lorsqu'un son au-dessus d'un certain niveau atteint le microphone. Cela permet d'établir une transmission radio sans avoir à appuyer sur la touche PTT (A:15).

Appuyez sur la touche + (A:11) ou la touche - (A:12) pour ajuster la sensibilité de la transmission à commande vocale. Chaque modification est confirmée par un message vocal. Vous pouvez choisir entre cinq niveaux ou désactiver cette fonction. Il est plus facile d'émettre lorsque le niveau est faible. Pour désactiver cette fonction, appuyez sur la touche - (A:12) pendant deux secondes. La désactivation est confirmée par le message « VOX off » (commande vocale désactivée). La touche PTT (A:15) doit alors être utilisée pour émettre. Appuyez sur la touche + (A:11) pour réactiver cette fonction. Vous pouvez également activer ou désactiver la transmission à commande vocale en appuyant brièvement sur la touche PTT deux fois. Un message vocal confirme le réglage de VOX.
La radio est équipée du système BCLO (Busy Channel Lock Out, verrouillage de canal occupé) rendant impossible l'utilisation de la fonction VOX lorsque le canal est déjà utilisé par une autre transmission. Une tonalité indique que le canal est déjà utilisé.
Remarque : pour activer la fonction VOX, le microphone (A:9) doit être placé très près de la bouche (1 à 3 mm) (figure G). La voix de l'utilisateur est entendue dans le headset lorsque la radio émet.

3.9 Sub menu
Le sous-menu permet d'accéder à des réglages qui ne sont qu'occasionnellement ajustés. Le sous-menu est accessible en appuyant sur la touche + (A:11) et la touche - (A:12) en même temps pendant 1 seconde. Pour revenir au menu principal, appuyez et maintenez enfoncées de nouveau les touches + (A:11) et - (A:12) en même temps, ou attendez 10 secondes sans appuyer sur aucune touche pour revenir automatiquement au menu principal.

3.9.1 Squelch (réduction du sifflement de fond)
Le filtre anti-bruit de fond permet d'éliminer le sifflement de fond dans les écouteurs lorsque le signal d'entrée est inférieur au niveau défini.
Appuyez sur la touche + (A:11) ou la touche - (A:12) pour régler le niveau du filtre anti-bruit de fond. Chaque modification est confirmée par un message vocal. Vous pouvez choisir entre cinq niveaux ou désactiver cette fonction. Un faible niveau du filtre anti-bruit de fond permet une portée plus grande. Pour désactiver cette fonction, appuyez sur la touche - (A:12) pendant deux secondes. La désactivation est confirmée par le message « squelch off » (filtre anti-bruit de fond désactivé). Appuyez sur la touche + (A:11) pour réactiver cette fonction.

3.9.2 Sub channel (filtre anti-bruit de fond sélectif)
Si un sous-canal est activé, un code inaudible est émis en même temps que la parole afin d'« ouvrir » le récepteur. Cela permet à plusieurs groupes d'utilisateurs d'utiliser le même canal sans interférer les uns avec les autres. Ce produit prend en charge les systèmes CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System), (tableau H) et DCS (Digital Coded System), (tableau I), ce qui signifie qu'il y a 121 codes attribués aux numéros 1 à 121. Toutes les communications sur un canal peuvent être entendues lorsque cette fonction est désactivée.

Appuyez sur la touche + (A:11) ou la touche - (A:12) pour sélectionner un sous-canal. Chaque modification est confirmée par un message vocal. Vous pouvez choisir entre 121 tonalités ou désactiver cette fonction. Pour désactiver cette fonction, appuyez sur la touche - (A:12) lorsque le sous-canal 1 est sélectionné, ou appuyez sur la touche + (A:11) lorsque le canal 121 est sélectionné. La désactivation est confirmée par le message « sub channel off » (sous-canal désactivé). Appuyez sur la touche + (A:11) pour réactiver cette fonction.
Remarque : lorsque la fonction « sous-canal » est activée, toutes les autres communications radio entrantes sont bloquées.
Remarque : la fonction BCLO (Busy Channel Lock Out, verrouillage de canal occupé) empêche la transmission sur un canal occupé (voir 3.8 Commande vocale).

3.9.3 Power (sortie de l'émetteur radio)
Il y a deux niveaux de puissance de sortie, élevé et faible. Utilisez le plus possible la puissance de sortie faible pour optimiser la durée d'exécution. Appuyez sur la touche + (A:11) ou la touche - (A:12) pour régler le niveau. Chaque modification est confirmée par un message vocal.

3.10 Set up menu (menu de configuration)
Le menu de configuration donne accès à des réglages du headset plus avancés. Ce menu est accessible en mode hors tension en appuyant sur la touche auxiliaire PTT (A:16) et la touche On/Off/Mode (A:10) en même temps. Pour quitter le menu de configuration, appuyez et maintenez enfoncée la touche On/Off/Mode (A:10) pendant 2 secondes : le headset s'éteint.

3.10.1 BCLO (Busy channel lockout, verrouillage de canal occupé)
Ce réglage de menu vous permet de changer la manière dont le headset réagit lorsque vous tentez d'émettre sur un canal occupé.
Il y a deux options : « carrier » (code de réseau) et « sub channel » (code de sous-canal), avec ou sans tonalité d'avertissement. Si vous voulez que le headset réponde à l'onde porteuse, sélectionnez « carrier » ; si vous voulez qu'il réagisse au sous-canal, choisissez « sub channel ». Appuyez sur la touche + (A:11) ou la touche - (A:12) pour sélectionner le réglage BCLO. Chaque modification est confirmée par un message vocal.

3.10.2 Max transmission time (Temps de transmission maximal)
Cette fonction vous permet de régler le temps de transmission maximal. La durée peut se situer entre 30 secondes et 5 minutes, et en mode hors tension. Appuyez sur la touche + (A:11) ou la touche - (A:12) pour régler le temps de transmission maximal. Chaque modification est confirmée par un message vocal.

3.10.3 Automatic power off (Arrêt automatique)
Le headset est désactivé automatiquement lorsqu'il n'y a aucune activité (aucune touche n'est enfoncée, aucune transmission VOX) depuis une durée définie. Cette durée peut être ajustée ici (temps maximal : 8 heures) ou la fonction peut être désactivée. Appuyez sur la touche + (A:11) ou la touche - (A:12) pour régler le délai d'arrêt automatique. Chaque modification est confirmée par un message vocal.

3.10.4 External mode (Mode externe)
Le mode externe peut être configuré pour différents types d'équipement qui sont raccordés au headset. Vous pouvez basculer entre les modes PTT externe, source d'entrée (par ex. radio FM/AM), téléphonique (téléphone portable, téléphone DECT) et radio (radiocom externe). Chaque mode possède différentes fonctions.
Appuyez sur la touche + (A:11) ou la touche - (A:12) pour sélectionner une fonction. Chaque modification est confirmée par un message vocal.
Avertissement : le niveau de sortie du circuit audio électrique de cette protection auditive peut dépasser le niveau limite d'exposition quotidienne.

3.10.5 Microphone input (Entrée du microphone)
LiteCom Plus est fourni avec un microphone dynamique (MT7) de série. Vous pouvez toutefois utiliser un microphone à électret (MT53) à la place. Le réglage du microphone peut être modifié ici. Il est également possible de désactiver le microphone et d'utiliser uniquement le headset pour l'écoute.
Appuyez sur la touche + (A:11) ou la touche - (A:12) pour sélectionner le microphone requis. Chaque modification est confirmée par un message vocal.

3.10.6 Microphone mute (Coupure du microphone) (de la sortie externe)
Lorsque vous utilisez une transmission PTT avec la radiocom intégrée, cela empêche d'envoyer le son émis depuis le microphone à la sortie externe. Ce réglage de menu vous permet d'activer ou de désactiver cette fonction.
Appuyez sur la touche + (A:11) ou la touche - (A:12) pour activer ou désactiver cette fonction. Chaque modification est confirmée par un message vocal.

3.10.7 External jack level control (Contrôle du niveau du connecteur externe)
Cette fonction permet de contrôler automatiquement le niveau du signal d'entrée de l'équipement externe. Appuyez sur la touche + (A:11) ou la touche - (A:12) pour activer ou désactiver cette fonction. Chaque modification est confirmée par un message vocal.

3.10.8 Menu return (Retour menu)
Si l'utilisateur n'appuie sur aucune touche pendant 7 secondes, le headset retourne au premier niveau de menu (sons ambiants). Cette fonction peut être activée et désactivée dans ce menu. Appuyez sur la touche + (A:11) ou la touche - (A:12) pour choisir le réglage souhaité. Un message vocal confirme la modification.

3.10.9 Restore dealer defaults (Restaurer les réglages d'usine, réinitialisation)
Pour restaurer les réglages d'usine par défaut, appuyez et maintenez enfoncée la touche auxiliaire PTT (A:16) pendant 2 secondes. La réinitialisation est confirmée par le message vocal « restored factory defaults » (réglages d'usine restaurés).

3.11 PTT (Push-To-Talk Pousser pour parler)
Maintenez la touche PTT enfoncée (A:15) pour émettre manuellement sur la radio. Lorsque la radio émet ou reçoit, la touche (A:10) clignote rapidement. La transmission PTT reste toujours possible, indépendamment du verrouillage de canal occupé et des réglages (voir 3.8 Commande vocale et 3.10.1 Verrouillage de canal occupé).

4. INFORMATIONS D'UTILISATION CLÉS

Il est conseillé à l'utilisateur de s'assurer que :
- Les protections auditives sont portées, réglées et entretenues selon les instructions du fabricant.
- Les protections auditives sont toujours portées dans des environnements bruyants.
- L'aptitude à l'usage des protections auditives est régulièrement vérifiée.

Avertissement : Si les présentes recommandations ne sont pas observées, la protection fournie par les coquilles antibruit risque d'être gravement compromise.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Consultez le fabricant pour de plus amples renseignements.
- Le casque, en particulier les anneaux d'étanchéité, peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinés avant utilisation, afin de détecter tout signe de fissure ou de fuite.
- L'utilisation de kits d'hygiène sur les coussins peut modifier les performances des protections auditives.
- Ce casque est équipé d'une fonction d'atténuation dépendant du niveau. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, suivez les instructions du fabricant relatives à l'entretien et au remplacement des piles.
  Cette protection auditive comporte une entrée audio électrique. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, suivez les instructions du fabricant.
- Suivez les conseils dans ce manuel concernant l'entretien et le remplacement des piles.

Avertissement : Les performances peuvent se détériorer avec l'usure des piles. La durée d'utilisation continue habituelle des piles du produit est de 20 heures.

Avertissement : La sortie du circuit dépendant du niveau de la protection auditive peut dépasser le niveau sonore externe.
Avertissement : Le niveau de sortie du circuit audio électrique de cette protection auditive peut dépasser le niveau limite d'exposition quotidienne.

5. ENTRETIEN (figure J)

5.1 Dépose/remplacement des anneaux d'étanchéité

(J:1) Glissez vos doigts sous le bord de l'anneau d'étanchéité et tirez droit vers vous.
(J:2) Montez un nouvel anneau d'étanchéité en appuyant dessus jusqu'à ce qu'il s'enclenche (J:3).

5.2 Nettoyage

Après une utilisation prolongée, ou lorsque l'intérieur des coquilles du headset est humide, retirez les anneaux d'étanchéité (A:5) et les mousses d'atténuation (A:6). Nettoyez et désinfectez régulièrement les coquilles, le serre-tête et les anneaux d'étanchéité à l'aide de savon et d'eau chaude. Assurez-vous que le savon utilisé n'est pas dangereux pour l'utilisateur. Laissez sécher la protection auditive avant la prochaine utilisation. Remarque : ne pas immerger la protection auditive dans l'eau.

5.3 Température de stockage et d'utilisation

Retirez les piles avant de ranger le produit. Ne conservez pas la protection auditive dans des endroits où la température peut dépasser +55 °C (comme sur le tableau de bord d'un véhicule ou derrière une fenêtre), ou être inférieure à -40 °C. N'utilisez pas la protection auditive dans des endroits où la température peut dépasser +55 °C ou descendre en dessous de -20 °C.

6. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Symbole DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques) :
L'exigence ci-dessous s'applique aux pays de l'Union européenne.
NE jetez PAS vos produits avec les déchets municipaux non triés.
Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que tous les EEE (équipements électriques et électroniques), les batteries et les accumulateurs font l'objet d'une collecte sélective en fin de vie, conformément à la législation locale.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

7.1 Valeurs d'atténuation, SNR (figure K)

(K:1) Serre-tête
(K:2) Attaches pour casque
(K:3) Serre-nuque

7.2 Explication des tableaux des données d'atténuation

1. Fréquence (Hz)
2. Atténuation moyenne (dB)
3. Écart type (dB)
4. Valeur de protection théorique (dB)
5. Poids

7.3 Explication du tableau des niveaux de critère (tableau L)

H = Hautes fréquences
M = Fréquences moyennes
L = Basses fréquences

7.4 Explication du tableau du niveau de l'entrée audio électrique (tableau M)

Indique la valeur de la pression sonore moyenne, dBA), et l'écart type de la pression sonore, dBA), à une tension spécifiée, mV RMS.

7.5 Attaches pour casques de sécurité industriels (tableau N)

Ces protections auditives doivent être montées et utilisées uniquement avec les casques de sécurité industriels énumérés dans le tableau.

7.6 Explication du tableau des attaches pour casques de sécurité industriels

1. Fabricant du casque
2. Modèle de casque
3. Attaches pour casque (figure O)
4. Tailles : S = Small (petit), N = Medium (moyen), L = Large (grand)

7.7 Explication du tableau des tests et de l'homologation

(P:1) Ce produit est conforme aux dispositions énoncées dans les directives suivantes. Il répond ainsi aux exigences de marquage CE.
(P:2) Ce produit a été testé et approuvé selon les normes suivantes.
(P:3) Le produit a été examiné par :

8. PIÈCES DE RECHANGE/ACCESSOIRES

3M™ Peltor™ HY79 Kit d'hygiène
Kit d'hygiène remplaçable, composé de deux mousses d'atténuation et de deux anneaux d'étanchéité avec fixation par encliquetage. À remplacer tous les six mois au moins pour assurer un niveau constant d'atténuation, d'hygiène et de confort.

3M™ Peltor™ HY100A Protection à usage unique
Protection à usage unique qui se fixe facilement sur les anneaux d'étanchéité. Boîte de 100 paires.

3M™ Peltor™ HYM1000 Protection du microphone
Protection hygiénique étanche au vent et à l'humidité protégeant le microphone et prolongeant sa durée de vie. Boîte de 5 mètres, soit environ 50 remplacements.

3M™ Peltor™ MT7N-02 Microphone dynamique
Fourni de série avec le produit.

3M™ Peltor™ M42/1 Protection antivent pour microphones dynamiques

3M™ Peltor™ ACK081 Bloc-piles
Fourni de série avec le produit.

3M™ Peltor™ AL2AI Câble de chargement
Câble USB à connecter à ACK081.

3M™ Peltor™ FR08 Bloc d'alimentation
Bloc d'alimentation pour piles AL2AI/ACK081.

3M™ Peltor™ FL5602 PTT externe
Touche PTT (Push-To-Talk) avec câble de connexion pour le contrôle externe des transmissions depuis la radiocom intégrée.

3M™ Peltor™ M60/2 Protection antivent pour microphones avec fonction intégrée à modulation du niveau sonore pour capter les sons environnants
Protection efficace contre le sifflement du vent. Augmente la durée de vie et protège le microphone. Une paire par boîte.

3M™ Peltor™ FL6CS Câble de connexion
Avec connecteur stéréo de 2,5 mm pour une utilisation avec les téléphones portables et DECT.

3M™ Peltor™ FL6CT Câble de connexion
Câble d'écoute avec connecteur mono de 3,5 mm pour équipement externe (par ex. radiocom).

3M™ Peltor™ FL6BS Câble de connexion
Câble d'écoute avec connecteur mono de 2,5 mm pour équipement externe (par ex. radiocom).

3M™ Peltor™ FL6BR Câble de connexion
Avec connecteur Peltor J11 (type Nexus TP-120) pour une utilisation avec les adaptateurs Peltor et une radiocom externe.

3M™ Peltor™MT90-02 Laryngophone
Laryngophone dynamique.

Remarque importante
3M ne pourra en aucun cas être tenu responsable, de manière directe ou indirecte, de tout dommage (incluant, sans s'y limiter, toute perte de profits, d'affaire et/ou de bonne réputation) résultant de la confiance accordée aux informations fournies dans le présent document. L'utilisateur doit s'assurer de l'adéquation des produits avec leur mise en œuvre. Aucun élément de la présente déclaration ne pourra exclure ou restreindre la responsabilité de 3M en cas de décès ou de blessure résultant d'une négligence.

Peltor™ est une marque commerciale de 3M, St. Paul, MN 55144-1000, États-Unis.

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

Gehörschutz mit eingebautem Funkgerät, niveauabhängiger Funktion für Umgebungsgeräusche und Anschlussmöglichkeiten für externe Ausrüstung.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Benutzung des Produkts gründlich durch und heben Sie sie für zukünftigen Bedarf auf.

1. BESTANDTEILE

1.1 Kopfbügel (Abbildung A)

(A:1) Kopfbügel
(A:2) Kopfbügelpolsterung (PVC-Folie)
(A:3) Kopfbügeldrähte (Edelstahl)
(A:4) Zweipunkt-Aufhängung (POM)
(A:5) Dichtungsringe (PVC-Folie und PUR-Schaum)
(A:6) Dämmkissen (PUR-Schaum)
(A:7) Kapsel
(A:8) Mikrofon für niveauabhängiger Funktion für Umgebungsgeräusche
(A:9) Sprechmikrofon (dynamisches Mikrofon)
(A:10) On/Off/Mode (Ein/Aus/Modus)
(A:11) +
(A:12) –
(A:13) Antenne
(A:14) Eingang Sprechmikrofon (J22)
(A:15) PTT (Push-To-Talk-Button) Sprechtaste für eingebautes Funkgerät
(A:16) PTT extern. (Push-To-Talk-Button) Sprechtaste für extern angeschlossene Ausrüstung (A:17)
(A:17) Externer Ein-/Ausgang (z. B. für externes Funkgerät, externes Telefon)
(A:18) Lithium-Ionen Akku (wiederaufladbar)

1.2 Helmbefestigung (Abbildung B)

(B:1) Kapselbügel (Edelstahl)

1.3 Nackenbügel (Abbildung C)

(C:1) Nackenbügeldrähte (Edelstahl)
(C:2) Nackenbügelüberzug (POX)

2. ANPASSUNG UND EINSTELLUNG

Bitte beachten! Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe (A:5) um die Ohren dicht anliegen. Das Haar zurückstreichen.
Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und ebenfalls dicht am Kopf anliegen, damit keine undichten Stellen entstehen.

2.1 Kopfbügel (Abbildung D)

(D:1) Die Kapseln nach außen schieben (A:7). Die Oberkante des Headsets nach außen neigen, damit die Kabel außerhalb der Kopfbügeldrähte liegen (A:3).
(D:2) Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.
(D:3) Der Bügel soll über die Kopfmitte verlaufen.

2.2 Helmbefestigung (Abbildung E)

(E:1) Die Helmbefestigung in den Schlitz am Helm schieben, bis sie einrastet.
(E:2) Betriebsstellung. Zur Benutzung die Drahtbügel aus der Lüftungs- in die Betriebsstellung nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte in Betriebsstellung nicht gegen die Kante des Schutzhelms anliegen, damit keine undichten Stellen entstehen können.
(E:3) Lüftungsstellung. Die Kapseln sollten nicht am Helm anliegen, weil sie dann nicht richtig auslüften können (E:4).

3. GEBRAUCH/FUNKTIONEN

3.1 Einlegen der Batterien

Die wiederaufladbaren Batterien (ACK081) in das Batteriefach legen. Klammer nach unten drücken.
Die alle fünf Minuten ertönende Sprachmitteilung „low battery“ (niedrige Batteriespannung) weist darauf hin, dass die Batteriekapazität nachlässt. Wenn die Batterien nicht ausgetauscht werden, kann eventuell die Warnung „battery empty“ (Batterie leer) zu hören sein. Das Gerät schaltet dann automatisch ab.

Bitte beachten! Für das Produkt folgende Batterien verwenden: 3M Peltor ACK081; Ladung erfolgt über Kabel 3M Peltor AL2AI, angeschlossen an ein 3M Peltor FR08 (Netzgerät).
Bitte beachten! Die Leistung kann bei niedriger Batteriespannung abnehmen.

3.2 Wiederaufladen der Akkus
Stumpfes Werkzeug unter die Kante der Klammer setzen und nach außen/oben ziehen. Akku entnehmen und gesondert aufladen, oder Akku an seinem Platz lassen und im Gehörschutz aufladen.

3.3 Ein- und Ausschalten des Headsets
Zum Ein- oder Ausschalten des Headsets die Taste On/Off/Mode (A:10) zwei Sekunden lang drücken. Das Ein- und Ausschalten der Einheit wird durch eine Sprachmitteilung bestätigt. Der Taster fängt nach dem Einschalten an zu blinken. Beim Ausschalten des Headsets werden jeweils die letzten Einstellungen gespeichert.

Bitte beachten! Die automatische Ausschaltzeit von 2 Stunden (Werkeinstellung) kann im Setup-Menü eingestellt werden. Die Sprachnachricht „automatic power off" (automatische Abschaltung), auf die 10 Sekunden lang eine Reihe kurzer Töne folgt, weist auf die automatische Abschaltung des Geräts hin.

3.4 Durchscrollen des Menüs
Zum Durchscrollen des Menüs die Taste On/Off/Mode (A:10) kurz drücken. Eine Sprachmitteilung bestätigt jeden Schritt.

3.5 Surround volume (stufenabhängige Funktion für Umgebungsgeräusche)
Zum Einstellen der Lautstärke der Umgebungsgeräusche die Taste + (A:11) oder – (A:12) drücken. Eine Sprachmitteilung bestätigt jede Änderung. Es stehen 6 Lautstärkestufen zur Verfügung, wobei Stufe 6 ein Maximum von 82 dB zulässt. Zum Ausschalten dieser Funktion die Taste – (A:12) zwei Sekunden lang gedrückt halten. Das Ausschalten dieser Funktion wird durch die Sprachnachricht „surround volume off" (Umgebungslautstärke aus) angezeigt. Durch Drücken der Taste + (A:11) wird diese Funktion wieder eingeschaltet.
Bitte beachten! Wenn diese Funktion ausgeschaltet ist, hören Sie keine Umgebungsgeräusche, was gefährlich sein kann.

3.6 Radio volume (Lautstärke des eingebauten Funkgeräts)
Zum Einstellen des Schallpegels die Taste + (A:11) oder – (A:12) drücken. Eine Sprachmitteilung bestätigt jede Änderung. Es stehen 6 Stufen zur Verfügung. Zum Ausschalten dieser Funktion die Taste – (A:12) zwei Sekunden lang gedrückt halten. Das Ausschalten dieser Funktion wird durch die Sprachnachricht „Radio volume off" (Funklautstärke aus) angezeigt. Durch Drücken der Taste + (A:11) wird diese Funktion wieder eingeschaltet.
Bitte beachten! Bei ausgeschalteter Lautstärke kann keine Funkkommunikation gehört werden.
Bitte beachten! Bei ausgeschalteter Lautstärke sind alle verwendbaren Menüs versteckt.

3.7 Channel (Funkfrequenz)
Zum Einstellen des Kanals die Taste + (A:11) oder – (A:12) drücken. Eine Sprachmitteilung bestätigt jede Änderung. Die Anzahl der verwendbaren Funkkanäle ist vom Produkt abhängig. MT7H7*4410-EU = 8 Kanäle, siehe Tabelle F:1, Frequenzen der Funkkanäle (PMR). MT7H7*4310-EU = 69 Kanäle, siehe Tabelle F:2, Frequenzen der Funkkanäle (LPD).

3.8 VOX (Sprachgesteuertes Senden)
VOX ermöglicht der LiteCom Plus automatisch zu senden, wenn ein Geräusch mit einer bestimmten Mindestlautstärke das Mikrofon erreicht. Damit ist eine Funkübertragung möglich, ohne dass die Taste PTT (A:15) gedrückt werden muss.

Zum Einstellen der Empfindlichkeit des sprachgesteuerten Sendens die Taste + (A:11) oder – (A:12) drücken. Eine Sprachmitteilung bestätigt jede Änderung. Es stehen fünf Stufen zur Verfügung, die Funktion kann auch ausgeschaltet werden. Bei niedrig eingestellter Stufe erfolgt eine einfachere Übertragung. Zum Ausschalten dieser Funktion die Taste – (A:12) zwei Sekunden lang gedrückt halten. Dies wird durch die Mitteilung „VOX off" (sprachgesteuertes Senden aus) bestätigt. Jetzt muss für die Übertragung die Taste PTT (A:15) verwendet werden. Durch Drücken der Taste + (A:11) wird diese Funktion wieder eingeschaltet. Alternativ kann durch kurzes doppeltes Drücken der Taste PTT die sprachgesteuerte Übertragung ein- oder ausgeschaltet werden. Eine Sprachmitteilung bestätigt die aktuelle VOX-Einstellung.

Die Funktion BCLO (Busy Channel Lock Out) des Funkgeräts verhindert den sprachgesteuerten Betrieb (VOX), wenn der Kanal für eine andere Übertragung belegt ist. Ein hörbarer Ton zeigt an, dass der Kanal bereits verwendet wird.
Bitte beachten! Zum Aktivieren der Funktion VOX muss das Sprechmikrofon (A:9) sehr dicht am Mund anliegen (1–3 mm, Abbildung G). Die Stimme des Benutzers ist im Headset zu hören, wenn eine Funkübertragung erfolgt.

3.9 Sub menu (Untermenü)
Gibt Zugriff auf nur gelegentlich einzustellende Einstellungen. Um das Untermenü zu erreichen, die Tasten + (A:11) und – (A:12) gleichzeitig 1 Sekunde lang drücken. Um zum Hauptmenü zurückzukehren, die Tasten + (A:11) und – (A:12) wieder gleichzeitig drücken und halten. Alternativ 10 Sekunden warten, ohne eine Taste zu betätigen, um automatisch in das Hauptmenü zurückzukehren.

3.9.1 Squelch (Rauschunterdrückung)
Eine Rauschunterdrückung eliminiert das Rauschen in den Hörern, wenn das eingehende Signal unter einem voreingestellten Rauschwert liegt.

Zum Einstellen der Rauschunterdrückungsstufe die Taste + (A:11) oder – (A:12) drücken. Eine Sprachmitteilung bestätigt jede Änderung. Es stehen fünf Stufen zur Verfügung, die Funktion kann auch ausgeschaltet werden. Bei einer niedrigen Rauschunterdrückungsstufe kann die Reichweite länger sein. Zum Ausschalten dieser Funktion die Taste – (A:12) zwei Sekunden lang gedrückt halten. Dies wird durch die Sprachmitteilung „squelch off" (Rauschunterdrückung aus) bestätigt. Durch Drücken der Taste + (A:11) wird diese Funktion wieder eingeschaltet.

3.9.2 Sub Channel (Selektiver Empfang)
Wenn der selektive Empfang aktiv ist, wird zusammen mit der Sprache ein nicht hörbarer Code übertragen, der zum „Öffnen" des Empfängers dient. Diese Funktion bietet mehreren Nutzern die Möglichkeit, den gleichen Kanal zu verwenden, ohne einander zu hören. Diese Produkt unterstützt CTCSS, Continuous Tone Coded Squelch System, (Tabelle H) und DCS, Digital Coded System, (Tabelle I). Das bedeutet, dass es 121 Codes gibt, die den Nummern 1–121 zugeordnet sind. Bei ausgeschalteter Funktion können alle Gespräche über einen Kanal gehört werden.

Zur Auswahl des Kanals für den selektiven Empfang die Taste + (A:11) oder – (A:12) drücken. Eine Sprachmitteilung bestätigt jede Änderung. Es stehen 121 Töne zur Verfügung, die Funktion kann auch ausgeschaltet werden. Zum Ausschalten dieser Funktion die Taste – (A:12) drücken, wenn Kanal 1 ausgewählt ist, oder die Taste + (A:11) drücken, wenn Kanal 121 ausgewählt ist. Dies wird durch die Sprachmitteilung „sub channel off" (selektiver Empfang aus) bestätigt. Durch Drücken der Taste + (A:11) wird diese Funktion wieder eingeschaltet.
Bitte beachten! Bei eingeschaltetem selektiven Empfang werden alle anderen ankommenden Funksignale geblockt.
Bitte beachten! BCLO (Busy Channel Lock Out) verhindert die Übertragung über einen belegten Kanal (siehe 3.8 VOX).

3.9.3 Power (Funkübertragungsausgang)
Es gibt zwei Ausgangsleistungsstufen: hoch und niedrig. So niedrige Ausgangsleistung wie möglich verwenden, um die Betriebsdauer zu maximieren.
Zum Einstellen der Stufe die Taste + (A:11) oder – (A:12) drücken. Eine Sprachmitteilung bestätigt jede Änderung.

3.10 Set up menu (Konfigurationsmenü)
Das Konfigurationsmenü bietet Zugriff auf weitere fortschrittliche Einstellungen für das Headset. Um in das Menü zu gelangen, im ausgeschaltetem Zustand die Tasten PTT extern (A:16) und On/Off/Mode (A:10) gleichzeitig drücken. Zum Verlassen des Setup-Menüs die Taste On/Off/Mode (A:10) drücken und 2 Sekunden halten. Das Headset wird ausgeschaltet.

3.10.1 BCLO (Busy Channel Lockout)
Mit dieser Menüeinstellung lässt sich die Reaktionsart des Headsets einstellen, wenn auf einem belegten Kanal versucht wird, zu übertragen.
Zwei Möglichkeiten können gewählt werden: „carrier" und „sub channel" (Code) mit oder ohne Warnton. Wenn das Headset auf die Trägerwelle reagieren soll, die Option „carrier" wählen; wenn es auf selektiven Empfang reagieren soll, die Option „sub channel" wählen. Zur Auswahl der BCLO-Einstellung die Taste + (A:11) oder – (A:12) drücken. Eine Sprachmitteilung bestätigt jede Änderung.

3.10.2 Max transmission time (Maximale Funkdauer)
Mit dieser Funktion kann die maximale Funkdauer eingestellt werden. Zeiten zwischen 30 Sekunden und 5 Minuten sowie der Aus-Modus können gewählt werden. Zum Einstellen der maximalen Funkdauer die Taste + (A:11) oder – (A:12) drücken. Eine Sprachmitteilung bestätigt jede Änderung.

3.10.3 Automatic power off (Automatische Abschaltung)
Das Headset wird automatisch ausgeschaltet, wenn über eine eingestellte Zeit keine Aktivität stattfindet (kein Tastendrücken und keine VOX-Übertragung). Hier kann diese Zeit eingestellt (Maximaldauer 8 Stunden) oder diese Funktion deaktiviert werden. Zum Einstellen der automatischen Abschaltzeit die Taste + (A:11) oder – (A:12) drücken. Eine Sprachmitteilung bestätigt jede Änderung.

3.10.4 External mode (Externer Modus)
Der externe Modus kann für unterschiedliche Ausrüstungstypen konfiguriert werden, die an das Headset angeschlossen werden. Zwischen externem PTT-Modus, Eingangsquellenmodus (z. B. FM/AM-Radio), Telefonmodus (z. B. Mobiltefon, DECT-Telefon), Funkmodus (externes Funkgerät) kann gewählt werden. Jeder bietet unterschiedliche Funktionen.
Zum Auswahl der Funktion die Taste + (A:11) oder – (A:12) drücken. Eine Sprachmitteilung bestätigt jede Änderung.
Warnung! Das Ausgangssignal vom elektrischen Audio-Schaltkreis dieses Gehörschutzes kann das tägliche Schallpegelschwelle übersteigen.

3.10.5 Microphone input (Mikrofontyp)
LiteCom Plus ist standardmäßig mit einem dynamischen Mikrofon (MT7) ausgestattet. Es kann aber auch ein Elektretmikrofon (MT53) verwendet werden. Hier kann die Mikrofoneinstellung geändert werden. Das Mikrofon kann auch ausgeschaltet und das Headset nur zum Hören verwendet werden. Zur Auswahl des erforderlichen Mikrofons die Taste + (A:11) oder – (A:12) drücken. Eine Sprachmitteilung bestätigt jede Änderung.

3.10.6 Microphone mute (Mikrofondämpfung zum externen Ausgang)
Bei Verwendung der PTT-Übertragung mit dem eingebauten Funkgerät wird hierdurch die Übertragung vom Sprechmikrofon zum externen Ausgang unterdrückt. Mit dieser Menüeinstellung kann die Funktion ein- oder ausgeschaltet werden. Zum Ein- oder Ausschalten der Funktion die Taste + (A:11) oder – (A:12) drücken. Eine Sprachmitteilung bestätigt jede Änderung.

3.10.7 External jack level control (Steuerung des Externanschlusspegels)
Diese Funktion ermöglicht eine automatische Pegelsteuerung für das Eingangssignal von externer Ausrüstung. Zum Ein- oder Ausschalten der Funktion die Taste + (A:11) oder – (A:12) drücken. Eine Sprachmitteilung bestätigt jede Änderung.

3.10.8 Menu return (Rückkehr zum Menü)
Wenn 7 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, kehrt das Headset in die erste Menüebene zurück (Umgebungsgeräusche). Diese Funktion kann in diesem Menü ein- oder ausgeschaltet werden. Zur Auswahl der gewünschten Einstellung die Taste + (A:11) oder – (A:12) drücken. Eine Sprachmitteilung bestätigt die Änderung.

3.10.9 Restore dealer defaults (Werkeinstellungen wieder herstellen, reset)
Zum Wiederherstellen der Werkeinstellungen die Taste PTT extern (A:16) drücken und 2 Sekunden halten. Dies wird durch die Sprachmitteilung „restored factory defaults" (Werkeinstellungen wiederherstellen) bestätigt.

3.11 PTT (Push-to-talk, Sprechtaste)
Die Taste PTT (A:15) drücken und halten, um das Funkgerät manuell zu verwenden. Beim Senden oder Empfangen von Funk blinkt Taste (A:10) schnell. PTT-Übertragung funktioniert immer, unabhängig von den BCLO und den Einstellungen (siehe 3.8 VOX und 3.10.1 Busy Channel Lockout).

4. WICHTIGE BENUTZERINFORMATION

Es wird empfohlen, dass der Benutzer Folgendes sicherstellt:
- Der Gehörschutz wird gemäß den Anweisungen des Herstellers eingeführt, angepasst und gewartet.
- Der Gehörschutz wird während des Aufenthalts in lärmbelasteter Umgebung ununterbrochen getragen.
- Durch regelmäßige Kontrollen sollte sichergestellt werden, dass sich der Gehörschutz in einem einwandfreien Zustand befindet.

Warnung!
Wenn die obigen Empfehlungen nicht befolgt werden, verschlechtert sich die Schutzwirkung des Gehörschutzes erheblich.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.
- Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden.
- Hygiene-Auflagen auf den Dichtungsringen können die akustische Leistung des Gehörschutzes beeinträchtigen.
- Dieser Gehörschützer ist mit einer niveauabhängigen Dämmfunktion ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler auftreten, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers zu Wartung und Batteriewechsel beachten.
  Dieser Gehörschützer ist mit einem elektrischen Audioeingang ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers beachten.
- Der Hinweis zur Pflege und zum Austauschen der Batterien ist zu beachten.

Warnung! Die Leistung kann sich mit der Batteriebetriebsdauer verschlechtern. Bei dieser Gehörschutzbatterie beträgt die zu erwartende typische Betriebsdauer bei kontinuierlichem Betrieb 20 Stunden.
Warnung! Das Ausgangssignal vom niveauabhängigen Schaltkreis in diesem Gehörschutz kann den externen Schallpegel übersteigen.
Warnung! Das Ausgangssignal vom elektrischen Audio-Schaltkreis dieses Gehörschutzes kann das tägliche Schallpegellimit übersteigen.

5. WARTUNG (Abbildung J)

5.1 Entfernen/Austauschen der Dichtungsringe

(J:1) Mit den Fingern unter die Kante des Dichtungsrings fassen und diesen gerade herausziehen.
(J:2) Den neuen Dichtungsring aufdrücken, bis er einrastet.

5.2 Reinigung

Nachdem der Gehörschutz längere Zeit getragen wurde oder wenn sich Feuchtigkeit in den Kapseln angesammelt hat, Dichtungsringe (A:5) und Dämmkissen (A:6) entfernen. Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe regelmäßig mit Seife und warmem Wasser reinigen/desinfizieren. Dabei sicherstellen, dass die Seife für den Benutzer unschädlich ist. Den Gehörschutz vor dem nächsten Gebrauch trocknen lassen. Bitte beachten! Den Gehörschutz nicht in Wasser tauchen!

5.3 Aufbewahrung und Betriebstemperatur

Vor dem Aufbewahren die Batterien herausnehmen. Den Gehörschutz nicht bei Temperaturen über +55 °C (z. B. auf einem Armaturenbrett, einer Hutablage oder einer Fensterbank) oder bei Temperaturen unter –40 °C aufbewahren. Den Gehörschutz nicht bei Temperaturen über +55 °C oder unter –20 °C verwenden.

6. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

WEEE-Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment, Elektro- und Elektronik-Altgeräte):
Die Anforderung unten gilt in den Ländern der EU.

Dieses Produkt darf NICHT als unsortierter Hausmüll entsorgt werden!
Das durchgestrichene Mülltonnensymbol bedeutet, dass alle Elektro- und Elektronikgeräte, Batterien und Akkus gemäß den lokalen gesetzlichen Vorschriften über die zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme entsorgt werden müssen.

7. TECHNISCHE DATEN

7.1 Dämmwerte, SNR (Abbildung K)

(K:1) Kopfbügel
(K:2) Helmbefestigung
(K:3) Nackenbügel

7.2 Erklärungen zur Dämmwertetabelle

1. Frequenz (Hz)
2. Mittelwert Dämpfung (dB)
3. Standardabweichung (dB)
4. Angenommene Schutzwirkung (dB)
5. Gewicht

7.3 Erklärungen zur Kriterienniveautabelle (Tabelle L)

H = hohe Frequenzen
M = mittlere Frequenzen
L = niedrige Frequenzen

7.4 Erklärungen zur Tabelle elektrischer Audioeingangspegel (Tabelle M)

Angabe des mittleren Schalldruckwerts in dB(A) und der Standardabweichung des Schalldrucks in dB(A) bei einer bestimmten Spannung in mV RMS.

7.5 Befestigung für Industrieschutzhelme (Tabelle N)

Dieser Gehörschutz sollte ausschließlich in Kombination mit den in der Tabelle aufgelisteten Industrieschutzhelmen benutzt werden.

7.6 Erklärung zur Tabelle für die Befestigungen für Industrieschutzhelme

1. Helmhersteller
2. Helmmodell
3. Helmbefestigung (Abbildung O)
4. Kopfgrößen: S = Small, N = Medium, L = Large

7.7 Erklärungen zur Test- und Zulassungstabelle

(P:1) Dieses Produkt entspricht den in den folgenden Richtlinien festgelegten Bestimmungen und erfüllt damit die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung.
(P:2) Dieses Produkt wurde geprüft und zugelassen gemäß den folgenden Normen:
(P:3) Die Tests wurden ausgeführt von:

8. ERSATZTEILE/ZUBEHÖR

3M™ Peltor™ HY79 Hygienesatz
Austauschbare Hygienesätze bestehend aus zwei Dämmkissen und zwei Schaumstoff-Dichtungsringen mit Schnappverschluss. Mindestens zweimal pro Jahr auswechseln, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben.

3M™ Peltor™ HY100A Einmalschutz
Hygienischer Einmalschutz, als Auflage auf dem Dichtungsring. Einfach anzubringen. Verpackungen mit je 100 Paar.

3M™ Peltor™ HYM1000 Mikrofonschutz
Feuchtigkeits- und windbeständiges hygienisches Band zum Schutz und zur gleichzeitigen Lebensdauerverlängerung des Sprechmikrofons. Verpackung à 5 Meter für etwa 50 Wechsel.

3M™ Peltor™ MT7N-02 Dynamisches Mikrofon
Wird standardmäßig für das Produkt verwendet.

3M™ Peltor™ M42/1 Windschutz für dynamisches Mikrofon

3M™ Peltor™ ACK081 Batterie
Wird standardmäßig für das Produkt verwendet.

3M™ Peltor™ AL2AI Ladekabel
USB-Kabel, Anschluss an ACK081

3M™ Peltor™ FR08 Netzgerät
Netzgerät für AL2AI/ ACK081

3M™ Peltor™ FL5602 Externe Sprechtaste (PTT)
Push-To-Talk-Taste (Sprechtaste) mit Anschlusskabel zur externen Steuerung der Übertragungen mit dem eingebauten Funkgerät.

3M™ Peltor™ M60/2 Windschutz für Mikrofone mit pegelabhängiger Funktion für Umgebungsgeräusche
Effektiv gegen Windgeräusche; erweitert die Lebensdauer und schützt das Mikrofon. Ein Paar pro Verpackung.

3M™ Peltor™ FL6CS Anschlusskabel
Mit 2,5 mm Stereostecker für DECT-Telefone und Handys.

3M™ Peltor™ FL6CT Anschlusskabel
Anschlusskabel mit 3,5 mm Monostecker für externe Ausrüstung (z. B. Funkgerät).

3M™ Peltor™ FL6BS Anschlusskabel
Anschlusskabel mit 2,5 mm Monostecker für externe Ausrüstung (z. B. Funkgerät).

3M™ Peltor™ FL6BR Anschlusskabel
Mit Peltor J11 Stecker (Typ Nexus TP-120) für einen Peltor Adapter und ein externes Funkgerät.

3M™ Peltor™ MT90-02 Kehlkopfmikrofon
Dynamisches Laryngofon.

Wichtiger Hinweis
Unter keinen Umständen übernimmt 3M eine Haftung gleich welcher Art für unmittelbare oder Folgeschäden (einschließlich, aber nicht begrenzt auf, Verluste von Profit, Geschäften und/oder Goodwill), die sich aus der Befolgung der hierin von 3M gegebenen Information ergeben. Es obliegt dem Anwender, vor Verwendung des Produktes selbst zu prüfen, ob es sich für den von ihm vorgesehenen Verwendungszweck eignet. Kein Teil dieser Erklärung darf dahingehend ausgelegt werden, dass sie die Haftung von 3M für Tod oder Körperverletzungen, verursacht durch Fahrlässigkeit, ausschließt oder beschränkt.

Die Marke Peltor™ befindet sich im Besitz von 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

Protezione acustica con radio intercomunicante incorporata, funzione dipendente dal livello di rumore e possibilità di collegamento a un dispositivo esterno.
Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle per riferimento futuro.

1. COMPONENTI

1.1 Bardatura temporale (figura A)
(A:1) Bardatura temporale
(A:2) Imbottitura della bardatura temporale (rivestimento in PVC)
(A:3) Filo della bardatura temporale (acciaio inox)
(A:4) Attacco a due punti (POM)
(A:5) Auricolare (rivestimento in PVC e schiuma di PUR)
(A:6) Imbottitura di attenuazione (schiuma di PUR)
(A:7) Coppa
(A:8) Microfono per la funzione dipendente dal livello di rumore per i suoni circostanti
(A:9) Microfono (dinamico)
(A:10) On/Off/Mode (Accensione/Spegnimento/Modalità)
(A:11) +
(A:12) –
(A:13) Antenna
(A:14) Ingresso per microfono (J22)
(A:15) PTT (Push-To-Talk – pulsante per parlare) per la radio intercomunicante incorporata
(A:16) PTT ausiliario. (Push-To-Talk – pulsante per parlare) per il dispositivo esterno collegato (A:17)
(A:17) Ingresso/uscita esterna (ad es. per radio intercomunicante o telefono esterno)
(A:18) Batteria agli ioni di litio (ricaricabile)

1.2 Attacco per elmetto (figura B)
(B:1) Braccio di supporto della coppa (acciaio inox)

1.3 Bardatura nucale (figura C)
(A:1) Filo della bardatura nucale (acciaio inox)
(C:2) Copertura della bardatura nucale (POX)

2. MONTAGGIO E REGOLAZIONE

Nota! Allontanare i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari (A:5) aderiscano perfettamente alla testa. Le astine degli occhiali devono essere più sottili possibili e aderire perfettamente alla testa per minimizzare le infiltrazioni di rumore.

2.1 Bardatura temporale (figura D)
(D:1) Estrarre le coppe (A:7). Inclinare la parte superiore dell'headset verso l'esterno in modo che i fili non siano d'intralcio alla bardatura temporale (A:3).
(D:2) Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo ferma la bardatura.
(D:3) La bardatura temporale deve poggiare saldamente sulla testa.

2.2 Attacco per elmetto (figura E)
(E:1) Agganciare l'attacco per elmetto alla scanalatura sull'elmetto.
(E:2) Modalità di lavoro. Per passare dalla modalità di aerazione a quella di lavoro, premere i fili della bardatura temporale verso l'interno finché non scattano su entrambi i lati. Accertarsi che le coppe e i fili della bardatura temporale non premano contro il bordo dell'elmetto nella modalità di lavoro per prevenire infiltrazioni di rumore.
(E:3) Modalità di aerazione. Evitare di collocare le coppe contro l'elmetto per non compromettere l'aerazione (E:4).

3. USO/FUNZIONI

3.1 Inserimento delle batterie
Inserire la batteria ricaricabile (ACK081) nell'apposito vano. Premere il fermo verso il basso.

L'esaurimento delle batterie è indicato da un messaggio vocale: "low battery" (batteria scarica), ripetuto ogni cinque minuti. In caso di mancata sostituzione delle batterie, potrà essere emesso il messaggio di avvertimento "battery empty" (batteria esaurita). L'unità si spegnerà automaticamente.

Nota! In questo prodotto deve essere utilizzata la seguente batteria: 3M Peltor ACK081 carica con cavo 3M Peltor AL2AI collegato all'alimentatore 3M Peltor FR08.
Nota! Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso della batteria.

3.2 Ricarica delle batterie
Inserire un oggetto appuntito sotto il bordo del fermo e tirarlo verso l'alto. Rimuovere la batteria e ricaricarla separatamente, oppure lasciarla in posizione e ricaricarla all'interno della protezione acustica.

3.3 Accensione/spegnimento dell'headset
Tenere premuto il pulsante On/Off/Mode (A:10) per due secondi per accendere o spegnere l'headset. L'accensione e lo spegnimento dell'unità sono confermati da un messaggio vocale. All'accensione, il pulsante inizierà a lampeggiare. Allo spegnimento viene memorizzata l'ultima impostazione.

Nota! Il tempo di spegnimento automatico può essere regolato nel menu delle impostazioni (l'impostazione predefinita è 2 ore). Lo spegnimento automatico è indicato da un messaggio vocale: "automatic power off" (spegnimento automatico), seguito da una serie di toni brevi per 10 secondi, quindi l'unità si spegne.

3.4 Scorrimento del menu
Premere brevemente il pulsante On/Off/Mode (A:10) per scorrere il menu. Un messaggio vocale conferma ogni passo.

3.5 Surround volume (funzione dipendente dal livello di rumore per i suoni circostanti)
Premere il pulsante + (A:11) o – (A:12) per regolare il volume dei suoni circostanti. Ogni modifica è confermata da un messaggio vocale. È possibile scegliere tra 6 livelli di volume, con un massimo di 82 dB al livello 6.
Per disattivare la funzione, tenere premuto il pulsante – (A:12) per due secondi. La disattivazione della funzione è confermata dal messaggio vocale "surround volume off" (volume dei suoni circostanti disattivato). Premere il pulsante + (A:11) per riattivare la funzione.
Nota! Quando la funzione è disattivata non si avvertono i suoni circostanti e di conseguenza potrebbero insorgere situazioni di pericolo.

3.6 Radio volume (livello acustico della radio intercomunicante)
Premere il pulsante + (A:11) o – (A:12) per regolare il livello acustico. Ogni modifica è confermata da un messaggio vocale. È possibile scegliere tra 6 livelli di volume. Per disattivare la funzione, tenere premuto il pulsante – (A:12) per due secondi. La disattivazione della funzione è confermata dal messaggio vocale "Radio volume off" (volume della radio disattivato). Premere il pulsante + (A:11) per riattivare la funzione.
Nota! Quando il volume è disattivato, non è possibile ascoltare le comunicazioni radio.
Nota! Quando il volume è disattivato, non sono disponibili gli altri menu correlati.

3.7 Channel (frequenza radio)
Premere il pulsante + (A:11) o – (A:12) per regolare il canale. Ogni modifica è confermata da un messaggio vocale. Il numero di canali radio che possono essere utilizzati dipende dal prodotto. MT7H7*4410-EU = 8 canali, vedere tabella F:1 Frequenze dei canali radio (PMR). MT7H7*4310-EU = 69 canali, vedere tabella F:2 Frequenze dei canali radio (LPD).

3.8 VOX (comando vocale)
La funzione VOX consente a LiteCom Plus di trasmettere automaticamente quando un determinato livello acustico raggiunge il microfono. In tal modo, è possibile comunicare via radio senza premere il pulsante PTT (A:15).

Premere il pulsante + (A:11) o – (A:12) per regolare la sensibilità del comando vocale. Ogni modifica è confermata da un messaggio vocale. È possibile scegliere tra cinque livelli o disattivare la funzione. Quando il livello è basso, è più facile trasmettere. Per disattivare la funzione, tenere premuto il pulsante – (A:12) per due secondi. L'operazione è confermata dal messaggio vocale "VOX off" (funzione VOX disattivata). A questo punto, per trasmettere è necessario utilizzare il pulsante PTT (A:15). Premere il pulsante + (A:11) per riattivare la funzione. Per attivare o disattivare il comando vocale, premere brevemente il pulsante PTT per due volte. L'impostazione VOX è confermata da un messaggio vocale.

La radio è dotata di BCLO (Busy Channel Lock Out), cioè la funzione VOX non è disponibile se il canale è già utilizzato da un'altra trasmissione. Un tono acustico indica che il canale è già in uso.
Nota! Per attivare la funzione VOX, il microfono (A:9) deve essere molto vicino alla bocca, 1–3 mm (figura G). Durante la trasmissione radio, si dovrebbe sentire la propria voce nell'headset.

3.9 Sub menu (sottomenu)
Questa funzione permette di accedere alle impostazioni che devono essere regolate solo occasionalmente. Per accedere al sottomenu, tenere premuti contemporaneamente i pulsanti + (A:11) e – (A:12) per 1 secondo. Per ritornare al menu principale, tenere nuovamente premuti contemporaneamente i pulsanti + (A:11) e – (A:12) o attendere 10 secondi senza premere alcun pulsante.

3.9.1 Squelch (riduzione del sibilo)
La funzione "Squelch" (riduzione del sibilo) elimina il sibilo di sottofondo negli auricolari quando il segnale in entrata è inferiore a un determinato livello.

Premere il pulsante + (A:11) o – (A:12) per regolare il livello di riduzione del sibilo. Ogni modifica è confermata da un messaggio vocale. È possibile scegliere tra cinque livelli o disattivare la funzione. Un basso livello di riduzione del sibilo può consentire una maggiore portata. Per disattivare la funzione, tenere premuto il pulsante – (A:12) per due secondi. L'operazione è confermata dal messaggio vocale "squelch off" (riduzione del sibilo disattivata). Premere il pulsante + (A:11) per riattivare la funzione.

3.9.2 Sub channel ("Squelch" selettivo)
La funzione "Sub channel" (subcanale) prevede la trasmissione di un tono impercettibile insieme alla conversazione al fine di "aprire" il ricevitore. In tal modo, più gruppi di utenti possono utilizzare lo stesso canale senza sentire le conversazioni degli altri gruppi. Questo prodotto supporta il CTCSS, Continuous Tone Coded Squelch System, (tabella H) e il DCS, Digital Coded System (tabella I), cioè sono assegnati 121 codici ai numeri 1–121. Disattivando la funzione è possibile monitorare tutte le comunicazioni attive su un canale.

Premere il pulsante + (A:11) o – (A:12) per selezionare il subcanale. Ogni modifica è confermata da un messaggio vocale. È possibile scegliere tra 121 toni o disattivare la funzione. Per disattivare la funzione, premere il pulsante – (A:12) con il subcanale 1 selezionato oppure il pulsante + (A:11) con il subcanale 121 selezionato. L'operazione è confermata dal messaggio vocale "sub channel off" (subcanale disattivato). Premere il pulsante + (A:11) per riattivare la funzione.
Nota! Quando la funzione è attivata, tutte le altre comunicazioni radio che non comprendono il tono selezionato vengono bloccate da questo filtro.
Nota! La funzione BCLO (Busy Channel Lock Out) blocca la trasmissione su un canale occupato (vedere 3.8 VOX).

3.9.3 Power (uscita trasmissione radio)
Sono disponibili due livelli di potenza in uscita: alto e basso. Per massimizzare l'autonomia, si raccomanda di utilizzare il più possibile il livello basso.
Premere il pulsante + (A:11) o – (A:12) per impostare il livello. Ogni modifica è confermata da un messaggio vocale.

3.10 Set up menu (Menu di configurazione)
Il menu di configurazione permette di accedere alle impostazioni avanzate dell'headset. Al menu si accede con l'unità spenta, tenendo premuti contemporaneamente i pulsanti PTT ausiliario (A:16) e On/Off/Mode (A:10). Per uscire dal menu, tenere premuto il pulsante On/Off/Mode (A:10) per 2 secondi. L'headset si spegnerà automaticamente.

3.10.1 BCLO (Busy Channel Lock Out)
Questo menu permette di impostare il modo in cui reagisce l'headset qualora si tenti di trasmettere su un canale occupato. È possibile scegliere tra due opzioni: "carrier" (canale portante) e "sub channel" (subcanale) (codice), con o senza segnale acustico di avvertimento. Affinché l'headset risponda al canale portante è necessario selezionare l'opzione "carrier", mentre affinché l'headset risponda al subcanale è necessario selezionare l'opzione "sub channel". Premere il pulsante + (A:11) o – (A:12) per selezionare l'opzione BCLO desiderata. Ogni modifica è confermata da un messaggio vocale.

3.10.2 Max transmisson time (Tempo massimo di trasmissione)
Questa funzione permette di impostare il tempo massimo di trasmissione. Il tempo può essere impostato tra 30 secondi e 5 minuti, oppure è possibile disattivare la funzione. Premere il pulsante + (A:11) o – (A:12) per impostare il tempo massimo di trasmissione. Ogni modifica è confermata da un messaggio vocale.

3.10.3 Automatic power off (Spegnimento automatico)
L'headset si spegne automaticamente in caso di inattività (non viene premuto alcun pulsante o nessuna trasmissione VOX) per il tempo impostato. Qui è possibile impostare questo tempo (il tempo massimo è 8 ore) o disattivare la funzione. Premere il pulsante + (A:11) o – (A:12) per impostare il tempo di spegnimento automatico. Ogni modifica è confermata da un messaggio vocale.

3.10.4 External mode (Modalità esterna)
La modalità esterna può essere configurata per i vari tipi di dispositivi che vengono collegati all'headset. È possibile alternare tra modalità PTT esterna, modalità fonte in ingresso (ad es. radio FM/AM), modalità telefono (ad es. telefono cellulare, telefono DECT) e modalità radio (radio intercomunicante esterna). Ognuna di esse ha funzioni differenti.
Premere il pulsante + (A:11) o – (A:12) per selezionare la funzione desiderata. Ogni modifica è confermata da un messaggio vocale. Avvertenza! Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello acustico limite giornaliero.

3.10.5 Microphone input (tipo di microfono)
LiteCom Plus viene fornita con un microfono dinamico (MT7) in dotazione. Tuttavia, è possibile utilizzare un microfono elettrete (MT53). Qui è possibile modificare l'impostazione per il microfono. Inoltre, è possibile disattivare il microfono e utilizzare l'headset solamente per l'ascolto.
Premere il pulsante + (A:11) o – (A:12) per selezionare il tipo di microfono desiderato. Ogni modifica è confermata da un messaggio vocale.

3.10.6 Microphone mute (all'ingresso esterno)
Durante la trasmissione in PTT con la radio intercomunicante incorporata, questa funzione previene che il suono proveniente dal microfono sia trasmesso all'ingresso esterno. Questo menu permette di attivare o disattivare questa funzione.
Premere il pulsante + (A:11) o – (A:12) per attivare o disattivare la funzione. Ogni modifica è confermata da un messaggio vocale.

3.10.7 External jack level control (Regolazione del livello dello spinotto esterno)
Questa funzione consente di regolare automaticamente il livello del segnale in ingresso dal dispositivo esterno. Premere il pulsante + (A:11) o – (A:12) per attivare o disattivare la funzione. Ogni modifica è confermata da un messaggio vocale.

3.10.8 Menu return (Ritorno al menu di primo livello)
Se l'utente non preme alcun pulsante per 7 secondi, l'headset ritorna al menu di primo livello (surround).
Questo menu permette di attivare o disattivare questa funzione. Premere il pulsante + (A:11) o – (A:12) per selezionare l'impostazione desiderata. La modifica è confermata da un messaggio vocale.

3.10.9 Restore dealer defults (Ripristino delle impostazioni predefinite)
Per ripristinare le impostazioni predefinite, tenere premuto il pulsante PTT ausiliario (A:16) per 2 secondi. L'operazione è confermata dal messaggio vocale "restored factory defaults" (ripristino impostazioni predefinite).

3.11 PTT (Push-To-Talk) Pulsante per parlare
Tenere premuto il pulsante PTT (A:15) per trasmettere manualmente con la radio. Durante la trasmissione o la ricezione, il pulsante (A:10) lampeggia velocemente. La trasmissione in PTT è sempre operativa, a prescindere da BCLO e impostazioni (vedere 3.8 VOX e 3.10.1 Busy Channel Lock Out).

4. INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE

Si raccomanda quanto segue:
- L'utente deve accertarsi che le cuffie protettive siano indossate, regolate e conservate nel rispetto delle istruzioni del produttore.
- Le cuffie protettive devono sempre essere indossate per tutto il tempo di permanenza in ambienti rumorosi.
- Verificare regolarmente l'integrità delle cuffie protettive.

Avvertenza!
Il mancato rispetto delle presenti raccomandazioni può compromettere seriamente il livello di protezione delle cuffie.
- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al produttore.
- Le cuffie protettive e gli auricolari in particolare sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore.
- Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione delle cuffie.
- Questa protezione acustica è dotata di funzione di attenuazione dipendente dal livello di rumore. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di distorsioni o difetti, l'utente deve rivolgersi al produttore per informazioni sulla manutenzione e sulla sostituzione delle batterie.
  Queste cuffie sono dotate di ingresso audio elettrico. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di anomalia o difetto, l'utente deve rivolgersi al produttore per maggiori informazioni.
- Seguire le istruzioni in questo manuale per la manutenzione e la sostituzione delle batterie.

Avvertenza! Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso della batteria. Questa protezione acustica presenta generalmente un'autonomia di 20 ore in caso di utilizzo continuo.
Avvertenza! Il segnale in uscita dal circuito dipendente dal livello di rumore di questa protezione acustica può superare il rumore esterno.
Avvertenza! Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello acustico limite giornaliero.

5. MANUTENZIONE (figura J)

5.1 Rimozione/sostituzione degli auricolari

(J:1) Infilare le dita sotto il bordo dell'auricolare ed estrarlo in linea retta.
(J:2) Inserire il nuovo auricolare premendolo finché non scatta in posizione (J:3).

5.2 Pulizia

Rimuovere gli auricolari (A:5) e le imbottiture di attenuazione (A:6) dopo l'uso prolungato o in altre situazioni che comportano l'accumulo di umidità all'interno delle coppe. Pulire e disinfettare regolarmente le coppe, la bardatura temporale e gli auricolari con acqua calda e sapone. Accertarsi che l'utente non sia allergico ai detergenti utilizzati per la pulizia. Attendere che la protezione acustica si sia asciugata prima di riutilizzarla.
Nota! Non immergere la protezione acustica in acqua!

5.3 Temperature di conservazione ed esercizio

Rimuovere le batterie in caso di inutilizzo prolungato del prodotto. Non conservare la protezione acustica a temperature superiori a +55°C (ad esempio vicino a una finestra o al parabrezza) o inferiori a –40°C. Non utilizzare la protezione acustica a temperature superiori a +55°C, o inferiori a –20°C.

6. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Simbolo RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)
I seguenti requisiti sono applicabili nell'Unione Europea.
NON smaltire il prodotto come rifiuto urbano indifferenziato!
Il simbolo del cassonetto con le ruote barrato da una croce indica che tutti i prodotti elettrici ed elettronici (EEE, Electrical and Electronic Equipment), le batterie e gli accumulatori devono essere smaltiti nel rispetto delle normative vigenti per mezzo dei sistemi di ritiro e raccolta disponibili.

7. DATI TECNICI

7.1 Valori di attenuazione, SNR (figura K)

(K:1) Bardatura temporale
(K:2) Attacco per elmetto
(K:3) Bardatura nucale

7.2 Legenda delle tabelle dei dati di attenuazione

1. Frequenza (Hz)
2. Attenuazione media (dB)
3. Deviazione standard (dB)
4. Valore di protezione previsto (dB)
5. Peso

7.3 Legenda della tabella dei livelli di riferimento (L)

H = Alte frequenze
M = Medie frequenze
L = Basse frequenze

7.4 Legenda della tabella del livello dell'ingresso audio elettrico (M)

Mostra la pressione acustica media, dB(A), e la deviazione standard della pressione acustica, dB(A), alla tensione specificata, mV RMS.

7.5 Attacchi per elmetti di sicurezza industriali (tabella N)

Queste cuffie protettive devono essere utilizzate esclusivamente con gli elmetti di sicurezza industriali indicati nella tabella.

7.6 Legenda della tabella degli attacchi per elmetti di sicurezza industriali

1. Produttore dell'elmetto
2. Modello dell'elmetto
3. Attacco per elmetto (figura O)
4. Grandezza della testa: S = Small, N = Medium, L = Large

7.7 Legenda della tabella di test e omologazione

(P:1) Questo prodotto è conforme ai requisiti applicabili delle seguenti direttive per il marchio CE.

(P:2) Questo prodotto è stato testato e omologato ai sensi delle seguenti norme.
(P:3) Il prodotto è stato controllato da:

8. RICAMBI/ACCESSORI

3M™ Peltor™ HY79 Kit igienico
Kit igienico di facile sostituzione costituito da due imbottiture di attenuazione, due anelli in schiuma e due auricolari con fissaggio a scatto. Per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale, si raccomanda di sostituire le suddette parti almeno ogni sei mesi.

3M™ Peltor™ HY100A Protezione monouso
Protezione monouso facilmente applicabile agli auricolari. Confezione da 100 paia.

3M™ Peltor™ HYM1000 Protezione per microfono
Nastro igienico a prova di umidità e vento per proteggere il microfono prolungandone al contempo la durata. Confezione da 5 metri, sufficiente per 50 sostituzioni circa.

3M™ Peltor™ MT7N-02 Microfono dinamico
Fornito in dotazione con il prodotto.

3M™ Peltor™ M42/1 Paravento per microfono dinamico

3M™ Peltor™ ACK081 Batteria
Fornito in dotazione con il prodotto.

3M™ Peltor™ AL2AI Cavo di ricarica
Cavo USB per il collegamento ad ACK081

3M™ Peltor™ FR08 Alimentatore
Alimentatore per AL2AI/ACK081

3M™ Peltor™ FL5602 PTT esterno
Pulsante PTT con cavo di collegamento per il controllo esterno della trasmissione con la radio intercomunicante incorporata.

3M™ Peltor™ M60/2 Paravento per microfoni con funzione dipendente dal livello di rumore per i suoni circostanti
Protezione efficace dal rumore del vento, protegge il microfono prolungandone la durata. Confezione da 1 paio.

3M™ Peltor™ FL6CS Cavo di collegamento
Con connettore stereo da 2,5 mm per l'uso con telefoni DECT e cellulari.

3M™ Peltor™ FL6CT Cavo di collegamento
Cavo con connettore mono da 3,5 mm per l'ascolto di un dispositivo esterno (ad es. radio intercomunicante).

3M™ Peltor™ FL6BS Cavo di collegamento
Cavo con connettore mono da 2,5 mm per l'ascolto di un dispositivo esterno (ad es. radio intercomunicante).

3M™ Peltor™ FL6BR Cavo di collegamento
Con connettore Peltor J11 (tipo Nexus TP-120) per l'uso con adattatore Peltor e radio intercomunicante esterna.

3M™ Peltor™ MT90-02 Laringofono
Laringofono dinamico.

Nota importante
3M non accetta alcuna responsabilità diretta o indiretta incluse, ma non limitate a, perdite di profitto, affari e/o goodwill, derivanti dalle informazioni contenute nel presente documento fornite da 3M. L'utente è responsabile della scelta del prodotto adatto allo scopo previsto. Tale dichiarazione non esclude né limita la responsabilità di 3M in caso di lesioni gravi o mortali imputabili alla propria negligenza.

Peltor™ è un marchio registrato di proprietà della 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

Protector auditivo con radioteléfono integrado, función dependiente de nivel para escuchar el ruido ambiental y posibilidad de conectar equipos externos.
Leer detenidamente estas instrucciones antes de usar el aparato y guardarlas para consulta futura.

1. COMPONENTES

1.1 Diadema (figura A)
(A:1) Diadema
(A:2) Acolchado de diadema (hoja de PVC)
(A:3) Cable de diadema (acero inoxidable)
(A:4) Fijación de dos puntos (POM)
(A:5) Aro de sellado (hoja de PVC y espuma PUR)
(A:6) Almohadilla atenuadora (espuma PUR)
(A:7) Cazoleta
(A:8) Micrófono para función dependiente de nivel para escuchar sonido ambiental
(A:9) Micrófono de habla (micrófono dinámico)
(A:10) On/Off/Mode (encendido/apagado/modo)
(A:11) +
(A:12) –
(A:13) Antena
(A:14) Entrada de micrófono de habla (J22)
(A:15) PTT (Push-To-Talk) Botón de pulsar para hablar para radioteléfono integrado
(A:16) PTT auxiliar: (Push-To-Talk) Botón de pulsar para hablar para equipo externo conectado (A:17)
(A:17) Entrada/salida externa (por ejemplo: para radioteléfono externo o teléfono externo)
(A:18) Batería de ion de litio (recargable)

1.2 Fijación de casco de seguridad (figura B)
(B:1) Brazo de soporte, cazoleta (acero inoxidable)

1.3 Cinta de nuca (figura C)
(C:1) Cable de cinta de nuca (acero inoxidable)
(C:2) Cubierta de cinta de nuca (POX)

2. COLOCACIÓN Y AJUSTE

Nota: Apartar el cabello de las orejas para que los aros de sellado (A:5) queden bien ceñidos. Las monturas de gafas deben ser lo más finas posible y tener un encaje apretado en la cabeza, para minimizar las fugas acústicas.

2.1 Diadema (figura D)
(D:1) Extraer las cazoletas (A:7). Inclinar la parte superior de la orejera hacia fuera para que los cables queden fuera de los cables de la diadema (A:3).
(D:2) Ajustar la altura de las cazoletas, moviéndolas hacia arriba y abajo, manteniendo inmóvil la diadema.
(D:3) La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza.

2.2 Fijación de casco (figura E)
(E:1) Insertar la fijación de casco en la ranura del casco de seguridad i fijarla a presión.
(E:2) Modo de trabajo. Para cambiar la unidad desde modo de ventilación a modo de funcionamiento, presionar los cables de la diadema hacia dentro, hasta que suene un chasquido en ambos lados. Comprobar que las cazoletas y los cables de la diadema en modo de funcionamiento no presionan en el borde del casco de seguridad, de forma que puedan producirse fugas de ruido.
(E:3) Modo de ventilación. No colocar las cazoletas contra el casco de seguridad porque impedirían la ventilación (E:4).

3. EMPLEO/FUNCIONES

3.1 Colocación de las pilas
Insertar la batería recargable (ACK081) en el compartimento de batería. Bajar la presilla.

El nivel de carga baja de la batería es indicado por el mensaje de voz: “low battery” (carga baja), repetido cada cinco minutos. Si no se cambia la batería, se oirá finalmente la advertencia “battery empty” (batería descargada). Entonces la unidad se apagará automáticamente.

Nota: Usar la batería siguiente en este producto: 3M Peltor ACK081 cargada con cable 3M Peltor AL2AI conectada a 3M Peltor FR08 (fuente de alimentación).
Nota: El rendimiento puede empeorar cuando la carga de la batería es baja.

3.2 Recarga de la batería
Insertar un objeto romo debajo del borde de la presilla y tirar hacia afuera/arriba. Sacar la batería y cargarla por separado o dejarla colocada y cargarla en el protector auditivo.

3.3 Encendido y apagado de la orejera
Para encender y apagar la orejera, mantener pulsado el botón On/Off/Mode (encendido/apagado/modo) (A:10) durante dos segundos. Un mensaje de voz confirma que la unidad se ha encendido o apagado. El botón destellará cuando se encienda. El último ajuste se guarda siempre al apagar la orejera.

Nota: El tiempo de apagado automático de 2 horas (predeterminado de fábrica) se puede ajustar en el menú de configuración.
El apagado automático es indicado por el mensaje de voz: “automatic power off” (apagado automático) seguido de una serie de tonos cortos durante 10 segundos; luego, la unidad se apaga.

3.4 Desplazamiento en el menú
Pulsar brevemente el botón On/Off/Mode (encendido/apagado/modo) (A:10) para desplazarse en el menú. Un mensaje de voz confirma cada paso.

3.5 Surround volume (función dependiente de nivel para sonido ambiental)
Pulsar el botón + (A:11) o el botón – (A:12) para regular el volumen de sonido ambiental. Cada cambio se confirma con un mensaje de voz. Es posible elegir entre 6 niveles de volumen; el nivel 6 permite un máximo de 82 dB.
Para desactivar esta función, pulsar el botón – (A:12) durante dos segundos. La desactivación de esta función es confirmada por el mensaje de voz “surround volume off” (volumen de surround desactivado). Para reactivar esta función, pulsar el botón + (A:11).
Nota: Cuando esta función está desactivada, no se oirá ningún sonido ambiental, lo cual puede ser peligroso.

3.6 Radio volume (volumen de radioteléfono integrado)
Pulsar el botón + (A:11) o el botón – (A:12) para regular el nivel sonoro. Cada cambio se confirma con un mensaje de voz. Hay 6 niveles de volumen a elegir. Para desactivar esta función, pulsar el botón – (A:12) durante dos segundos. La desactivación de esta función es confirmada por el mensaje de voz “radio volume off” (volumen de radio desactivado). Para reactivar esta función, pulsar el botón + (A:11).
Nota: Cuando el volumen está desactivado no se oye la comunicación por radio.
Nota: Cuando el volumen está desactivado, todos los menús aplicables están ocultos.

3.7 Channel (radiofrecuencia)
Pulsar el botón + (A:11) o el botón – (A:12) para ajustar el canal. Cada cambio se confirma con un mensaje de voz. El número de canales que se pueden usar depende del producto. MT7H7*4410-EU = 8 canales; ver la tabla F:1 Frecuencias de canales de radio (PMR). MT7H7*4310-EU = 69 canales; ver la tabla F:2 Frecuencias de canales de radio (LPD).

3.8 VOX (transmisión operada por voz)
Con VOX, LiteCom Plus transmite automáticamente cuando llega al micrófono un sonido que sobrepasa un nivel determinado. Esto habilita la radiotransmisión sin necesidad de pulsar el botón PTT (A:15).

Pulsar el botón + (A:11) o el botón – (A:12) para regular la sensibilidad de la transmisión operada por voz. Cada cambio es confirmado por un mensaje de voz. Se puede elegir entre cinco niveles o desactivar esta función. Cuando el nivel es bajo, es más fácil transmitir. Para desactivar esta función, pulsar el botón – (A:12) durante dos segundos. Un mensaje de voz confirma “VOX off” (VOX desactivada). Ahora, el botón PTT (A:15) se debe usar para transmitir. Para reactivar esta función, pulsar el botón + (A:11). Alternativamente, activar y desactivar la transmisión operada por voz pulsando brevemente el botón PTT dos veces. Un mensaje de voz confirma el ajuste actual de VOX.

La radio tiene función BCLO (bloqueo de canal ocupado) que impide la operación VOX si el canal ya está siendo usado por otra transmisión. Un tono audible indica que el canal ya está siendo usado.
Nota: Para activar la función VOX, el micrófono de habla (A:9) debe estar muy cerca de la boca: 1–3 mm (figura G). La voz del usuario se oirá en la orejera cuando la radio está transmitiendo.

3.9 Sub menu
Este submenú abre el acceso a ajustes que sólo se modifican ocasionalmente. Se accede al submenú pulsando el botón + (A:11) y al botón – (A:12) al mismo tiempo durante 1 segundo. Para volver al menú principal, mantener pulsados los botones + (A:11) y – (A:12) al mismo tiempo de nuevo o esperar 10 segundos sin pulsar ningún botón para volver automáticamente al menú principal.

3.9.1 Squelch (silenciador de ruido de fondo)
"Squelch" significa que se impide el ruido de fondo en los auriculares cuando la señal entrante es inferior al nivel de silenciador ajustado.

Pulsar el botón + (A:11) o el botón – (A:121) para regular el nivel de silenciador. Cada cambio se confirma con un mensaje de voz. Se puede elegir entre cinco niveles o desactivar esta función. Un nivel de silenciador bajo puede permitir un alcance más largo. Para desactivar esta función, pulsar el botón – (A:12) durante dos segundos. Un mensaje de voz confirma "Squelch off" (silenciador de ruido de fondo desactivado). Para reactivar esta función, pulsar el botón + (A:11).

3.9.2 Sub channel (silenciador selectivo)
Si está activada la función de subcanal, se transmitirá un código inaudible junto con el habla para "abrir" el receptor. Esto permite a varios grupos de usuarios usar el mismo canal sin escuchar a los otros grupos. Este producto es compatible con CTCSS (sistema silenciador controlado por tono continuo) (tabla H) y DCS (sistema codificado digital) (tabla I), lo cual significa que hay 121 tonos que tienen asignados los números 1–121. Si se desactiva la función, es posible oír toda la comunicación en un canal.

Pulsar el botón + (A:11) o el botón – (A:12) para seleccionar el subcanal. Cada cambio se confirma con un mensaje de voz. Se puede elegir entre 121 tonos o desactivar esta función. Para desactivar esta función, pulsar el botón – (A:12) cuando está seleccionado el canal 1, o pulsar el botón + (A:11) cuando está seleccionado el canal 121. Un mensaje de voz confirma "sub channel off" (subcanal desactivado). Para reactivar esta función, pulsar el botón + (A:11).
Nota: Cuando la función de subcanal está activada, se bloquea toda la demás radiocomunicación entrante.
Nota: BCLO (bloqueo de canal ocupado) impide la transmisión en un canal ocupado (ver 3.8 VOX).

3.9.3 Power (salida de radiotransmisión)
Hay dos niveles de potencia de salida: alto y bajo. Usar la una salida lo más baja posible para maximizar el tiempo de funcionamiento. Pulsar el botón + (A:11) o el botón – (A:12) para ajustar el nivel. Cada cambio se confirma con un mensaje de voz.

3.10 Set up menu (menú de configuración)
El menú de configuración da acceso a ajustes más avanzados para la orejera. Se accede a este menú en modo apagado, pulsando el botón auxiliar PTT (A:16) y el botón On/Off/Mode (encendido/apagado/modo) (A:10) al mismo tiempo. Para salir del menú de configuración, mantener pulsado el botón On/Off/Mode (A:10) durante 2 segundos y la orejera se apagará.

3.10.1 BCLO (bloqueo de canal ocupado)
Este ajuste de menú permite cambiar la forma en que reacciona la orejera cuando se intenta transmitir en un canal ocupado. Hay dos opciones a elegir: "carrier" (onda portadora) y "sub channel" (código) con o sin tono de advertencia. Si se desea que la orejera responsa a la onda portadora, seleccionar la opción "carrier". Si se desea que reaccione al subcanal, elegir la opción "sub channel". Pulsar el botón + (A:11) o el botón – (A:12) para seleccionar el ajuste de BCLO. Cada cambio se confirma con un mensaje de voz.

3.10.2 Max transmission time (Tiempo máximo de transmisión)
Esta función permite ajustar el tiempo máximo de transmisión. Se puede elegir un tiempo entre 30 segundos y 5 minutos y modo apagado. Pulsar el botón + (A:11) o el botón – (A:12) para ajustar el tiempo máximo de transmisión. Cada cambio se confirma con un mensaje de voz.

3.10.3 Automatic power off (Apagado automático)
La orejera se apaga automáticamente cuando no hay actividad (no hay botón pulsado o no hay transmisión VOX) durante un tiempo ajustado. Este tiempo se puede ajustar aquí (el tiempo máximo es de 8 horas). Es posible inhabilitar la función. Pulsar el botón + (A:11) o el botón – (A:12) para ajustar el tiempo de apagado automático. Cada cambio es confirmado por un mensaje de voz.

3.10.4 External mode (Modo externo)
El modo externo se puede configurar para diferentes tipos de equipos que se conectan a la orejera. Es posible cambiar entre modo de PTT (pulsar para hablar) externo, modo de fuente de entrada (por ejemplo: radio FM/AM), modo de

teléfono (por ejemplo: teléfono móvil, teléfono DECT) y modo de radio (radioteléfono externo). Cada modo tiene funciones diferentes. Pulsar el botón + (A:11) o el botón – (A:12) para seleccionar la función. Cada cambio se confirma con un mensaje de voz. ¡Advertencia! La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro límite diario.

3.10.5 Microphone input (tipo de micrófono)
LiteCom Plus se entrega, de serie, con un micrófono dinámico (MT7). Sin embargo, se puede elegir, en cambio, un micrófono electret (MT53). El ajuste de micrófono se puede cambiar aquí. También es posible desactivar el micrófono y usar la orejera solamente para escuchar.
Pulsar el botón + (A:11) o el botón – (A:12) para seleccionar el micrófono deseado. Cada cambio se confirma con un mensaje de voz.

3.10.6 Microphone mute (para la salida externa)
Cuando se usa transmisión de PTT (pulsar para hablar) con el radioteléfono integrado, este enmudecimiento impide que el sonido del micrófono de hable se transmita a la salida externa. Este ajuste de menú permite activar o desactivar esta función. Pulsar el botón + (A:11) o el botón – (A:12) para activar o desactivar la función. Cada cambio se confirma con un mensaje de voz.

3.10.7 External jack level control (control de nivel de jack externo)
Esta función permite el control de nivel automático de la señal entrante procedente de un equipo externo. Pulsar el botón + (A:11) o el botón – (A:12) para activar o desactivar la función. Cada cambio se confirma con un mensaje de voz.

3.10.8 Menu return (retorno de menú)
Si el usuario no pulsa ningún botón durante 7 segundos, la orejera retornará al primer nivel de menú (Surround).
Esta función se puede activar o desactivar en este menú. Pulsar el botón + (A:11) o el botón – (A:12) para elegir el ajuste deseado. Un mensaje de voz confirma el cambio.

3.10.9 Restaurar predeterminados de fábrica (restablecimiento)
Para restaurar los ajustes predeterminados de fábrica, mantener pulsado el botón PTT auxiliar (A:16) durante 2 segundos. Un mensaje de voz confirma “Restored factory defaults” (restablecidos valores predeterminados de fábrica).

3.11 PTT (Push-To-Talk, botón de pulsar para hablar)
Mantener pulsado el botón PTT (A:15) para transmitir manualmente en la radio. Cuando la radio está transmitiendo o recibiendo, el botón (A:10) destella rápidamente. La transmisión con PTT siempre es posible, independientemente del bloqueo de canal ocupado (BCLO) y de los ajustes; ver 3.8 VOX y 3.10.1 Bloqueo de canal ocupado.

4. INFORMACIÓN DE USUARIO IMPORTANTE

Recomendaciones al usuario:
- Colocar, ajustar y mantener las orejeras de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Usar siempre las orejeras en entornos ruidosos.
- Hacer una inspección regular de la funcionalidad de las orejeras.

¡Advertencia!
Si no se siguen estas recomendaciones, la protección de las orejeras puede resultar gravemente perjudicada.
- Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información al respecto, consultar con el fabricante.
- Las orejeras, y especialmente los aros de sellado, pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse con frecuencia para ver si tienen grietas y fugas, por ejemplo.
- La colocación de cubiertas higiénicas sobre los aros de sellado puede afectar al rendimiento acústico de la orejera.
- Esta orejera tiene atenuación dependiente de nivel. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarla. Si se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir las instrucciones del fabricante en lo referente al mantenimiento y cambio de batería.
  Esta orejera tiene entrada de audio eléctrica. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarla. Si se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir las instrucciones del fabricante.
- Seguir las instrucciones de este manual en cuanto al mantenimiento y cambio de baterías.

¡Advertencia!
El rendimiento puede empeorar con el uso de la batería. El periodo de uso continuo típico que se puede esperar de estas orejeras es de 20 horas.
¡Advertencia! La salida del circuito dependiente de nivel de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro externo.
¡Advertencia! La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro límite diario.

5. MANTENIMIENTO (figura J)

5.1 Desmontaje y cambio de los aros de sellado

(J:1) Introducir los dedos debajo del borde del aro y tirar de él recto hacia fuera.
(J:2) Colocar un aro de sellado nuevo, presionándolo hasta que se fije (J:3).

5.2 Limpieza

Quitar los aros de sellado (A:5) y las almohadillas atenuadoras (A:6) si se ha usado el protector auditivo por largo tiempo o si se ha acumulado humedad en el interior de las cazoletas. Limpiar y desinfectar las cazoletas, la diadema y los aros de sellado regularmente con jabón y agua caliente. Comprobar que los agentes de limpieza utilizados no son nocivos para el usuario. Dejar que el protector auditivo se seque antes de volverlo a usar. Nota: ¡No sumergir el protector auditivo en agua!

5.3 Temperatura de almacenamiento y funcionamiento

Quitar la batería antes de almacenar el producto. No almacenar el protector auditivo a temperaturas de más de +55 °C (por ejemplo: en un panel de instrumentos de coche, en una repisa o en un alféizar) ni a temperaturas de menos de –40 °C. No usar el protector auditivo a temperaturas de más de +55 °C o menos de –20 °C.

6. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Símbolo de RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos):
El requisito indicado abajo es aplicable en la Unión Europea.
¡NO desechar el producto como residuo municipal sin seleccionar!
El símbolo de cubo con ruedas tachado indica que todos los AEE (Aparatos Eléctricos y Electrónicos), las pilas y las baterías se deben desechar según la normativa local, usando los sistemas de devolución y recolección disponibles.

7. DATOS TÉCNICOS

7.1 Valores de atenuación, SNR (figura K)

(K:1) Diadema
(K:2) Fijación de casco de seguridad
(K:3) Cinta de nuca

7.2 Explicación de las tablas de datos de atenuación

1. Frecuencia (Hz)
2. Atenuación media (dB)
3. Desviación normal (dB)
4. Valor de protección prevista (dB)
5. Peso

7.3 Explicación de la tabla de niveles de significación (tabla L)

H = Frecuencias altas
M = Frecuencias medias
L = Frecuencias bajas

7.4 Explicación de la tabla de nivel de entrada de audio eléctrico (tabla M)

Da el valor, dB(A), de la presión acústica media y la desviación normal de presión acústica, dB(A), a un voltaje específico, mV RMS.

7.5 Fijación de casco de seguridad industrial (tabla N)

Estas orejeras sólo deben montarse en y usarse con los cascos de seguridad industrial indicados en la tabla.

7.6 Explicación de la tabla de fijación en cascos de seguridad industrial

1. Fabricante del casco de seguridad
2. Modelo de casco de seguridad
3. Fijación de casco de seguridad (figura O)
4. Tallas de cabeza: S = Pequeña, N = Mediana, L = Grande

7.7 Explicación de la tabla de pruebas y homologaciones

(P:1) Este producto es de conformidad con las disposiciones de las Directivas siguientes. Por lo tanto, cumplen con los requisitos para el marcado CE.
(P:2) Este producto está probado y homologado de conformidad con las normas siguientes.
(P:3) El producto ha sido examinado por.

8. REPUESTOS/ACCESORIOS

3M™ Peltor™ HY79 Kit de higiene
Kit de higiene cambiable, con dos almohadillas atenuadoras, dos aros de espuma y aros de sellado de colocación rápida. Cambiar estas piezas como mínimo dos veces al año para garantizar una atenuación, higiene y confort constantes.

3M™ Peltor™ HY100A Protectores auditivos monouso
Protector auditivo monouso, fácil de colocar en los aros de sellado. Envase de 100 pares.

3M™ Peltor™ HYM1000 Protector de micrófono
Cinta higiénica resistente a la humedad y al viento que protege el micrófono de habla y alarga su vida útil. Paquetes de 5 metros para 50 cambios aproximadamente.

3M™ Peltor™ MT7N-02 Micrófono dinámico
Entregado de serie con el producto.

3M™ Peltor™ M42/1 Protección contra viento para micrófono dinámico

3M™ Peltor™ ACK081 Batería
Entregado de serie con el producto.

3M™ Peltor™ AL2AI Cable de carga
Cable USB para conectar a ACK081

3M™ Peltor™ FR08 Unidad de alimentación
Unidad de alimentación para AL2AI/ ACK081

3M™ Peltor™ FL5602 PTT (pulsar para hablar) externo
Botón PTT (Push-To-Talk, botón de pulsar para hablar) con cable de conexión del mando externo de transmisión con el radioteléfono integrado.

3M™ Peltor™ M60/2 Protección contra viento para micrófonos con función dependiente de nivel para escuchar el sonido ambiental
Protege eficazmente los micrófonos contra el ruido del viento y alarga su vida útil. Envases de dos unidades.

3M™ Peltor™ FL6CS Cable de conexión
Cable con conector estéreo de 2,5 mm para usar con teléfonos DECT y teléfonos móviles.

3M™ Peltor™ FL6CT Cable de conexión
Cable de escucha con conector mono de 3,5 mm para equipo externo (por ejemplo: radioteléfono).

3M™ Peltor™ FL6BS Cable de conexión
Cable de escucha con conector mono de 2,5 mm para equipo externo (por ejemplo: radioteléfono).

3M™ Peltor™ FL6BR Cable de conexión
Cable con conector Peltor J11 (tipo Nexus TP-120) para usar con un adaptador Peltor y un radioteléfono externo.

3M™ Peltor™ MT90-02 Micrófono de garganta
Laringófono dinámico.

Aviso importante
3M no acepta responsabilidad alguna, directa ni consecuencial (incluyendo, aunque sin limitarse a, pérdida de beneficios, negocios y/o fondo comercial) derivada de la confianza en cualquier información proporcionada aquí por 3M. El usuario es responsable de determinar la idoneidad de los productos para su uso previsto. Ninguna parte de esta declaración se considerará excluyente o restrictiva de la responsabilidad de 3M por casos de muerte o daños personales derivados de su negligencia.

Peltor™ es una marca registrada propiedad de 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

Gehoorbeschermer met ingebouwde intercom, niveau-afhankelijke demping van het omgevingsruis en mogelijkheid om externe apparatuur aan te sluiten.
Lees deze handleiding vóór gebruik aandachtig door en bewaar deze als referentie voor de toekomst.

1. COMPONENTEN

1.1 Hoofdband (fig. A)

(A:1) Hoofdband
(A:2) Voering hoofdband (PVC-folie)
(A:3) Hoofdbandveren (roestvrijstaal)
(A:4) Tweepuntsbevestiging (POM)
(A.5) Oorkussen (PVC-folie en PUR-schuim)
(A:6) Dempkussen (PUR-schuim)
(A:7) Kap
(A:8) Microfoon van de niveau-afhankelijke functie t.b.v. het omgevingsgeluid
(A:9) Spraakmicrofoon (dynamische microfoon)
(A:10) On/Off/Mode (aan/uit/stand)
(A:11) +
(A:12) –
(A:13) Antenne
(A:14) Ingang spraakmicrofoon (J22)
(A:15) PTT (Push-To-Talk, spreektoets) van de ingebouwde intercom
(A:16) PTT-hulptoets. (Push-To-Talk toets) van de aangesloten externe apparatuur (A:17)
(A:17) Externe ingang/uitgang (bijv. voor een externe intercom of telefon)
(A:18) Lithium-ion batterij (herlaadbaar)

1.2 Helmbevestiging (fig. B)

(B:1) Beugel van de kap (roestvrij staal)

1.3 Nekband (fig. C)

(C:1) Bevestigingsveren nekband (roestvrijstaal)
(C:2) Bekleding nekband (POX)

2. OPZETTEN EN AFSTELLEN

Let op! Kam de haren vrij van de oren zodat de oorkussens (A:5) goed aanliggen. Draagt u een bril, kies dan een montuur met platte zijbeugels die goed tegen het hoofd aanliggen zodat de akoestische lekkage minimaal wordt gehouden.

2.1 Hoofdband (fig. D)

(D:1) Schuif de kappen naar buiten (A:7). Trek het bovenste gedeelte van de headset naar buiten zodat de snoer aan de buitenkant van de beugelveren (A:3) komt te hangen.
(D:2) Zet de kappen op de gewenste hoogte door deze omhoog of omlaag te schuiven terwijl u de hoofdband vasthoudt.
(D:3) Zet de hoofdband verticaal op uw hoofd.

2.2 Helmbevestiging (fig. E)

(E:1) Schuif de helmbevestiging in de sleuf van de helm tot deze vastklikt.
(E:2) Werkstand. Om de kappen van ontluchtingsstand in werkstand te zetten drukt u de beugelveren naar binnen tot u deze aan beide zijden hoort klikken. Zorg ervoor dat de kappen en de beugelveren in werkstand niet tegen de rand van de helm aandrukken want hierdoor kan geluidslekkage ontstaan.
(E:3) Ontluchtingstand. Leg de kappen niet vlak tegen de helm omdat dit de ontluchting zou hinderen (E:4).

3. GEBRUIK/FUNCTIES

3.1 De batterijen monteren

Plaats de oplaadbare batterij (ACK081) in het batterijenvak. Druk de klem omlaag.
Een lage batterijspanning wordt aangegeven door een om de vijf minuten herhaald spraakbericht: “low battery”, (“lage batterijspanning”). In geval de batterijen niet worden vervangen, wordt eventueel het volgende spraakbericht weergegeven: “battery empty” (“batterij leeg”). Vervolgens wordt de unit automatisch uitgeschakeld.
Let op! Gebruik voor dit product de volgende batterij: 3M Peltor ACK081, via kabel 3M Peltor AL2AI te laden met een acculader 3M Peltor FR08 .
Let op! De akoestische eigenschappen kunnen achteruitgaan naarmate de batterijen leeg raken.

3.2 De batterijen opladen
Steek een bot stuk gereedschap onder de klem en licht deze op. Verwijder de batterij en laad deze apart op, of u laat de batterij zitten en laadt deze in de gehoorbeschermer op.

3.3 De headset in- en uitschakelen
Om de headset in te schakelen houdt u de aan/uit/modus-toets (A:10) twee seconden ingedrukt. Het in- en uitschakelen wordt met een gesproken melding bevestigd. Wanneer u deze inschakelt, gaat de toets knipperen. Bij het uitschakelen wordt steeds de laatste instelling opgeslagen.
Let op! U kunt in het menu de automatische uitschakeltijd (fabrieksmatig ingesteld op 2 uur) aanpassen.
Het automatisch uitschakelen wordt bevestigd met het spraakbericht: “automatic power off” (“wordt automatisch uitgeschakeld”); hierop volgen tien seconden lang een serie korte tonen, waarna de unit wordt uitgeschakeld.

3.4 Door het menu scrollen
Om door het menu te scrollen drukt u kortstondig op de aan/uit/modus-toets (A:10). Elke stap wordt met een spraakmelding bevestigd.

3.5 Surround volume (niveau-afhankelijke functie van het omgevingsruis)
Om het volume van het omgevingsruis aan te passen drukt u op + (A:11) of – (A:12). Elke wijziging wordt met een gesproken melding bevestigd. U kunt kiezen uit 6 volumeniveaus, waarbij niveau 6 begrensd is tot max. 82dB.
Om deze functie uit te schakelen drukt u twee seconden op – (A:12). Wanneer u deze functie uitschakelt, wordt dit bevestigd met de spraakmelding: “surround volume off” (“volume omgevingsruis uit”). Om deze functie opnieuw in te schakelen drukt u op + (A:11).
Let op! Wanneer deze functie uitgeschakeld is, kunt u het omgevingsgeluid niet horen. Dit kan gevaarlijk zijn.

3.6 Radio volume (volume van de ingebouwde intercom)
Om het geluidsvolume te regelen drukt u op + (A:11) of – (A:12). Elke wijziging wordt met een gesproken melding bevestigd. U kunt kiezen uit zes volumeniveaus. Om deze functie uit te schakelen drukt u twee seconden op – (A:12). Wanneer u deze functie uitschakelt, wordt dit bevestigd met de spraakmelding: “radio volume off” (“volume intercom uit”).
Om deze functie opnieuw in te schakelen drukt u op + (A:11).
Let op! Wanneer het volume uitgeschakeld is, kunt u de intercom niet horen.
Let op! Wanneer het volume uitgeschakeld is, zijn alle toepasselijke menu’s onzichtbaar.

3.7 Channel (kanaal, frequentie van de intercom)
Om een kanaal te kiezen drukt u op + (A:11) of – (A:12). Elke wijziging wordt met een gesproken melding bevestigd. Het aantal beschikbare radiokanalen is afhankelijk van het product. MT7H7*4410-EU = 8 kanalen, zie tabel F:1, Radio channel frequencies (frequenties radiokanalen, PMR). MT7H7*4310-EU = 69 kanalen, zie tabel F:2, Radio channel frequencies (frequenties radiokanalen, LPD).

3.8 VOX (spraakgestuurd zenden)
Met VOX kan de LiteCom Plus automatisch zenden zodra de microfoon bereikt wordt door geluid boven een bepaald niveau. Hiermee kunt u zenden zonder op de PTT-toets (A:15) te hoeven drukken.

Om de gevoeligheid van het spraakgestuurd zenden in te stellen drukt u op + (A:11) of – (A:12). Elke wijziging wordt met een gesproken melding bevestigd. U kunt kiezen uit vijf niveaus of deze functie uitschakelen. Bij een lager niveau zendt u gemakkelijker. Om deze functie uit te schakelen drukt u twee seconden op – (A:12). Dit wordt bevestigd met “VOX off” (“VOX uit”). Om te zenden dient u nu gebruik te maken van de PTT-toets (A:15). Om deze functie opnieuw in te schakelen drukt u op + (A:11). Alternatief kunt u het spraakgestuurd zenden in- en uitschakelen door tweemaal kort op PTT te drukken. De actuele VOX-stand wordt door een spraakmelding bevestigd.

De intercom is voorzien van BCLO (Busy Channel Lock Out, blokkering bezette kanalen) waarbij de VOX-functie niet mogelijk is wanneer het kanaal reeds voor een andere transmissie wordt gebruikt. Een audio-toon bevestigt dat het kanaal reeds bezet is.
Let op! Om de VOX-functie te activeren dient u de spraakmicrofoon (A:9) zeer dicht bij de mond te houden, 1–3 mm (fig. G). Wanneer de intercom aan het zenden is, kunt u in de headset uw eigen stem horen.

3.9 Sub menu
Het submenu geeft toegang tot instellingen die slechts incidenteel worden aangepast. U opent het submenu door + (A:11) en – (A:12) tegelijk één seconde ingedrukt te houden. Om terug te keren naar het hoofdmenu houdt u opnieuw + (A:11) en – (A:12) tegelijk ingedrukt en wacht u tien seconden voordat u een andere toets indrukt: zo keert u automatisch terug naar het hoofdmenu.

3.9.1 Squelch (ruisonderdrukking)
'Squelch' houdt in dat het achtergrondruis in de oortelefoons wordt onderdrukt wanneer het inkomend signaal beneden het ingestelde niveau ligt.

Het squelch-niveau regelt u door te drukken op + (A:11) of – (A:12). Elke wijziging wordt met een gesproken melding bevestigd. U kunt kiezen uit vijf niveaus of deze functie uitschakelen. Een lager squelch-niveau maakt een groter bereik mogelijk. Om deze functie uit te schakelen drukt u twee seconden op – (A:12). Dit wordt bevestigd met "squelch off" ("squelch uit"). Om deze functie opnieuw in te schakelen drukt u op + (A:11).

3.9.2 Sub channel (subkanaal, selectieve squelch)
Wanneer een subkanaal actief is, wordt er een onhoorbare code met de spraak meegezonden, die bedoeld is om de ontvanger te 'openen'. Hierdoor worden groepen gebruikers die op hetzelfde kanaal aangesloten zijn, niet door andere gestoord. Dit product ondersteunt het CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System), zie tabel H, en het DCS (Digital Coded System), zie tabel I, hetgeen betekent dat u kunt kiezen uit 121 codes, genummerd van 1 tot 121. Wanneer deze functie uitgeschakeld is, kan alle communicatie van een bepaald kanaal worden waargenomen.

Voor het kiezen van het subkanaal drukt u op + (A:11) of – (A:12). Elke wijziging wordt met een gesproken melding bevestigd. U kunt uit 121 tonen kiezen of deze functie uitschakelen. Wanneer kanaal 1 is gekozen drukt u op – (A:12) om deze functie uit te schakelen, en wanneer kanaal 121 is gekozen drukt u op + (A:11). Dit wordt bevestigd met "sub channel off" ("subkanaal uit"). Om deze functie opnieuw in te schakelen drukt u op + (A:11).
Let op! Wanneer de subkanaal-functie ingeschakeld is, wordt alle overige radio-communicatie geblokkeerd.
Let op! BCLO (Busy Channel Lock Out, blokkering bezette kanalen) maakt het zenden via een bezet kanaal onmogelijk (zie 3.8 VOX).

3.9.3 Power (via radio uitgezonden vermogen)
Het uitgangsvermogen heeft twee niveaus, hoog en laag. Houd het uitgangsvermogen zo laag mogelijk om de gebruikstijd optimaal te houden. Om het niveau te regelen drukt u op + (A:11) of – (A:12). Elke wijziging wordt met een gesproken melding bevestigd.

3.10 Set up menu (configuratiemenu)
Het configuratiemenu geeft toegang tot de meer geavanceerde instellingen van de headset. U krijgt toegang tot dit menu door in de uitgeschakelde stand de PTT-hulptoets (A:16) en de aan/uit/modus-toets (A:10) tegelijk in te drukken. Om het set-up menu te verlaten houdt u de aan/uit/modus-toets (A:10) twee seconden ingedrukt; hiermee wordt de headset uitgeschakeld.

3.10.1 BCLO (Busy channel lockout, blokkering bezette kanalen)
Via dit menu kunt u de reactie van de headset wijzigen wanneer u probeert op een bezet kanaal te zenden.
U kunt kiezen uit twee opties: "carrier" (draaggolf) en "sub channel" (code subkanaal) met of zonder waarschuwingstoon. Wilt u dat de headset antwoordt op de draaggolf, kiest u de optie "carrier"; wilt u dat deze reageert op het subkanaal, kies dan de optie "sub channel". Om de BCLO-instelling te wijzigen drukt u op + (A:11) of – (A:12). Elke wijziging wordt met een gesproken melding bevestigd.

3.10.2 Max transmission time (maximale zendtijd)
Met deze functie kunt u de maximale zendtijd instellen. U kunt kiezen uit een tijd tussen 30 seconden en 5 minuten en uit de uit-stand. Voor het instellen van de maximale zendtijd drukt u op + (A:11) of – (A:12). Elke wijziging wordt met een gesproken melding bevestigd.

3.10.3 Automatic power off (Automatisch uitschakelen)
Wanneer binnen een ingestelde tijd geen activiteit is geweest (geen toets ingedrukt en geen VOX-transmissie) wordt de headset automatisch uitgeschakeld. Hier kunt u deze tijd instellen (de max. tijd is 8 uur) of deze functie uitschakelen. Om het automatisch uitschakelen in te stellen drukt u op + (A:11) of – (A:12). Elke wijziging wordt met een gesproken melding bevestigd.

3.10.4 External mode (externe modus)
U kunt de modus configureren van de verschillende types externe apparatuur die met de headset verbonden zijn. U kunt schakelen tussen de externe PTT-modus, ingangfunctie-modus (bijv. FM/AM-radio), telefoon-modus (bijv. mobiele telefoon, DECT-telefoon) en radio-modus (externe intercom). Elke modus heeft zijn eigen functies.
Om de instelling te wijzigen drukt u op + (A:11) of – (A:12). Elke wijziging wordt met een gesproken melding bevestigd.
Waarschuwing! De geluidsweergave van het elektrische audiocircuit van deze gehoorbeschermer kan de maximale dagelijks geluidsdosis overschrijden.

3.10.5 Microphone input (type microfoon)
De LiteCom Plus wordt standaard geleverd met een dynamische microfoon (MT7). Desgewenst kunt u ook een electret-microfoon (MT53) gebruiken. De instellingen van de microfoon kunt u hier wijzigen. Het is ook mogelijk om de microfoon uit te schakelen en van de headset louter gebruik te maken om te luisteren.
Om de gewenste microfoon te kiezen drukt u op + (A:11) of – (A:12). Elke wijziging wordt met een gesproken melding bevestigd.

3.10.6 Microphone mute (demping van de microfoon naar de externe uitgang)
Wanneer u met PTT via de ingebouwde intercom zendt, wordt het geluid van de spraakmicrofoon niet naar de externe uitgang doorgesluist. Deze instelling van het menu maakt het mogelijk deze functie in- of uit te schakelen.
Om de instelling in- of uit te schakelen drukt u op + (A:11) of – (A:12). Elke wijziging wordt met een gesproken melding bevestigd.

3.10.7 External jack level control (niveauregeling externe aansluiting)
Deze functie maakt automatische niveauregeling van het inkomend signaal van externe apparatuur mogelijk. Om de instelling in- of uit te schakelen drukt u op + (A:11) of – (A:12). Elke wijziging wordt met een gesproken melding bevestigd.

3.10.8 Menu return (herstel menu)
Wanneer u niet binnen zeven seconden een toets indrukt, keert de headset terug naar het eerste niveau van het menu (omgevingsruis).
In dit menu kunt u deze functie in- of uitschakelen. Om de gewenste instelling te kiezen drukt u op + (A:11) of – (A:12). De wijziging wordt met een spraakmelding bevestigd.

3.10.9 Restore dealer defaults (resetting, de fabrieksinstellingen herstellen)
Om de fabrieksinstellingen te herstellen, houdt u de PTT-hulptoets twee seconden ingedrukt. Dit wordt bevestigd met de spraakmelding “restore factory defaults” (“herstel fabrieksinstellingen”).

3.11 PTT (Push-To-Talk, spreektoets)
Om met gebruik van de intercom handmatig te zenden houdt u de PTT-toets (A:15) ingedrukt. Wanneer de intercom aan het zenden of aan het ontvangen is, knippert de toets (A:10) in snel tempo. De PTT-functie kunt u ten allen tijde gebruiken, ongeacht de BCLO en de instellingen (zie 3.8 VOX en 3.10.1 Busy channel lockout).

4. BELANGRIJKE GEBRUIKSINFORMATIE

Het is raadzaam het volgende in acht te nemen:
- de gehoorbeschermer volgens de instructies van de fabrikant inbrengen, afstellen en onderhouden;
- de gehoorbeschermer in een lawaaierige omgeving nooit afzetten;
- regelmatig controleren of de gehoorbeschermer naar behoren werkt.

Waarschuwing!
Wanneer u deze gebruiksvoorschriften niet navolgt, wordt de gehoorbescherming van deze gehoorbeschermer erg verzwakt.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Aanvullende informatie kunt u bij de fabrikant opvragen.
- De kappen, en de kussens in het bijzonder, kunnen bij gebruik in kwaliteit afnemen. Controleer regelmatig of deze geen haarscheuren vertonen en of er geen lekkage optreedt.
- Bij gebruik van beschermhoezen kunnen de akoestische eigenschappen van de oortelefoons afnemen.
- Deze gehoorbeschermer is voorzien van niveau-afhankelijke demping. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u wanklanken horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan uw dealer inzake onderhoud en vervangen van de accu.
  Deze gehoorbeschermer is voorzien van een elektrische audio-ingang. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u wanklanken horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant.
- Volg de aanwijzingen van deze handleiding inzake het vervangen en onderhouden van de batterijen.

Waarschuwing!
De akoestische eigenschappen kunnen achteruitgaan naarmate de batterijen leegraken. De batterijen van deze gehoorbeschermer hebben een verwachte levensduur van 20 uur bij continu gebruik.
Waarschuwing! De geluidsweergave van het niveau-afhankelijk circuit van deze gehoorbeschermer kan het extern geluidsniveau overschrijden.
Waarschuwing! De geluidsweergave van het elektrische audiocircuit van deze gehoorbeschermer kan de maximale dagelijkse geluidsdosis overschrijden.

5. ONDERHOUD (fig. J)

5.1 De oorkussens verwijderen/vervangen

(J:1) Steek uw vingers onder het oorkussen en licht het op.
(J:2) Druk een nieuw oorkussen op zijn plaats tot het vastklikt (J:3).

5.2 Reinigen

Wanneer u uw gehoorbeschermer een poos onafgebroken hebt gedragen of zich binnen de kappen condens heeft gevormd, is het raadzaam de oorkussens (A:5) en dempkussens (A:6) te verwijderen. Reinig en ontsmet de kappen, de hoofdbeugel en de oorkussens regelmatig met zeep en schoon water. Controleer of de zeep niet schadelijk is voor de gebruiker. Laat uw gehoorbeschermer drogen alvorens u deze opnieuw gebruikt.
Let op! De gehoorbeschermer nooit in water dompelen!

5.3 Opbergen en gebruikstemperatuur

Alvorens u dit product opbergt dient u de batterijen te verwijderen. Do not store the hearing protector at temperatures above +55°C, (for example on a dashboard, parcel shelf or window sill), or at temperatures below –40°C. Do not use the hearing protector at temperatures above +55°C, or below –20°C.

6. CONFORMITEITSVERKLARING

WEEE-pictogram (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur):
Hieronder geldt in de Europese Unie.
Gooi dit product NOOIT weg met het gewone huisvuil!
De doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat alle EEA (elektrische en elektronische apparatuur), batterijen en accu's volgens het locale regelwerk, via de bestaande retour- en terugwinningsystemen moeten worden weggeruimd.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

7.1 Dempingswaarden, SNR (signaal-ruisverhouding, fig. K)

(K:1) Hoofdband
(K:2) Helmbevestiging
(K:3) Nekband

7.2 Toelichting bij de tabel dempingswaarden

1. Frequentie (Hz)
2. Gemiddelde demping (dB)
3. Standaard deviatie (dB)
4. Aangenomen demping (dB)
5. Gewicht

7.3 Toelichting bij de tabel over criteriumniveaus (tabel L)

H = Hoge frequenties
M = Medium frequenties
L = Lage frequenties

7.4 Toelichting bij de tabel Elektrische input-niveaus (tabel M)

Deze geeft de waarde in dB(A) van de gemiddelde geluidsdruk en de standaard deviatie van de geluidsdruk in dB(A) bij een bepaalde spanning in mV RMS.

7.5 Bevestiging op industriële veiligheidshelmen (tabel N)

Deze oorkappen dienen uitsluitend te worden gemonteerd op en in combinatie met de industriële veiligheidshelmen die in de tabel vermeld zijn.

7.6 Toelichting bij de tabel over bevestigingen op industriële veiligheidshelmen

1. Helmfabrikant
2. Model helm
3. Helmbevestiging (fig. O)
4. Hoofdmaten: S = klein, N = medium, L = groot

7.7 Toelichting bij de tabel over uitgevoerde tests en certificatie

(P:1) Dit product voldoet aan de voorschriften van de volgende richtlijnen. Het voldoet derhalve aan de eisen voor CE-markering.

(P:2) Dit product is getest en gecertificeerd volgens de volgende richtlijnen:
(P:3) Dit product is onderzocht door:

8. RESERVEDELEN/ACCESSOIRES

3M™ Peltor™ HY79 Hygiëneset
Vervangbare hygiëneset bestaande uit twee dempkussens, twee schuimringen en twee oorkussens met klikfunctie. Om een constante demping, hygiëne en comfort veilig te stellen dient u deze minimaal tweemaal per jaar te vervangen.

3M™ Peltor™ HY100A Beschermhoes voor eenmalig gebruik
Beschermhoes voor eenmalig gebruik die moeiteloos over de oorkussens wordt aangebracht. 100 paar hoezen per verpakking.

3M™ Peltor™ HYM1000 Microfoonhoes
Vocht- en winddichte hygiënische tape ter bescherming van de spraakmicrofoon. Levensduurverlengend. 5 meter per verpakking, voldoende voor 50 vervangingen.

3M™ Peltor™ MT7N-02 Dynamische microfoon
Standaard meegeleverd bij het product.

3M™ Peltor™ M42/1 Windscherm voor dynamische microfoon

3M™ Peltor™ ACK081 Batterij
Standaard meegeleverd bij het product.

3M™ Peltor™ AL2AI Laadkabel
USB-kabel voor aansluiting op ACK081

3M™ Peltor™ FR08 Acculader
Stroomvoorziening van de AL2AI/ ACK081

3M™ Peltor™ FL5602 Externe spreektoets
Externe spreektoets met aansluitkabel voor handmatige besturing van de radiotransmissie via de ingebouwde intercom.

3M™ Peltor™ M60/2 Windscherm voor microfoons met niveau-afhankelijke demping van het omgevingsruis.
Effectief tegen windruis; verhoogt de duurzaamheid en beschermt de microfoons. Eén paar windkappen per verpakking.

3M™ Peltor™ FL6CS Aansluitkabel
Met 2,5 mm stereostekker voor DECT- en mobiele telefoons.

3M™ Peltor™ FL6CT Aansluitkabel
Geluidskabel met 3,5 mm mono-aansluiting voor externe apparatuur (bijv. intercom).

3M™ Peltor™ FL6BS Aansluitkabel
Geluidskabel met 2,5 mm mono-aansluiting voor externe apparatuur (bijv. intercom).

3M™ Peltor™ FL6BR Aansluitkabel
Met Peltor J11-aansluitstekker (type Nexus TP-120) voor Peltor-adapter en externe intercom.

3M™ Peltor™ MT90-02 Keelmicrofoon
Dynamische laryngofoon.

Belangrijk!
3M aanvaardt hoe dan ook geen aansprakelijkheid, hetzij direct of indirect, voor schade (inbegrepen maar niet beperkt tot winstderving, bedrijfsschade of afbreuk aan de bedrijfsreputatie) ten gevolge van vertrouwen op de hierbij door 3M verstrekte informatie. De afnemer is zelf verantwoordelijk voor het bepalen in hoeverre deze producten geschikt zijn voor zijn gebruiksdoeleinden. Niets in deze verklaring mag worden beschouwd als uitsluiting of beperking van de aansprakelijkheid van 3M voor dood of persoonlijk letsel als gevolg van eigen nalatigheid.

Peltor™ is een merk van 3M, St. Paul, MN 55144-1000, Verenigde Staten

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

Hörselskydd med inbyggd kommunikationsradio, nivåberoende funktion som gör det möjlighet att höra omgivande ljud samt möjlighet att koppla in extern utrustning.
Läs noggrant igenom bruksanvisningen före användning och spara den som referensmaterial.

1. KOMPONENTER

1.1 Hjässbygel (bild A)
(A:1) Hjässbygel
(A:2) Bygelvaddering (PVC-folie)
(A:3) Bygeltråd (rostfritt stål)
(A:4) Tvåpunktsupphängning (polyoximetylen)
(A:5) Tätningsringar (PVC-folie och polyuretanskum)
(A:6) Dämpkuddar (polyeterskum)
(A:7) Kåpa
(A:8) Mikrofon för nivåberoende funktion som gör det möjlighet att höra omgivande ljud
(A:9) Talmikrofon (dynamisk mikrofon)
(A:10) On/Off/Mode
(A:11) (+)
(A:12) (–)
(A:13) Antenn
(A:14) Ingång, talmikrofon (J22)
(A:15) PTT (Push-To-Talk, talknapp) för inbyggd kommunikationsradio
(A:16) Extern PTT (Push-To-Talk, talknapp) för extern ansluten utrustning (A:17)
(A:17) Extern ingång/utgång (t.ex. för extern kommunikationsradio, extern telefon)
(A:18) Li-ion batteri (uppladdningsbart)

1.2 Hjälmfäste (bild B)
(B:1) Stöd för kåpa (rostfritt stål)

1.3 Nackbygel (bild C)
(C:1) Bygeltråd för nackbygel (rostfritt stål)
(C:2) Skydd för nackbygel (POX)

2. PASSFORM OCH JUSTERING
Obs! För undan allt hår runt öronen så att tätningsringarna (A:5) sitter tätt.
Använd glasögon vars skalmar är så tunna som möjligt och som sitter tätt mot huvudet för att minimera ljudläckaget.

2.1 Hjässbygel (bild D)
(D:1) Dra ut kåporna (A:7). Luta headsetets överdel utåt och försäkra dig om att sladdarna är på utsidan av bygeltråden (A:3).
(D:2) Håll bygeln på plats och för kåporna upp eller ned för att justera höjden.
(D:3) Bygeln ska sitta mitt över hjässan.

2.2 Hjälmfäste (bild E)
(E:1) Snäpp fast hjälmfästet i skåran på hjälmen.
(E:2) Arbetsläge. Tryck bygeltrådarna inåt (tills ett klick hörs på båda sidor) för att ändra från ventilerings- till arbetsläge. Kontrollera att kåpor och bygeltrådar inte trycker mot hjälmens kant i arbetsläge (det kan orsaka ljudläckage).
(E:3) Ventileringsläge. Undvik att sätta upp kåpan mot hjälmen då detta gör att den ej kan ventileras (E:4).

3. ANVÄNDNING/FUNKTION

3.1 Sätta i batterier
Sätt i det uppladdningsbara batteriet (ACK081) i batterifästet (A:18). Tryck ned klämman.

Låg batteriladdning indikeras med röstmeddelandet ”battery low” (låg batteriladdning) var 5:e minut. Om batterierna ej byts ut kommer slutligen en varning att höras ”battery empty” (tomt batteri). Enheten stängs därefter automatiskt av.
Obs! Använd följande batteri till produkten: 3M Peltor ACK081 uppladdat med 3M Peltors kabel AL2AI, kopplad till 3M Peltors FR08 (nätaggregat).
Obs! Prestandan kan försämras när batterierna börjar bli urladdade.

3.2 Ladda batterier
För in ett trubbigt verktyg under kanten på klämman och dra utåt/uppåt. Plocka bort batteriet och ladda externt alternativt låt batteriet sitta kvar och ladda direkt i hörselskyddet.

3.3 Starta eller stänga av headsetet
Håll inne knappen On/Off/Mode (A:10) i 2 sekunder för att starta eller stänga av headsetet. Ett röstmeddelande bekräftar att enheten har slagits på alternativt stängts av. Vid tillslag börjar knappen blinka. Vid avstängning sparas alltid den senaste inställningen.

Obs! Automatisk avstängning vid inaktiv produkt efter 2 timmar (fabriksinställning), går att justera i setup menyn. Den automatiska avstängningen indikeras med röstmeddelandet ”automatic power off” (automatisk avstängning) som efterföljs av korta signaler under 10 sekunder innan den stängs av.

3.4 Bläddra i menyn
Tryck kort på knappen On/Off/Mode (A:10) för att bläddra i menyn. Ett röstmeddelande bekräftar varje steg.

3.5 Surround volume (nivåberoende funktion för omgivningsljud)
Tryck på knapparna + (A:11) eller – (A:12) för att justera nivån på omgivningsljudet. Varje ändring bekräftas med ett röstmeddelande. Välj mellan 6 nivåer, där nivå 6 tillåter maximalt 82dB. För att stänga av funktionen håll inne knappen – (A:12) under 2 sekunder. Avstängningen bekräftas med meddelandet ”surround volume off”. Tryck på knappen + (A:11) för att starta funktionen igen.
Obs! När denna funktion befinner sig i avstängt läge hörs inget ljud från omgivningen vilket kan innebära risker.

3.6 Radio volym (ljudnivå för inbyggd kommunikationsradio)
Tryck på knapparna + (A:11) eller – (A:12) för att justera ljudnivån. Varje ändring bekräftas med ett röstmeddelande. Välj mellan 6 nivåer. För att stänga av funktionen håll inne knappen – (A:12) under 2 sekunder. Avstängningen bekräftas med meddelandet ”Radio volume off”. Tryck på knappen + (A:11) för att starta funktionen igen.
Obs! Radiokommunikation fungerar ej i avstängt läge.
Obs! Om volymen är avstängd, döljs alla eventuella menyer.

3.7 Channel (kanal för radiofrekvens)
Tryck på knapparna + (A:11) eller – (A:12) för att justera kanal. Varje ändring bekräftas med ett röstmeddelande. Antalet radiokanaler som kan användas beror på produkten. MT7H7*4410-EU = 8 kanaler, se tabell F:1 ”Radio channel Frequencies” (PMR). MT7H7*4310-EU = 69 kanaler, se tabell F:2 Radio channel Frequencies” (LPD).

3.8 VOX (Voice Operated Transmission, röststyrd radioöverföring)
VOX innebär att LiteCom Plus sänder automatiskt när mikrofonen utsätts för ett visst ljudtryck. Detta medför att radiosändning kan utföras utan att trycka på PTT-knappen (A:15).
Tryck på knapparna + (A:11) eller – (A:12) för att ställa in känslighet för röststyrd sändning. Varje ändring bekräftas med ett röstmeddelande. Välj mellan 5 nivåer och avstängt läge. En lägre nivå förenklar sändningen. För att stänga av funktionen håll inne knappen – (A:12) under 2 sekunder. Avstängningen bekräftas med meddelandet ”VOX off”. PTT-knappen (A:15) måste nu användas för sändning.
Tryck på knappen + (A:11) för att starta funktionen igen. Ett alternativt tillvägagångssätt för att stänga av eller starta VOX är att snabbt trycka 2 gånger på PTT-knappen. Ett röstmeddelande bekräftar VOX-inställningen.

Radion har funktionen BCLO (Busy Channel Lock Out) vilken gör att VOX-funktionen inte kan användas om kanalen används för annan sändning. En ton indikerar om kanalen redan används.
Obs! För att starta VOX-funktionen måste talmikrofonen (A:9) vara mycket nära munnen, 1–3 mm (bild G). Användarens röst hörs i headsetet när radion sänder.

3.9 Sub menu (undermeny)
Här ändras inställningar som endast ändras vid enstaka tillfällen. Du kommer till undermenyn genom att trycka ner knapparna + (A:11) och – (A:12) samtidigt i 1 sekund. För att återgå till huvudmenyn, tryck ner knapparna + (A:11) och – (A:12) samtidigt igen, eller vänta i 10 sekunder utan att trycka på någon knapp för att återgå till huvudmenyn.

3.9.1 Squelch (brusspärr)
”Squelch” är en funktion som gör att bakgrundsbruset i hörlurarna motverkas när den inkommande signalen ligger under bruströskeln.

Tryck på knapparna + (A:11) eller – (A:12) för att ställa in squelch-nivån. Varje ändring bekräftas med ett röstmeddelande. Välj mellan 5 nivåer och avstängt läge. Lägre squelch kan medföra längre räckvidd. För att stänga av funktionen håll inne knappen – (A:12) under 2 sekunder. Avstängningen bekräftas med meddelandet ”squelch off”. Tryck på knappen + (A:11) för att starta funktionen igen.

3.9.2 Sub channel (selektiv brusspärr)
Med subchannel menas att en ohörbar kod sänds tillsammans med talet och att denna kod används för att ”öppna” en mottagare. På så vis kan flera användargrupper använda samma kanal utan att höra andra. Produkten stöder CTCSS, Continous Tone Coded Squelch System (tabell H) och DCS, Digital Coded System (tabell I) vilket innebär att det finns 121 koder vilka har tilldelats nummer 1–121. All kommunikation på kanalen kan avlyssnas om funktionen ställs in på ”off”.

Tryck på knapparna + (A:11) eller – (A:12) för att ställa in subchannel. Varje ändring bekräftas med ett röstmeddelande. Välj mellan 121 toner och avstängt läge. För att stänga av funktionen tryck på – (A:12) vid subchannel 1 eller på knappen + (A:11) vid läge 121. Avstängningen bekräftas med meddelandet ”subchannel off”. Tryck på knappen + (A:11) för att starta funktionen igen.
Obs! Om subchannel-funktionen ställs in på ”on” blockeras all annan inkommande radiokommunikation.
Obs! BCLO (Busy Channel Lock Out) blockerar sändning på en upptagen kanal (se 3.8 VOX).

3.9.3 Power (radiosänd uteffekt)
Det finns två uteffektsnivåer; hög och låg. Använd så låg uteffekt som möjligt för att få längre driftstid. Tryck på knapparna + (A:11) eller – (A:12) för att ställa in nivån. Varje ändring bekräftas med ett röstmeddelande.

3.10 Set up menu (konfigurationsmeny)
I konfigurationsmenyn finns inställningar tillgängliga för mer avancerade parametrar i headsetet. Menyn blir åtkomlig i avstängt läge genom att samtidigt trycka på knapparna extern PTT (A:16) och On/Off/Mode (A:10). För att lämna konfigurationsmenyn hålls knappen On/Off/Mode (A:10) inne i 2 sekunder och hörselskyddet stängs av.

3.10.1 BCLO Busy channel lockout (sändningsspärr vid upptagen kanal)
Detta menysteg gör det möjligt att ändra inställningen för hur headsetet ska reagera när man försöker sända på en upptagen kanal.
Det finns två alternativ att välja mellan; ”carrier” (bärvåg) och ”subchannel” (kod) med eller utan varningston. Om headsetet ska reagera på bärvågen välj ”carrier” som alternativ, om det ska reagera på subchannel, välj ”subchannel” som alternativ.Tryck på knapparna + (A:11) eller – (A:12) för att ställa in BCLO. Varje ändring bekräftas med ett röstmeddelande.

3.10.2 Maximum transmission time (maximal sändningstid)
Denna funktion gör det möjligt att justera den maximala sändningstiden för en sändning. Tiden som kan väljas är mellan 30 sekunder och 5 minuter, samt avstängt läge. Tryck på knapparna + (A:11) eller – (A:12) för att ställa in maximal sändningstid. Varje ändring bekräftas med ett röstmeddelande.

3.10.3 Automatic power off (automatisk avstängning)
Detta headset stängs av automatiskt vid inaktivitet (ingen knapptryckning eller ingen sändning med VOX) efter en förutbestämd tid. Här kan tiden justeras (maximal tid är 8 timmar), funktionen kan även avaktiveras. Tryck på knapparna + (A:11) eller – (A:12) för att ställa in automatisk avstängning. Varje ändring bekräftas med ett röstmeddelande.

3.10.4 External mode (extern inställning)
För den externa inställningen är det möjligt att justera funktioner för att anpassa sig till olika utrustning som är ansluten till headsetet. Det går att växla mellan extern PTT, ingående ljudkälla (exempelvis FM/AM-radio), telefonalternativ (exempelvis mobiltelefon, DECT-telefon) och radioalternativ (extern kommunikationsradio). Alla med olika funktionalitet.
Tryck på knapparna + (A:11) eller – (A:12) för att ställa in funktionalitet. Varje ändring bekräftas med ett röstmeddelande.
Varning! Den elektriska ljudkretsens uteffekt på detta hörselskydd kan överstiga gränsvärdet för ljudnivå per dag.

3.10.5 Microphone input (mikrofontyp)
LiteCom Plus har en dynamisk mikrofon (MT7) som standard. Dock är det möjligt att använda en elektretmikrofon (MT53) istället. Här ändras inställningen för mikrofonerna. Det är även möjligt att stänga av mikrofonen och endast använda headsetet för att lyssna i.

Tryck på knapparna + (A:11) eller – (A:12) för att ställa in korrekt mikrofon. Varje ändring bekräftas med ett röstmeddelande.

3.10.6 Microphone mute (till extern utgång)
Vid PTT-sändning med den inbyggda kommunikationsradion ska ljudet från talmikrofonen inte skickas till extern utgång. Det är möjligt att slå på eller av funktionen i detta menysteg.
Tryck på knapparna + (A:11) eller – (A:12) för att ställa in av- eller påläge. Varje ändring bekräftas med ett röstmeddelande.

3.10.7 External jack level control (nivåkontroll på extern ingång)
Denna funktion möjliggör en automatisk nivåreglering på den inkommande signalen från extern utrustning. Tryck på knapparna + (A:11) eller – (A:12) för att slå på eller av denna funktion. Varje ändring bekräftas med ett röstmeddelande.

3.10.8 Menu return (återgå till menyn)
När användaren inte har tryckt på någon knapp under 7 sekunder återgår headsetet till den första menynivån (surround). Denna funktion kan slås på eller av i denna meny. Tryck på knapparna + (A:11) eller – (A:12) för att ställa in önskat läge. Ändringen bekräftas med ett röstmeddelande.

3.10.9 Restore dealer defaults (återställ fabriksinställningar)
För att återställa standardinställningarna tryck ner knappen för extern PTT (A:16) i 2 sekunder. Ett röstmeddelande bekräftar återställningen med ”restored factory defaults”.

3.11 PTT (Push-To-Talk, talknapp)
Tryck och håll inne PTT-knappen (A:15) för att sända manuellt på radion. När radion sänder eller mottar signal blinkar knappen (A:10) snabbt. PTT-sändning fungerar alltid, oberoende av BCLO och inställningarna (se 3.8 VOX och 3.10.1 Busy channel lockout).

4. VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION

Vi rekommenderar att du alltid:
- justerar, rengör och underhåller hörselskyddet enligt tillverkarens anvisningar;
- bär hörselskyddet i bullriga miljöer;
- undersöker dem regelbundet och kontrollerar att de fungerar.

Varning!
Om dessa rekommendationer inte följs kan dämpningen försämras, vilket i sin tur kan orsaka hörselskada.
- Vissa kemiska ämnen kan vara skadliga för denna produkt. För mer information, kontakta tillverkaren av produkten.
- Hörselskydd, särskilt tätningsringar, kan slitas vid användning och bör undersökas regelbundet för att kontrollera att de inte har exempelvis sprickor eller läckage.
- Monteringen av hygienskyddet kan påverka hörselskyddets akustiska egenskaper.
- Detta hörselskydd innehar nivåberoende funktion. Användaren bör kontrollera korrekt funktion före användning. Se tillverkarens underhållsanvisningar och anvisningar för batteribyte vid distorsion eller felfunktion. Hörselskyddet är utrustat med en extern ljudingång. Användaren bör kontrollera korrekt funktion före användning. Se tillverkarens underhållsanvisningar och anvisningar vid distorsion eller felfunktion.
- Följ dessa instruktionsråd för underhåll och utbyte av batteri.

Varning!
Prestandan kan försämras när batterierna börjar bli urladdade. Hörselskyddets batteri klarar vanligtvis cirka 20 timmars oavbruten användning.
Varning!
Uteffekten från hörselskyddets nivåberoende krets kan överstiga gränsvärdet för omgivningsljudnivå.
Varning!
Den elektriska ljudkretsens uteffekt på detta hörselskydd kan överstiga gränsvärdet för ljudnivå per dag.

5. UNDERHÅLL/RENGÖRING (bild J)

5.1 Borttagning/byte av tätningsringar
(J:1) För in fingrarna under tätningsringarna och dra rakt ut.
(J:2) Tryck i den nya tätningsringen tills den snäpper fast i läge (J:3).

5.2 Rengöring
Ta bort tätningsringar (A:5) och dämpkuddar (A:6) om du har använt hörselskyddet under längre tid eller om fukt har samlats inuti kåporna. Rengör och desinficera hörselkåpor, bygel och tätningsringar regelbundet med tvål och varmt vatten. Använd en tvål som inte är skadlig för användaren. Låt hörselskyddet torka innan du använder det igen.
Obs! Doppa inte hörselskyddet i vatten!

5.3 Förvarings- och drifttemperatur
Förvara produkten utan batterier isatta. Förvara inte hörselskyddet i högre temperatur än +55 °C (till exempel på bilens instrumentbräda, på hatthylla eller på fönsterbräda), eller i lägre temperatur än –40 °C. Använd inte hörselskyddet i högre temperatur än +55 °C eller i lägre temperatur än –20 °C.

6. KONFORMITETSFÖRKLARING

WEEE-symbolen (avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter):
Nedanstående krav gäller i hela EU.

Avfallshantera INTE produkten som osorterat kommunalt avfall!
Den överkorsade soptunnan indikerar att alla EEE (Electrical and Electronic Equipment), batterier och ackumulatorer måste kasseras enligt lokal lagstiftning genom användning av befintligt återvinningssystem.

7. TEKNISKA DATA

7.1 Dämpningsvärden, SNR (bild K)
(K:1) Hjässbygel
(K:2) Hjälmfäste
(K:3) Nackbygel

7.2 Förklaring av tabeller med dämpningsvärden:
1. Frekvens (Hz)
2. Genomsnittlig dämpning (dB)
3. Standardavvikelse (dB)
4. Förväntad skyddseffekt (dB)
5. Vikt

7.3 Förklaring av tabellen för ekvivalentvärde (tabell L)
H = Höga frekvenser
M = Mellanfrekvenser
L = Låga frekvenser

7.4 Förklaring av tabellen för nivån för extern ljudingång (tabell M)
Anger värdet, dB(A), för det genomsnittliga ljudtrycket och ljudtryckets standardavvikelse, dB(A), vid en angiven spänning, mV RMS.

7.5 Fäste för skyddshjälmar för industrianvändning (tabell N)
Dessa hörselskydd får användas endast på skyddshjälmar för industrianvändning angivna i tabellen.

7.6 Förklaring av tabellen för fästen för skyddshjälmar för industrianvändning
1. Hjälmtillverkare
2. Hjälmmodell
3. Hjälmfäste (bild O)
4. Storlekar: S = Small, N = Medium, L = Large

7.7 Förklaring av tabellen för mätningar och godkännanden
(P:1) Denna produkt överensstämmer med de krav som specificeras i följande direktiv. Därmed uppfyller den kraven för CE-märkning.
(P:2) Denna produkt har testats och godkänts i enlighet med följande standarder.
(P:3) Denna produkt har granskats av följande.

8. RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

3M™ Peltor™ HY79 Hygiensats
Utbytbar hygiensats som består av två dämpkuddar, två skumringar samt tätningsringar med snäppfunktion. Byt minst två gånger om året för att säkerställa konstant dämpnings-, hygien-, och komfortnivå.

3M™ Peltor™ HY100A Engångsskydd
Engångsskydd som anbringas på tätningsringarna. Förpackning om 100 par.

3M™ Peltor™ HYM1000 Mikrofonskydd
Fukt-, vind- och hygienskydd som skyddar och samtidigt ökar livslängden för talmikrofonen. Förpackning om 5 meter räcker till ca 50 byten.

3M™ Peltor™ MT7N-02 Dynamisk mikrofon
Ingår som standard till produkten.

3M™ Peltor™ M42/1 Vindskydd för dynamisk mikrofon

3M™ Peltor™ ACK081 Batteri
Ingår som standard till produkten.

3M™ Peltor™ AL2AI Kabel
USB-kabel för ACK081.

3M™ Peltor™ FR08 Nätaggregat
Nätaggregat för AL2AI/ACK081.

3M™ Peltor™ FL5602 Extern PTT
Talknapp (Push-To-Talk) med anslutningskabel för extern sändningskontroll till den inbyggda kommunikationsradion.

3M™ Peltor™ M60/2 Vindskydd för mikrofoner med nivåberoende funktion för medhörning
Skyddar effektivt mot oljud: förstärker produktens livslängd och skyddar mikrofonerna. Ett par per förpackning.

3M™ Peltor™ FL6CS Anslutningssladd
2,5 mm stereokontakt för användning med DECT- och mobiltelefoner.

3M™ Peltor™ FL6CT Anslutningssladd
3,5 mm monoanslutning för extern utrustning (t.ex. kommunikationsradio).

3M™ Peltor™ FL6BS Anslutningssladd
2,5 mm monoanslutning för extern utrustning (t.ex. kommunikationsradio).

3M™ Peltor™ FL6BR Anslutningssladd
Med Peltor J11-kontakt (typ Nexus TP-120) för användning med Peltors adaptrar och extern kommunikationsradio.

3M™ Peltor™ MT90-02 Strupmikrofon
Dynamisk strupmikrofon.

Viktigt meddelande
3M påtar sig inget som helst ansvar, varken direkt eller indirekt (inklusive, men inte begränsat till, förlorad vinst, verksamhet och/eller goodwill), som uppstår på grund av efterlevnad av information som här tillhandahålls av 3M. Användaren är själv ansvarig för att fastställa produkternas lämplighet för avsedd användning. Inget i detta meddelande ska bedömas som att det undantar eller begränsar 3M:s ansvar för dödsfall eller personskador som uppstår genom dess försumlighet.

Peltor™ är ett varumärke som ägs av 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

Høreværn med indbygget kommunikationsradio, niveauafhængig funktion til aflytning af baggrundslyd samt mulighed for tilslutning af eksternt udstyr.
Læs denne brugsanvisning omhyggeligt inden ibrugtagning, og opbevar den til senere brug.

1. KOMPONENTER

1.1 Issebøjle (figur A)
(A:1) Issebøjle
(A:2) Issebøjlepolstring (PVC-folie)
(A:3) Bøjletråd (rustfrit stål)
(A:4) Topunktsfæste (POM)
(A:5) Tætningsring (PVC-folie og PUR-skum)
(A:6) Dæmpningspude (PUR-skum)
(A:7) Ørekop
(A:8) Mikrofon til niveauafhængig funktion til aflytning af baggrundslyd
(A:9) Talemikrofon (dynamisk mikrofon)
(A:10) On/Off/Mode (Tænd/Sluk/Tilstand)
(A:11) +
(A:12) –
(A:13) Antenne
(A:14) Talemikrofonindgang, (J22)
(A:15) PTT (Push-To-Talk-knap) til indbygget kommunikationsradio
(A:16) PTT-lydstik. (Push-To-Talk-knap) til eksternt tilsluttet udstyr (A:17)
(A:17) Eksternt input/output (fx til ekstern kommunikationsradio, ekstern telefon)
(A:18) Lithium-ion batteri (genopladeligt)

1.2 Hjelmfæste (figur B)
(B:1) Støttearm (rustfrit stål) til ørekop

1.3 Nakkebøjle (figur C)
(C:1) Nakkebøjle, bøjletråde (rustfrit stål)
(C:2) Nakkebøjle, overtræk (POX)

2. TILPASNING OG JUSTERING

Bemærk! Stryg håret om bag ørerne, så tætningsringene (A:5) slutter tæt.
Brillestel bør være så tynde som muligt og slutte tæt til hovedet for at minimere lydlækager.

2.1 Issebøjle (figur D)
(D:1) Træk ørekopperne (A:7) udad. Vip den øverste del af headsettet udad for at sikre, at ledningerne ligger uden på bøjletrådene (A:3).
(D:2) Juster ørekoppernes højde ved at lade dem glide opad eller nedad, mens issebøjlen holdes på plads.
(D:3) Issebøjlen skal ligge hen over toppen af hovedet.

2.2 Hjelmfæste (figur E)
(E:1) Sæt hjelmfæstet ind i slidsen på hjelmen, og klips det på plads.
(E:2) Arbejdstilstand. For at slå enheden over fra ventileringstilstand til arbejdstilstand trykkes bøjletrådene indad, til der høres et klik i begge sider. Tjek, at ørekopperne og bøjletrådene ikke trykker mod hjelmens kant i arbejdstilstanden, da dette kan medføre støjlækage.
(E:3) Ventileringstilstand. Undgå at placere ørekopperne mod hjelmen, da dette forhindrer ventilation (E:4).

3. ANVENDELSE/FUNKTIONER

3.1 Isætning af batterier
Sæt det genopladelige batteri (ACK081) i batteriholderen. Skub klemmen ned.

Når batterierne er ved at være brugt op, høres en talemeddelelse: ”low battery” (lav batteristatus), der gentages hvert femte minut. Udskiftes batterierne ikke, høres advarslen ”battery empty” (batteri opbrugt) til sidst. Derefter slukker enheden automatisk.

Bemærk! Benyt følgende batteri i dette produkt: 3M Peltor ACK081, opladet via kabel 3M Peltor AL2AI, der er forbundet til en 3M Peltor FR08 (strømforsyning).
Bemærk! Funktionaliteten kan blive forringet, efterhånden som batterierne bruges.

3.2 Genopladning af batterier
Stik et værktøj uden skarpe kanter ind under kanten på klemmen, og træk udad/opad. Fjern batteriet, og oplad det separat, eller lad batteriet blive siddende, og oplad det, mens det sidder i høreværnet.

3.3 Sådan tændes og slukkes headsettet
Tryk på On/Off/Mode-knappen (A:10), og hold den inde i 2 sekunder for at tænde eller slukke headsettet. En talemeddelelse bekræfter, at enheden er blevet tændt eller slukket. Knappen vil begynde at blinke, når der er tændt. Den senest benyttede indstilling gemmes, når enheden slukkes.

Bemærk! Den automatiske slukning efter 2 timer (fabriksindstilling) kan justeres i indstillingsmenuen.
Ved automatisk slukning høres en talemeddelelse: "automatic power off" (automatisk slukning), efterfulgt af en række korte toner i 10 sekunder, hvorefter enheden slukker.

3.4 Sådan scrolles gennem menuen
Tryk kortvarigt på On/Off/Mode-knappen (A:10) for at browse gennem menuen. En talemeddelelse bekræfter hvert trin.

3.5 Surround volume (niveauafhængig funktion til baggrundslyd)
Tryk på + knappen (A:11) eller – knappen (A:12) for at justere baggrundslydniveauet. De enkelte ændringer bekræftes af en talemeddelelse. Du kan vælge mellem 6 volumenniveauer, hvor niveau 6 tillader et maksimum på 82 dB.
For at slå denne funktion fra, trykkes på – knappen (A:12) i to sekunder. Når denne funktion slås fra, bekræftes det af talemeddelelsen "surround volume off" (omgivelsesvolumen slukket). Tryk på + knappen (A:11) for at tænde for funktionen igen.
Bemærk! Når denne funktion er slukket, kan man ikke høre baggrundslyde, hvilket kan udgøre en risiko.

3.6 Radio volume (niveau for indbygget kommunikationsradio)
Tryk på + knappen (A:11) eller – knappen (A:12) for at justere lydniveauet. De enkelte ændringer bekræftes af en talemeddelelse. Du kan vælge mellem 6 lydniveauer. For at slå denne funktion fra, trykkes på – knappen (A:12) i to sekunder. Når denne funktion slås fra, bekræftes det af talemeddelelsen "Radio volume off" (Radiovolumen slukket).
Tryk på + knappen (A:11) for at tænde for funktionen igen.
Bemærk! Ingen radiokommunikation kan høres, når lyden er slået fra.
Bemærk! Når lyden er slået fra, er alle anvendelige menuer skjult.

3.7 Channel (radiofrekvens)
Tryk på + knappen (A:11) eller – knappen (A:12) for at justere kanalen. De enkelte ændringer bekræftes af en talemeddelelse. Antallet af radiokanaler, der kan benyttes, afhænger af produktet. MT7H7*4410-EU = 8 kanaler, se tabel F:1 Radiokanalfrekvens (PMR). MT7H7*4310-EU = 69 kanaler, se tabel F:2 Radiokanalfrekvens (LPD).

3.8 VOX (Voice-operated transmission (Talestyret transmission))
VOX gør det muligt for LiteCom Plus at sende automatisk, når lyde over et vist niveau når mikrofonen. Dette muliggør radiotransmission uden at skulle trykke på PTT-knappen (A:15).

Tryk på + knappen (A:11) eller – knappen (A:12) for at justere følsomheden for talestyret transmission. De enkelte ændringer bekræftes af en talemeddelelse. Du kan vælge mellem fem niveauer eller slå denne funktion fra. Når niveauet er lavt, er det nemmere at sende. For at slå denne funktion fra, trykkes på – knappen (A:12) i to sekunder. Dette bekræftes af meddelelsen "VOX off" (VOX slået fra). Nu skal PTT-knappen (A:15) bruges for at sende. Tryk på + knappen (A:11) for at tænde for funktionen igen. Alternativt kan den talestyrede transmission slås til eller fra ved at trykke kortvarigt på PTT-knappen to gange. En talemeddelelse bekræfter den aktuelle VOX-indstilling.

Radioen har en BCLO-funktion (Busy Channel Lock Out (spærring af optaget kanal)), som forhindrer brug af VOX, hvis kanalen bliver brugt til anden transmission. En tone markerer, at kanalen allerede er i brug.
Bemærk! For at aktivere VOX-funktionen skal talemikrofonen (A:9) være meget tæt på munden, 1–3 mm (figur G). Brugerens stemme vil kunne høres i headsettet, når radioen sender.

3.9 Sub menu (undermenu)
Denne giver adgang til indstillinger, der kun justeres engang imellem. Undermenuen nås ved at trykke på + knappen (A:11)

og – knappen (A:12) samtidig i 1 sekund. For at vende tilbage til hovedmenuen trykkes igen på + knappen (A:11) og – knappen (A:12) samtidig. Eller vent i 10 sekunder uden at trykke på nogen af knapperne, så vendes der automatisk tilbage til hovedmenuen.

3.9.1 Squelch (støjspærring, reduktion af suselyde)
"Støjspærring" betyder, at man ikke hører baggrundssus i hovedtelefonen, når det indgående signal er under et indstillet niveau.

Tryk på + knappen (A:11) eller – knappen (A:12) for at justere niveauet for støjspærring. De enkelte ændringer bekræftes af en talemeddelelse. Du kan vælge mellem fem niveauer, eller slå denne funktion fra. Et lavt størspærringsniveau kan give længere rækkevidde. For at slå denne funktion fra, trykkes på – knappen (A:12) i to sekunder. Dette bekræftes af meddelelsen "squelch off" (støjspærring slået fra). Tryk på + knappen (A:11) for at tænde for funktionen igen.

3.9.2 Sub channel (underkanal, selektiv støjspærring)
Når underkanalen er aktiv, sendes en ikke hørbar kode sammen med talen, og denne kode benyttes til at "åbne for" modtageren. Dette gør det muligt for flere grupper af brugere at benytte samme kanal uden at kunne høre de andre grupper. Dette produkt understøtter CTCSS, Continuous Tone Coded Squelch System (konstant tonekodet støjspærringssystem), (tabel H) og DCS, Digital Coded System (digitalt kodet støjspærring), (tabel I), hvilket betyder, at der er 121 koder, som er blevet tildelt numrene 1–121. Al kommunikation på en kanal kan høres, hvis denne funktion slås fra.

Tryk på + knappen (A:11) eller – knappen (A:12) for at vælge underkanal. De enkelte ændringer bekræftes af en talemeddelelse. Du kan vælge mellem 121 toner eller slå denne funktion fra. For at slukke for denne funktion trykkes på – (A:12), når underkanal 1 er valgt, eller på + (A:11) knappen, når kanal 121 er valgt.
Dette bekræftes af talemeddelelsen "sub channel off" (underkanal slukket). Tryk på + knappen (A:11) for at tænde for funktionen igen.
Bemærk! Når underkanalfunktionen er slået til, vil der blive blokeret for al anden indgående radiokommunikation.
Bemærk! BCLO (Busy Channel Lock Out) (spærring af optaget kanal) forhindrer transmission på en optaget kanal (se 3.8 VOX).

3.9.3 Power (radiotransmitteret output)
Der er to udgangseffektniveauer: højt og lavt. Benyt et så lavt output som muligt for at maksimere driftstiden.
Tryk på + knappen (A:11) eller – knappen (A:12) for at indstille niveauet. De enkelte ændringer bekræftes af en talemeddelelse.

3.10 Set up menu (indstillingsmenu, konfigurationsmenu)
Konfigurationsmenuen giver adgang til mere avancerede indstillinger af headsettet. Denne menu nås i slukket tilstand ved at trykke på PTT-lydstikknappen (A:16) og On/Off/Mode-knappen (A:10) samtidig. For at forlade indstillingsmenuen trykkes på On/Off/Mode-knappen (A:10), og den holdes inde i 2 sekunder. Headsettet vil nu blive slukket.

3.10.1 BCLO (Busy channel lockout) (spærring af optaget kanal)
Denne menuindstilling gør det muligt at ændre den måde, headsettet reagerer på, hvis du prøver at sende på en optaget kanal. Der er to muligheder at vælge mellem: "carrier" og "subchannel" (kode) med eller uden en advarselstone. Hvis du ønsker, at headsettet skal reagere på bærebølgen, vælg muligheden "carrier"; hvis du ønsker, det skal reagere på underkanalen, vælg muligheden "sub channel". Tryk på + knappen (A:11) eller – knappen (A:12) for at vælge BCLO-indstillingen. De enkelte ændringer bekræftes af en talemeddelelse.

3.10.2 Max transmission time (maksimal transmissionstid)
Denne funktion giver dig mulighed for at justerer den maksimale transmissionstid. Perioden kan sættes til mellem 30 sekunder og op til 5 minutter samt slås fra. Tryk på + knappen (A:11) eller – knappen (A:12) for at justere den maksimale transmissionstid. De enkelte ændringer bekræftes af en talemeddelelse.

3.10.3 Automatic power off (automatisk slukning)
Headsettet slukkes automatisk, når der ikke er aktivitet (ikke trykkes på nogen knap eller foregår nogen VOX transmission) i en indstillet periode. Denne periode kan justeres her (maksimal periode er 8 timer), eller denne funktion kan slås fra. Tryk på + knappen (A:11) eller – knappen (A:12) for at justere den maksimale inaktivitetsperiode inden automatisk slukning. De enkelte ændringer bekræftes af en talemeddelelse.

3.10.4 External mode (ekstern tilstand)
Den eksterne tilstand kan konfigureres til forskellige typer udstyr, der tilsluttes til headsettet. Du kan skifte mellem ekstern

PTT-tilstand, inputkilde-tilstand (fx FM/AM radio), telefon-tilstand (fx mobiltelefon, DECT-telefon), radio-tilstand (ekstern kommunikationsradio). Hver enkelt har forskellige funktioner.
Tryk på + knappen (A:11) eller – knappen (A:12) for at vælge funktionen. De enkelte ændringer bekræftes af en talemeddelelse. Advarsel! Outputtet i det elektriske audiokredsløb i dette høreværn kan overskride den daglige grænseværdi for lydniveau.

3.10.5 Microphone input (mikrofontype)
LiteCom Plus er som standard forsynet med en dynamisk mikrofon (MT7). Men du kan benytte en elektret mikrofon (MT53) i stedet. Mikrofonindstillingen kan ændres her. Det er også muligt at slukke for mikrofonen og kun benytte headsettet til at lytte i.

Tryk på + knappen (A:11) eller – knappen (A:12) for at vælge den ønskede mikrofon. De enkelte ændringer bekræftes af en talemeddelelse.

3.10.6 Microphone mute (mikrofon slået fra til det eksterne output)
Når du bruger PTT-transmissionen med den indbyggede kommunikationsradio, forhindrer dette, at lyden fra talemikrofonen sendes til det eksterne output. Denne menuindstilling giver dig mulighed for at slå denne funktion til og fra.
Tryk på + knappen (A:11) eller – knappen (A:12) for at slå denne funktion til eller fra. De enkelte ændringer bekræftes af en talemeddelelse.

3.10.7 External jack level control (niveaukontrol af eksternt jack)
Denne funktion tillader automatisk niveaukontrol af det indkommende signal fra eksternt udstyr. Tryk på + knappen (A:11) eller – knappen (A:12) for at slå denne funktion til eller fra. De enkelte ændringer bekræftes af en talemeddelelse.

3.10.8 Menu return (returnering til menu)
Hvis brugeren ikke trykker på nogen knap i 7 sekunder, vil headsettet vende tilbage til det første menuniveau (surround). Denne funktion kan slås til og fra i denne menu. Tryk på + knappen (A:11) eller – knappen (A:12) for at vælge den ønskede indstilling. En talemeddelelse bekræfter ændringen.

3.10.9 Restore dealer defaults (genopret forhandlerindstilling, resetting)
For at genoprette fabriksindstillingerne tryk på PTT-lydstikket (A:16) og hold det inde i 2 sekunder. Dette bekræftes af talemeddelelsen ”restore factory defaults” (genopret fabriksindstilling).

3.11 PTT (Push-To-Talk)
Tryk på PTT-knappen (A:15), og hold de inde for at sende manuelt ved med radioen. Når radioen sender eller modtager, vil knappen (A:10) blinke hurtigt. PTT-transmission virker altid, uanset BCLO og indstillinger (se 3.8 VOX og 3.10.1 spærring af optaget kanal).

4. VIGTIG BRUGERINFORMATION

Det anbefales, at brugeren sikrer at:
- Høreværnet tilpasses, justeres og vedligeholdes i overensstemmelse med producentens brugsanvisning.
- Altid at benytte høreværnet i støjfyldte omgivelser.
- At høreværnets funktionalitet tjekkes regelmæssigt.

Advarsel!
Hvis ovenstående anbefalinger ikke overholdes, vil den beskyttelse, som høreværnet yder, blive alvorligt forringet.
- Visse kemikalier kan beskadige dette produkt. Yderligere information kan fås hos producenten.
- Høreværnets og specielt tætningsringenes funktion kan blive forringet ved brug og bør undersøges regelmæssigt for blandt andet revner og lækager.
- Brug af hygiejneovertræk på tætningsringene kan påvirke høreværnets akustiske funktion.
- Dette høreværn er forsynet med niveauafhængig dæmpning. Brugeren bør tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Hvis der konstateres forringet funktion eller fejl, skal brugeren følge fabrikantens råd og anvisninger for vedligeholdelse og udskiftning af batterier.
  Dette høreværn er forsynet med elektronisk audio-indgang. Brugeren bør tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Se venligst producentens vejledning, hvis der konstateres forvrængninger eller fejl.
- Følg anvisningerne i denne brugsanvisning vedr. vedligeholdelse og udskiftning af batterier.

Advarsel!
Funktionaliteten kan blive forringet, efterhånden som batterierne bruges. Den typiske forventede levetid for høreværnets batteri ved konstant brug er 20 timer.
Advarsel! Outputtet i det niveauafhængige kredsløb i dette høreværn kan overstige det eksterne lydniveau.
Advarsel! Outputtet i det elektriske audiokredsløb i dette høreværn kan overskride den daglige grænseværdi for lydniveau.

5. VEDLIGEHOLDELSE (figur J)

5.1 Sådan fjernes/udskiftes tætningsringene

(J:1) Lad fingeren glide ind under tætningsringens kant, og træk tætningsringen vinkelret ud.
(J:2) Monter en ny tætningsring ved at trykke på den, til den klikker på plads (J:3).

5.2 Rengøring

Fjern tætningsringene (A:5) og dæmpningspuderne (A:6), hvis du har båret høreværnet i længere tid, eller hvis der har samlet sig fugt inde i ørekopperne. Rengør og desinficer ørekopperne, issebøjlen og tætningsringene regelmæssigt med sæbe og varmt vand. Tjek, at den benyttede sæbe ikke er skadelig for brugeren. Giv høreværnet mulighed for at tørre, inden du bruger det igen. Bemærk! Høreværnet må ikke nedsænkes i vand!

5.3 Opbevarings- og driftstemperatur

Tag batterierne ud, inden produktet skal opbevares! Høreværnet må ikke opbevares ved temperaturer over +55 °C, (for eksempel på instrumentbrættet eller hattehylden i en bil eller i en vindueskarm) eller ved temperaturer under –40 °C. Benyt ikke høreværnet ved temperaturer over +55 °C eller under –20 °C.

6. OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment/Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr) Symbol:
Nedenstående krav er gældende i EU.

Produktet må IKKE bortskaffes som usorteret husholdningsaffald!
Symbolet med en overkrydset skraldespand viser, at alt elektrisk og elektronisk udstyr, batterier og akkumulatorer skal bortskaffes i henhold til de lokale reglementer ved at benytte foreliggende retur- og indsamlingssystemer.

7. TEKNISKE DATA

7.1 Dæmpningsværdier, SNR (figur K)

(K:1) Issebøjle
(K:2) Hjelmfæste
(K:3) Nakkebøjle

7.2 Forklaring til dæmpningsdatatabellerne

1. Frekvens (Hz)
2. Middeldæmpning (dB)
3. Standardafvigelse (dB)
4. Forventet beskyttelsesværdi (dB)
5. Vægt

7.3 Forklaring til kriterieniveautabellen (L)

H = Høje frekvenser
M = Middelhøje frekvenser
L = Lave frekvenser

7.4 Forklaring på tabellen for elektrisk audioinputniveau (tabel M)

Viser værdien, dB(A), for det gennemsnitlige lydtryk og standardafvigelsen for lydtrykket, dB(A), ved en bestemt spænding, mV RMS.

7.5 Hjelmfæste industrisikkerhedshjelm (tabel N)

Dette høreværn skal tilpasses til og må kun benyttes sammen med de industrisikkerhedshjelme, der er oplistet i tabellen.

7.6 Forklaring til tabellen med hjelmfæste til industrisikkerhedshjelm

1. Hjelmproducent
2. Hjelmmodel
3. Hjelmfæste (figur O)
4. Hovedstørrelse: S = Small, N = Medium, L = Large

7.7 Forklaring til test- og godkendelsestabel

(P:1) Dette produkt er i overensstemmelse med de bestemmelser, der er anført i følgende direktiver. Hermed er kravene til CE-mærkning opfyldt.

(P:2) Dette produkt er blevet testet og er godkendt i henhold til følgende standarder:
(P:3) Produktet er blevet testet af.

8. RESERVEDELE/TILBEHØR

3M™ Peltor™ HY79 Hygiejne-kit
Udskifteligt hygiejne-kit, der består af to dæmpningspuder, to skumringe og to tætningsringe med snapfunktion. Bør udskiftes mindst to gange om året for at sikre konstant høj dæmpning, hygiejne og komfort.

3M™ Peltor™ HY100A Engangsværn
Et engangsværn, der er nemt at anbringe på tætningsringene. Pakker med 100 par.

3M™ Peltor™ HYM1000 Mikrofonværn
Fugt- og vindbestandig hygiejnetape, der beskytter talemikrofonen og samtidig forlænger dens levetid. Pakning med 5 meter, er tilstrækkelig til omkring 50 udskiftninger.

3M™ Peltor™ MT7N-02 Dynamisk mikrofon
Leveres som standard med produktet.

3M™ Peltor™ M42/1 Vindværn til dynamisk mikrofon

3M™ Peltor™ ACK081 Batteri
Leveres som standard med produktet.

3M™ Peltor™ AL2AI Ladekabel
USB-kabel, der tilslutter til ACK081

3M™ Peltor™ FR08 Strømforsyning
Strømforsyning til AL2AI/ ACK081

3M™ Peltor™ FL5602 Ekstern PTT
Push-To-Talk-knap med tilslutningskabel til ekstern kontrol af transmission med den indbyggede kommunikationsradio.

3M™ Peltor™ M60/2 Vindværn til mikrofoner med niveauafhængig funktion til aflytning af baggrundslyd
Effektiv beskyttelse mod vindstøj; forlænger levetiden og beskytter mikrofonerne. Et par pr. pakke.

3M™ Peltor™ FL6CS Tilslutningskabel
Med 2,5 mm stereostikforbindelse til brug med DECT og mobiltelefoner.

3M™ Peltor™ FL6CT Tilslutningskabel
Lyttekabel med en 3,5 mm monostikforbindelse til eksternt udstyr (fx kommunikationsradio).

3M™ Peltor™ FL6BS Tilslutningskabel
Lyttekabel med en 2,5 mm monostikforbindelse til eksternt udstyr (fx kommunikationsradio).

3M™ Peltor™ FL6BR Tilslutningskabel
Med Peltor J11 stikforbindelse (type Nexus TP-120) til brug med en Peltor-adapter og en ekstern kommunikationsradio.

3M™ Peltor™ MT90-02 Strubemikrofon
Dynamisk strubemikrofon.

Vigtigt
3M påtager sig ingen forpligtelser, det være sig direkte eller heraf følgende (herunder, men ikke begrænset til tab af profit, forretningsaftaler og/eller goodwill), der måtte opstå som følge af forhold, baseret på nogen af 3M heri oplyste informationer. Brugeren er ansvarlig for beslutning om produktets egnethed til den påtænkte anvendelse. Intet i denne erklæring vil blive skønnet at udelukke eller begrænse 3M's forpligtelse i tilfælde af dødsfald eller personskader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne.
Peltor™ er et varemærke, der er ejet af 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

Hørselvern med innebygd kommunikasjonsradio, nivåavhengig funksjon for å kunne lytte til omgivelsene og mulighet for å koble til eksternt utstyr.
Les disse instruksjonene nøye før bruk, og ta vare på dem som fremtidig referanse.

1. KOMPONENTER

1.1 Hodebøyle (figur A)

(A:1) Hodebøyle
(A:2) Hodebøylepolstring (PVC-folie)
(A:3) Hodebøyletråd (rustfritt stål)
(A:4) Topunktsfeste (POM)
(A:5) Ørepute (PVC-folie og PUR-skum)
(A:6) Dempningspute (PUR-skum)
(A:7) Ørekopp
(A:8) Mikrofon for nivåavhengig funksjon for lytting til omgivelsene
(A:9) Talemikrofon (dynamisk mikrofon)
(A:10) On/Off/Mode (på/av/modus)
(A:11) +
(A:12) –
(A:13) Antenne
(A:14) Inngang for talemikrofon (J22)
(A:15) PTT (Push-To-Talk-knapp) for innebygd kommunikasjonsradio
(A:16) PTT-tilkobling. (Push-To-Talk-knapp) for eksternt tilkoblet utstyr (A:17)
(A:17) Ekstern inngang/utgang (f.eks. for ekstern kommunikasjonsradio, ekstern telefon)
(A:18) Litium-ion batteri (oppladbart)

1.2 Hjelmfeste (figur B)

(B:1) Støttearm for ørekopp (rustfritt stål)

1.3 Nakkebøyle (figur C)

(C:1) Nakkebøyletråd (rustfritt stål)
(C:2) Nakkebøyletrekk (POX)

2. TILPASNING OG JUSTERING

Obs! Skyv til side hår rundt ørene slik at øreputene (A:5) sitter tett mot hodet.
Brillestenger bør være så tynne som mulig og ligge tett inntil hodet for å minimere lydlekkasje.

2.1 Hodebøyle (figur D)

(D:1) Skyv ut ørekoppene (A:7). Vipp den øvre delen av headsetet utover for å sikre at ledningene er på utsiden av hodebøyletrådene (A:3).
(D:2) Juster høyden på ørekoppene ved å føre dem opp eller ned samtidig som du holder hodebøylen på plass.
(D:3) Hodebøylen bør være plassert på tvers av toppen av hodet.

2.2 Hjelmfeste (figur E)

(E:1) Før hjelmfestet inn i sporet på hjelmen og smekk det på plass.
(E:2) Arbeidsmodus. For å veksle fra ventilasjonsmodus til arbeidsmodus for enheten presser du hodebøyletrådene innover til du hører et klikk på begge sider. Kontroller at ørekoppene og hodebøyletrådene ikke presser mot kanten av hjelmen i arbeidsmodus ettersom det kan føre til støylekkasje.
(E:3) Ventilasjonsmodus. Unngå å plassere ørekoppene mot hjelmen ettersom det kan hindre ventilasjonen (E:4).

3. BRUK/FUNKSJONER

3.1 Sette inn batterier

Sett inn det oppladbare batteriet (ACK081) i batterirommet. Press ned klemmen.
Lavt batterinivå indikeres med en talemelding: ”low battery” (svakt batteri), som gjentas hvert femte minutt. Hvis batteriene ikke skiftes, høres til slutt advarselen ”battery empty” (batteri utladet). Enheten slår seg da av automatisk.
Merk! Bruk følgende batteri i dette produktet: 3M Peltor ACK081 ladet med kabel 3M Peltor AL2AI koblet til en 3M Peltor FR08 (nettadapter). Merk! Ytelsen kan bli svekket når batterinivået blir dårligere.

3.2 Lade batteriene
Før inn et stumpt verktøy under kanten av klemmen og press utover/oppover. Ta ut batteriet og lad det separat, eller la batteriet stå i hørselvernet og lad det der.

3.3 Slå headsetet på og av
Trykk og hold inne On/Off/Mode-knappen (A:10) i 2 sekunder for å slå på eller av headsetet. En talemelding bekrefter at enheten er blitt slått på eller av. Knappen vil begynne å blinke når enheten er slått på. Den siste innstillingen lagres alltid når du slår av headsetet.

Merk! Tiden før headsetet slår seg av automatisk er 2 timer (fabrikkstandard). Dette kan justeres i oppsettsmenyen.
At headsetet slår seg av automatisk indikeres med en talemelding: "automatic power off" (slår seg av automatisk) fulgt av en serie korte toner i 10 sekunder. Deretter slår headsetet seg av.

3.4 Bla i menyen
Trykk på On/Off/Mode-knappen (A:10) kort for å bla gjennom menyen. En talemelding bekrefter hvert trinn.

3.5 Surround volume (nivåavhengig funksjon for omgivelseslyd)
Trykk på knappen + (A:11) eller – (A:12) for å justere volumet på omgivelseslyden. Hver endring bekreftes med en talemelding. Du kan velge mellom seks volumnivåer, der nivå 6 tillater maks. 82 dB.
For å deaktivere denne funksjonen trykker du på knappen – (A:12) i 2 sekunder. Når funksjonen deaktiveres, bekreftes det med talemeldingen "surround volume off" (surround-lyd av). Trykk på knappen + (A:11) for å deaktivere funksjonen igjen.
Merk! Når denne funksjonen er deaktivert, vil du ikke høre omgivelseslyden, og det kan være farlig.

3.6 Radio volume (volum i innebygd kommunikasjonsradio)
Trykk på knappen + (A:11) eller – (A:12) for å justere lydnivået. Hver endring bekreftes med en talemelding. Du kan velge mellom seks volumnivåer. For å deaktivere denne funksjonen trykker du på knappen – (A:12) i 2 sekunder. Når denne funksjonen deaktiveres, bekreftes det med talemeldingen "Radio volume off" (radiovolum av).
Trykk på knappen + (A:11) for å aktivere funksjonen igjen.
Merk! Det kan ikke høres noen radiokommunikasjon når volumet er slått av.
Merk! Når volumet er slått av, er alle tilhørende menyer skjult.

3.7 Channel (radiofrekvens)
Trykk på knappen + (A:11) eller – (A:12) for å velge kanal. Hver endring bekreftes med en talemelding. Antallet radiokanaler som kan brukes, avhenger av produktet. MT7H7*4410-EU = 8 kanaler, se tabell F:1 Radiokanalfrekvenser (PMR). MT7H7*4310-EU = 69 kanaler, se tabell F:2 Radiokanalfrekvenser (LPD).

3.8 VOX (talestyrt sending)
Med VOX kan LiteCom Plus sende automatisk når lyd over et visst nivå når mikrofonen. Dette tillater radiosending uten at man trykker på PTT-knappen (A:15).

Trykk på knappen + (A:11) eller – (A:12) for å justere følsomheten til den talestyrte sendingen. Hver endring bekreftes med en talemelding. Du kan velge mellom fem nivåer eller deaktivere denne funksjonen. Når nivået er lavt, er det lettere å sende. For å deaktivere denne funksjonen trykker du på knappen – (A:12) i 2 sekunder. Dette bekreftes med meldingen "VOX off" (VOX av). Nå må du bruke PTT-knappen (A:15) for å sende. Trykk på knappen + (A:11) for å aktivere funksjonen igjen. Alternativt kan du slå på eller av talestyrt sending ved å trykke kort på PTT-knappen to ganger. En talemelding bekrefter den gjeldende VOX-innstillingen.

Radioen har en BCLO-funksjon (Busy Channel Lock Out) som hindrer bruk av VOX-funksjonen hvis kanalen brukes til annen sending. En hørbar tone indikerer at kanalen allerede er i bruk.
Merk! For å kunne aktivere VOX-funksjonen må talemikrofonen (A:9) være svært nær munnen, 1–3 mm (figur G). Brukerens stemme høres i headsetet når radioen sender.

3.9 Sub menu (undermeny
Denne menyen gir deg tilgang til innstillinger som justeres bare av og til. Du får tilgang til undermenyen ved å trykke på knappene + (A:11) og – (A:12) samtidig i 1 sekund. For å gå tilbake til hovedmenyen trykker og holder du inne knappene + (A:11) og – (A:12) samtidig på nytt. Du kan også vente i 10 sekunder uten å trykke på noen knapper. Da går du automatisk tilbake til hovedmenyen.

3.9.1 Squelch (reduksjon av susing)
"Squelch" betyr at bakgrunnssusingen i hodetelefonene elimineres når det innkommende signalet er under det angitte squelch-nivået.

Trykk på knappen + (A:11) eller – (A:12) for å justere squelch-nivået. Hver endring bekreftes med en talemelding. Du kan velge mellom fem nivåer eller deaktivere denne funksjonen. Et lavt squelch-nivå kan tillatte lengre rekkevidde. For å deaktivere denne funksjonen trykker du på knappen – (A:12) i 2 sekunder. Dette bekreftes med meldingen "squelch off" (squelch av). Trykk på knappen + (A:11) for å aktivere funksjonen igjen.

3.9.2 Sub channel (selektiv squelch)
Når subkanalen er aktiv, sendes det en uhørlig kode med talen, og denne koden brukes til å "åpne" mottakeren. Det gjør at flere brukergrupper kan anvende samme kanal uten å høre de andre gruppene. Dette produktet støtter CTCSS, Continuous Tone Coded Squelch System, (tabell H) og DCS, Digital Coded System, (tabell I) som betyr at det finnes 121 koder som er blitt tilordnet numrene 1–121. All kommunikasjon på en kanal kan høres hvis denne funksjonen er deaktivert.

Trykk på knappen + (A:11) eller – (A:12) for å velge subkanal. Hver endring bekreftes med en talemelding. Du kan velge mellom 121 toner eller deaktivere denne funksjonen. Hvis du vil deaktivere funksjonen, trykker du på knappen – (A:12) når subkanal 1 er valgt eller på + (A:11) når kanal 121 er valgt. Dette bekreftes med meldingen "sub channel off" (subkanal av). Trykk på knappen + (A:11) for å aktivere funksjonen igjen.
Merk! Når subkanalfunksjonen er aktivert, blokkeres all annen innkommende radiokommunikasjon.
Merk! BCLO (Busy Channel Lock Out) hindrer sending på en opptatt kanal (se 3.8 VOX).

3.9.3 Power (radiooverført effekt)
Det finnes to nivåer for uteffekt: høyt og lavt. Bruk så lav uteffekt som mulig for å maksimere driftstiden.
Trykk på knappen + (A:11) eller – (A:12) for å angi nivået. Hver endring bekreftes med en talemelding.

3.10 Set up menu (konfigurasjonsmeny)
Konfigurasjonsmenyen gir tilgang til mer avanserte innstillinger for headsetet. Du får tilgang til denne menyen i avslått modus ved å trykke på knappen for PTT-tilkobling (A:16) og On/Off/Mode-knappen (A:10) samtidig. Hvis du vil avslutte oppsettsmenyen, trykker og holder du inne On/Off/Mode-knappen (A:10) i 2 sekunder. Da slår headsetet seg av.

3.10.1 BCLO (Busy Channel Lock Out)
Med denne menyinnstillingen kan du endre hvordan headsetet reagerer når du prøver å sende på en opptatt kanal.
Du finnes to alternativer: "carrier" (bærer) og "sub channel" (subkanal) (code) med eller uten varseltone. Hvis du vil at headsetet skal reagere på bærebølgen, velger du "carrier"; hvis du vil at det skal reagere på subkanalen, velger du "sub channel". Trykk på knappen + (A:11) eller – (A:12) for å velge BCLO-innstilling. Hver endring bekreftes med en talemelding.

3.10.2 Max transmission time (sendingstid)
Med denne funksjonen kan du justere maksimal sendingstid. Du kan velge en tid fra 30 sekunder og opp til 5 minutter samt av-modus. Trykk på knappen + (A:11) eller – (A:12) for å justere maksimal sendingstid. Hver endring bekreftes med en talemelding.

3.10.3 Automatic power off (slå av automatisk)
Headsetet slår seg av automatisk når det ikke er noen aktivitet (det trykkes ikke på noen knapper og det er ingen VOX-sending) i løpet av en angitt tid. Denne tiden kan justeres her (maksimumstiden er 8 timer) eller denne funksjonen kan deaktiveres. Trykk på knappen + (A:11) eller – (A:12) for å justere tiden før headsetet slår seg av automatisk. Hver endring bekreftes med en talemelding.

3.10.4 External mode
Den eksterne modusen kan konfigureres for ulike typer utstyr som er koblet til headsetet. Du kan veksle mellom ekstern PTT-modus, inngangskildemodus (f.eks. FM/AM-radio), telefonmodus (f.eks. mobiltelefon, DECT-telefon) og radiomodus (ekstern kommunikasjonsradio). Hver modus har ulike funksjoner.
Trykk på knappen + (A:11) eller – (A:12) for å velge funksjon. Hver endring bekreftes med en talemelding.
Advarsel! Uteffekten fra den elektriske audiokretsen i dette hørselvernet kan overskride den daglige grensen for lydeksponering.

3.10.5 Microphone input (mikrofoninngang, mikrofontype)
LiteCom Plus leveres som standard med en dynamisk mikrofon (MT7). Du kan imidlertid bruke en elektretmikrofon (MT53) i stedet. Mikrofoninnstillingen kan endres her. Det er også mulig å slå av mikrofonen og bruke headsetet til bare å lytte.

Trykk på knappen + (A:11) eller – (A:12) for å velge ønsket mikrofon. Hver endring bekreftes med en talemelding.

3.10.6 Microphone input (demping av mikrofon til den eksterne utgangen)
Når du bruker PTT-sending med den innebygde kommunikasjonsradioen, hindrer dette at lyden fra talemikrofonen sendes til den eksterne utgangen. Med denne menyinnstillingen kan du slå på eller av denne funksjonen.
Trykk på knappen + (A:11) eller – (A:12) for å slå denne funksjon på eller av. Hver endring bekreftes med en talemelding.

3.10.7 External jack level control (nivåkontroll for ekstern utstyr)
Denne funksjonen tillater automatisk nivåkontroll for det innkommende signalet fra ekstern utstyr. Trykk på knappen + (A:11) eller – (A:12) for å slå denne funksjonen på eller av. Hver endring bekreftes med en talemelding.

3.10.8 Menu return (menyretur)
Hvis brukeren ikke trykker på noen knapper i løpet av 7 sekunder, går headsetet tilbake til det første menynivået (surround). Denne funksjonen kan slås på og av i denne menyen. Trykk på knappen + (A:11) eller – (A:12) for å velge ønsket innstilling. En talemelding bekrefter endringen.

3.10.9 Restore dealer defults (gjenopprette fabrikkstandard, nullstilling)
Hvis du vil gjenopprette fabrikkinnstillingene, trykker og holder du inne knappen for PTT-tilkobling (A:16) i 2 sekunder. Dette bekreftes med talemeldingen "restored factory defaults" (fabrikkstandard gjenopprettet).

3.11 PTT (Push-To-Talk)
Trykk og hold inn PTT-knappen (A:15) for å sende manuelt med radioen. Når radioen sender eller mottar, blinker knappen (A:10) hurtig. PTT-sending fungerer alltid, uavhengig av BCLO og innstillingene (se 3.8 VOX og 3.10.1 Busy Channel Lock Out).

4. VIKTIG INFORMASJON FOR BRUKEREN

Det anbefales at brukeren kontrollerer at:
- Hørselvernet brukes, justeres og vedlikeholdes i samsvar med produsentens instruksjoner.
- Hørselvernet brukes til enhver tid i omgivelser med støy.
- Hørselvernets tilstand sjekkes regelmessig.

Advarsel!
Hvis anbefalingene ovenfor ikke følges, vil den beskyttelsen som hørselvernet gir, bli betydelig svekket.
- Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til produsenten.
- Hørselvern, og spesielt øreputene, kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med hyppige mellomrom med tanke på f.eks. sprekker og lydlekkasjer.
- Bruk av hygienetrekk på øreputene kan påvirke hørselvernets akustiske egenskaper.
- Dette hørselvernet har nivåavhengig dempning. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd om vedlikehold og utskiftning av batteriet. Dette hørselvernet leveres med elektrisk audioinngang. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd.
- Følg rådene i denne bruksanvisningen om vedlikehold og utskiftning av batterier.

Advarsel! Ytelsen kan bli dårligere med batteribruk. Den typiske perioden med kontinuerlig bruk som kan forventes av produktet, er 20 timer.
Advarsel! Uteffekten fra den nivåavhengige kretsen i hørselvernet kan overskride grensen for det eksterne lydnivået.
Advarsel! Uteffekten fra den elektriske audiokretsen i dette hørselvernet kan overskride grensen for den daglige lydeksponeringen.

5. VEDLIKEHOLD (figur J)

5.1 Ta av/skifte øreputer
(J:1) Før fingrene inn under kanten av øreputen og trekk rett ut.
(J:2) Sett på en ny ørepute ved å presse den innover inntil den smekker på plass (J:3).

5.2 Rengjøring
Ta av øreputene (A:5) og dempningsputene (A:6) hvis du har brukt hørselvernet i lang tid eller hvis det har samlet seg fuktighet inne i ørekoppene. Rengjør og desinfiser ørekoppene, hodebøylen og øreputene jevnlig med såpe og varmt vann. Kontroller at det brukes rengjøringsmidler som ikke kan være skadelige for brukeren. La hørselvernet tørke før du bruker det på nytt. Merk! Ikke dypp hørselvernet i vann!

5.3 Lagrings- og driftstemperatur
Ta ut batteriene før produktet lagres. Ikke oppbevar hørselvernet i temperaturer på over +55 °C, (for eksempel på et dashbord eller en hattehylle i en bil eller i en vinduskarm), eller i temperaturer under –40 °C. Ikke bruk hørselvernet i temperaturer over +55 °C, eller under –20 °C.

6. SAMSVARSERKLÆRING

WEEE-symbol (avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr):
Kravet nedenfor gjelder i EU og EØS-området.

Dette produktet må IKKE kasseres som usortert kommunalt avfall!
Søppelspannet med et kryss over indikerer at alt EEE-utstyr (elektrisk og elektronisk utstyr) og alle batterier og akkumulatorer må avhendes i samsvar med lokale lover og ved bruk av tilgjengelige retur- og innsamlingssystemer.

7. TEKNISKE DATA
7.1 Dempningsverdier, SNR (figur K)
(K:1) Hodebøyle
(K:2) Hjelmfeste
(K:3) Nakkebøyle

7.2 Forklaring av tabellene med dempningsdata
1. Frekvens (Hz)
2. Gjennomsnittlig dempning (dB)
3. Standardavvik (dB)
4. Antatt beskyttelsesverdi (dB)
5. Vekt

7.3 Forklaring av kriterienivåtabellen (tabell L)
H = høye frekvenser
M = middels frekvenser
L = lave frekvenser

7.4 Forklaring av tabellen elektrisk audioinngangsnivå (tabell M)
Gir verden, dB(A), av det gjennomsnittlige lydtrykket og standardavviket for lydtrykket, dB(A), ved en angitt spenning, mV RMS.

7.5 Feste for industriell vernehjelm (tabell N)
Dette hørselvernet bør festes på, og bare brukes med, de vernehjelmer for industrien som er oppført i tabellen.

7.6 Forklaring av tabellen for feste for industriell vernehjelm
1. Hjelmprodusent
2. Hjelmmodell
3. Hjelmfeste (figur O)
4. Hodestørrelse: S = liten, N = medium, L = stor

7.7 Forklaring av tabellen med testinfo og godkjenninger
(P:1) Dette produktet er i samsvar med bestemmelsene som er fastsatt i følgende direktiver. Dermed oppfyller det kravene til CE-merking.
(P:2) Dette produktet er testet og godkjent i samsvar med følgende standarder.
(P:3) Produktet er undersøkt av.

8. RESERVEDELER/TILBEHØR

3M™ Peltor™ HY79 Hygienesett
Utskiftbart hygienesett som består av to dempningsputer, to skumringer og to øreputer med sneppfeste. Skift minst to ganger per år for å sikre konstant dempning, hygiene og komfort.

3M™ Peltor™ HY100A Engangsbeskytter
Engangsbeskytter som er enkel å sette på øreputene. Pakken inneholder 100 par.

3M™ Peltor™ HYM1000 Mikrofonbeskytter
Fukt- og vindbestandig hygienisk tape som beskytter talemikrofonen og samtidig forlenger dens levetid. Pakke på 5 meter er tilstrekkelig for ca. 50 utskiftninger.

3M™ Peltor™ MT7N-02 Dynamisk mikrofon
Leveres med produktet som standard.

3M™ Peltor™ M42/1 Vindbeskytter for dynamisk mikrofon

3M™ Peltor™ ACK081 Batteri
Leveres med produktet som standard.

3M™ Peltor™ AL2AI Ladekabel
USB-kabel for tilkobling til ACK081

3M™ Peltor™ FR08 Nettadapter
Nettadapter for AL2AI/ ACK081

3M™ Peltor™ FL5602 Ekstern PTT
Push-To-Talk-knapp (trykk for å snakke) med tilkoblingskabel for sending med den innebygde kommunikasjonsradioen.

3M™ Peltor™ M60/2 Vindbeskytter for mikrofoner med nivåavhengig funksjon for lytting til omgivelsene
Effektiv mot vindstøy; forlenger levetiden og beskytter mikrofonene. Ett par per pakke.

3M™ Peltor™ FL6CS Tilkoblingskabel
Med 2,5 mm stereokontakt for bruk med DECT- og mobiltelefoner.

3M™ Peltor™ FL6CT Tilkoblingskabel
Med 3,5 mm monokontakt for eksternt utstyr (f.eks. kommunikasjonsradio).

3M™ Peltor™ FL6BS Tilkoblingskabel
Med 2,5 mm monokontakt for eksternt utstyr (f.eks. kommunikasjonsradio).

3M™ Peltor™ FL6BR Tilkoblingskabel
Med Peltor J11-kontakt (type Nexus TP-120) for bruk med en Peltor-adapter og en ekstern kommunikasjonsradio.

3M™ Peltor™ MT90-02 Strupemikrofon
Dynamisk strupemikrofon.

Viktig merknad
3M påtar seg ikke noe som helst ansvar for skader eller tap, enten det er direkte skader eller følgeskader (inkludert, men ikke begrenset til, tap av fortjeneste, forretninger og/eller goodwill), som oppstår som følge av at man stoler på den informasjonen som 3M gir i dette dokumentet. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå om produktene er egnet for den tenkte bruken. Intet av det som er uttalt her, skal kunne oppheve eller begrense 3Ms ansvar for død eller personskade som måtte oppstå som følge av uaktsomhet fra selskapets side.

Peltor™ er et varemerke som eies av 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

Heyrnarhlífar með innbyggðu fjarskiptaviðtæki, styrkstýringu fyrir umhverfishlustun og möguleika á tengingu ytri búnaðar.
Lestu leiðbeiningarnar vandlega fyrir notkun og geymdu þær til þess að geta leitað í þær síðar.

1. ÍHLUTIR

1.1 Höfuðspöng (mynd A)

(A:1) Höfuðspöng
(A:2) Höfuðspangarfóðring (PVC þynna)
(A:3) Höfuðspangarvír (ryðfrítt stál)
(A:4) Tveggja punkta festing (POM)
(A:5) Eyrnapúði (PVC þynna og PUR-frauð)
(A:6) Þéttipúðar (PUR-frauð)
(A:7) Skál
(A:8) Hljóðnemi með styrkstillingu fyrir umhverfishlustun
(A:9) Talnemi (electret-hljóðnemi)
(A:10) ON/OFF/MODE hamur
(A:11) +
(A:12) -
(A:13) Loftnet
(A:14) Innstunga fyrir talnema (J22)
(A:15) PTT-hnappur (Push-To-Talk – Ýta og tala) fyrir innbyggt fjarskiptaviðtæki
(A:16) PTT aukatengi. (Push-To-Talk – Ýta og tala) hnappur fyrir tengdan ytri búnað (A:17)
(A:17) Ytri tengin inn/út (t.d. fyrir ytra fjarskiptaviðtæki, ytri síma)
(A:18) Lithium-ion rafhlaða (hleðslurafhlaða)

1.2 Hjálmfestingar (mynd B)

(B:1) Skálarhaldari (ryðfrítt stál)

1.3 Hálsspöng (mynd C)

(C:1) Hálsspangarvír (ryðfrítt stál)
(C:2) Hálsspangarhlíf (POX)

2. AÐ SETJA UPP OG STILLA

Athugasemd! Ýta þarf hárinu kringum eyrun frá svo þéttihringirnir (A:5) falli þétt að.
Gleraugnaspangir þurfa að vera eins mjóar og hægt er og falla þétt að höfðinu til að lágmarka hljóðleka.

2.1 Höfuðspöng (mynd D)

(D:1) Renndu skálunum út (A:7). Hallaðu efri hluta heyrnartólanna út á við til þess að tryggja að vírarnir séu fyrir utan höfuðspangarvírana (A:3).
(D:2) Stilltu hæð skálanna með því að draga þær upp eða niður á meðan höfuðspönginni er haldið niðri.
(D:3) Höfuðspöngin ætti að liggja þvert yfir hvirfilinn.

2.2 Hjálmfestingar (mynd E)

(E:1) Komdu hjálmfestingunum fyrir í festiraufunum á hjálminum og smelltu þeim á sinn stað.
(E:2) Vinnustaða. Þegar stilla á heyrnartólin úr loftræstistöðu í vinnustöðu er stálvírunum þrýst inn á við þar til smellur heyrist báðum megin. Gættu þess að skálar og höfuðspangarvírar þrýsti ekki á hjálmbrúnina í vinnustöðu því það getur valdið hljóðleka.
(E:3) Loftræstistaða. Forðastu að leggja skálarnar að hjálminum því það hindrar loftræstingu (E:4).

3. NOTKUN/AÐGERÐIR

3.1 Að setja í rafhlöður

Settu hleðslurafhlöðuna (ACK081) í rafhlöðuhólfið. Þrýstu klemmunni niður.
Raddskilaboð gefa til kynna að rafhlaða sé að tæmast: „low battery“ (rafhlaða að tæmast) endurtekið á fimm mínútna fresti. Sé ekki skipt um rafhlöður heyrast að lokum þessi skilaboð: „battery empty“ (tóm rafhlaða). Tækið slekkur þá sjálfkrafa á sér.

Athugasemd! Notaðu eftirfarandi rafhlöður í þetta tæki: 3M Peltor ACK081 hlaðið með snúru 3M Peltor AL2AI tengdri við 3M Peltor FR08 (aflgjafa). Athugasemd! Afköst tækisins geta minnkað eftir því sem rafhlöðuhleðsla minnkar.

3.2 Að hlaða rafhlöðurnar á ný
Settu bitlaust verkfæri undir klemmubrúnina og ýttu út og upp á við. Fjarlægðu rafhlöðuna og leggðu hana til hliðar eða láttu hana liggja á sínum stað og hleddu hana í heyrnarhlífunum.

3.3 Að kveikja og slökkva á heyrnartólunum
Kveiktu og slökktu á tækinu með því að þrýsta á On/Off/Mode hnappinn (A:10) og halda honum niðri í tvær sekúndur. Raddskilaboð staðfesta að kveikt hefur verið eða slökkt á tækinu. Hnappurinn fer að blikka þegar kveikt er á tækinu. Síðasta stilling vistast alltaf þegar slökkt er á heyrnartólunum.

Athugasemd! í uppsetningarvalmynd er hægt að breyta þeirri stillingu að tækið slökkvi sjálfkrafa á sér eftir tvo klukkutíma (verksmiðjustilling).
Raddskilaboð gefa til kynna að tækið sé að slökkva sjálfvirkt á sér: „automatic power off“ (slekkur á sér sjálfvirkt) og síðan fylgir röð stuttra tónmerkja í 10 sekúndur áður en tækið slekkur á sér.

3.4 Að skruna gegnum valmyndir
Þrýstu snöggt á On/Off/Mode hnappinn (A:10) til þess að fletta gegnum valmyndina. Raddskilaboð staðfesta hvert skref.

3.5 Surround volume (styrkstýrð stilling fyrir umhverfishljóð)
Þrýstu á + hnappinn (A:11) eða - hnappinn (A:12) til þess að stilla styrkinn. Raddskilaboð staðfesta allar breytingar. Þú getur valið á milli 6 styrkstillinga en 6. stig leyfir að hámarki 82dB.
Slökktu á þessari virkni með því að þrýsta á - hnappinn (A:12) í tvær sekúndur. Þegar slökkt er á þessari virkni, er það staðfest með raddskilaboðunum „surround volume off“ (slökkt á umhverfishljóði). Þrýstu á + hnappinn (A:11) til þess að virkja tækið á ný.
Athugasemd! Þegar slökkt er á þessari aðgerð, heyrir þú engin utanaðkomandi hljóð sem gæti reynst hættulegt.

3.6 Radio volume (hljóðstyrkur í innbyggðu fjarskiptaviðtæki)
Þrýstu á + hnappinn (A:11) eða - hnappinn (A:12) til þess að stilla hljóðstyrkinn. Raddskilaboð staðfesta allar breytingar. Hægt er að velja á milli 6 styrkstiga. Slökktu á virkninni með því að þrýsta á – hnappinn (A:12) í tvær sekúndur. Þegar slökkt er á þessari virkni, er það staðfest með raddskilaboðunum „Radio volume off“ (slökkt á viðtækishljóði).
Þrýstu á + hnappinn (A:11) til þess að virkja þetta á ný.
Athugasemd! Engin skilaboð heyrast í talstöð þegar skrúfað hefur verið fyrir hljóðið.
Athugasemd! Þegar slökkt er á hljóðinu, sést engin valmynd viðkomandi því.

3.7 Channel (senditíðni)
Þrýstu á + hnappinn (A:11) eða - hnappinn (A:12) til þess að stilla styrkinn. Raddskilaboð staðfesta allar breytingar. Fjöldi sendirása í boði ræðst af gerð tækisins. MT7H7*4410-EU = 8 rásir, sjá töflu F:1 Tíðni útvarpsrása (PMR). MT7H7*4310-EU = 69 rásir, sjá töflu F:2 Tíðni útvarpsrása (LPD).

3.8 VOX (raddstýrð sending)
VOX getur LiteCom Plus kleift að senda sjálfvirkt þegar hljóð yfir ákveðnum styrk berst í hljóðnema. Þannig má senda út hljóð án þess að þrýsta á PTT-hnappinn (A:15).

Þrýstu á + hnappinn (A:11) eða - hnappinn (A:12) til þess að stilla næmni raddstýrðrar sendingar. Raddskilaboð staðfesta allar breytingar. Þú getur valið á milli fimm styrkstiga eða slökkt á virkninni. Sending er auðveldari þegar styrkurinn er lágur. Slökktu á virkninni með því að þrýsta á - hnappinn (A:12) í tvær sekúndur. Raddskilaboðin „VOX off“ (engin raddstýrð sending) staðfesta breytinguna. Nú þarf að nota PTT-hnappinn (A:15) til þess að senda. Þrýstu á + hnappinn (A:11) til þess að virkja þetta á ný. Annar kostur er að kveikja eða slökkva á raddstýrðri sendingu með því að þrýsta tvisvar snöggt á PTT-hnappinn. Raddskilaboð staðfesta gildandi VOX-stillingu.

Viðtækið er með aðgerðinni BCLO (Busy Channel Lock Out – upptekin rás læst) sem kemur í veg fyrir VOX-virkni, sé verið að nota rásina í aðra sendingu. Tónmerki gefur til kynna að rásin sé í notkun fyrir.
Athugasemd! Talneminn (A:9) verður að vera mjög nálægt munni, 1–3 mm, til þess að ræsa VOX-virknina (mynd G). Rödd notanda heyrist í heyrnartólunum þegar viðtækið sendir út.

3.9 Sub menu (undirvalmynd)
Þar er að finna stillingar sem aðeins þarf að breyta einstaka sinnum. Undirvalmynd er opnuð með því að þrýsta á + hnappinn (A.11) og - hnappinn (A:12) samtímis í eina sekúndu. Farið er aftur í aðalvalmynd með því að þrýsta á + hnappinn (A.11) og - hnappinn (A:12) samtímis og halda honum niðri eða að bíða í 10 sekúndur án þess að þrýsta á neinn hnapp til þess að komast sjálfkrafa í aðalvalmynd.

3.9.1 Squelch (suðdeyfing)
Suðdeyfing þýðir að komið er í veg fyrir bakgrunnssuð þegar hljóðmerkið inn er stillt undir ákveðnu stigi.

Þrýstu á + hnappinn (A:11) eða - hnappinn (A:12) til þess að stilla styrk suðdeyfingar. Raddskilaboð staðfesta allar breytingar. Þú getur valið á milli fimm styrkstiga eða slökkt á virkninni. Lágt suðdeyfingarstig getur gefið kost á meiri drægni. Slökktu á virkninni með því að þrýsta á - hnappinn (A:12) í tvær sekúndur. Raddskilaboðin „squelch off" (engin suðdeyfing) staðfesta breytinguna. Þrýstu á + hnappinn (A:11) til þess að virkja tækið á ný.

3.9.2 Sub channel (valkvæð suðdeyfing)
Þegar lágtíðnitónn er virkur, er tónn sem ekki heyrist sendur með talinu en tónninn er notaður til þess að „opna" móttakarann. Þannig geta margir notendur nýtt sér sömu rás án þess að þurfa að hlusta hver á annan. Þessi vara styður CTCSS (Continous tone coded squelch system – suðdeyfingarkerfi með kóðuðum lágtíðnitóni) (tafla H) og DCS (Digital Coded System – Stafrænt kóðað kerfi) (tafla I) en það þýðir að 121 kóði hefur verið úthlutaður tölunum 1–121. Öll fjarskipti á rás heyrast, sé slökkt á þessari virkni.

Þrýstu á + hnappinn (A:11) eða - hnappinn (A:12) til þess að velja lágtíðnitón. Raddskilaboð staðfesta allar breytingar.
Þú getur valið á milli 121 tóns eða slökkt á virkninni. Slökktu á þessari virkni með því að þrýsta á - hnappinn (A:12) þegar lágtíðnitónn 1 er valinn eða þrýstu á + (A:11) hnappinn þegar lágtíðnitónn 121 er valinn. Val er staðfest með raddskilaboðunum „sub channel off" (slökkt á lágtíðnihljóði). Þrýstu á + hnappinn (A:11) til þess að virkja tækið á ný.
Athugasemd! Þegar kveikt er á lágtíðnitóninum, er lokað fyrir öll önnur fjarskipti.
Athugasemd! BCLO (Busy Channel Lock Out – upptekin rás læst) hindrar sendingu á upptekinni rás (sjá 3.8 VOX).

3.9.3 Power (á sendingu viðtækis)
Í boði eru tvær styrkstillingar, hátt og lágt. Notaðu lægri stillinguna til þess að hámarka notkunartíma.
Þrýstu á + hnappinn (A:11) eða - hnappinn (A:12) til þess að stilla styrkinn. Raddskilaboð staðfesta allar breytingar.

3.10 Set up menu (uppsetningarvalmynd, stillingavalmynd)
Stillingavalmyndin veitir aðgang að ýtarlegri stillingum fyrir heyrnartólin. Þessi valmynd er opnuð þegar slökkt er á tækinu með því að þrýsta á PTT aukatengishnappinn (A:16) og On/Off/Mode hnappinn (A:10) samtímis. Þrýst er á On/Off/Mode hnappinn (A:10) og honum haldið niðri í 2 sekúndur til þess að fara út úr uppsetningarvalmynd og þá slökknar á heyrnartólunum.

3.10.1 BCLO (Busy channel lockout – upptekin rás læst)
Þessi valmyndarstilling leyfir þér að stilla viðbrögð heyrnartólanna þegar þú reynir að senda á upptekinni rás.
Um er að ræða tvo kosti: „carrier" (beri) og „sub channel" (lágtíðnitónn - kóði) með eða án viðvörunartóns. Ef þú vilt að heyrnartólin bregðist við bera, velurðu kostinn „carrier". Ef þú vilt að heyrnartólin bregðist við lágtíðnitóni, velurðu kostinn „sub channel". Þrýstu á + hnappinn (A:11) eða - hnappinn (A:12) til þess að velja BCLO stillingu. Raddskilaboð staðfesta allar breytingar.

3.10.2 Max transmission time (hámarks sendingartími)
Þessi aðgerð leyfir þér að stilla hámarks sendingartíma. Hægt er að velja tímalengd á bilinu 30 sekúndur til 5 mínútna og að slökkva. Þrýstu á + hnappinn (A:11) eða - hnappinn (A:12) til að stilla hámarks sendingartíma. Raddskilaboð staðfesta allar breytingar.

3.10.3 Automatic power off (sjálfvirkt slökkt á tækinu)
Það slökknar sjálfkrafa á heyrnartólunum, sé engin virkni (ekki þrýst á hnapp eða ef engin VOX-sending á sér stað) í ákveðinn tíma. Þessa tímalengd er hægt að stilla hérna (hámarkstími er 8 klukkustundir) eða að aftengja virknina. Þrýstu á + hnappinn (A:11) eða - hnappinn (A:12) til að stilla eftir hve langan tíma það slökknar sjálfkrafa á heyrnartólunum. Raddskilaboð staðfesta allar breytingar.

3.10.4 External mode (utanaðkomandi tenging)
Hægt er að stilla utanaðkomandi tengingu fyrir búnað af ýmsu tagi sem tengdur er við heyrnartólin. Hægt er að skipta á milli ytri PTT-hams, inntakshams (t.d. FM/AM útvarp), símahams (t.d. farsími, DECT-sími) eða talstöðvarhams (ytra samskiptaviðtæki). Hver um sig hefur sína eigin virkni.
Þrýstu á + hnappinn (A:11) eða - hnappinn (A:12) til þess að velja virkni. Raddskilaboð staðfesta allar breytingar.
Viðvörun! Frálag rafeindarásar í þessum heyrnarhlífum gæti farið fram yfir dagleg hávaðamörk.

3.10.5 Microphone input (tegund hljóðnema)
LiteCom Plus er afhent með dýnamískum hljóðnema (MT7) sem staðalbúnaði. Það er hins vegar líka hægt að nota talnema (electret-hljóðnema – MT53). Hér er hægt að breyta stillingum hljóðnema. Það er líka hægt að slökkva á hljóðnemanum og nota heyrnartólin eingöngu til hlustunar.
Þrýstu á + hnappinn (A:11) eða - hnappinn (A:12) til þess að velja viðkomandi hljóðnema. Raddskilaboð staðfesta allar breytingar.

3.10.6 Microphone mute (að ytra úttaki)
Þegar PTT-sending er nýtt með innbyggða fjarskiptaviðtækinu, kemur það í veg fyrir að hljóð frá talnema berist í ytra úttak. Þessi valmynd gerir þér kleift að kveikja eða slökkva á þessari virkni.
Þrýstu á + hnappinn (A:11) eða - hnappinn (A:12) til þess að kveikja eða slökkva á þessari virkni. Raddskilaboð staðfesta allar breytingar.

3.10.7 External jack level control (styrkstillir fyrir ytra tengi)
Þessi aðgerð heimilar sjálfvirka styrkstillingu fyrir hljóðmerki inn frá ytri búnaði. Þrýstu á + hnappinn (A:11) eða - hnappinn (A:12) til þess að kveikja eða slökkva á þessari virkni. Raddskilaboð staðfesta allar breytingar.

3.10.8 Menu return (aftur í valmynd)
Ef notandinn þrýstir ekki á neinn hnapp í 7 sekúndur, fara heyrnartólin sjálfkrafa á fyrsta valmyndarstig (umhverfishljóð). Hægt er að kveikja og slökkva á aðgerðinni í þessari valmynd. Þrýstu á + hnappinn (A:11) eða - hnappinn (A:12) til þess að velja þá stillingu sem óskað er eftir. Raddskilaboð staðfesta breytinguna.

3.10.9 restore dealer defaults (endurstilling)
Þrýstu á PTT-aukatengishnappinn (A:16) í 2 sekúndur til þess að frumstilla tækið á verksmiðjustillingar. Raddskilaboðin „restore factory defaults“ (tækið frumstillt á ný) staðfesta þetta.

3.11 PTT (Push-To-Talk, Ýta og tala)
Þrýstu á PTT-hnappinn (A:15) og haltu honum niðri til þess að senda handvirkt út með viðtækinu. Þegar viðtækið sendir eða tekur á móti, blikkar hnappurinn (A:10) hratt. PTT-sending virkar alltaf, burtséð frá BCLO (upptekin rás læst) og stillingum, (sjá 3.8 VOX og 3.10.1 BCLO).

4. MIKILVÆGAR UPPLÝSINGAR TIL NOTENDA

Mælt er með því að notandi gangi úr skugga um að:
- Heyrnarhlífarnar séu settar upp, stilltar og haldið við í samræmi við leiðbeiningar framleiðanda.
- Heyrnarhlífarnar séu alltaf notaðar í hávaðasömu umhverfi.
- Skoðað sé reglubundið hvort heyrnarhlífarnar nýtist eins og til er ætlast.

Viðvörun!
Sé ekki farið eftir ofangreindum tilmælum, skerðir það mjög verndareiginleika heyrnarhlífanna.
- Ákveðin efnafræðileg efni geta valdið tjóni á vörunni. Nánari upplýsingar fást hjá framleiðanda.
- Heyrnarhlífar og einkum þó eyrnapúðar geta orðið lélegir með tímanum og þá þarf að skoða með reglulegu millibili í leit að sprungum og öðrum göllum.
- Séu einnota hlífar notaðar getur það haft áhrif á hljóðfræðilega eiginleika heyrnarhlífanna.
- Heyrnarhlífarnar eru búnar styrkstýrðri hljóðdeyfingu. Notandi ætti að kynna sér rétta notkun áður en hún hefst. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita ráða um viðhald og hvernig skipta á um rafhlöðu í handbók framleiðanda.
  Á eyrnahlífunum er tengi fyrir hljóðtæki. Notandi ætti að kynna sér rétta notkun áður en hún hefst. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita lausna í handbók framleiðanda.
- Farðu að ráðum í handbókinni um viðhald og skipti á rafhlöðum.

Viðvörun!
Afköst tækisins geta minnkað eftir því sem rafhlöðuhleðsla minnkar. Gera má ráð fyrir að rafhlaða í heyrnarhlífum endist í 20 klukkutíma við samfellda notkun.
Viðvörun!
Frálag styrkstýrðrar rásar í þessum heyrnarhlífum gæti farið fram yfir dagleg hávaðamörk.
Viðvörun!
Frálag rafeindarásar í þessum heyrnarhlífum gæti farið fram yfir dagleg hávaðamörk.

5. VIÐHALD (mynd J)

5.1 Að fjarlægja/skipta um eyrnapúða

(J:1) Settu fingur undir brún eyrnapúðans og kipptu honum beint út.
(J:2) Komdu nýja eyrnapúðanum fyrir með því að þrýsta á uns hann smellur á sinn stað (J:3).

5.2 Hreinlæti

Fjarlægðu eyrnapúðana (A:5) og hljóðdeyfipúðana (A:6) ef þú hefur notað heyrnarhlífarnar um langa hríð eða ef raki hefur myndast inni í skálunum. Hreinsaðu og sótthreinsaðu skálar, höfuðspöng og eyrnapúða reglubundið með sápu og heitu vatni. Gættu þess að tryggt sé að sápan geti ekki valdið notandanum skaða. Láttu heyrnarhlífarnar þorna áður en þú notar þær að nýju. Athugasemd! Ekki setja heyrnarhlífarnar ofan í vatn!

5.3 Geymslu- og notkunarhitastig

Fjarlægðu rafhlöðurnar áður en tækið er sett í geymslu. Geymdu heyrnartólin ekki við meiri hita en +55ºC, (t.d. ofan á mælaborði í bíl eða í glugga) eða við lægri hita en -40°C. Notaðu ekki heyrnartækin í meiri hita en +55°C eða undir -20°C.

6. SAMRÆMISYFIRLÝSING

WEEE-táknið (raf- og rafeindabúnaður til förgunar):
Neðangreind krafa gildir innan Evrópubandalagsins.

EKKI farga vörunni í óflokkuðu sorpi bæjarfélagsins!
Táknið sorptunna með krossi yfir þýðir að öllum EEE-búnaði (raf- og rafeindabúnaði), rafhlöðum og rafgeymum, skuli fargað í samræmi við reglur á hverjum stað með því að nýta sér móttöku- og afhendingarstöðvar þar.

7. TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

7.1 Hljóðdeyfigildi, SNR (mynd K).

(K:1) Höfuðspöng
(K:2) Hjálmfesting
(K:3) Hálsspöng

7.2 Útskýring á töflum yfir hljóðdeyfingu

1. Tíðni (Hz)
2. Meðalhljóðdeyfing (dB)
3. Staðalfrávik (dB)
4. Ætlað verndargildi (dB)
5. Þyngd

7.3 Útskýringar á töflu um viðmiðunarstig (tafla L)

H=Há tíðnistig
M=Meðalhá tíðnistig
L=Lág tíðnistig

7.4. Útskýring á töflu yfir rafrænan ílagsstyrk hljóðs (tafla M)

Sýnir gildi, dB(A) meðalhljóðþrýstings og staðlaðra frávika í hljóðþrýstingi, dB(A), við tilgreinda spennu, mV RMS.

7.5 Hjálmfestingar fyrir iðnaðaröryggishjálma (tafla N)

Einungis ætti að festa heyrnarhlífarnar á og nota þær með iðnaðaröryggishjálmum á skrá í töflunni.

7.6 Útskýringar á töflu um hjálmfestingar fyrir iðnaðaröryggishjálma

1. Hjálmaframleiðandi
2. Hjálmgerð
3. Hjálmfestingar (mynd O)
4. Höfuðstærðir: S = Lítill, N = Miðlungs, L = Stór

7.7 Útskýringar á töflu um prófanir og vottanir

(P:1) Vara þessi uppfyllir skilyrði sem sett eru í eftirfarandi reglugerðum. Þar af leiðandi uppfyllir varan kröfur um CE-merkingu.
(P:2) Vara þessi hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við eftirfarandi staðla.
(P:3) Varan hefur verið prófuð af.

8. VARAHLUTIR/FYLGIHLUTIR

3M™ Peltor™ HY79 Hreinlætisbúnaður
Hreinlætisbúnaður til að skipta um, tveir deyfipúðar, tveir frauðhringir og tveir ásmelltir þéttihringir. Skiptu um a.m.k. tvisvar á ári til að tryggja samfellda deyfingu, hreinlæti og þægindi.

3M™ Peltor™ HY100A Einnota verndarhlífar
Einnota hlíf sem auðvelt er að setja á eyrnapúðana. 100 pör í pakka.

3M™ Peltor™ HYM1000 Hljóðnemahlíf
Raka- og vindhelt hreinlætislímband sem verndar talnemann og lengir endingartíma hans um leið. Pakki með 5 metra lengju dugar til um það bil 50 skipta.

3M™ Peltor™ MT7N-02 Dýnamískur hljóðnemi
Staðalbúnaður með vörunni.

3M™ Peltor™ M42/1 Vindhlíf fyrir dýnamískan hljóðnema

3M™ Peltor™ ACK081 Rafhlaða
Staðalbúnaður með vörunni.

3M™ Peltor™ AL2AI Hleðslusnúra
USB-snúra til tengingar við ACK081

3M™ Peltor™ FR08 Raftenging
Raftenging fyrir AL2AI / ACK081

3M™ Peltor™ FL5602 PTT aukatengi
Push-To-Talk (ýta og tala) hnappur með tengisnúru fyrir ytri sendingarstjórnun innbyggðs fjarskiptaviðtækis.

3M™ Peltor™ M60/2 Vindhlíf fyrir hljóðnema með styrkstýringarstillingu fyrir umhverfishlustun
Virkar vel gegn vindgnauði, eykur endingu hljóðnemans og hlífir honum. Ein hlíf í pakka.

3M™ Peltor™ FL6CS Tengisnúra
Með 2,5 mm víðóma tengi til að nota með DECT og farsímum.

3M™ Peltor™ FL6CT Tengisnúra
Hlustunarsnúra með 3,5 mm einóma tengi fyrir ytri búnað (t.d. fjarskiptaviðtæki).

3M™ Peltor™ FL6BS Tengisnúra
Hlustunarsnúra með 2,5 mm einóma tengi fyrir ytri búnað (t.d. fjarskiptaviðtæki).

3M™ Peltor™ FL6BR Tengisnúra
Með Peltor J11 tengi (gerð Nexus TP-120) til að nota með Peltor-millistykki og ytri fjarskipta viðtæki.

3M™ Peltor™ MT90-02 Hálshljóðnemi
Dýnamískur hálshljóðnemi (laryngophone).

Mikilvæg tilkynning
3M ber enga ábyrgð af neinu tagi, hvort beina né óbeina (þar með talið, en ekki takmarkað við tap á hagnaði, viðskiptum og/eða viðskiptavild) sem sprettur af því að treysta á einhverjar þær upplýsingar sem hér eru gefnar af 3M. Notandinn ber ábyrgð á því að meta hve vel vörurnar henta fyrir þá notkun sem áformuð er. Ekkert í yfirlýsingu þessari skal metið svo að það útiloki eða takmarki ábyrgð 3M vegna andláts eða líkamlegs tjóns sem sprettur af því að hunsa hana.
Peltor™ er vörumerki í eigu 3M, St. Paul, MN 55144-1000, Bandaríkjunum.

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

Sisäänrakennetulla radiopuhelimella, ympäristöäänten kuuleva kuulonsuojain -toiminnolla ja ulkoisen laitteen liitäntämahdollisuudella varustettu kuulonsuojain.
Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä ne vastaisen varalta.

1. OSAT

1.1 Päälakisanka (kuva A)

(A:1) Päälakisanka
(A:2) Päälakisangan pehmuste (PVC-kalvo)
(A:3) Sankalanka (ruostumaton teräs)
(A:4) Kaksipistekiinnitys (POM)
(A:5) Tiivisterengas (PVC-kalvo ja PUR-vaahto)
(A:6) Vaimennustyyny (PUR-vaahto)
(A:7) Kupu
(A:8) Mikrofoni ympäristöäänten kuuleva kuulonsuojain -toiminnolle
(A:9) Puhemikrofoni (dynaaminen mikrofoni)
(A:10) On/Off/Mode
(A:11) +
(A:12) –
(A:13) Antenni
(A:14) Puhemikrofonitulo (J22)
(A:15) PTT (Push-to-Talk) Paina-ja-Puhu -painike sisäänrakennettua radiopuhelinta varten
(A:16) PTT-lisäpainike. (Push-to-Talk) Paina-ja-Puhu -painike ulkopuoliselle liitetylle laitteelle (A:17)
(A:17) Ulkoinen tulo/lähtö (esim. ulkopuoliselle radiopuhelimelle tai puhelimelle)
(A:18) Litiumioniparisto (ladattava)

1.2 Kypäräkiinnike (kuva B)

(B:1) Kuvun tukivarsi (ruostumaton teräs)

1.3 Niskasanka (kuva C)

(C:1) Sankalanka (ruostumaton teräs)
(C:2) Niskasangan suojus (POX)

2. SOVITUS JA SÄÄTÖ

Huom! Siirrä hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat (A:5) sulkeutuvat tiiviisti.
Silmälasin sankojen on oltava mahdollisimman ohuet ja tiiviisti päätä vasten äänivuotojen minimoimiseksi.

2.1 Päälakisanka (kuva D)

(D:1) Vedä kuvut (A:7) ulos. Kallista headsetin yläosaa ulospäin varmistaaksesi, että kaapelit jäävät päälakisangan sankalankojen (A:3) ulkopuolelle.
(D:2) Säädä kupujen korkeus vetämällä niitä ylös- tai alaspäin ja pitämällä samalla päälakisankaa paikallaan.
(D:3) Päälakisangan on oltava keskellä päälakeasi.

2.2 Kypäräkiinnike (kuva E)

(E:1) Asenna kypäräkiinnike kypärän uraan niin, että se napsahtaa paikalleen.
(E:2) Työasento. Vaihda tuuletusasennosta työasentoon painamalla sankoja sisäänpäin, kunnes kuulet naksahduksen molemmilta puolilta. Varmista, etteivät kuvut ja lankasangat ole työasennossa suojakypärän reunaa vasten, sillä se voi aiheuttaa äänivuodon.
(E:3) Tuuletusasento. Älä aseta kupuja kypärääsi vasten, sillä se estää tuuletuksen (E:4).

3. KÄYTTÖ/TOIMINNOT

3.1 Paristojen asennus

Aseta ladattava paristo (ACK081) paristokoteloon. Paina kiinnike alas.
Alhainen paristojännite ilmaistaan ääniviestillä: ”low battery”, joka toistetaan viiden minuutin välein. Jos paristoja ei vaihdeta, saadaan mahdollisesti varoitus ”battery empty”. Laite kytkeytyy sen jälkeen automaattisesti toiminnasta.
Huom! Käytä tässä tuotteessa seuraavaa paristoa: 3M Peltor ACK081 -paristo, joka liitetään 3M Peltor FR08 -virtalähteeseen 3M Peltor AL2AI -johdolla. Huom! Laitteen suorituskyky voi heiketä paristojännitteen heiketessä.

3.2 Paristojen lataus
Työnnä tylppäkärkinen työkalu pidikkeen reunan alle ja vedä sitä ulos/ylöspäin. Poista paristo ja lataa se erikseen, tai jätä paristo paikalleen ja lataa se kuulonsuojaimessa.

3.3 Headsetin kytkeminen päälle ja pois
Paina On/Off/Mode -painiketta (A:10) ja pidä se alaspainettuna kaksi sekuntia kytkeäksesi headsetin päälle tai pois. Ääniviesti vahvistaa, että laite on kytketty päälle tai pois. Painike alkaa vilkkua, kun laite on kytketty päälle. Viimeinen asetus tallentuu aina muistiin, kun headsetin virta katkaistaan.

Huom! Automaattisen virrankatkaisun aikaa (tehdasasetus 2 tuntia) voidaan muuttaa asetusvalikosta.
Automaattinen virrankatkaisu ilmaistaan ääniviestillä: ”automatic power off”, ja lyhyillä äänimerkeillä 10 sekunnin ajan, minkä jälkeen laitteen virta katkaistaan.

3.4 Valikon selaus
Paina On/Off/Mode (A:10) -painiketta lyhyesti askeltaaksesi eteenpäin valikossa. Ääniviesti vahvistaa jokaisen askelluksen.

3.5 Surround volume (kuuleva kuulonsuojain -toiminto)
Paina painiketta + (A:11) tai – (A:12) säätääksesi ympäristöäänten voimakkuutta. Jokainen muutos vahvistetaan ääniviestillä. Valittavana on 6 äänenvoimakkuutta, joista voimakkain eli taso 6 on 82 dB.
Sulkeaksesi tämän toiminnon paina painiketta – (A:12) kaksi sekuntia. Kun tämä toiminto kytketään pois päältä, se vahvistetaan ääniviestillä ”surround volume off”. Paina painiketta + (A:11) kytkeäksesi tämän toiminnon uudelleen päälle.
Huom! Kun tämä toiminto on kytketty toiminnasta, et kuule lainkaan ympäristöääniä, mikä voi olla vaarallista.

3.6 Radio volume (sisäänrakennetun radiopuhelimen äänenvoimakkuus)
Paina painiketta + (A:11) tai – (A:12) säätääksesi äänenvoimakkuutta. Jokainen muutos vahvistetaan ääniviestillä. Valittavana on 6 äänenvoimakkuustasoa. Sulkeaksesi tämän toiminnon paina painiketta – (A:12) kaksi sekuntia. Kun tämä toiminto kytketään pois päältä, se vahvistetaan ääniviestillä ”radio volume off”.
Paina painiketta + (A:11) kytkeäksesi tämän toiminnon uudelleen päälle.
Huom! Radioviestintää ei voi kuulla, kun äänenvoimakkuussäätö on suljettu.
Huom! Kun äänenvoimakkuussäätö on kytketty pois päältä, yksikään valikko ei ole näkyvissä.

3.7 Channel (radiotaajuus)
Paina painiketta + (A:11) tai – (A:12) säätääksesi kanavaa. Jokainen muutos vahvistetaan ääniviestillä. Käytettävissä olevien radiokanavien määrä riippuu tuotteesta. MT7H7*4410-EU = 8 kanavaa, ks. taulukko F:1 Radiokanavataajuudet (PMR). MT7H7*4310-EU = 69 kanavaa, ks. taulukko F:2 Radiokanavataajuudet (LPD).

3.8 VOX (Voice-operated transmission) Ääniohjattu lähetys
VOX-toimintoa käytettäessä LiteCom Plus lähettää automaattisesti, kun mikrofoni vastaanottaa tietyn tason ylittävän äänen. Tämä mahdollistaa radiolähetyksen painamatta PTT-painiketta (A:15).

Paina painiketta + (A:11) tai – (A:12) säätääksesi ääniohjatun lähetyksen herkkyyttä. Jokainen muutos vahvistetaan ääniviestillä. Voit valita tason viidestä vaihtoehdosta tai kytkeä tämän toiminnon pois päältä. Kun taso on matala, lähettäminen on helpompaa. Sulkeaksesi tämän toiminnon paina painiketta – (A:12) kaksi sekuntia. Tämä vahvistetaan ääniviestillä ”VOX off”. Lähettämiseen on nyt käytettävä PTT-painiketta (A:15). Paina painiketta + (A:11) kytkeäksesi tämän toiminnon uudelleen päälle. Vaihtoehtoisesti kytke ääniohjattu lähetys päälle tai pois painamalla PTT-painiketta kaksi kertaa lyhyesti. Ääniviesti vahvistaa voimassa olevan VOX-asetuksen.

Radio on varustettu BCLO-toiminnolla (Busy Channel Lockout), joka estää VOX-toiminnon käytön, jos kanava on jo varattu. Äänimerkki ilmaisee, että kanava on jo käytössä.
Huom! VOX-toiminnon aktivoimiseksi puhemikrofonin (A:9) täytyy olla 1–3 mm:n etäisyydellä suustasi (kuva G). Käyttäjän ääni kuuluu headsetista, kun radio lähettää.

3.9 Sub menu (alivalikko)
Alivalikosta pääsee asetuksiin, joita muutetaan vain harvoin. Alivalikkoon pääsee painamalla painikkeita + (A:11) ja – (A:12) yhtä aikaa 1 sekuntia. Palataksesi päävalikkoon paina ja pidä painikkeita + (A:11) – (A:12) yhtä aikaa alaspainettuina tai odota 10 sekuntia painamatta mitään painiketta palataksesi automaattisesti päävalikkoon.

3.9.1 Squelch (kohinasalpa)
”Squelch” estää kuulokkeiden taustakohinan, kun tulosignaalin voimakkuus alittaa kohinasalpaan asetetun tason.

Paina painiketta + (A:11) tai – (A:12) säätääksesi kohinasalvan tasoa. Jokainen muutos vahvistetaan ääniviestillä. Voit valita tason viidestä vaihtoehdosta tai kytkeä tämän toiminnon pois päältä. Kun kohinasalvan taso on matala, toimintasäde voi olla pidempi. Sulkeaksesi tämän toiminnon paina painiketta – (A:12) kaksi sekuntia. Tämä vahvistetaan ääniviestillä ”squelch off”. Paina painiketta + (A:11) kytkeäksesi tämän toiminnon uudelleen päälle.

3.9.2 Sub channel (selektiivinen kohinasalpa)
Kun sub channel -toiminto on aktivoitu, puheen mukana lähetetään koodi, jota ei voi kuulla, mutta joka ”avaa” vastaanottimen. Tämän ansiosta useat käyttäjäryhmät voivat käyttää samaa kanavaa kuulematta toisiaan. Tämä tuote tukee CTCSS-koodausta, Continuous Tone Coded Squelch System, (taulukko H) ja DCS-koodausta, Digital Coded System, (taulukko I), joissa on käytössä 121 koodia, jotka on numeroitu 1–121. Kaikki viestintä kanavalla on kuultavissa, jos tämä toiminto on kytketty päältä.

Paina painiketta + (A:11) tai – (A:12) valitaksesi sub channel -toiminnon. Jokainen muutos vahvistetaan ääniviestillä. Voit valita koodin 121 vaihtoehdosta tai kytkeä tämän toiminnon pois päältä. Kytkeäksesi tämän toiminnon pois päältä paina painiketta – (A:12), kun kanava 1 on valittu, tai paina painiketta + (A:11), kun kanava 121 on valittu. Tämä vahvistetaan ääniviestillä ”sub channel off”. Paina painiketta + (A:11) kytkeäksesi tämän toiminnon uudelleen päälle.
Huom! Kun sub channel -toiminto on kytketty päälle, kaikki muu tuleva radioviestintä estetään.
Huom! BCLO-toiminto (Busy Channel Lockout) estää lähetyksen varatulla kanavalla (ks. 3.8 VOX).

3.9.3 Power (radion lähetysteho)
Käytössä on kaksi lähtötehotasoa: suuri ja pieni. Käytä mahdollisimman pientä tasoa maksimoidaksesi toiminta-ajan. Paina painiketta + (A:11) tai – (A:12) asettaaksesi tason. Jokainen muutos vahvistetaan ääniviestillä.

3.10 Set up menu (konfigurointivalikko)
Konfigurointivalikossa headsetiin voidaan tehdä lisäasetuksia. Tähän valikkoon pääsee, kun laitteen virta on katkaistu, painamalla PTT-lisäpainiketta (A:16) ja painiketta On/Off/Mode (A:10) yhtä aikaa. Poistuaksesi asetusvalikosta katkaise headsetin virta painamalla ja pitämällä painiketta On/Off/Mode (A:10) alaspainettuna 2 sekuntia.

3.10.1 BCLO (Busy channel lockout)
Tällä valikkoasetuksella voit muuttaa tapaa, jolla headset reagoi, kun yrität lähettää varatulla kanavalla.
Valittavana on kaksi vaihtoehtoa: ”carrier” ja ”sub channel” (koodi) varoitusäänimerkillä tai ilman. Jos haluat headsetin reagoivan kantoaaltoon, valitse ”carrier”-vaihtoehto; jos haluat sen reagoivan koodiin, valitse ”sub channel” -vaihtoehto. Paina painiketta + (A:11) tai – (A:12) valitaksesi BCLO-asetuksen. Jokainen muutos vahvistetaan ääniviestillä.

3.10.2 Max transmission (max lähetysaika)
Tällä toiminnolla voit säätää maksimilähetysaikaa. Voit valita lähetysajaksi 30 sekuntia – 5 minuuttia tai kytkeä toiminnon pois päältä. Paina painiketta + (A:11) tai – (A:12) säätääksesi maksimilähetysaikaa. Jokainen muutos vahvistetaan ääniviestillä.

3.10.3 Automatic power (automaattinen virrankatkaisu)
Headsetin virta katkeaa automaattisesti, kun sitä ei ole käytetty tietyn ajan kuluessa (mitään painiketta ei ole painettu eikä VOX-lähetystä ole käytetty). Tätä aikaa voidaan säätää tässä (aika voi olla enintään 8 tuntia) tai toiminto voidaan kytkeä pois päältä. Paina painiketta + (A:11) tai – (A:12) säätääksesi automaattisen virrankatkaisun aikaa. Jokainen muutos vahvistetaan ääniviestillä.

3.10.4 External mode (ulkoinen laiteliitäntätila)
Ulkoinen laiteliitäntätila voidaan konfiguroida erilaisia headsetiin liitettäviä laitteita varten. Voit valita ulkoisen PTT-tilan, äänilähdetilan (esim. FM/AM radio), puhelintilan (esim. matkapuhelin, DECT-puhelin), radiotilan (ulkoinen radiopuhelin). Tilojen toiminnot ovat erilaisia.
Paina painiketta + (A:11) tai – (A:12) valitaksesi toiminnon. Jokainen muutos vahvistetaan ääniviestillä.
Varoitus! Tämän kuulonsuojaimen sähköisen äänipiirin lähtösignaali voi ylittää päivittäisen äänitasorajan.

3.10.5 Microphone input (mikrofonityyppi)
LiteCom Plus -kuulonsuojaimen vakiotoimitukseen sisältyy dynaaminen mikrofoni (MT7). Voit kuitenkin käyttää sen sijasta elektreettimikrofonia (MT53). Mikrofoniasetusta voidaan muuttaa tässä. Mikrofoni voidaan myös kytkeä pois päältä ja käyttää headsetia vain kuunteluun.

Paina painiketta + (A:11) tai – (A:12) valitaksesi mikrofonin. Jokainen muutos vahvistetaan ääniviestillä.

3.10.6 Microphone mute (ulkoiseen lähtöön)
Kun käytät PTT-lähetystä sisäänrakennetulla radiopuhelimella, tämä toiminto estää äänen lähetyksen puhemikrofonista ulkoiseen lähtöön. Tällä valikkoasetuksella voit kytkeä toiminnon päälle tai pois.
Paina painiketta + (A:11) tai – (A:12) kytkeäksesi tämän toiminnon päälle tai pois. Jokainen muutos vahvistetaan ääniviestillä.

3.10.7 External jack level control (alkoisen liitännän tasonsäätö)
Tämä toiminto mahdollistaa ulkoisesta laitteesta tulevan signaalin automaattisen tasonsäädön. Paina painiketta + (A:11) tai – (A:12) kytkeäksesi tämän toiminnon päälle tai pois. Jokainen muutos vahvistetaan ääniviestillä.

3.10.8 Menu return (valikon palautus)
Jos käyttäjä ei paina mitään painiketta 7 sekuntiin, headset palaa ensimmäiselle valikkotasolle (ympäristöäänet).
Tämä toiminto voidaan kytkeä päälle tai pois tästä valikosta. Paina painiketta + (A:11) tai – (A:12) valitaksesi halutun asetuksen. Ääniviesti vahvistaa muutoksen.

3.10.9 Restore dealer defaults (tehdasasetusten palautus, reset)
Tehdasasetusten palauttamiseksi paina ja pidä PTT-lisäpainiketta (A:16) alaspainettuna 2 sekuntia. Tämä vahvistetaan ääniviestillä ”restored factory defaults”.

3.11 PTT (Push-to-Talk) Paina-ja-Puhu
Paina ja pidä PTT-painike (A:15) alaspainettuna lähettääksesi manuaalisesti radiolla. Kun radio lähettää tai vastaanottaa, painike (A:10) vilkkuu nopeasti. PTT-lähetys toimii aina riippumatta BCLO:sta ja muista asetuksista (ks. 3.8 VOX ja 3.10.1 BCLO).

4. TÄRKEITÄ KÄYTTÖTIETOJA

Käyttäjän tulisi varmistaa, että:
- Kuulonsuojaimien asettamisessa, säädössä ja hoidossa on noudatettu valmistajan ohjeita;
- Kuulonsuojaimia käytetään koko ajan meluisissa ympäristöissä.
- Kuulonsuojaimien kunto tarkastetaan säännöllisesti.

Varoitus!
Jos edellä annettuja suosituksia ei noudateta, kuulonsuojaimien antama suoja heikkenee merkittävästi.
- Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.
- Suojain ja etenkin sen tiivisterenkaat saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivuotojen toteamiseksi.
- Hygieniasuojien asennus tiivisterenkaisiin saattaa vaikuttaa suojaimen akustiseen suorituskykyyn.
- Tämä suojain on varustettu ulkoisesta äänitasosta riippuvalla vaimennuksella. Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos siinä havaitaan häiriö tai vika, on toimittava valmistajan antamien hoito- ja paristonvaihto-ohjeiden mukaisesti.
  Tässä suojaimessa on sähköinen audiotulo. Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos siinä havaitaan häiriö tai vika, käyttäjän on toimittava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
- Noudata tässä käyttöohjeessa annettuja hoito- ja paristonvaihto-ohjeita.

Varoitus!
Suorituskyky voi heiketä paristojen vanhetessa. Kuulonsuojaimen pariston tyypillinen toiminta-aika yhtäjaksoisessa käytössä on 20 tuntia.
Varoitus!
Tämän kuulonsuojaimen signaalitasosta riippuvan piirin lähtösignaali voi ylittää ulkoisen äänitason.
Varoitus!
Tämän kuulonsuojaimen sähköisen äänipiirin lähtösignaali voi ylittää päivittäisen äänitasorajan.

5. HOITO (kuva J)

5.1 Tiivisterenkaiden irrotus/vaihto
(J:1) Työnnä sormet tiivisterenkaan reunan alle ja vedä suoraan ulospäin.
(J:2) Aseta uusi tiivisterengas painamalla sitä niin, että se napsahtaa paikalleen (J:3).

5.2 Puhdistus
Irrota tiivisterenkaat (A:5) ja vaimennustyynyt (A:6), jos olet pitänyt kuulonsuojainta pitkään tai jos kupujen sisälle on muodostunut kosteutta. Puhdista ja desinfioi kuvut, päälakisanka ja tiivisterenkaat säännöllisesti saippualla ja lämpimällä vedellä. Varmista, ettei käytettävä saippua ole haitallista käyttäjälle. Anna kuulonsuojaimen kuivua, ennen kuin käytät sitä seuraavan kerran.
Huom! Älä upota kuulonsuojainta veteen!

5.3 Säilytys- ja käyttölämpötila
Poista paristot ennen tuotteen siirtämistä säilytykseen! Älä säilytä kuulonsuojainta yli +55 ºC:een lämpötilassa (esim. tuulilasilla, hattuhyllyllä tai ikkunalaudalla), tai alle –40 °C:een lämpötiloissa. Älä käytä kuulonsuojainta yli +55 °C:een tai alle –20 °C:een lämpötiloissa.

6. YHTEENSOPIVUUSILMOITUS

WEEE-symboli (sähkö- ja elektroniikkaromu):
Alla oleva vaatimus koskee Euroopan unionia.

ÄLÄ hävitä tuotettasi lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana!
Ylirastittu pyörällisen jäteastian symboli tarkoittaa, että kaikki sähkö- ja elektroniikkalaitteiden paristot ja akut on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti käyttämällä saatavilla olevia palautus- ja keruujärjestelmiä.

7. TEKNISET TIEDOT

7.1 Vaimennusarvot, SNR (kuva K)
(K:1) Päälakisanka
(K:2) Kypäräkiinnike
(K:3) Niskasanka

7.2 Selitys vaimennusarvotaulukoihin
1. Taajuus (Hz)
2. Keskivaimennus (dB)
3. Standardipoikkeama (dB)
4. Oletettu suojausarvo (dB)
5. Paino

7.3 Selitys kriteeritasotaulukkoon (L)
H=Korkeat taajuudet
M=Keskitaajuudet
L=Matalat taajuudet

7.4 Selitys sähköisen äänipiirin tulotasoihin (taulukko M)
Ilmoittaa keskimääräisen äänenpainetason, dB(A), ja äänenpaineen standardipoikkeaman, dB(A), tietyllä jännitetasolla, mV RMS.

7.5 Yhteensopivat teollisuussuojakypärät (taulukko N)
Näitä kuulonsuojaimia saa käyttää vain teollisuussuojakypärissä, jotka on listattu taulukossa.

7.6 Selitys teollisuussuojakypärätaulukkoon
1. Kypärän valmistaja
2. Kypärämalli
3. Kypäräkiinnike (kuva O)
4. Pääkoko: S = pieni, N = keskisuuri, L = suuri

7.7 Selitys testaus ja hyväksyntätaulukkoon
(P:1) Tämä tuote on seuraavien direktiivien vaatimusten mukainen. Se tarkoittaa, että se täyttää CE-merkinnän vaatimukset.
(P:2) Tämä tuote on testattu ja hyväksytty seuraavien standardien mukaisesti.
(P:3) Tuotteen on tutkinut

8. VARAOSAT/LISÄVARUSTEET

3M™ Peltor™ HY79 Hygieniasarja
Vaihdettava hygieniasarja, jossa on kaksi vaimennustyynyä, kaksi vaahtotäytteistä vaimennusrengasta ja nepparikiinnitteiset tiivisterenkaat. Vaihda vähintään kaksi kertaa vuodessa tasaisen vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi.

3M™ Peltor™ HY100A Kertakäyttösuojat
Helposti tiivisterenkaiden päälle kiinnitettävä kertakäyttösuoja. Pakkauksessa 100 paria.

3M™ Peltor™ HYM1000 Mikrofonisuoja
Kosteuden- ja tuulenpitävä hygieniateippi, joka suojaa puhemikrofonia pidentäen sen kestoikää. 5 metrin pakkaus riittää noin 50 vaihtoon.

3M™ Peltor™ MT7N-02 Dynaaminen mikrofoni
Sisältyy tuotteen toimitukseen.

3M™ Peltor™ M42/1 Dynaamisen mikrofonin tuulisuoja

3M™ Peltor™ ACK081 Paristo
Sisältyy tuotteen toimitukseen.

3M™ Peltor™ AL2AI Latausjohto
USB-liitäntäkaapeli paristolle ACK081

3M™ Peltor™ FR08 Virtalähde
Virtalähde AL2AI/ ACK081:lle

3M™ Peltor™ FL5602 Ulkoinen PTT
Liitäntäkaapelilla varustettu ulkoinen PTT-painike (Push-To-Talk) sisäänrakennetun radiopuhelimen lähetysten ulkoiseen ohjaukseen.

3M™ Peltor™ M60/2 Tuulisuoja ympäristöäänten kuuleva kuulonsuojain -toiminnolla varustetuille mikrofoneille
Suojaa tehokkaasti tuulen kohinalta; pidentää kestoikää ja suojaa mikrofoneja. Pakkauksessa yksi pari.

3M™ Peltor™ FL6CS Liitäntäkaapeli
Varustettu 2,5 mm:n stereoliittimellä DECT- ja matkapuhelimien liitäntää varten.

3M™ Peltor™ FL6CT Liitäntäkaapeli
Liitäntäkaapeli 3,5 mm:n monoliittimellä ulkoiselle laitteelle (esim. radiopuhelimelle).

3M™ Peltor™ FL6BS Liitäntäkaapeli
Liitäntäkaapeli 2,5 mm:n monoliittimellä ulkoiselle laitteelle (esim. radiopuhelimelle).

3M™ Peltor™ FL6BR Liitäntäkaapeli
Varustettu Peltor J11 -liittimellä (tyyppi Nexus TP-120) Peltor-adapterin ja ulkoisen radiopuhelimen liitäntää varten.

3M™ Peltor™ MT90-02 Kurkkumikrofoni
Dynaaminen kurkkumikrofoni.

Tärkeä huomautus
3M ei hyväksy tässä antamiensa tietojen luotettavuudesta aiheutuvaa suoraa tai epäsuoraa vaadetta (sisältäen mutta niihin rajoittumatta tulojen, liiketoiminnan ja/tai goodwillin menetyksen). Käyttäjän velvollisuus on määritellä tuotteiden sopivuus niille aiottuun käyttötarkoitukseen. Mikään tässä sanottu ei poista tai rajoita 3M:n tuottamusvastuuta kuolemantapauksesta tai henkilövahingosta, joka johtuu sen huolimattomasta menettelystä.

Peltor™ on tavaramerkki, jonka omistaa 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

Protetor auricular com rádio de comunicação integrado, funções dependentes de nível para escuta estereofónica e opções para ligar equipamentos externos. Ler estas instruções cuidadosamente antes de usar, e guardá-las para referência futura.

1. COMPONENTES

1.1 Banda de cabeça (figura A)

(A:1) Banda de cabeça
(A:2) Almofada da banda de cabeça (película de PVC)
(A:3) Arco da banda da cabeça (aço inoxidável)
(A:4) Fecho de dois pontos (POM)
(A:5) Almofada dos ouvidos (película de PVC e espuma PUR)
(A:6) Almofada de atenuação (espuma PUR)
(A:7) Concha
(A:8) Microfone com funções dependentes de nível para escuta estereofónica
(A:9) Microfone para falar (microfone dinâmico)
(A:10) On/Off/Mode (Ligado/Desligado/Modo)
(A:11) +
(A:12) –
(A:13) Antena
(A:14) Sinal entrada do microfone de fala (J22)
(A:15) PTT – (botão Push-To-Talk) (Botão Premir para falar) para rádio de comunicação integrado
(A:16) PTT auxiliar. (Botão Push-To-Talk) para equipamento ligado externamente (A:17)
(A:17) Entrada/saída externa (por ex., para rádio de comunicação externo, telefone externo)
(A:18) Bateria de ião-lítio (recarregável)

1.2 Fixação do capacete (figura B)

(B:1) Braço de apoio da concha (aço inoxidável)

1.3 Banda do pescoço (figura C)

(C:1) Arco da banda do pescoço (aço inoxidável)
(C:2) Cobertura banda do pescoço (POX)

2. MONTAGEM E AJUSTAMENTO

Nota! Afastar o cabelo dos ouvidos para que as almofadas do auricular (A:5) fiquem bem encaixadas. As armações de óculos que usar devem ser tão finas quanto possível e ajustarem-se bem à cabeça para minimizar fugas acústicas.

2.1 Banda de cabeça (figura D)

(D:1) Deslizar as conchas para fora (A:7). Inclinar a parte superior do headset para fora para assegurar que os fios do arco ficam por fora da banda da cabeça (A:3).
(D:2) Ajustar a altura das conchas deslizando-as para cima ou para baixo ao mesmo tempo que segura o arco no lugar.
(D:3) A banda da cabeça deve estar posicionada no topo da cabeça.

2.2 Fixação do capacete (figura E)

(E:1) Inserir a fixação do capacete na ranhura do mesmo e encaixar no lugar.
(E:2) Modo de trabalho. Para alterar a unidade de ventilação para modo de trabalho, premir os fios da banda da cabeça para dentro até escutar um clique dos dois lados. Assegurar que a concha e os fios da banda da cabeça não estão a premidos contra o canto do capacete durante o modo de trabalho, para não haver fugas de ruído.
(E:3) Modo de ventilação. Evitar colocar as conchas contra o capacete para não impedir a ventilação (E:4).

3. UTILIZAÇÃO/FUNÇÕES

3.1 Inserir as baterias

Inserir a bateria recarregável (ACK081) no compartimento da bateria. Premir o grampo para baixo.
Nível de carga fraca da bateria é indicado por uma mensagem de voz: “low battery” (carga baixa bateria), repetido cada cinco minutos. Se as baterias não forem substituídas, eventualmente é escutado um aviso “battery empty” (bateria sem carga). A unidade será desligada automaticamente.
Nota! Utilizar a bateria seguinte neste produto: 3M Peltor ACK081 carregada com cabo 3M Peltor AL2AI, ligado a 3M Peltor FR08 (alimentação de energia).
Nota! O desempenho pode deteriorar-se conforme as baterias vão ficando com menos carga.

3.2 Recarregar as baterias
Inserir uma ferramenta arredondada por baixo do canto do grampo e puxar para fora/cima. Remover a bateria e carregar separadamente, ou deixar a bateria no lugar e carregá-la dentro do protetor auricular.

3.3 Ligar e desligar o headset
Para ligar ou desligar o headset, premir e manter premido durante dois segundos o botão de On/Off/Mode (Ligar/Desligar/Modo) (A:10). Uma mensagem de voz confirma que a unidade foi ligada ou desligada. O botão começa a piscar quando é ligado. Ao desligar o headset, ficam sempre guardadas as últimas definições.

Nota! O tempo de desligamento automático de 2 horas (por defeito) pode ser ajustado no menu de definições.
O desligamento automático é indicado por uma mensagem de voz: "automatic power off" (desligamento automático), seguido de uma série de tons curtos durante 10 segundos, e depois a unidade é desligada.

3.4 Navegar o menu
Premir o botão On/Off/Mode (Ligar/Desligar/Modo) (A:10) por um instante para navegar o menu. Cada passo é confirmado por uma mensagem de voz.

3.5 Surround volume (função dependente de nível para som ambiente)
Premir o botão + (A:11) ou o botão – (A:12) para ajustar o volume do som estereofónico. Uma mensagem de voz confirma cada alteração. Pode escolher entre 6 níveis de volume, em que o nível 6 permite 82dB no máximo.
Para desligar esta função, premir o botão – (A:12) durante dois segundos. Quando esta função é desligada, é confirmado por uma mensagem de voz "surround volume off" (volume som estereofónico desligado). Premir o botão + (A:11) para voltar a ligar esta função.
Nota! Quando é desligada esta função, não vai conseguir escutar som ambiente, o que pode ser perigoso.

3.6 Radio volume (volume do rádio de comunicação integrado)
Premir o botão + (A:11) ou o botão – (A:12) para ajustar o nível do som. Uma mensagem de voz confirma cada alteração. Pode escolher entre 6 níveis de volume. Para desligar esta função, premir o botão – (A:12) durante dois segundos. Quando esta função é desligada, é confirmado por uma mensagem de voz "Radio volume off" (volume rádio desligado). Premir o botão + (A:11) para voltar a ligar esta função.
Nota! Não é possível escutar a comunicação de rádio com o volume desligado.
Nota! Todos os menus aplicáveis são ocultos quando o volume é desligado.

3.7 Channel (frequência rádio)
Premir o botão + (A:11) ou o botão – (A:12) para ajustar o canal. Uma mensagem de voz confirma cada alteração. O número de canais de rádio que podem ser utilizados, depende do produto. MT7H7*4410-EU = 8 canais, ver tabela F:1 Frequências de canais de rádio (PMR). MT7H7*4310-EU = 69 canais, ver tabela F:2 Frequências de canais de rádio (LPD).

3.8 VOX (Transmissão operada a voz)
VOX permite ao LiteCom Plus transmitir automaticamente quando o som acima de um certo nível atinge o microfone. Isto permite uma transmissão rádio sem premir o botão PTT (A:15).

Premir o botão + (A:11) ou o botão – (A:12) para ajustar a sensibilidade de transmissões operadas por voz. Uma mensagem de voz confirma cada alteração. Pode escolher entre cinco níveis ou desligar esta função. É mais fácil transmitir com o nível baixo. Para desligar esta função, premir o botão – (A:12) durante dois segundos. Isto é confirmado pela mensagem "VOX off" (Vox desligado). Desta forma, é necessário usar o botão PTT (A:15) para transmitir. Premir o botão + (A:11) para voltar a ligar esta função. Em alternativa, ligar ou desligar a transmissão por voz, premindo o botão PTT duas vezes. A definição atual de VOX é confirmada com uma mensagem de voz.

O rádio tem uma função BCLO (Busy Channel Lock Out)(Bloqueamento de canal ocupado) que previne a operação VOX, se o canal está a ser utilizado para outra transmissão. É escutado um tom audível, que indica que o canal está a ser utilizado.
Nota! Para ativar a função VOX, o microfone de fala (A:9) deve estar próximo dos seus lábios, 1–3 mm (figura G). A voz do utilizador é escutada no headset quando o rádio está a transmitir.

3.9 Sub menu
Para ter acesso a definições que são apenas ajustadas ocasionalmente. Premir o botão + (A:11) e o botão – (A:12) ao mesmo tempo durante 1 segundo para aceder ao submenu. Para voltar ao menu principal, premir e manter premido o botão + (A:11) e o botão – (A:12) ao mesmo tempo novamente ou aguardar 10 segundos sem premir qualquer botão, para voltar automaticamente para o menu principal.

3.9.1 Squelch (redução de ruído)
"Squelch" (Silenciar) significa que o ruído de fundo do auscultador é silenciado quando o sinal a entrar está abaixo do nível definido.

Premir o botão + (A:11) ou o botão – (A:12) para ajustar o nível do silenciador. Uma mensagem de voz confirma cada alteração. Pode escolher entre cinco níveis ou desligar esta função. Um nível baixo no silenciador permite um alcance maior. Para desligar esta função, premir o botão – (A:12) durante dois segundos. Isto é confirmado pela mensagem "squelch off" (silenciador desligado). Premir o botão + (A:11) para voltar a ligar esta função.

3.9.2 Sub channel (silenciador seletivo)
Quando um subcanal está ativo, é transmitido um código inaudível com a fala, sendo esse código utilizado para "abrir" o recetor. Isto permite que grupos de utilizadores múltiplos usem o mesmo canal sem ter que escutar os outros grupos. Este produto suporta CTCSS, Continuous Tone Coded Squelch System (sistema silenciador codificado por tom contínuo), (tabela H) e DCS, Digital Coded System (Sistema de codificação digital), (tabela I) que significa que há 121 códigos atribuídos aos números de 1–121. Quando esta função está desligada, pode ser escutada toda a comunicação de um canal.

Premir o botão + (A:11) ou o botão – (A:12) para selecionar o subcanal. Uma mensagem de voz confirma cada alteração. Pode escolher entre 121 tons ou desligar esta função. Para desligar esta função, premir – (A:12) com o subcanal 1 selecionado ou premir o botão + (A:11) com o canal 121 selecionado.Isto é confirmado pela mensagem "sub channel off" (subcanal desligado). Premir o botão + (A:11) para voltar a ligar esta função.
Nota! Quando a função de subcanal é ligada, é bloqueada toda a restante comunicação rádio a entrar.
Nota! BCLO Busy Channel Lock Out (Bloqueio de canal ocupado) previne a transmissão em canais ocupados (ver 3.8 VOX).

3.9.3 Power (saída transmissão de rádio)
Há dois níveis de saída de potência, alto e baixo. Utilizar uma saída tão baixa quanto possível para maximizar o tempo de funcionamento.
Premir o botão + (A:11) ou o botão – (A:12) para definir o nível. Uma mensagem de voz confirma cada alteração.

3.10 Set up menu (menu de configurações)
O menu de configuração tem acesso às definições mais avançadas do headset. Este menu é acedido no modo de desligado, premindo ao mesmo tempo o botão de PTT auxiliar (A:16) e o botão de On/Off/Mode (Ligar/Desligar/Modo) (A:10). Para sair do menu de definições, premir e manter premido o botão On/Off/Mode (Ligar/Desligar/Modo) (A:10) durante 2 segundos, para desligar o headset.

3.10.1 BCLO (Busy channel lockout) (Bloqueio de canal ocupado)
Esta definição de menu permite-lhe alterar a forma como o headset reage quando tenta transmitir num canal ocupado. Pode escolher entre duas opções: "carrier" (portador) e "sub channel" (subcanal) (código) com ou sem tom de aviso. Se pretende que o headset responda à onda portadora, selecionar a opção "carrier" (portador); se pretende reagir ao subcanal, selecionar a opção "sub channel" (subcanal). Premir o botão + (A:11) ou o botão – (A:12) para selecionar a definição de BCLO. Uma mensagem de voz confirma cada alteração.

3.10.2 Max transmission time (tempo máx de transmissão)
Esta função permite-lhe ajustar o tempo máximo de transmissão. Pode escolher um período de tempo entre 30 segundos até 5 minutos e o modo de desligar. Premir o botão + (A:11) ou o botão – (A:12) para ajustar o tempo máximo de transmissão. Uma mensagem de voz confirma cada alteração.

3.10.3 Automatic power off (desligamento automático)
O headset é desligado automaticamente quando não há atividade (quando não é premido nenhum botão ou não há transmissões VOX) durante um período de tempo definido. Este período de tempo pode ser ajustado aqui (o tempo máximo são 8 horas) ou pode também desativar esta função. Premir o botão + (A:11) ou o botão – (A:12) para ajustar o tempo de desligamento automático. Uma mensagem de voz confirma cada alteração.

3.10.4 External mode (modo externo)
O modo externo pode ser configurado para diferentes tipos de equipamento, ligados ao headset. Pode alternar entre ligar um modo de PTT externo, modo de fonte de entrada (por ex. rádio FM/AM), modo de telefone (por ex. telemóvel, telefone DECT), modo de rádio (rádio de comunicação externo). Cada um tem funções diferentes. Premir o botão + (A:11) ou o botão – (A:12) para selecionar a função. Uma mensagem de voz confirma cada alteração.
Aviso! A potência do circuito elétrico áudio deste protetor auricular pode exceder o limite diário de nível de som.

3.10.5 Microphone input (tipo de microfone)
O LiteCom Plus é entregue com um microfone dinâmico (MT7) como standard. No entanto, pode também ser utilizado um microfone Electret (MT53). As definições do microfone podem ser alteradas aqui. Também é possível desligar o microfone e utilizar o headset apenas para escutar.

Premir o botão + (A:11) ou o botão – (A:12) para selecionar o microfone necessário. Uma mensagem de voz confirma cada alteração.

3.10.6 Microphone mute (para a saída externa)
Quando utilizar a transmissão PTT com o rádio de comunicação integrado, previne que som do microfone de fala seja enviado para a saída externa. Esta definição do menu permite-lhe ligar ou desligar esta função.
Premir o botão + (A:11) ou o botão – (A:12) para ligar ou desligar esta função. Uma mensagem de voz confirma cada alteração.

3.10.7 External jack level control (controlo de nível da tomada externa)
Esta função permite o controlo automático de nível para sinais de entrada de equipamento externo. Premir o botão + (A:11) ou o botão – (A:12) para ligar ou desligar esta função. Uma mensagem de voz confirma cada alteração.

3.10.8 Menu return (voltar ao menu)
Se não é premido nenhum botão durante 7 segundos pelo utilizador, o headset volta ao primeiro nível do menu (estereofónico). Esta função é ligada ou desligada neste menu. Premir o botão + (A:11) ou o botão – (A:12) para selecionar a definição desejada. Uma mensagem de voz confirma a alteração.

3.10.9 Restore dealer defaults (restabelecer as definições por defeito do distribuidor, redefinição)
Para restabelecer as definições por defeito de fábrica, premir e manter premido o botão PTT auxiliar (A:16) durante 2 segundos. Isto é confirmado por uma mensagem de voz "restored factory defaults" (definições por defeito restabelecidas).

3.11 PTT Push-to-talk (Premir para falar)
Premir e manter premido o botão PTT (A:15) para transmitir manualmente com o rádio. O botão (A:10) fica a piscar rapidamente quando o rádio está a transmitir ou a receber. A transmissão PTT funciona sempre, independente do BCLO ou definições (ver 3.8 VOX e 3.10.1 Busy channel lockout).

4. INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA O UTILIZADOR

Recomendamos que o utilizador se assegure que:
- Os protetores auriculares são provados, ajustados e mantidos de acordo com as instruções do fabricante.
- Usa sempre os protetores auriculares em ambientes ruidosos.
- Os protetores auriculares sejam regularmente inspecionados para controlar a sua aptidão para uso.

Aviso!
A proteção oferecida pelos protetores auriculares será seriamente prejudicada se não forem seguidas estas recomendações.
- Este produto pode ser afetado adversamente por algumas substâncias químicas. Contactar o fabricante para mais informações.
- Os protetores auriculares, em particular as almofadas, podem deteriorar-se com o uso e devem ser examinadas regularmente para ver se há rachas ou fugas.
- Coberturas higiénicas colocadas nos protetores auriculares podem afetar o seu desempenho acústico.
- Esta proteção auricular tem uma atenuação dependente de nível. Antes de usar, o utilizador deve verificar qual é a operação correta. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante sobre manutenção e de substituição das baterias.
  Este protetor auricular tem entrada elétrica para áudio. Antes de usar, o utilizador deve verificar qual é a operação correta. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as recomendações do fabricante.
- Seguir os conselhos contidos neste manual sobre a manutenção e substituição de baterias.

Aviso! O desempenho pode deteriorar-se com o uso da bateria. O período típico de uso contínuo previsto para a bateria do protetor auricular é de 20 horas.
Aviso! A saída do circuito dependente de nível do protetor auricular pode exceder o nível de som externo.
Aviso! A potência do circuito elétrico áudio deste protetor auricular pode exceder o limite diário de nível de som.

5. MANUTENÇÃO (figura J)

5.1 Desmontar/substituir as almofadas dos ouvidos

(J:1) Deslizar os dedos por baixo do canto da almofada dos ouvidos e puxar para fora.
(J:2) Inserir uma almofada nova, premindo-a até encaixar no lugar (J:3).

5.2 Limpeza

Remover as almofadas dos ouvidos (A:5) e as de atenuação (A:6) se já está a usar o protetor auricular há algum tempo ou se houver acumulação de humidade no interior das conchas. Limpar e desinfetar regularmente as conchas, banda da cabeça e almofadas dos ouvidos com água morna e sabão. Assegurar que o sabão não é prejudicial ao utilizador. Deixar o protetor auricular secar antes de o voltar a usar. Nota! Não mergulhar o protetor auricular em água!

5.3 Temperatura de armazenagem e operacional

Remover as baterias antes de armazenar o produto. Não armazenar o protetor auricular a temperaturas superiores a +55°C, (por exemplo, no tablier de um veículo, prateleira ou janela), ou a temperaturas inferiores a –40°C. Não utilizar o protetor auricular em temperaturas acima de +55°C ou abaixo –20°C.

6. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Símbolo REEE (Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos):
O requisito abaixo é aplicável na União Europeia.

NÃO descartar o produto como resíduo municipal não separado!
O símbolo do caixote do lixo com uma cruz por cima indica que todos os EEE (Equipamentos elétricos e eletrónico), baterias e acumuladores devem ser descartados de acordo com a legislação local sobre a utilização dos sistemas de devolução e recolha disponíveis.

7. INFORMAÇÃO TÉCNICA

7.1 Valores de atenuação, SNR (figura K)

(K:1) Banda de cabeça
(K:2) Fixação do capacete
(K:3) Banda do pescoço

7.2 Legendas das tabelas de dados de atenuação

1. Frequência (Hz)
2. Atenuação média (dB)
3. Desvio standard (dB)
4. Valor de proteção assumido (dB)
5. Peso

7.3 Legenda da tabela de níveis de critério (tabela L)

H=Frequências altas
M=Frequências médias
L=Frequências baixas

7.4 Legenda da tabela de nível de entrada áudio elétrica (tabela M)

Indica o valor, dB(A), da pressão de som média e o desvio da pressão de som standard, dB(A), a uma tensão especificada, mV RMS.

7.5 Fixação de capacete industrial de segurança (tabela N)

Estes protetores auriculares devem ser montados e usados apenas com os capacetes industriais de segurança listados na tabela.

7.6 Legenda da tabela de fixações de capacetes industriais de segurança

1. Fabricante do capacete
2. Modelo do capacete
3. Fixação do capacete (figura O)
4. Tamanhos da cabeça: S= Small, N= Medium, L= Large

7.7 Legenda da tabela de testes e homologações
(P:1) Este produto está em conformidade com as provisões contidas nas diretivas seguintes, tendo assim preenchido os requisitos da marca CE.
(P:2) Este produto foi testado e homologado de acordo com as normas seguintes.
(P:3) O produto foi examinado por.

8. PEÇAS SOBRESSALENTES/ACESSÓRIOS

3M™ Peltor™ HY79 Kit de higiene
Kit de higiene fácil de substituir, composto por duas almofadas de atenuação e almofadas de encaixar. Substituir pelo menos duas vezes por ano para assegurar uma atenuação, higiene e conforto constantes.

3M™ Peltor™ HY100A Protetores de utilização única
Um protetor de utilização única que é fácil de aplicar às almofadas dos ouvidos. Embalagens de 100 pares.

3M™ Peltor™ HYM1000 Protetor de microfone
Fita higiénica, resistente a humidade e vento, que protege o microfone de fala, ao mesmo tempo que prolonga a sua vida útil. Uma embalagem de 5 metros é suficiente para cerca de 50 substituições.

3M™ Peltor™ MT7N-02 Microfone dinâmico
Parte da entrega standard do produto.

3M™ Peltor™ M42/1 Páravento para microfone dinâmico

3M™ Peltor™ ACK081 Bateria
Parte da entrega standard do produto.

3M™ Peltor™ AL2AI Cabo de recarga
Cabo USB para ligar a ACK081

3M™ Peltor™ FR08 Alimentação de energia
Alimentação de energia para AL2AI/ ACK081

3M™ Peltor™ FL5602 PTT externo
Botão Push-To-Talk com cabo de ligação para controlo externo de transmissões com o rádio de comunicação integrado.

3M™ Peltor™ M60/2 Páravento para microfones com função dependente de nível para escuta estereofónica
Eficaz contra o ruído do vento; reforça a durabilidade e protege os microfones. Um par por embalagem.

3M™ Peltor™ FL6CS Cabo de ligação
Com conetor estéreo de 2,5 mm para usar com DECT e telemóveis.

3M™ Peltor™ FL6CT Cabo de ligação
Cabo de escuta com um conector mono de 3,5 mm para equipamento externo (por ex. rádio de comunicação).

3M™ Peltor™ FL6BS Cabo de ligação
Cabo de escuta com um conector mono de 2,5 mm para equipamento externo (por ex. rádio de comunicação).

3M™ Peltor™ FL6BR Cabo de ligação
Com o conetor Peltor J11 (tipo Nexus TP-120) para usar com um adatador Peltor e um rádio de externo de comunicação.

3M™ Peltor™ MT90-02 Microfone de garganta
Laringofone dinâmico.

Notificação Importante
A 3M não aceita qualquer tipo de responsabilidade, seja ela direta ou consequente (incluíndo mas não limitado a perca de rendimentos, negócios e/ou goodwill) causadas pela fiabilidade de qualquer informação aqui providenciada pela 3M. O utilizador é responsável por determinar se os produtos são adequados para a sua utilização prevista. Não há nada nesta declaração que possa ser considerado como uma exclusão ou restrição à responsabilidade da 3M por morte ou lesões pessoais causadas por sua negligência.

Peltor™ é uma marca registada propriedade da 3M, St. Paul, MN 55144-1000, EUA.

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

Προστατευτικό ακοής με ενσωματωμένη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας, εξαρτώμενη από τη στάθμη λειτουργία για ακρόαση των ήχων περιβάλλοντος και δυνατότητα σύνδεσης εξωτερικού εξοπλισμού.

Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τες για μελλοντική χρήση.

1. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

1.1 Τόξο στήριξης (εικόνα A)

(A:1) Τόξο στήριξης
(A:2) Επένδυση τόξου στήριξης (μεμβράνη PVC)
(A:3) Σύρμα τόξου στήριξης (ανοξείδωτο ατσάλι)
(A:4) Δετήρας δύο σημείων (πολυοξυμεθυλένη)
(A:5) Μαξιλαράκι (μεμβράνη PVC και αφρός πολυουρεθάνης)
(A:6) Μαξιλαράκι εξασθένησης (αφρός πολυουρεθάνης)
(A:7) Περίβλημα
(A:8) Μικρόφωνο για εξαρτώμενη από τη στάθμη λειτουργία για ακρόαση των ήχων περιβάλλοντος
(A:9) Μικρόφωνο ομιλίας (δυναμικό μικρόφωνο)
(A:10) On/Off/Mode (Σε λειτουργία/Εκτός λειτουργίας/Λειτουργία)
(A:11) +
(A:12) –
(A:13) Κεραία
(A:14) Είσοδος μικροφώνου ομιλίας (J22)
(A:15) PTT (κουμπί Push-To-Talk) για ενσωματωμένη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας
(A:16) Βοηθητικό PTT (κουμπί Push-To-Talk) για εξοπλισμό που συνδέεται εξωτερικά (A:17)
(A:17) Εξωτερική είσοδος/έξοδος (π.χ. για εξωτερική συσκευή ραδιοεπικοινωνίας, εξωτερικό τηλέφωνο)
(A:18) Μπαταρία ιόντων λιθίου (επαναφορτιζόμενη)

1.2 Εξάρτημα κράνους (εικόνα B)

(B:1) Βραχίονας στήριξης περιβλήματος (ανοξείδωτο ατσάλι)

1.3 Τόξο σβέρκου (εικόνα C)

(C:1) Σύρμα τόξου σβέρκου (ανοξείδωτο ατσάλι)
(C:2) Κάλυμμα τόξου σβέρκου (POX)

2. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ

Σημείωση! Απομακρύνετε τα μαλλιά γύρω από τα αυτιά σας, έτσι ώστε τα μαξιλαράκια (A:5) να εφαρμόζουν άνετα.
Οι σκελετοί στα γυαλιά οράσεως θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο λεπτοί και να εφαρμόζουν καλά στο κεφάλι για την ελαχιστοποίηση ακουστικών διαρροών.

2.1 Τόξο στήριξης (εικόνα D)

(D:1) Επεκτείνετε τα περιβλήματα (A:7). Κλίνατε το επάνω τμήμα του σετ μικροφώνου-ακουστικών προς τα έξω για να διασφαλίσετε ότι τα καλώδια βρίσκονται έξω τα σύρματα τόξου στήριξης (A:3).
(D:2) Ρυθμίστε το ύψος των περιβλημάτων μετακινώντας τα πάνω ή κάτω, κρατώντας ταυτόχρονα το τόξο στήριξης στη θέση του.
(D:3) Το τόξο στήριξης θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού σας.

2.2 Εξάρτημα κράνους (εικόνα E)

(E:1) Τοποθετήστε το εξάρτημα κράνους στη σχισμή του κράνους και κουμπώστε το στη σωστή θέση.
(E:2) Κατάσταση εργασίας. Για να μεταβεί η μονάδα από την κατάσταση αερισμού στην κατάσταση εργασίας, πιέστε τα σύρματα του τόξου στήριξης προς τα μέσα έως ότου ακούσετε ένα κλικ και από τις δύο πλευρές. Βεβαιωθείτε ότι τα περιβλήματα και τα σύρματα του τόξου στήριξης δεν πιέζουν τις άκρες του κράνους στην κατάσταση εργασίας, γιατί κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει διαρροή θορύβου.
(E:3) Κατάσταση αερισμού. Αποφύγετε την τοποθέτηση των περιβλημάτων πάνω στο κράνος, γιατί έτσι παρεμποδίζεται ο αερισμός (E:4).

3. ΧΡΗΣΗ/ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

3.1 Τοποθέτηση μπαταριών

Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (ACK081) στη θήκη μπαταρίας. Σπρώξτε την ασφάλεια προς τα κάτω.
Η χαμηλή στάθμη μπαταρίας επισημαίνεται με το φωνητικό μήνυμα: “low battery” (χαμηλή στάθμη μπαταρίας), το οποίο επαναλαμβάνεται κάθε πέντε λεπτά. Αν δεν αντικατασταθούν οι μπαταρίες, ενδέχεται να ακουστεί η προειδοποίηση “battery empty” (άδεια μπαταρία). Τότε η μονάδα θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.
Σημείωση! Χρησιμοποιείτε σε αυτό το προϊόν την εξής μπαταρία: 3M Peltor ACK081, η οποία φορτίζεται με σύνδεση του καλωδίου 3M Peltor AL2AI σε 3M Peltor FR08 (τροφοδοτικό). Σημείωση! Η απόδοση μειώνεται όσο εξαντλούνται οι μπαταρίες.

3.2 Επαναφόρτιση μπαταριών

Εισαγάγετε ένα μη αιχμηρό εργαλείο κάτω από το άκρο της ασφάλειας και τραβήξτε προς τα έξω/πάνω. Αφαιρέστε την μπαταρία και φορτίστε την ξεχωριστά ή αφήστε την στη θέση της και φορτίστε την στο προστατευτικό ακοής.

3.3 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του σετ μικροφώνου-ακουστικών

Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off/Mode (A:10) για δύο δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών. Ένα φωνητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση της μονάδας. Το κουμπί θα αρχίσει να αναβοσβήνει όταν ενεργοποιηθεί η μονάδα. Η τελευταία ρύθμιση αποθηκεύεται πάντοτε κατά την απενεργοποίηση του σετ μικροφώνου-ακουστικών.

Σημείωση! Ο χρόνος αυτόματης απενεργοποίησης των 2 ωρών (εργοστασιακή προεπιλογή) μπορεί να ρυθμιστεί στο μενού εγκατάστασης.
Η αυτόματη απενεργοποίηση επισημαίνεται με ένα φωνητικό μήνυμα: “automatic power off” (αυτόματη απενεργοποίηση), το οποίο συνοδεύεται από μια σειρά σύντομων τόνων διάρκειας 10 δευτερολέπτων και, στη συνέχεια, η μονάδα απενεργοποιείται.

3.4 Μετακίνηση στο μενού

Πατήστε σύντομα το κουμπί On/Off/Mode (A:10) για να μετακινηθείτε στο μενού. Ένα φωνητικό μήνυμα επιβεβαιώνει κάθε βήμα.

3.5 Surround volume (λειτουργία εξαρτώμενη από τη στάθμη για ήχο περιβάλλοντος)

Πατήστε το κουμπί + (A:11) ή το κουμπί – (A:12) για να ρυθμίσετε την ένταση των ήχων περιβάλλοντος. Κάθε μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα. Μπορείτε να επιλέξτε κάποιο από τα 6 διαθέσιμα επίπεδα έντασης, όπου το επίπεδο 6 παρέχει 82dB το ανώτατο.
Για να απενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί – (A:12) επί δύο δευτερόλεπτα. Όταν απενεργοποιηθεί αυτή η λειτουργία, αυτό επιβεβαιώνεται με το φωνητικό μήνυμα “surround volume off” (απενεργοποίηση ήχων περιβάλλοντος). Πατήστε το κουμπί + (A:11) για να επανενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία.
Σημείωση! Αν η λειτουργία αυτή είναι απενεργοποιημένη, δεν θα ακούτε κανέναν ήχο περιβάλλοντος, και αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο.

3.6 Radio volume (ένταση ενσωματωμένης συσκευής ραδιοεπικοινωνίας)

Πατήστε το κουμπί + (A:11) ή το κουμπί – (A:12) για να ρυθμίσετε τη στάθμη του ήχου. Κάθε μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα. Μπορείτε να επιλέξετε κάποιο από τα 6 διαθέσιμα επίπεδα έντασης. Για να απενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί – (A:12) επί δύο δευτερόλεπτα. Όταν απενεργοποιηθεί αυτή η λειτουργία, αυτό επιβεβαιώνεται με το φωνητικό μήνυμα “Radio volume off” (μηδενισμός έντασης συσκευής ραδιοεπικοινωνίας).
Πατήστε το κουμπί + (A:11) για να επανενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία.
Σημείωση! Δεν ακούγεται καμία ραδιοεπικοινωνία με μηδενική ένταση.
Σημείωση! Όταν η ένταση είναι μηδενική, όλα τα σχετικά μενού είναι κρυφά.

3.7 Channel (ραδιοσυχνότητα)

Πατήστε το κουμπί + (A:11) ή το κουμπί – (A:12) για να ρυθμίσετε το κανάλι. Κάθε μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα. Ο αριθμός των ραδιοκαναλιών που μπορούν να χρησιμοποιηθούν εξαρτάται από το προϊόν. MT7H7*4410-EU = 8 κανάλια, βλέπε πίνακα F:1 Ραδιοσυχνότητες καναλιών (PMR). MT7H7*4310-EU = 69 κανάλια, βλέπε πίνακα F:2 Ραδιοσυχνότητες καναλιών (LPD).

3.8 VOX (εκπομπή με φωνητικό έλεγχο)

Η λειτουργία VOX επιτρέπει στο LiteCom Plus να εκπέμπει αυτόματα όταν στο μικρόφωνο φτάσει ήχος πάνω από μια συγκεκριμένη στάθμη. Κάτι τέτοιο επιτρέπει τη ραδιοεκπομπή χωρίς να πατηθεί το κουμπί PTT (A:15).

Πατήστε το κουμπί + (A:11) ή το κουμπί – (A:12) για να ρυθμίσετε την ευαισθησία της εκπομπής με φωνητικό έλεγχο. Κάθε μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα. Μπορείτε να επιλέξετε κάποια από τις πέντε διαθέσιμες στάθμες ή να

απενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία. Όταν η στάθμη είναι χαμηλή, η εκπομπή είναι ευκολότερη. Για να απενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί – (A:12) επί δύο δευτερόλεπτα. Αυτό επιβεβαιώνεται με το μήνυμα "VOX off" (λειτουργία VOX απενεργοποιημένη). Πρέπει τώρα να χρησιμοποιηθεί το κουμπί PTT (A:15) για να γίνει εκπομπή. Πατήστε το κουμπί + (A:11) για να επανενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία. Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε εναλλάξ την εκπομπή με φωνητικό έλεγχο πατώντας σύντομα δύο φορές το κουμπί PTT. Ένα φωνητικό μήνυμα επιβεβαιώνει την τρέχουσα ρύθμιση VOX.

Η συσκευή ραδιοεπικοινωνίας διαθέτει μια λειτουργία BCLO (Busy Channel Lock Out, αποκλεισμός κατειλημμένου καναλιού), η οποία αποτρέπει τη λειτουργία VOX, αν το κανάλι χρησιμοποιείται ήδη από άλλη εκπομπή. Ένας ακουστός τόνος επισημαίνει ότι το κανάλι χρησιμοποιείται ήδη.
Σημείωση! Για να ενεργοποιηθεί η λειτουργία VOX, το μικρόφωνο ομιλίας (A:9) πρέπει να βρίσκεται πολύ κοντά στο στόμα σας, 1–3 mm (εικόνα G). Η φωνή του χρήστη ακούγεται από το σετ μικροφώνου-ακουστικών όταν εκπέμπει η συσκευή ραδιοεπικοινωνίας.

3.9 Sub menu
Επιτρέπει την πρόσβαση σε ρυθμίσεις που καθορίζονται μόνο περιστασιακά. Η πρόσβαση στο υπο-μενού είναι εφικτή με ταυτόχρονο πάτημα του κουμπιού + (A:11) και του κουμπιού – (A:12) επί 1 δευτερόλεπτο. Για να επιστρέψετε στο κύριο μενού, ξαναπατήστε παρατεταμένα και ταυτόχρονα το κουμπί + (A:11) και το κουμπί – (A:12) ή περιμένετε 10 δευτερόλεπτα χωρίς να πατήσετε κανένα κουμπί για να επιστρέψετε αυτόματα στο κύριο μενού.

3.9.1 Squelch (μείωση συριστικού ήχου)
Με τη λειτουργία "Squelch" (φίμωση) εξαλείφεται ο συριστικός ήχος περιβάλλοντος στα ακουστικά, εφόσον το εισερχόμενο σήμα είναι κάτω από το ρυθμισμένο όριο φίμωσης.

Πατήστε το κουμπί + (A:11) ή το κουμπί – (A:12) για να ρυθμίσετε το επίπεδο φίμωσης. Κάθε μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα. Μπορείτε να επιλέξετε κάποια από τις πέντε διαθέσιμες στάθμες ή να απενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία. Χαμηλό επίπεδο φίμωσης συνεπάγεται ενδεχομένως μικρότερη εμβέλεια. Για να απενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί – (A:12) επί δύο δευτερόλεπτα. Αυτό επιβεβαιώνεται με το μήνυμα "squelch off" (φίμωση απενεργοποιημένη). Πατήστε το κουμπί + (A:11) για να επανενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία.

3.9.2 Sub channel (επιλεκτική φίμωση)
Όταν η λειτουργία υπο-καναλιού είναι ενεργοποιημένη, μεταδίδεται ένας μη ακουστός κωδικός με την ομιλία, και ο κωδικός αυτός χρησιμοποιείται για το "άνοιγμα" του δέκτη. Αυτό επιτρέπει σε πολλές ομάδες χρηστών να χρησιμοποιούν το ίδιο κανάλι χωρίς να ακούν άλλες ομάδες. Το προϊόν αυτό υποστηρίζει τη λειτουργία CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System, σύστημα καταστολής τόνου), (πίνακας H), και DCS (Digital Coded System, σύστημα ψηφιακής κωδικοποίησης), (πίνακας I), που σημαίνει ότι υπάρχουν 121 κωδικοί στους οποίους έχουν εκχωρηθεί οι αριθμοί 1–121. Αν απενεργοποιηθεί αυτή η λειτουργία, ακούγονται όλες οι επικοινωνίες σε ένα κανάλι.

Πατήστε το κουμπί + (A:11) ή το κουμπί – (A:12) για να επιλέξετε το υπο-κανάλι. Κάθε μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα. Μπορείτε να επιλέξετε κάποιον από τους 121 διαθέσιμους τόνους ή να απενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία. Για να απενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί – (A:12) όταν είναι επιλεγμένο το υπο-κανάλι 1 ή το κουμπί + (A:11) όταν είναι επιλεγμένο το κανάλι 121. Αυτό επιβεβαιώνεται με το μήνυμα "sub channel off" (απενεργοποίηση υπο-καναλιού). Πατήστε το κουμπί + (A:11) για να επανενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία.
Σημείωση! Όταν ενεργοποιηθεί η λειτουργία υπο-καναλιού, μπλοκάρεται όλη η υπόλοιπη εισερχόμενη ραδιοεπικοινωνία.
Σημείωση! Η λειτουργία BCLO (Busy Channel Lock Out, αποκλεισμός κατειλημμένου καναλιού) εμποδίζει την εκπομπή σε κατειλημμένο κανάλι (βλέπε 3.8 VOX).

3.9.3 Power (ισχύς εκπομπής συσκευής ραδιοεπικοιινωνίας)
Υπάρχουν δύο επίπεδα ισχύος εκπομπής: υψηλή και χαμηλή. Χρησιμοποιήστε όσο το δυνατόν πιο χαμηλή ισχύ εκπομπής για να μεγιστοποιήσετε το χρόνο λειτουργίας. Πατήστε το κουμπί + (A:11) ή το κουμπί – (A:12) για να ρυθμίσετε το επίπεδο. Κάθε μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα.

3.10 Set up menu (μενού ρύθμισης παραμέτρων)
Το μενού ρύθμισης παραμέτρων επιτρέπει την πρόσβαση σε περισσότερες σύνθετες ρυθμίσεις για το σετ μικροφώνου-ακουστικών. Η πρόσβαση σε αυτό το μενού σε κατάσταση απενεργοποίησης είναι εφικτή με ταυτόχρονο πάτημα του κουμπιού βοηθητικού PTT (A:16) και του κουμπιού On/Off/Mode (A:10). Για έξοδο από το μενού εγκατάστασης, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off/Mode (A:10) επί 2 δευτερόλεπτα, και το σετ μικροφώνου-ακουστικών θα απενεργοποιηθεί.

3.10.1 BCLO (Busy channel lockout, αποκλεισμός κατειλημμένου καναλιού)
Η συγκεκριμένη ρύθμιση σάς επιτρέπει να αλλάζετε τον τρόπο με τον οποίο θα αντιδρά το σετ μικροφώνου-ακουστικών όταν επιχειρήσετε εκπομπή σε κατειλημμένο κανάλι
Υπάρχουν δύο διαθέσιμες επιλογές: “carrier” (φορέας) και “sub channel” (υπο-κανάλι) (κωδικός) με ή χωρίς προειδοποιητικό τόνο. Αν θέλετε να αποκρίνεται το σετ μικροφώνου-ακουστικών στο φέρον κύμα, επιλέξτε “carrier”. Αν θέλετε να αποκρίνεται στο υπο-κανάλι, επιλέξτε “sub channel”. Πατήστε το κουμπί + (A:11) ή το κουμπί – (A:12) για να επιλέξετε τη ρύθμιση BCLO. Κάθε μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα.

3.10.2 Max transmission time (Μέγ. χρόνος εκπομπής)
Με αυτήν τη λειτουργία ρυθμίζετε το μέγιστο χρόνο εκπομπής. Μπορείτε να επιλέξετε χρόνο από 30 δευτερόλεπτα έως 5 λεπτά, καθώς και απενεργοποίηση. Πατήστε το κουμπί + (A:11) ή το κουμπί – (A:12) για να ρυθμίσετε το μέγιστο χρόνο εκπομπής. Κάθε μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα.

3.10.3 Automatic power off (αυτόματη απενεργοποίηση)
Το σετ μικροφώνου-ακουστικών απενεργοποιείται αυτόματα όταν δεν υπάρχει δραστηριότητα (αν δεν πατηθεί κάποιο κουμπί ή αν δεν υπάρχει εκπομπή VOX) για ένα συγκεκριμένο χρονικό διάστημα. Ο χρόνος αυτός μπορεί να ρυθμιστεί εδώ (ο μέγιστος χρόνος είναι 8 ώρες) ή η λειτουργία αυτή μπορεί να απενεργοποιηθεί. Πατήστε το κουμπί + (A:11) ή το κουμπί – (A:12) για να ρυθμίσετε το χρόνο αυτόματης απενεργοποίησης. Κάθε μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα.

3.10.4 External mode (εξωτερική λειτουργία)
Η εξωτερική λειτουργία μπορεί να ρυθμιστεί για διάφορους τύπους εξοπλισμού που είναι συνδεδεμένοι στο σετ μικροφώνου-ακουστικών. Μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στην κατάσταση εξωτερικής λειτουργίας PTT, την κατάσταση λειτουργίας πηγής εισόδου (π.χ. FM/AM radio), την κατάσταση λειτουργίας τηλεφώνου (π.χ. κινητό τηλέφωνο ή τηλέφωνο DECT) και την κατάσταση λειτουργίας συσκευής ραδιοεπικοινωνίας (εξωτερική συσκευή ραδιοεπικοινωνίας). Κάθε μία από αυτές έχει διαφορετικές λειτουργίες. Πατήστε το κουμπί + (A:11) ή το κουμπί – (A:12) για να επιλέξετε τη λειτουργία. Κάθε μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα.
Προειδοποίηση! Η έξοδος του ηλεκτρικού κυκλώματος ήχου αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει το ημερήσιο όριο στάθμης θορύβου.

3.10.5 Microphone input (τύπος μικροφώνου)
Το LiteCom Plus παρέχεται στάνταρ με δυναμικό μικρόφωνο (MT7). Μπορείτε, ωστόσο, να χρησιμοποιήσετε αντ' αυτού μικρόφωνο ηλεκτρίτη (MT53). Η ρύθμιση για το μικρόφωνο μπορεί να αλλάξει εδώ. Είναι επίσης δυνατόν να απενεργοποιήσετε το μικρόφωνο και να χρησιμοποιήσετε απλώς το σετ μικροφώνου-ακουστικών για την ακρόαση. Πατήστε το κουμπί + (A:11) ή το κουμπί – (A:12) για να επιλέξετε το απαιτούμενο μικρόφωνο. Κάθε μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα.

3.10.6 Microphone mode (στην εξωτερική έξοδο)
Όταν χρησιμοποιείτε την εκπομπή PTT με την ενσωματωμένη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας, παρεμποδίζεται η μετάδοση του ήχου από το μικρόφωνο ομιλίας προς την εξωτερική έξοδο. Η συγκεκριμένη ρύθμιση σάς επιτρέπει να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία.
Πατήστε το κουμπί + (A:11) ή το κουμπί – (A:12) για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία. Κάθε μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα.

3.10.7 External jack level control (Έλεγχος εξωτερικής στάθμης)
Η λειτουργία αυτή επιτρέπει τον αυτόματο έλεγχο της στάθμης του εισερχόμενου σήματος από τον εξωτερικό εξοπλισμό. Πατήστε το κουμπί + (A:11) ή το κουμπί – (A:12) για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία. Κάθε μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα.

3.10.8 Menu return (Επιστροφή στο μενού)
Αν ο χρήστης δεν πατήσει κάποιο κουμπί για 7 δευτερόλεπτα, το σετ μικροφώνου-ακουστικών επιστρέφει στο πρώτο επίπεδο μενού (surround).
Η λειτουργία αυτή μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί σε αυτό το μενού. Πατήστε το κουμπί + (A:11) ή το κουμπί – (A:12) για να επιλέξετε τη ρύθμιση που επιθυμείτε. Ένα φωνητικό μήνυμα επιβεβαιώνει τη μεταβολή.

3.10.9 Restore dealer defaults (Επαναφορά εργοστασιακών προεπιλογών, επαναφορά)
Για να επαναφέρετε τις εργοστασιακές προεπιλεγμένες ρυθμίσεις, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί βοηθητικού PTT (A:16) επί 2 δευτερόλεπτα. Αυτό επιβεβαιώνεται με το φωνητικό μήνυμα “restore factory defaults” (επαναφορά εργοστασιακών προεπιλογών).

3.11 PTT (Push-To-Talk)
Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί PTT (A:15) για χειροκίνητη εκπομπή με τη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας. Όταν η συσκευή ραδιοεπικοινωνίας εκπέμπει ή λαμβάνει, το κουμπί (A:10) αναβοσβήνει γρήγορα. Η εκπομπή PTT λειτουργεί πάντοτε, ανεξάρτητα από τις ρυθμίσεις BCLO και VOX (βλέπε 3.8 VOX και 3.10.1 Busy channel lockout, αποκλεισμός κατειλημμένου καναλιού).

4. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

Συνιστάται να διασφαλίζει ο χρήστης ότι:
- Οι ωτασπίδες τοποθετούνται, ρυθμίζονται και συντηρούνται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Οι ωτασπίδες χρησιμοποιούνται πάντοτε σε θορυβώδες περιβάλλον.
- Οι ωτασπίδες ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργική τους ετοιμότητα.

Προειδοποίηση!
Αν δεν τηρηθούν οι ανωτέρω συστάσεις, η προστασία που παρέχουν οι ωτασπίδες υποβαθμίζεται σημαντικά.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.
- Οι ωτασπίδες, και ιδιαιτέρως τα μαξιλαράκια, ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά, π.χ. για τυχόν ρωγμές και διαρροές.
- Η τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των ωτασπίδων.
- Η συγκεκριμένη ωτασπίδα παρέχεται με εξασθένηση που προσαρμόζεται στη στάθμη θορύβου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή σχετικά με τη συντήρηση και την αντικατάσταση της μπαταρίας.
  Η συγκεκριμένη ωτασπίδα παρέχεται με ηλεκτρική είσοδο ήχου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή.
- Ακολουθήστε τη συμβουλή του παρόντος εγχειριδίου σχετικά με τη συντήρηση και την αντικατάσταση μπαταριών.

Προειδοποίηση!
Η απόδοση μειώνεται όσο εξαντλούνται οι μπαταρίες. Η αναμενόμενη συνήθης περίοδος συνεχούς χρήσης της μπαταρίας των ωτασπίδων είναι 20 ώρες.

Προειδοποίηση!
Η έξοδος από το εξαρτώμενο από τη στάθμη κύκλωμα του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει την εξωτερική στάθμη θορύβου.

Προειδοποίηση!
Η έξοδος του ηλεκτρικού κυκλώματος ήχου αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει το ημερήσιο όριο στάθμης θορύβου.

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (εικόνα J)

5.1 Αφαίρεση/αντικατάσταση μαξιλαριών
(J:1) Περάστε τα δάχτυλά σας κάτω από το άκρο του μαξιλαριού και τραβήξτε ευθεία προς τα έξω.
(J:2) Τοποθετήστε καινούργιο μαξιλάρι πιέζοντάς το, μέχρι να κουμπώσει στη σωστή θέση (J:3).

5.2 Καθαρισμός
Αφαιρέστε τα μαξιλάρια (A:5) και τα μαξιλαράκια εξασθένησης (A:6), αν φοράτε το προστατευτικό ακοής για μεγάλο χρονικό διάστημα ή αν συσσωρευτεί υγρασία μέσα στα περιβλήματα. Καθαρίζετε και απολυμαίνετε τακτικά τα περιβλήματα, το τόξο στήριξης και τα μαξιλαράκια με σαπούνι και ζεστό νερό. Βεβαιωθείτε ότι το σαπούνι που χρησιμοποιείτε δεν είναι επιβλαβές για το χρήστη. Αφήστε το προστατευτικό ακοής να στεγνώσει προτού να το χρησιμοποιήσετε ξανά.
Σημείωση! Μη βυθίζετε το προστατευτικό ακοής στο νερό!

5.3 Θερμοκρασία αποθήκευσης και λειτουργίας
Πριν αποθηκεύσετε το προϊόν, αφαιρέστε τις μπαταρίες. Μην αποθηκεύετε το προστατευτικό ακοής σε θερμοκρασία άνω των +55°C (για παράδειγμα στο ταμπλό ή στην εταζέρα ενός αυτοκινήτου ή στην ποδιά ενός παραθύρου) ή κάτω των –40°C. Μη χρησιμοποιείτε το προστατευτικό ακοής σε θερμοκρασία άνω των +55°C ή κάτω των –20°C.

6. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Σύμβολο ΑΗΕΕ (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού):
Η παρακάτω απαίτηση ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

ΜΗΝ απορρίπτετε το προϊόν με αδιαχώριστα αστικά απόβλητα!
Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου επισημαίνει ότι το σύνολο του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΕΕΕ), οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία με τη χρήση διαθέσιμων συστημάτων επιστροφής και συλλογής.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

7.1 Τιμές εξασθένησης, SNR (εικόνα K)
(K:1) Τόξο στήριξης
(K:2) Εξάρτημα κράνους
(K:3) Τόξο σβέρκου

7.2 Επεξήγηση των πινάκων δεδομένων εξασθένησης
1. Συχνότητα (Hz)
2. Μέση εξασθένηση (dB)
3. Τυπική απόκλιση (dB)
4. Θεωρητική τιμή προστασίας (dB)
5. Βάρος

7.3 Επεξήγηση του πίνακα επιπέδων κριτηρίου (πίνακας L)
H=Υψηλές συχνότητες
M=Μέσες συχνότητες
L=Χαμηλές συχνότητες

7.4 Επεξήγηση του πίνακα στάθμης ηλεκτρικής εισόδου ήχου (πίνακας M)
Παρέχει την τιμή, σε dB(A), της μέσης ηχητικής πίεσης και της τυπικής απόκλισης ηχητικής πίεσης, σε dB(A), με προκαθορισμένη τάση, mV RMS.

7.5 Εξάρτημα βιομηχανικού κράνους ασφαλείας (πίνακας N)
Αυτές οι ωτασπίδες θα πρέπει να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας που παρατίθενται στον πίνακα.

7.6 Επεξήγηση του πίνακα εξαρτημάτων βιομηχανικού κράνους ασφαλείας
1. Κατασκευαστής κράνους
2. Μοντέλο κράνους
3. Εξάρτημα κράνους (εικόνα O)
4. Μεγέθη κεφαλιού: S= Μικρό, N= Μεσαίο, L= Μεγάλο

7.7 Επεξήγηση του πίνακα δοκιμών και εγκρίσεων
(P:1) Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις διατάξεις των ακόλουθων οδηγιών. Κατ' αυτόν τον τρόπο, εκπληρώνει τις απαιτήσεις για τη σήμανση CE.
(P:2) Το παρόν προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα.
(P:3) Το προϊόν έχει ελεγχθεί από.

8. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ/ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

3M™ Peltor™ HY79 Κιτ υγιεινής
Κιτ υγιεινής που αντικαθίσταται και περιλαμβάνει δύο μαξιλαράκια εξασθένησης, δύο δαχτυλίδια αφρού και δύο κουμπωτά μαξιλαράκια. Να αντικαθίσταται τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, για να εξασφαλίζεται σταθερή εξασθένηση, υγιεινή και άνεση.

3M™ Peltor™ HY100A Προστατευτικά μίας χρήσης
Ένα προστατευτικό μίας χρήσης που τοποθετείται εύκολα στα μαξιλαράκια. Συσκευασία 100 ζευγαριών.

3M™ Peltor™ HYM1000 Προστατευτικό μικροφώνου
Ταινία υγιεινής που προστατεύει το μικρόφωνο ομιλίας από την υγρασία και τον άνεμο και ταυτόχρονα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του. Η συσκευασία 5 μέτρων επαρκεί για 50 περίπου αλλαγές.

3M™ Peltor™ MT7N-02 Δυναμικό μικρόφωνο
Παρέχεται στάνταρ μαζί με το προϊόν.

3M™ Peltor™ M42/1 Προστατευτικό ανέμου για δυναμικό μικρόφωνο

3M™ Peltor™ ACK081 Μπαταρία
Παρέχεται στάνταρ μαζί με το προϊόν.

3M™ Peltor™ AL2AI Καλώδιο φόρτισης
Καλώδιο USB που συνδέεται στην ACK081

3M™ Peltor™ FR08 Τροφοδοτικό
Τροφοδοτικό για AL2AI/ ACK081

3M™ Peltor™ FL5602 Εξωτερικό PTT
Κουμπί Push-To-Talk με καλώδιο σύνδεσης για εξωτερικό έλεγχο της εκπομπής με την ενσωματωμένη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας.

3M™ Peltor™ M60/2 Προστατευτικό ανέμου για μικρόφωνα με λειτουργία εξαρτώμενη από τη στάθμη για ακρόαση των ήχων περιβάλλοντος
Αποτελεσματική προστασία από το θόρυβο του ανέμου, παρατείνει τη διάρκεια ζωής και προστατεύει τα μικρόφωνα. Ένα ζεύγος ανά συσκευασία.

3M™ Peltor™ FL6CS Καλώδιο σύνδεσης
Με στερεοφωνικό βύσμα 2,5 mm για χρήση με τηλέφωνα DECT και κινητά τηλέφωνα.

3M™ Peltor™ FL6CT Καλώδιο σύνδεσης
Καλώδιο ακρόασης με μονοφωνικό βύσμα 3,5 mm για εξωτερικό εξοπλισμό (π.χ. συσκευή ραδιοεπικοινωνίας).

3M™ Peltor™ FL6BS Καλώδιο σύνδεσης
Καλώδιο ακρόασης με μονοφωνικό βύσμα 2,5 mm για εξωτερικό εξοπλισμό (π.χ. συσκευή ραδιοεπικοινωνίας).

3M™ Peltor™ FL6BR Καλώδιο σύνδεσης
Με βύσμα Peltor J11 (τύπος Nexus TP-120) για χρήση με προσαρμογέα Peltor και εξωτερική συσκευή ραδιοεπικοινωνίας.

3M™ Peltor™ MT90-02 Λαρυγγόφωνο
Δυναμικό λαρυγγόφωνο.

Σημαντική σημείωση
Η 3M δεν φέρει καμία ευθύνη για οιαδήποτε άμεση ή επακόλουθη ζημία (συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, ενδεχόμενης απώλειας εσόδων, επιχειρηματικής δραστηριότητας και/ή της πελατείας) ως αποτέλεσμα στήριξης στις πληροφορίες που παρέχονται από την 3M σε αυτό το έντυπο. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος να καθορίσει την καταλληλότητα των προϊόντων για τη χρήση για την οποία προορίζονται. Κανένα σημείο αυτής της δήλωσης δεν αποσκοπεί στο να αποκλείσει ή να περιορίσει την ευθύνη της 3M σε περίπτωση θανάτου ή τραυματισμού που προέρχεται από τυχόν αμέλειά της.
Η ονομασία Peltor™ είναι μια επωνυμία που ανήκει στην εταιρεία 3M, St. Paul, MN 55144-1000, ΗΠΑ.

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

Ochronnik słuchu z wbudowanym radiotelefonem, funkcją dostosowywania do głośności dźwięków otoczenia oraz możliwością podłączenia urządzeń zewnętrznych.
Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

1. ELEMENTY WYPOSAŻENIA

1.1 Pałąk (Rys. A)
(A:1) Pałąk
(A:2) Wykończenie pałąka (folia PVC)
(A:3) Sprężyna dociskowa (stal nierdzewna)
(A:4) Dwupunktowe zapięcie (polioksymetylen)
(A:5) Poduszka nauszna (folia PVC i pianka poliuretanowa)
(A:6) Poduszka tłumiąca (pianka poliuretanowa)
(A:7) Czasza
(A:8) Mikrofon dostosowujący czułość do poziomu natężenia dźwięków otoczenia
(A:9) Mikrofon (dynamiczny)
(A:10) On/Off/Mode (Wł./Wył./Tryb)
(A:11) +
(A:12) –
(A:13) Antena
(A:14) Gniazdo do mikrofonu (J22)
(A:15) Przycisk PTT (Push-To-Talk) zintegrowany z wbudowanym radiotelefonem
(A:16) Przycisk pomocniczy PTT (Przycisk Push-To-Talk) do obsługi urządzeń zewnętrznych (A:17)
(A:17) Gniazdo wejściowe/wyjściowe do podłączenia urządzeń zewnętrznych (np. radiotelefonu, telefonu zewnętrznego)
(A:18) Akumulator litowo-jonowy

1.2 Mocowanie do kasku (Rys. B)
(B:1) Ramię podtrzymujące czaszę (stal nierdzewna)

1.3 Pałąk naszyjny (Rys. C)
(C:1) Sprężyna dociskowa pałąka naszyjnego (stal nierdzewna)
(C:2) Nakładka na pałąk naszyjny (poliolefina usieciowana POX)

2. MONTAŻ I REGULACJA

Uwaga! Zaczesz włosy dookoła uszu, aby poduszki nauszne (A:5) szczelnie przylegały do głowy.
Oprawki okularów powinny być jak najwęższe i powinny dokładnie przylegać do głowy, aby zminimalizować ryzyko przedostania się hałasu.

2.1 Pałąk (Rys. D)
(D:1) Rozsuń czasze (A:7). Odchyl górną część zestawu nagłownego na zewnątrz, aby upewnić się, że druciane prowadnice są odciągnięte od sprężyn dociskowych pałąka (A:3).
(D:2) Dostosuj wysokość nauszników przesuwając je w dół lub w górę, jednocześnie przytrzymując pałąk.
(D:3) Pałąk powinien przebiegać w poprzek czubka głowy.

2.2 Mocowanie do kasku (Rys. E)
(E:1) Wsuń mocowanie w odpowiednie gniazdo w kasku i zatrzaśnij je.
(E:2) Tryb roboczy. Aby zmienić tryb pracy urządzenia, z pozycji wentylacyjnej do pozycji roboczej, dociśnij sprężyny pałąka, aż usłyszysz kliknięcie z obu stron. Upewnij się, że czasze nauszników i sprężyny pałąka nie naciskają na krawędź kasku w pozycji roboczej, ponieważ może to spowodować przedostanie się hałasu.
(E:3) Tryb wentylacyjny. Nie umieszczaj czasz nauszników na ścianach kasku, ponieważ uniemożliwia to odpowiednią wentylację (E:4).

3. UŻYTKOWANIE/FUNKCJE

3.1 Instalacja baterii
Włóż akumulator (ACK081) do przegrody baterii. Dociśnij pokrywę.
Funkcja wykrywania niskiego poziomu naładowania baterii jest sygnalizowana komunikatem głosowym: „low battery" (niski poziom naładowania baterii), powtarzanym co pięć minut. W przypadku, gdy baterie nie zostaną wymienione, pojawia się komunikat głosowy „battery empty" (bateria pusta). Następnie urządzenie wyłączy się automatycznie.

Uwaga! Z produktem należy używać baterii typu: akumulator 3M Peltor ACK081, ładowany za pomocą kabla 3M Peltor AL2AI podłączonego do zasilacza 3M Peltor FR08.
Uwaga! Wydajność urządzenia może ulegać pogorszeniu proporcjonalnie do obniżającego się poziomu naładowania baterii.

3.2 Ładowanie akumulatora
Włóż tępe narzędzie pod krawędź pokrywy baterii i rozsuń pokrywę na zewnątrz/do góry. Wyciągnij akumulator i naładuj go osobno lub pozostaw na miejscu i naładuj go w ochronniku słuchu.

3.3 Włączanie i wyłączanie zestawu nagłownego
Aby włączyć lub wyłączyć zestaw, naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk On/Off/Mode (A:10). Włączenie lub wyłączenie zestawu zostanie potwierdzone komunikatem głosowym. Po włączeniu urządzenia przycisk zacznie migać. Podczas wyłączania zestawu zapisywane jest ostatnio używane ustawienie.
Uwaga! Domyślny czas automatycznego wyłączania wynosi 2 godziny (ustawienia fabryczne), zmiany można dokonać w menu ustawień. Tryb automatycznego wyłączania jest sygnalizowany komunikatem głosowym: „automatic power off" (automatyczne wyłączanie), po czym następuje 10-sekundowa seria krótkich sygnałów dźwiękowych i urządzenie wyłącza się.

3.4 Nawigacja po menu
Aby rozpocząć nawigację po menu, naciśnij krótko przycisk On/Off/Mode (A:10). Każdy wybór zostanie potwierdzony komunikatem głosowym.

3.5 Surround volume (funkcja dostosowywania do głośności dźwięków otoczenia)
Aby dostosować poziom głośności dźwięków otoczenia, użyj przycisków (+) (A:11) i (–) (A:12). Każda zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym. Dostępnych jest 6 poziomów głośności – poziom 6 dopuszcza natężenie dźwięku o wartości 82dB.
Aby wyłączyć niniejszą funkcję, naciśnij i przytrzymaj przez dwie sekundy przycisk (–) (A:12). Wyłączenie funkcji jest potwierdzane komunikatem głosowym „surround volume off" (słyszalność dźwięków otoczenia wyłączona). Aby włączyć funkcję ponownie, naciśnij przycisk (+) (A:11).
Uwaga! W przypadku, gdy funkcja jest wyłączona, dźwięk otoczenia jest niesłyszalny dla użytkownika, co może mieć niebezpieczne konsekwencje.

3.6 Radio volume (głośność we wbudowanym radiotelefonie)
Do regulacji poziomu głośności użyj przycisków (+) (A:11) i (–) (A:12). Każda zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym. Dostępnych jest 6 poziomów głośności. Aby wyłączyć funkcję, naciśnij i przytrzymaj przez dwie sekundy przycisk (–) (A:12). Wyłączenie funkcji jest potwierdzane komunikatem głosowym „radio volume off" (głośność radiotelefonu wyłączona). Aby włączyć funkcję ponownie, naciśnij przycisk (+) (A:11). Uwaga! Wyłączenie głośności oznacza brak możliwości odsłuchu komunikacji radiowej.
Uwaga! Wyłączenie głośności powoduje ukrycie wszystkich używanych menu.

3.7 Channel (częstotliwość radiowa)
Użyj przycisków (+) (A:11) i (–) (A:12), aby wybrać kanał. Każda zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym. Liczba dostępnych kanałów radiowych zależy od danego produktu. MT7H7*4410-EU = 8 kanałów, patrz tabela F:1 Częstotliwości kanałów radiowych (PMR). MT7H7*4310-EU = 69 kanałów, patrz tabela F:2 Częstotliwości kanałów radiowych (LPD).

3.8 VOX (komunikacja sterowana głosem)
Funkcja VOX umożliwia urządzeniu LiteCom Plus rozpoczęcie automatycznego nadawania, gdy do mikrofonu dociera dźwięk o określonym natężeniu. Pozwala to aktywować transmisję radiową bez potrzeby użycia przycisku PTT (A:15).

Aby dostosować czułość dla transmisji sterowanej głosem, użyj przycisków (+) (A:11) i (–) (A:12). Każda zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym. Dostępnych jest pięć poziomów regulacji oraz możliwość wyłączenia funkcji. Im niższy poziom, tym lepsza jakość transmisji. Aby wyłączyć funkcję, naciśnij i przytrzymaj przez dwie sekundy przycisk (–) (A:12). Czynność jest potwierdzana komunikatem głosowym „VOX off" (funkcja VOX wyłączona). W takiej sytuacji do rozpoczęcia nadawania należy używać przycisku PTT (A:15). Aby włączyć funkcję ponownie, naciśnij przycisk (+) (A:11). Włączenie lub wyłączenie komunikacji sterowanej głosem jest także możliwe poprzez krótkie podwójne naciśnięcie przycisku PTT. Komunikat głosowy potwierdzi wybór bieżącego ustawienia funkcji VOX.
Radio jest wyposażone w funkcję blokady zajętego kanału BCLO (Busy Channel Lock Out), co oznacza, że jeśli kanał jest zajęty przez inną transmisję, działanie funkcji VOX jest niemożliwe. Wyraźny sygnał dźwiękowy oznacza, że kanał jest aktualnie używany. Uwaga! Aby aktywować funkcję VOX, mikrofon (A:9) musi znajdować się bardzo blisko ust, 1–3 mm (Rys. G). Gdy radiotelefon rozpocznie transmisję, głos użytkownika będzie słyszalny w słuchawkach.

3.9 Sub menu
Umożliwia dostęp do ustawień, które są zmieniane sporadycznie. Dostęp do podmenu uzyskuje się poprzez równoczesne naciśnięcie przycisków (+) (A:11) i (–) (A:12) oraz przytrzymanie ich przez 1 sekundę. Aby powrócić do menu głównego, ponownie naciśnij i przytrzymaj równocześnie przyciski (+) (A:11) i (–) (A:12) lub odczekaj 10 sekund, nie naciskając żadnego przycisku, a powrót do menu głównego nastąpi automatycznie.

3.9.1 Squelch (blokada szumów)
Funkcja „Squelch" oznacza, że kiedy odbierany sygnał osiąga wartość niższą niż ustawiony poziom blokady szumów, zewnętrzny szum nie jest słyszalny w słuchawkach.

W celu ustawienia poziomu blokady szumów użyj przycisków (+) (A:11) i (–) (A:12). Każda zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym. Dostępnych jest pięć poziomów regulacji oraz możliwość wyłączenia funkcji. Niski poziom redukcji szumów może się przekładać na szerszy zasięg działania urządzenia. Aby wyłączyć niniejszą funkcję, naciśnij i przytrzymaj przez dwie sekundy przycisk (–) (A:12). Powyższa czynność jest potwierdzana komunikatem głosowym „squelch off" (blokada szumów wyłączona). Aby włączyć funkcję ponownie, naciśnij przycisk (+) (A:11).

3.9.2 Sub channel (selektywna blokada szumów)
Aktywowanie podkanału oznacza, że wraz z transmisją głosu nadawany jest niesłyszalny kod aktywujący odbiornik. Dzięki temu wiele grup użytkowników może korzystać z tego samego kanału, nie słysząc przy tym rozmów prowadzonych przez inne grupy. Produkt obsługuje system CTCSS (system wyłączania blokady szumów odbiornika ciągłym niesłyszalnym tonem) (tabela H) oraz system cyfrowych sygnałów kodowych DCS (tabela I), co oznacza, że wyróżniamy 121 kodów, którym nadano odpowiednio numery 1–121. Wyłączenie funkcji spowoduje, że na danym kanale będzie słychać wszystkie rozmowy.

Aby wybrać podkanał, użyj przycisków (+) (A:11) i (–) (A:12). Każda zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym. Dostępnych jest 121 tonów oraz możliwość wyłączenia funkcji. Aby wyłączyć funkcję, naciśnij przycisk (–) (A:12) w przypadku, gdy wybrano kanał 1 lub przycisk (+) (A:11), jeśli wybrano kanał 121. Wybór jest potwierdzany komunikatem głosowym „sub channel off" (podkanał wyłączony). Aby włączyć funkcję ponownie, naciśnij przycisk (+) (A:11).
Uwaga! Włączenie funkcji podkanału powoduje, że wszystkie pozostałe przychodzące sygnały radiowe są blokowane.
Uwaga! Funkcja BCLO blokuje możliwość transmisji na zajętym kanale (patrz pkt 3.8 VOX).

3.9.3 Power (moc wyjściowa nadajnika)
Występują dwa poziomy mocy wyjściowej: wysoki i niski. Korzystanie z niskiej mocy wejściowej przedłuża czas działania urządzenia. Aby wybrać poziom, użyj przycisków (+) (A:11) i (–) (A:12). Każda zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym.

3.10 Set up menu (menu konfiguracyjne)
Menu konfiguracyjne umożliwia zmianę zaawansowanych ustawień zestawu słuchawkowego. Dostęp do menu jest możliwy w trybie wyłączenia poprzez równoczesne naciśnięcie przycisku pomocniczego PTT (A:16) oraz przycisku On/Off/Mode (A:10). Aby wyjść z menu konfiguracyjnego, naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk On/Off/Mode (A:10). Wówczas urządzenie wyłączy się.

3.10.1 BCLO (blokada nadajnika przy zajętym kanale)
Niniejsze ustawienie pozwala na zmianę sposobu zachowania się zestawu słuchawkowego podczas próby nadawania na zajętym kanale.
Do wyboru są dwie opcje: „carrier" (sygnał nośny) oraz „sub channel" (kod) z sygnałem ostrzegawczym lub bez. Jeśli chcesz, aby zestaw reagował na falę nośną, wybierz opcję „carrier"; jeśli chcesz, aby reagował na podkanał, wybierz opcję „sub channel". Aby dokonać zmiany ustawień funkcji BCLO, naciśnij przycisk (+) (A:11) lub (–) (A:12). Każda zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym.

3.10.2 Max transmission time (maksymalny czas transmisji)
Niniejsza funkcja pozwala na ustalenie maksymalnego czasu transmisji. Zakres długości czasu transmisji wynosi od 30 sekund do 5 minut, można też przejść w tryb wyłączenia. W celu ustawienia maksymalnego czasu transmisji, użyj przycisków (+) (A:11) i (–) (A:12). Każda zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym.

3.10.3 Automatic power off (automatyczne wyłączanie)
Jeżeli zestaw jest nieaktywny przez ustalony okres czasu (nie są używane żadne przyciski ani nie korzysta się z funkcji VOX), wówczas wyłącza się on automatycznie. Niniejsze ustawienie pozwala na dostosowanie czasu oczekiwania (maksymalnie 8 godzin) lub wyłączenie funkcji. Aby ustawić czas oczekiwania na automatyczne wyłączenie, użyj przycisków (+) (A:11) i (–) (A:12). Każda zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym.

3.10.4 External mode (tryb współpracy z urządzeniem zewnętrznym)
Tryb współpracy z urządzeniem zewnętrznym umożliwia konfigurację ustawień wielu różnych urządzeń podłączanych do zestawu. Istnieje możliwość przełączania pomiędzy trybem zewnętrznym PTT, trybem sygnału wejściowego (np. radio

FM/AM), trybem telefonicznym (np. telefon komórkowy, telefon DECT) oraz trybem komunikacji radiowej (zewnętrzny radiotelefon). Każdy tryb posiada inne funkcje.
Aby wybrać funkcję, użyj przycisków (+) (A:11) i (–) (A:12). Każda zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym.
Ostrzeżenie! Natężenie dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio ochronnika słuchu może przekraczać dopuszczalny dzienny próg natężenia dźwięku.

3.10.5 Microphone input (typ mikrofonu)
Urządzenie LiteCom Plus jest dostarczane w standardzie z mikrofonem dynamicznym (MT7). Zamiennie można również zastosować mikrofon elektretowy (MT53). Niniejsze ustawienie pozwala na konfigurację mikrofonu. Można także wyłączyć mikrofon i używać zestawu jedynie do odsłuchu.
Aby wybrać mikrofon, naciśnij przycisk (+) (A:11) lub (–) (A:12). Każda zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym.

3.10.6 Microphone mute (dla urządzenia zewnętrznego)
Funkcja pozwala zablokować dźwięk przekazywany z mikrofonu do urządzenia zewnętrznego podczas transmisji PTT za pośrednictwem wbudowanego radiotelefonu. Ustawienie pozwala na włączenie lub wyłączenie niniejszej funkcji.
Aby włączyć lub wyłączyć funkcję, naciśnij przycisk (+) (A:11) lub (–) (A:12). Każda zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym.

3.10.7 External jack level control (kontrola poziomu głośności sygnału wejściowego)
Funkcja umożliwia automatyczną kontrolę poziomu głośności sygnału wejściowego z urządzenia zewnętrznego. Aby włączyć lub wyłączyć funkcję, naciśnij przycisk (+) (A:11) lub (–) (A:12). Każda zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym.

3.10.8 Menu return (powrót do menu)
Jeśli użytkownik nie naciśnie żadnego przycisku przez 7 sekund, konsola powróci do pierwszego poziomu menu (dźwięki otoczenia). Ustawienie pozwala na włączenie lub wyłączenie funkcji. Aby wybrać ustawienie, naciśnij przycisk (+) (A:11) lub (–) (A:12). Komunikat głosowy potwierdzi wybór ustawienia.

3.10.9 Restore dealer defaults (przywracanie ustawień fabrycznych, resetowanie)
Aby przywrócić domyślne ustawienia fabryczne, naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk pomocniczy PTT (A:16). Czynność ta jest potwierdzana komunikatem głosowym „restored factory defaults" (ustawienia fabryczne przywrócone).

3.11 PTT (Push-To-Talk)
W celu rozpoczęcia manualnej komunikacji radiowej naciśnij i przytrzymaj przycisk PTT (A:15). Podczas nadawania lub odbierania sygnału radiowego wskaźnik LED zacznie szybko migać. Transmisja PTT jest aktywna przez cały czas, bez względu na aktywność funkcji BCLO oraz inne ustawienia (patrz pkt 3.8 VOX oraz pkt 3.10.1 Blokada nadajnika przy zajętym kanale).

4. WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA

Użytkownik powinien zadbać o to, aby:
- Używać, regulować, czyścić i konserwować ochronnik słuchu zgodnie z zaleceniami producenta.
- Korzystać z ochronnika słuchu przez pełen okres przebywania w warunkach o wysokim natężeniu hałasu.
- Regularnie sprawdzać ochronnik słuchu pod kątem jego sprawności.

Ostrzeżenie!
W przypadku niezastosowania się do powyższych wskazówek, ochrona zapewniana przez ochronnik słuchu będzie poważnie osłabiona.
- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dodatkowe informacje można uzyskać u producenta.
- Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki nauszne, ulegają zużyciu i należy dokonywać ich regularnego przeglądu pod kątem pęknięć, dźwiękoszczelności, itp.
- Zastosowanie nakładek higienicznych w nausznikach może mieć wpływ na właściwości akustyczne ochronnika słuchu.
- Ten ochronnik słuchu posiada funkcję tłumienia zależnego od poziomu natężenia hałasu. Przed użyciem, użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W przypadku stwierdzenia zakłóceń lub awarii, użytkownik powinien odnieść się do zaleceń producenta dotyczących konserwacji i wymiany baterii.
  Ten ochronnik słuchu posiada elektryczne wejście audio. Przed użyciem, użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W przypadku stwierdzenia zakłóceń lub awarii, użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta.
- Czynności związane z konserwacją i wymianą baterii należy wykonywać zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.

Ostrzeżenie! W miarę wyczerpywania się baterii wydajność urządzenia może ulegać pogorszeniu. Standardowy czas ciągłego użytkowania akumulatora zestawu wynosi 20 godzin.
Ostrzeżenie! Natężenie dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać poziom natężenia dźwięku na zewnątrz.
Ostrzeżenie! Natężenie dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny dzienny limit natężenia dźwięku.

5. KONSERWACJA (Rys. J)

5.1 Zdejmowanie/wymiana poduszek nausznych

(J:1) Wsuń palce pod krawędź poduszki nausznej i ściągnij ją.
(J:2) Nałóż nową poduszkę, wciskając ją do momentu jej zatrzaśnięcia na swoim miejscu (J:3) .

5.2 Czyszczenie

W przypadku korzystania z ochronnika słuchu przez dłuższy czas lub jeśli wewnątrz czasz pojawiła się wilgoć, poduszki nauszne (A:5) oraz poduszki tłumiące (A:6) należy zdjąć. Czasze, pałąk i poduszki nauszne należy regularnie czyścić i dezynfekować ciepłą wodą z mydłem. Upewnij się, że mydło, z którego korzystasz, nie jest szkodliwe dla użytkownika. Przed ponownym użyciem ochronnik słuchu musi wyschnąć. Uwaga! Nie zanurzaj ochronnika słuchu w wodzie!

5.3 Temperatura przechowywania i temperatura pracy

Przed składowaniem ochronnika słuchu wyjmij z niego baterie. Ochronnika słuchu nie należy przechowywać w temperaturze przekraczającej +55°C (np. na desce rozdzielczej samochodu, półce za tylnym siedzeniem samochodu lub na parapecie) ani w temperaturze niższej niż –40°C. Ochronnika nie należy używać w temperaturze powyżej +55°C i poniżej –20°C.

6. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Symbol WEEE (symbol utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych)
Poniższe wymagania mają zastosowanie na terenie Unii Europejskiej.
NIE należy usuwać produktu jako nieposortowany odpad komunalny!
Przekreślony symbol pojemnika na kółkach oznacza, że sprzęt EEE (sprzęt elektryczny i elektroniczny pod każdą postacią), baterie oraz akumulatory należy usuwać zgodnie z lokalnym prawem przy wykorzystaniu dostępnych systemów zwrotu i zbiórki odpadów.

7. DANE TECHNICZNE

7.1 Współczynniki tłumienia, SNR (Rys. K)

(K:1) Pałąk
(K:2) Mocowanie do kasku
(K:3) Pałąk naszyjny

7.2 Objaśnienia do tabel parametrów tłumienia

1. Częstotliwość (Hz)
2. Średnia wartość tłumienia (dB)
3. Odchylenie standardowe (dB)
4. Assumed protection value – poziom natężenia dźwięku skuteczny dla ochrony słuchu (dB)
5. Waga

7.3 Objaśnienie do tabeli – poziomy odniesienia (tabela L)

H=częstotliwość wysoka
M=częstotliwość średnia
L=częstotliwość niska

7.4 Objaśnienie do tabeli – poziom napięcia elektrycznego sygnału wejściowego audio (tabela M)

Średnia wartość ciśnienia akustycznego oraz wartość standardowego odchylenia poziomu ciśnienia akustycznego, mierzonego w dB(A), w odniesieniu do określonej wartości napięcia elektrycznego, mV RMS.

7.5 Mocowanie do przemysłowych kasków ochronnych (tabela N)

Niniejszy ochronnik powinien być dobrze dopasowany i używany jedynie z wyszczególnionymi w tabeli modelami przemysłowych kasków ochronnych.

7.6 Objaśnienie do tabeli dotyczącej mocowania do przemysłowych kasków ochronnych

1. Producent kasku
2. Model kasku
3. Mocowanie do kasku (Rys. O)
4. Rozmiar głowy: S=mały, N=średni, L=duży).

7.7 Objaśnienie do tabeli przeprowadzonych testów i uzyskanych atestów

(P:1) Niniejszy produkt jest zgodny z wymogami następujących dyrektyw. Oznacza to, że urządzenie spełnia wymagania oznaczenia CE.
(P:2) Niniejszy produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z następującymi normami.
(P:3) Produkt został przetestowany przez:

8. CZĘŚCI ZAMIENNE/AKCESORIA

3M™ Peltor™ HY79 Zestaw higieniczny
Łatwy do wymiany zestaw higieniczny składający się z dwóch poduszek tłumiących, dwóch nakładek piankowych oraz dwóch poduszek montowanych na zatrzask. Dla zapewnienia odpowiedniego tłumienia, higieny i wygody należy go wymieniać co najmniej dwa razy w roku.

3M™ Peltor™ HY100A Wkładki jednorazowego użytku
Łatwe w obsłudze jednorazowe wkładki do ochrony poduszek nausznych. Opakowanie zawiera 100 par.

3M™ Peltor™ HYM1000 Osłona mikrofonu
Higieniczna osłona chroniąca mikrofon przed wilgocią i działaniem wiatru, przedłużająca żywotność mikrofonu. Opakowanie zawiera 5 metrów osłony i wystarcza na około 50 wymian.

3M™ Peltor™ MT7N-02 Mikrofon dynamiczny
Dostarczany jako standardowe wyposażenie produktu.

3M™ Peltor™ M42/1 Osłona przeciwwietrzna dla mikrofonu dynamicznego

3M™ Peltor™ ACK081 Akumulator
Dostarczany jako standardowe wyposażenie zestawu.

3M™ Peltor™ AL2AI Kabel do ładowania
Kabel USB podłączany do akumulatora ACK081

3M™ Peltor™ FR08 Zasilacz
Zasilacz stosowany z kablem AL2AI i akumulatorem ACK081

3M™ Peltor™ FL5602 Zewnętrzny przycisk PTT
Przycisk Push-To-Talk z kablem połączeniowym służący do zewnętrznego sterowania komunikacją radiową obsługiwaną przez wbudowany radiotelefon.

3M™ Peltor™ M60/2 Osłona przeciwwietrzna do mikrofonów dostosowujących czułość do poziomu natężenia dźwięków otoczenia
Skuteczna ochrona przed szumami powodowanymi przez wiatr, chroni i wydłuża żywotność mikrofonu. Opakowanie zawiera jedną parę.

3M™ Peltor™ FL6CS Kabel połączeniowy
Posiada stereofoniczne gniazdo 2,5 mm służące do podłączenia telefonów DECT i telefonów komórkowych.

3M™ Peltor™ FL6CT Kabel połączeniowy
Kabel słuchawkowy z wtyczką monofoniczną 3,5 mm służący do podłączania urządzeń zewnętrznych (np. radiotelefonu).

3M™ Peltor™ FL6BS Kabel połączeniowy
Kabel słuchawkowy z wtyczką monofoniczną 2,5 mm służący do podłączania urządzeń zewnętrznych (np. radiotelefonu).

3M™ Peltor™ FL6BR Kabel połączeniowy
Posiada gniazdo Peltor J11 (typ Nexus TP-120) przeznaczone do użytku z adapterami firmy Peltor i zewnętrznymi urządzeniami do komunikacji radiowej.

3M™ Peltor™ MT90-02 Laryngofon
Laryngofon dynamiczny.

Ważna uwaga
Firma 3M nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za szkody bezpośrednie lub następcze (w tym związane m.in. z utratą zysków, klientów i/lub renomy), wynikające z zastosowania się do informacji podanych przez 3M w niniejszym dokumencie. Użytkownik jest odpowiedzialny za określenie przydatności produktów do konkretnych zastosowań. Żadne informacje podane w niniejszym oświadczeniu nie mogą zostać uznane za podstawę do wykluczenia lub ograniczenia odpowiedzialności firmy 3M za śmierć lub obrażenia ciała wynikające z zaniedbania z jej strony.
Peltor™ jest marką firmy 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

Hallásvédő beépített rádiókommunikációs eszközzel, a környezeti hangok hallgatását lehetővé tévő hangszintérzékeny funkcióval és külsőeszköz-csatlakoztathatósági lehetőséggel.
Az útmutatót használat előtt olvassa el, és őrizze meg, hogy később is tanulmányozhassa.

1. ÖSSZETEVŐK

1.1 Fejpánt (A ábra)

(A:1) Fejpánt
(A:2) Fejpántpárna (PVC fólia)
(A:3) Fejpántkeret (rozsdamentes acél)
(A:4) Kétpontos rögzítő (POM)
(A:5) Fülpárnák (PVC fólia és PUR hab)
(A:6) Zajcsillapító párnák (PUR hab)
(A:7) Fültok
(A:8) A környezeti hangok hallgatását lehetővé tévő hangszintérzékeny funkció mikrofonja
(A:9) Beszédmikrofon (dinamikus mikrofon)
(A:10) On/Off/Mode
(A:11) +
(A:12) –
(A:13) Antenna
(A:14) Beszédmikrofon-bemenet (J22)
(A:15) PTT (Push-To-Talk gomb) a beépített rádiókommunikációs eszközhöz
(A:16) Külső PTT csatlakozó. (Push-To-Talk gomb) csatlakoztatott külső eszköz számára (A:17)
(A:17) Külső kimenet/bemenet (például külső rádiókommunikációs eszköz vagy telefon számára)
(A:18) Lítiumion-elem (újratölthető)

1.2 Sisakszerelvény (B ábra)

(B:1) Fültoktámasztó kar (rozsdamentes acél)

1.3 Nyakpánt (C ábra)

(C:1) Nyakpántkeret (rozsdamentes acél)
(C:2) Nyakpántborítás (POX)

2. ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS

Megjegyzés: Füle köré érő haját húzza félre, hogy a párnák (A:5) kényelmesen illeszkedjenek.
A szemüvegek szára a lehető legvékonyabb legyen, hogy a fülvédő jól záródhasson a fejhez, és az akusztikai szivárgás a minimálisra csökkenjen.

2.1 Fejpánt (D ábra)

(D:1) Húzza kijjebb a fültokokat (A:7). Döntse kifelé a fejhallgató felső részét, hogy a vezetékek kívül kerüljenek a fejpántkereteken (A:3).
(D:2) A fültokok magassága úgy állítható be, hogy a fejpántot a helyén tartva a fültokokat felfelé vagy lefelé elcsúsztatjuk.
(D:3) A fejpántnak pontosan a fejtetőre kell kerülnie.

2.2 Sisakszerelvény (E ábra)

(E:1) Illessze a sisakszerelvényt a sisak nyílásaihoz, majd pattintsa be a helyére.
(E:2) Üzemi helyzet. Amikor az eszközt szellőztetési módból üzemi helyzetbe kívánja állítani, kattanásig nyomja befelé mindkét oldalon a fejpántkereteket. Gondoskodjon arról, hogy üzemi helyzetben sem a fültokok, sem a fejpántkeretek nem ütköznek a sisak peremébe, mert az zajszivárgást eredményezhet.
(E:3) Szellőztető helyzet. A fültokokat ne fektesse fel a sisakjára, mert ilyen helyzetben nem képesek szellőzni (E:4).

3. HASZNÁLAT/FUNKCIÓK

3.1 A telepek behelyezése

Helyezze be az tölthető telepet (ACK081) a teleptartóba. Nyomja le a rögzítőelemet.
A gyenge telepfeszültséget hangüzenet jelzi: „low battery” (gyenge telep), öt percenként ismételve. Ha a telepeket nem cserélik, idővel a „battery empty” (a telep lemerült) figyelmeztetés szólal meg. Ekkor a készülék automatikusan kikapcsol.
Megjegyzés: A készülékhez az alábbi telepet kell használni: 3M Peltor FR08 tápegységhez csatlakoztatott 3M Peltor AL2AI kábellel feltöltött 3M Peltor ACK081 telep.
Megjegyzés: Gyengülő telep esetén a működési paraméterek romolhatnak.

3.2 Teleptöltés
Egy tompa eszközzel a pereme alá nyúlva húzza kifelé/felfelé a rögzítőelemet. Távolítsa el a telepet, és különállóan töltse fel, vagy hagyja a helyén, és töltse fel a hallásvédőbe helyezve.

3.3 A fejhallgató be- és kikapcsolása
A fejhallgató be- vagy kikapcsolásához tartsa lenyomva az On/Off/Mode gombot (A:10) két másodpercig. Az eszköz be- és kikapcsolását nyugtázó hangüzenet kíséri. Bekapcsoláskor a gomb villogni kezd. A fejhallgató kikapcsolásakor mindig menti az utolsó beállítást.

Megjegyzés: Az automatikus kikapcsolás 2 órás (gyári) értéke a beállítás menüben módosítható.
Az automatikus kikapcsolást hangüzenet jelzi: „automatic power off" (automatikus kikapcsolás), ezután rövid hangjelzések 10 másodpercen át, majd az eszköz kikapcsol.

3.4 A menü léptetése
Az On/Off/Mode gomb (A:10) rövid megnyomásával lehet a menüt léptetni. Minden továbblépést hangüzenet nyugtáz.

3.5 Surround volume (a környezeti hangok hallgatását lehetővé tévő hangszintérzékeny funkció)
A környezet hangok hangereje a + gombbal (A:11), illetve a – gombbal (A:12) szabályozható. A módosítást hangüzenet erősíti meg. 6 különböző hangerő állítható be, ahol a 6., maximális szint 82 dB.
A funkció a – gomb (A:12) két másodperces nyomva tartásával kapcsolható ki. A funkció kikapcsolását a „surround volume off" (környezeti hangerő kikapcsolva) hangüzenet erősíti meg. A hang a + gombbal (A:11) kapcsolható ismét be.
Megjegyzés: A funkció kikapcsolásakor semmilyen környezet hang nem hallatszik, ami veszélyt okozhat.

3.6 Radio volume (a beépített rádiókommunikációs eszköz hangereje)
A hangerőszint a + gombbal (A:11), illetve a – gombbal (A:12) szabályozható. A módosítást hangüzenet erősíti meg. 6 különböző hangerőszint választható. A funkció a – gomb (A:12) két másodperces nyomva tartásával kapcsolható ki. A funkció kikapcsolását a „radio volume off" (rádióhangerő kikapcsolva) hangüzenet erősíti meg.
A hang a + gombbal (A:11) kapcsolható ismét be.
Megjegyzés: Kikapcsolt hang esetén semmilyen rádiókapcsolat nem lesz hallható.
Megjegyzés: A hangerő kikapcsolt állapotában minden vonatkozó menü rejtett.

3.7 Channel (rádiófrekvencia)
A csatorna a + gombbal (A:11), illetve a – gombbal (A:12) változtatható. A módosítást hangüzenet erősíti meg. A felhasználható rádiócsatornák száma a termék típusától függ. MT7H7*4410-EU = 8 csatorna, lásd: F:1 táblázat, Rádiócsatornák frekvenciái (PMR). MT7H7*4310-EU = 69 csatorna, lásd: F:2 táblázat, Rádiócsatornák frekvenciái (LPD).

3.8 VOX (hangaktivált átvitel)
A VOX funkcióval a LiteCom Plus automatikusan hangot kezd továbbítani, ha a mikrofonba egy adott szintet meghaladó erősségű hang jut. Így a PTT gomb (A:15) megnyomása nélkül is kezdeményezhető rádiós hangátvitel.

A hangaktivált átvitel érzékenysége a + gombbal (A:11), illetve a – gombbal (A:12) szabályozható. A módosítást hangüzenet erősíti meg. Öt különböző szint állítható be, illetve a funkció kikapcsolható. Alacsonyabb szintbeállítás mellett könnyebb a hangátvitel. A funkció a – gomb (A:12) két másodperces nyomva tartásával kapcsolható ki. Ezt a „VOX off" (hangaktivált átvitel kikapcsolva) üzenet erősíti meg. Ilyenkor hangátvitel csak a PTT gombbal (A:15) kezdeményezhető. A hang a + gombbal (A:11) kapcsolható ismét be. Emellett a hangaktivált átvitel a PTT gomb kétszeri rövid megnyomásával is be-, illetve kikapcsolható. A VOX aktuális beállítását hangüzenet nyugtázza.

A rádió BCLO (Busy Channel Lock Out – foglalt csatorna kizárása) funkciója meggátolja a VOX működését, ha a csatornát egy másik adás használja. Ilyenkor a csatorna foglaltságát egy hang megszólalása jelzi.
Megjegyzés: A VOX funkció csak akkor kapcsol be, ha a beszédmikrofon (A:9) a felhasználó szájához nagyon közel, 1–3 mm távolságra van (G ábra). A felhasználó beszéde rádiós átvitelkor a fejhallgatóban is hallható.

3.9 Sub menu
Itt hozzáférhetők a csak alkalmanként módosítandó beállítások. Az almenü a + gomb (A:11) és a – gomb (A:12) egyidejű, 1 másodpercig tartó nyomva tartásával érhető el. A főmenübe a + gomb (A:11) és a – gomb (A:12) egyidejű, ismételt megnyomásával lehet visszatérni; illetve 10 másodperc gombnyomás nélküli várakozás hatására is automatikusan visszatér a főmenü.

3.9.1 Squelch (háttérzúgás csökkentése)
A zajzár azt jelenti, hogy a háttérzúgást a készülék a fülhallgatóban elnémítja, ha a bejövő jel egy beállított zajzárszint alatt marad.

A zajzárszint a + gombbal (A:11), illetve a – gombbal (A:12) szabályozható. A módosítást hangüzenet erősíti meg. Öt különböző szint állítható be, illetve a funkció kikapcsolható. Alacsony zajzárszint esetén hosszabb lehet a működési tartomány. A funkció a – gomb (A:12) két másodperces nyomva tartásával kapcsolható ki. Ezt a „squelch off" (zajzár kikapcsolva) üzenet erősíti meg. A hang a + gombbal (A:11) kapcsolható ismét be.

3.9.2 Sub channel (szelektív zajzár)
Bekapcsolt alcsatorna esetén a rendszer egy nem hallható kódot továbbít a beszédhang mellett, amelynek feladata „megnyitni" a vevőt. Ezzel a megoldással több felhasználói csoport is kommunikálhat egyazon csatornán anélkül, hogy az idegen csoportokat hallanák. A termék támogatja a CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System – folyamatos hangjeles kódolású zajzár) rendszert (H táblázat), valamint a DCS (Digital Coded System – digitális kódolású) rendszert (I táblázat), tehát 121 különböző, 1 és 121 között számozott kód áll rendelkezésre. Ha ez a funkció nincs bekapcsolva, akkor a csatorna összes kommunikációja hallhatóvá válik.

Az alcsatorna a + gombbal (A:11), illetve a – gombbal (A:12) váltható át. A módosítást hangüzenet erősíti meg. 121 különböző mellékhang állítható be, illetve a funkció kikapcsolható. A funkció úgy kapcsolható ki, hogy a felhasználó megnyomja a – (A:12) gombot, amikor az 1. alcsatorna van beállítva, illetve megnyomja a + (A:11) gombot, amikor a 121. csatorna van beállítva. Ezt a „sub channel off" (alcsatorna kikapcsolva) üzenet erősíti meg. A hang a + gombbal (A:11) kapcsolható ismét be.
Megjegyzés: Bekapcsolt alcsatorna funkció esetén a rendszer minden más beérkező rádiós kommunikációt blokkol.
Megjegyzés: A BCLO (Busy Channel Lock Out – foglalt csatorna kizárása) meggátolja az átvitelt a foglalt csatornán (lásd: 3.8 VOX).

3.9.3 Power (rádiós hangátviteli kimenet)
Két különféle kimeneti teljesítményszint állatható be: magas és alacsony. Az alacsony teljesítménybeállítással hosszabb használati idő érhető el.
A teljesítményszint a + gombbal (A:11), illetve a – gombbal (A:12) változtatható. A módosítást hangüzenet erősíti meg.

3.10 Set up menu (konfigurációs menü)
A konfigurációs menüben módosíthatók a fejhallgató speciálisabb beállításai. Ehhez a menühöz kikapcsolt állapotból lehet hozzáférni a külső PTT gomb (A:16) és az On/Off/Mode gomb (A:10) egyidejű megnyomásával. A beállítási menüből az On/Off/Mode gomb (A:10) 2 másodperces nyomva tartásával lehet kilépni, mire a fejhallgató kikapcsol.

3.10.1 BCLO (Busy Channel Lock Out – foglalt csatorna kizárása)
A menünek ebben a beállításában lehet megadni, hogyan reagáljon a fejhallgató, amikor a felhasználó foglalt csatornán kezdeményez hangátvitelt.
Két lehetőség közül lehet választani: „carrier" (vivőjel) és „sub channel" (alcsatorna) (kód) figyelmeztető hangjelzéssel vagy a nélkül. Ha azt kívánja, hogy a fejhallgató a vivőjelre reagáljon, akkor a „carrier" (vivőjel) lehetőséget válassza; ha pedig az alcsatornára, akkor válassza a „sub channel" (alcsatorna) beállítást. A BCLO beállítása a + gombbal (A:11), illetve a – gombbal (A:12) választható ki. A módosítást hangüzenet erősíti meg.

3.10.2 Max transmission time (maximális átviteli időtartam)
Ezzel a funkcióval állítható be a maximális átviteli időtartam. 30 másodperc és 5 perc közötti időtartam állítható be, illetve a funkció kikapcsolható. A maximális átviteli időtartam a + gombbal (A:11), illetve a – gombbal (A:12) állítható be. A módosítást hangüzenet erősíti meg.

3.10.3 Automatic power off (automatikus kikapcsolás)
A fejhallgató automatikusan kikapcsol, ha egy előre beállított ideig nem használják (nem nyomnak meg rajta gombot, és nincs VOX átvitel sem). Ez az időtartam itt állítható be (maximum 8 órára), illetve a funkció kikapcsolható. Az automatikus kikapcsolási idő a + gombbal (A:11), illetve a – gombbal (A:12) állítható be. A módosítást hangüzenet erősíti meg.

3.10.4 External mode (külső üzemmód)
A külső üzemmód a fejhallgatóhoz csatlakoztatott különféle eszközöknek megfelelően állítható be. Választható külső PTT mód, bemeneti forrás mód (pl. FM/AM rádió), telefon mód (pl. mobiltelefon, DECT telefon), valamint rádió mód (külső rádiókommunikációs eszköz). Ezek mindegyikéhez eltérő funkciók tartoznak.

A funkció a + gombbal (A:11), illetve a – gombbal (A:12) választható ki. A módosítást hangüzenet erősíti meg.
Figyelem! A hangelektronika kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a napi küszöbértéket.

3.10.5 Microphone input (mikrofontípus)
A LiteCom Plus alapkiépítésben egy dinamikus mikrofont (MT7) tartalmaz. Helyette azonban használható elektret mikrofon (MT53) is. Ebben a menüpontban lehet módosítani a mikrofonbeállítást. Ha a fejhallgatót csak a hangok hallgatására kívánja használni, itt kikapcsolhatja a mikrofont.

A kívánt mikrofon a + gombbal (A:11), illetve a – gombbal (A:12) választható ki. A módosítást hangüzenet erősíti meg.

3.10.6 Microphone mute (a külső kimenet irányába)
A beépített rádiókommunikációs eszközzel folytatott gombnyomásos hangátvitel esetén ezzel a funkcióval akadályozható meg, hogy a beszédmikrofon a külső kimenetre továbbítsa a hangokat. A menünek ebben a beállításában lehet ezt a funkciót be- és kikapcsolni.
A funkció a + gombbal (A:11), illetve a – gombbal (A:12) kapcsolható be és ki. A módosítást hangüzenet erősíti meg.

3.10.7 External jack level control (A külső jack szintszabályzója)
Ez a funkció lehetővé teszi a külső eszközből érkező jel automatikus szintszabályzását. A funkció a + gombbal (A:11), illetve a – gombbal (A:12) kapcsolható be és ki. A módosítást hangüzenet erősíti meg.

3.10.8 Menu return (menüvisszatérés)
Ha a felhasználó 7 másodpercig nem végez gombnyomást, akkor a fejhallgató visszatér az első menüszintre (környezeti hang). A menünek ebben a beállításában lehet ezt a funkciót be- és kikapcsolni. A kívánt beállítás a + gombbal (A:11), illetve a – gombbal (A:12) választható ki. A változtatást hangüzenet erősíti meg.

3.10.9 Resort dealer default (gyári alapértelmezés visszaállítása)
A gyári alapértelmezések a külső PTT gomb (A:16) 2 másodperces nyomva tartásával állíthatók vissza. Ezt a „restored factory defaults" (gyári alapértelmezések visszaállítva) hangüzenet erősíti meg.

3.11 PTT (Push-To-Talk – gombnyomásos üzemmód)
Manuális rádióátvitel közben folyamatosan nyomni kell a PTT gombot (A:15). Rádiós jeladás és jelfogadás közben a gomb (A:10) gyorsan villog. A gombnyomásos hangátvitel a BCLO funkciótól és a beállításoktól függetlenül, mindig működik (lásd: 3.8 VOX és 3.10.1 BCLO – foglalt csatorna kizárása).

4. FONTOS FELHASZNÁLÓI TUDNIVALÓK

Az eszköz viselőjének ajánlatos betartani az alábbi szabályokat:
- A fülvédőt a gyártói útmutató szerint kell viselni, beállítani és karbantartani.
- A fülvédőt zajos környezetben szünet nélkül viselni kell.
- A fülvédő felhasználhatóságát rendszeresen ellenőrizni kell.

Figyelem!
A fenti ajánlások be nem tartása esetén a fülvédő hallásvédelmi hatása súlyosan romolhat.
- Az eszközt egyes vegyi anyagok károsíthatják. További adatok a gyártótól szerezhetők be.
- A fülvédők, különösen azok fülpárnái elhasználódhatnak, ezért gyakran meg kell vizsgálni, hogy nem keletkezett-e rajtuk például repedés vagy szivárgás.
- A higiéniai fülpárnaborítás alkalmazása befolyásolhatja a fülvédők akusztikai teljesítményét.
- A fülvédő hangszintérzékeny csillapítást végez. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell ennek helyes működését. Rendellenesség vagy hiba észlelésekor a felhasználónak a gyártó által javasolt karbantartást, illetve telepcserét kell elvégeznie.
  Ez a fülvédő elektromos hangbemenettel rendelkezik. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell ennek helyes működését. Rendellenesség vagy hiba esetén a felhasználónak a gyártói utasításokat kell követnie.
- Mindig be kell tartani a jelen útmutatónak a telepek kezelésére és cseréjére vonatkozó utasításait.

Figyelem! A működés minősége a telepek töltöttségi szintjének csökkenésével romolhat. Tipikus esetben 20 órányi folyamatos üzemidő várható a készüléktől.
Figyelem! A hangszintérzékeny áramkör kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a külső hangszintet.
Figyelem!
A hangelektronika kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a napi határértéket.

5. KARBANTARTÁS (J ábra)

5.1 Fülpárnák eltávolítása, illetve cseréje

(J:1) Csúsztassa ujjait a fülpárna pereme alá, majd egyenesen húzza ki azt.
(J:2) Az új fülpárnát felhelyezéskor addig nyomja, amíg az teljesen a helyére nem kerül (J:3).

5.2 Tisztítás

Hosszú idejű használat után, illetve ha a kagylókban nedvesség alakul ki, távolítsa el a fülpárnákat (A:5) és a zajcsillapító párnákat (A:6). Rendszeresen tisztítsa és fertőtlenítse a fültokokat, a fejpántot és a fülpárnákat szappanos meleg vízzel. Kizárólag olyan tisztítószer alkalmazható, amelyről tudni lehet, hogy nem árt majd az eszköz viselőjének. Az ismételt használat előtt hagyja a hallásvédőt kiszáradni.
Megjegyzés: Tilos a hallásvédőt vízbe meríteni!

5.3 Tárolási és üzemeltetési hőmérséklet

Tárolás előtt távolítsa el a telepeket! Tilos a hallásvédőt +55 °C feletti hőmérsékleten tárolni (például az autó első vagy hátsó ablakában), vagy –40 °C alatti hőmérsékleten tartani. A hallásvédő használata tilos +55 °C felett és –20 °C alatt.

6. SZABÁLYSZERŰSÉGI NYILATKOZAT

WEEE (Elektromos és elektronikus berendezések hulladékai) szimbólum:
Az alábbi követelmény az Európai Unió területére vonatkozik.

A terméket TILOS a válogatás nélkül kezelt háztartási hulladék között hulladékba helyezni!
Az áthúzott kerekes hulladékgyűjtőt ábrázoló szimbólum azt jelzi, hogy az összes EEE (elektromos és elektronikus berendezés), telep és akkumulátor hulladékba helyezését a helyi törvényeknek megfelelően, a rendelkezésre álló visszagyűjtő rendszeren keresztül kell elvégezni.

7. MŰSZAKI ADATOK

7.1 Zajcsillapítási értékek, SNR (K ábra)

(K:1) Fejpánt
(K:2) Sisakszerelvény
(K:3) Nyakpánt

7.2 Zajcsillapítási adattáblázatok magyarázata

1. Frekvencia (Hz)
2. Átlagos zajcsillapítás (dB)
3. Szórás (dB)
4. Feltételezett zajvédelmi érték (dB)
5. Tömeg

7.3 Kritériumszint-táblázat magyarázata (L táblázat)

H=magas frekvenciák
M=középfrekvenciák
L=alacsony frekvenciák

7.4 Magyarázat az elektronikus hangbemeneti szintek táblázatához (M táblázat)

A táblázat az átlagos hangnyomás, dB(A), értékét és a hangnyomás szórási, dB(A), értékét tartalmazza bizonyos mV RMS feszültségértékek mellett.

7.5 Munavédelmisisak-szerelvény (N táblázat)

Ezek a fülvédők csak a táblázatban felsorolt munkavédelmi sisakokra szerelhetők fel, és csak azokkal használhatók.

7.6 A munavédelmisisak-szerelvények táblázatának magyarázata

1. Sisak gyártója
2. Sisak típusa
3. Sisakszerelvény (O ábra)
4. Fejméret: S = kicsi, N = közepes, L = nagy

7.7 A bevizsgálási és jóváhagyási táblázat magyarázata

(P:1) A termék megfelel az alábbi irányelvek előírásainak. Ennek megfelelően teljesíti a CE jelöléshez szükséges követelményeket.

(P:2) A terméket az alábbi szabványok szerint bevizsgálták és jóváhagyták.
(P:3) A termék bevizsgálását végző fél.

8. TARTALÉKALKATRÉSZEK, TARTOZÉKOK

3M™ Peltor™ HY79 Higiéniai készlet
Cserélhető higiéniai készlet két csillapítópárnából, két szivacsgyűrűből és két gyorscsatolható fülpárnából áll. Cserélje legalább évente kétszer a tartós zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében.

3M™ Peltor™ HY100A Egyszer használatos védők
Egyszer használatos védő, amely könnyen felhelyezhető a fülpárnára. A csomag 100 párat tartalmaz.

3M™ Peltor™ HYM1000 Mikrofonvédő
Nedvesség- és szélálló, a beszédmikrofont védő és élettartamát egyben meghosszabbító higiéniai szalag. Egy 5 méteres csomag mintegy 50 felhelyezésre elegendő.

3M™ Peltor™ MT7N-02 Dinamikus mikrofon
A termék normál tartozéka.

3M™ Peltor™ M42/1 Szélárnyékoló dinamikus mikrofonhoz

3M™ Peltor™ ACK081 Telep
A termék normál tartozéka.

3M™ Peltor™ AL2AI Töltőkábel
Az ACK081 felé csatlakozó USB-kábel

3M™ Peltor™ FR08 Tápegység
Tápegység AL2AI/ACK081 számára.

3M™ Peltor™ FL5602 Külső PTT
A gombnyomásos üzemmódhoz tartozó gomb a beépített rádiókommunikációs készülék átvitelének külső vezérlésére szolgáló csatlakozókábellel.

3M™ Peltor™ M60/2 Szélvédő a környezeti hangok hallgatását lehetővé tévő hangszintérzékeny mikrofonokhoz
Hatékonyan csökkenti a szél okozta zajt, védi a beszédmikrofont, és meghosszabbítja az élettartamát. Csomagonként egy pár.

3M™ Peltor™ FL6CS Csatlakozókábel
DECT és mobiltelefon használatához való 2,5 mm-es sztereó csatlakozóval.

3M™ Peltor™ FL6CT Csatlakozókábel
Hangtovábbító kábel 3,5 mm-es mono csatlakozóval, külső (pl. rádiókommunikációs) eszköz számára.

3M™ Peltor™ FL6BS Csatlakozókábel
Hangtovábbító kábel 2,5 mm-es mono csatlakozóval, külső (pl. rádiókommunikációs) eszköz számára.

3M™ Peltor™ FL6BR Csatlakozókábel
Peltor-adapterhez és külső kommunikációs rádióhoz való Peltor J11 (Nexus TP-120 típusú) csatlakozóval.

3M™ Peltor™ MT90-02 Gégemikrofon
Dinamikus laringofon.

Fontos megjegyzés
A 3M nem vállal sem közvetlen, sem közvetett felelősséget (amelybe beletartozik a teljesség igénye nélkül a profitban, az üzleti érdekekben, illetőleg jó hírnévben bekövetkező veszteség) az itt közölt adatok megbízhatóságáért. A felhasználó felelőssége megállapítani, hogy az egyes termékek megfelelnek-e az általa kívánt felhasználási területen. Jelen dokumentumban semmi nem sugallja vagy zárja ki a 3M teljes vagy részleges felelősségét gondatlanságából bekövetkező halálesetért vagy személyi sérülésért.
Peltor™ az 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA tulajdonát képező márkanév.

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

Chránič sluchu s integrovaným komunikačním radiopojítkem, s funkcí poslechu okolí v závislosti na úrovni hluku a s možností připojení externího zařízení.
Tyto informace si před použitím pozorně pročtěte a uschovejte je pro pozdější použití.

1. SOUČÁSTI

1.1 Náhlavní most (obrázek A)

(A:1) Náhlavní most
(A:2) Polstrování náhlavního mostu (PVC fólie)
(A:3) Drát náhlavního mostu (nerezová ocel)
(A:4) Dvoubodový úchyt (POM)
(A:5) Polstrování náušníků (PVC fólie a PUR pěna)
(A:6) Tlumicí vložka (PUR pěna)
(A:7) Skořepina
(A:8) Mikrofon pro funkcí poslechu okolí v závislosti na úrovni hluku
(A:9) Hlasový mikrofon (dynamický mikrofon)
(A:10) Tlačítko On/Off/Mode (Zapnout/Vypnout/Režim)
(A:11) Tlačítko +
(A:12) Tlačítko –
(A:13) Anténa
(A:14) Vstup pro hlasový mikrofon (J22)
(A:15) Tlačítko PTT (Push-To-Talk – stlač a mluv) pro integrované komunikační radiopojítko
(A:16) Tlačítko doplňkového PTT (Push-To-Talk – stlač a mluv) pro externě připojené zařízení (A:17)
(A:17) Externí vstup/výstup (například pro externí komunikační radiopojítko, externí telefon)
(A:18) Lithium-iontová baterie (dobíjecí)

1.2 Uchycení do helmy (obrázek B)

(B:1) Podpůrné rameno skořepiny (nerezová ocel)

1.3 Límec (obrázek C)

(C:1) Drát límce (nerezová ocel)
(C:2) Kryt límce (POX)

2. NASAZENÍ A PŘIZPŮSOBENÍ

Poznámka! Odsuňte přesahující vlasy kolem uší tak, aby polstrování náušníků (A:5) důkladně přiléhalo k hlavě.
Rámečky brýlí by měly být co nejtenčí a měly by těsně přiléhat k hlavě, aby se minimalizovalo množství prostupujícího hluku.

2.1 Náhlavní most (obrázek D)

(D:1) Vysuňte skořepiny (A:7). Nakloňte horní část náhlavní soupravy směrem ven, aby se kabely nepletly s dráty náhlavního mostu (A:3).
(D:2) Upravte výšku skořepin tak, že podržíte náhlavní most a posunete je nahoru nebo dolů.
(D:3) Náhlavní most musí být umístěn na temeni hlavy.

2.2 Uchycení do helmy (obrázek E)

(E:1) Zasuňte uchycení do helmy do drážky v helmě a zaklapněte tak, aby sedělo.
(E:2) Pracovní režim. Chcete-li přepnout jednotku z režimu ventilace do pracovního režimu, zatlačte dráty náhlavního mostu dovnitř, dokud neuslyšíte cvaknutí na obou stranách. Dávejte pozor, aby skořepiny a dráty náhlavního mostu netlačily v pracovním režimu na okraj helmy, protože by mohlo dojít k pronikání hluku.
(E:3) Režim ventilace. Neumisťujte skořepiny proti helmě, protože by to zabránilo ventilaci (E:4).

3. POUŽÍVÁNÍ/FUNKCE

3.1 Vkládání baterií

Vložte dobíjecí baterii (ACK081) do prostoru pro baterii. Zatlačte svorku dolů.
Nízká úroveň nabití baterie je indikována hlasovou zprávou: „low battery“ (nízká úroveň nabití baterie), opakovanou každých pět minut. Pokud nedojde k výměně baterie, může se případně ozvat výstražná zpráva „battery empty“ (vybitá baterie). Jednotka se poté automaticky vypne.
Poznámka! V tomto produktu používejte následující baterii: 3M Peltor ACK081 nabíjená pomocí kabelu 3M Peltor AL2AI připojeného k jednotce 3M Peltor FR08 (napájecí zdroj). Poznámka! Při vybíjení baterie se může výkon jednotky snižovat.

3.2 Dobíjení baterií
Zasuňte nástroj s plochou špičkou pod okraj svorky a zatáhněte směrem ven a nahoru. Vyjměte baterii a dobijte ji odděleně, nebo ji nechte na místě a dobijte ji v chrániči sluchu.

3.3 Zapnutí a vypnutí náhlavní soupravy
Náhlavní soupravu zapnete nebo vypnete tak, že na dobu dvou sekund podržíte stisknuté tlačítko On/Off/Mode (A:10). Zapnutí či vypnutí jednotky potvrdí hlasová zpráva. Po zapnutí začne tlačítko blikat. Při vypnutí náhlavní soupravy se vždy uloží poslední nastavení.

Poznámka! Dobu automatického vypnutí 2 hodiny (výchozí nastavení z výroby) lze upravit v nabídce nastavení. Automatické vypnutí je indikováno hlasovou zprávou: „automatic power off" (automatické vypnutí), po níž následuje série krátkých tónů po dobu 10 sekund. Poté se jednotka vypne.

3.4 Procházení nabídkou
Krátkým tisknutím tlačítka On/Off/Mode (A:10) procházejte nabídkou. Každý krok potvrdí hlasová zpráva.

3.5 Surround volume (funkce poslechu okolí v závislosti na úrovni hluku)
Stisknutím tlačítka + (A:11) nebo tlačítka – (A:12) nastavte hlasitost zvuku z okolí. Každá změna je potvrzena hlasovou zprávou. Můžete zvolit z 6 úrovní hlasitosti, přičemž úroveň 6 umožňuje maximální úroveň hluku 82 dB.
Chcete-li tuto funkci vypnout, stiskněte tlačítko – (A:12) po dobu dvou sekund. Vypnutí funkce je potvrzeno hlasovou zprávou „surround volume off" (hlasitost okolního zvuku vypnuta). Stisknutím tlačítka + (A:11) tuto funkci opět zapnete.
Poznámka! Pokud tuto funkci vypnete, neuslyšíte zvuky z okolí, což může být nebezpečné.

3.6 Radio volume (hlasitost integrovaného komunikačního radiopojítka)
Stisknutím tlačítka + (A:11) nebo tlačítka – (A:12) nastavte úroveň hlasitosti. Každá změna je potvrzena hlasovou zprávou. Můžete zvolit z 6 úrovní hlasitosti. Chcete-li tuto funkci vypnout, stiskněte tlačítko – (A:12) po dobu dvou sekund. Vypnutí funkce je potvrzeno hlasovou zprávou „Radio volume off" (hlasitost radiopojítka vypnuta).
Stisknutím tlačítka + (A:11) tuto funkci opět zapnete.
Poznámka! Pokud je hlasitost vypnuta, nebude slyšet žádná komunikace přes radiopojítko.
Poznámka! Pokud je hlasitost vypnuta, jsou všechny příslušné nabídky skryty.

3.7 Channel (rádiová frekvence)
Stisknutím tlačítka + (A:11) nebo tlačítka – (A:12) nastavte kanál. Každá změna je potvrzena hlasovou zprávou. Počet rádiových kanálů, které je možné použít, závisí na produktu. MT7H7*4410-EU = 8 kanálů, viz tabulka F:1 Frekvence rádiových kanálů (PMR). MT7H7*4310-EU = 69 kanálů, viz tabulka F:2 Frekvence rádiových kanálů (LPD).

3.8 VOX (Voice-operated transmission – hlasem ovládané vysílání)
Funkce VOX umožňuje produktu LiteCom Plus automatické vysílání, pokud mikrofon zachytí zvuk nad určitou úrovní hlasitosti. To umožňuje vysílání přes radiopojítko bez stisknutí tlačítka PTT (A:15).

Stisknutím tlačítka + (A:11) nebo tlačítka – (A:12) nastavte citlivost hlasem ovládaného vysílání. Každá změna je potvrzena hlasovou zprávou. Můžete zvolit z pěti úrovní hlasitosti nebo funkci vypnout. Pokud je úroveň hlasitosti nízká, je vysílání snazší. Chcete-li tuto funkci vypnout, stiskněte tlačítko – (A:12) po dobu dvou sekund. Vypnutí je potvrzeno zprávou „VOX off" (funkce VOX vypnuta). K vysílání musí být nyní použito tlačítko PTT (A:15). Stisknutím tlačítka + (A:11) tuto funkci opět zapnete. Hlasem ovládané vysílání lze zapínat nebo vypínat krátkým dvojitým stisknutím tlačítka PTT. Aktuální nastavení funkce VOX je potvrzeno hlasovou zprávou.

Radiopojítko je vybaveno funkcí BCLO (Busy Channel Lock Out – blokování obsazeného kanálu), která brání činnosti funkce VOX, pokud je kanál využíván pro jiné vysílání. Zvukový tón indikuje, že kanál je již používán.
Poznámka! Pro aktivaci funkce VOX musí být hlasový mikrofon (A:9) velmi blízko vašich úst, 1–3 mm (obrázek G). Při vysílání přes radiopojítko bude hlas uživatele slyšet v náhlavní soupravě.

3.9 Sub menu (podnabídka)
Umožňuje přístup k nastavením, která se upravují jen výjimečně. Podnabídku lze vyvolat současným stisknutím tlačítka + (A:11) a tlačítka – (A:12) po dobu 1 sekundy. Chcete-li se vrátit do hlavní nabídky, znovu současně stiskněte a podržte tlačítko + (A:11) a tlačítko – (A:12), nebo vyčkejte 10 sekund bez tisknutí žádných tlačítek; dojde k automatickému návratu do hlavní nabídky.

3.9.1 Squelch (omezení šumu)
„Utlumení“ znamená omezení šumu z pozadí ve sluchátkách, pokud je příchozí signál pod nastavenou hodnotou utlumení.

Stisknutím tlačítka + (A:11) nebo tlačítka – (A:12) nastavte úroveň hlasitosti. Každá změna je potvrzena hlasovou zprávou. Můžete zvolit z pěti úrovní hlasitosti nebo funkci vypnout. Nízká úroveň utlumení může umožnit delší dosah. Chcete-li tuto funkci vypnout, stiskněte tlačítko – (A:12) po dobu dvou sekund. Vypnutí je potvrzeno zprávou „squelch off“ (utlumení vypnuto). Stisknutím tlačítka + (A:11) tuto funkci opět zapnete.

3.9.2 Sub channel (selektivní utlumení)
Pokud je aktivní podkanál, bude současně s řečí vysílán také neslyšitelný kód, a tento kód bude použit k „otevření“ přijímače. To umožní více skupinám uživatelů používat stejný kanál, aniž by slyšeli jiné skupiny. Tento produkt podporuje systémy CTCSS, Continuous Tone Coded Squelch System, (tabulka H) a DCS, Digital Coded System, (tabulka I), což znamená, že existuje 121 kódů, kterým lze přiřadit čísla 1–121. Pokud je tato funkce vypnuta, bude slyšet veškerá komunikace na daném kanálu.

Stisknutím tlačítka + (A:11) nebo tlačítka – (A:12) vyberte podkanál. Každá změna je potvrzena hlasovou zprávou. Můžete zvolit z celkového počtu 121 tónů nebo funkci vypnout. Chcete-li tuto funkci vypnout, stiskněte tlačítko – (A:12), pokud je zvolen podkanál 1, nebo stiskněte tlačítko + (A:11), pokud je zvolen kanál 121. Vypnutí je potvrzeno zprávou „sub channel off“ (podkanál vypnut). Stisknutím tlačítka + (A:11) tuto funkci opět zapnete.
Poznámka! Pokud je funkce podkanálu zapnuta, bude veškerá příchozí komunikace přes radiopojítko blokována.
Poznámka! Funkce BCLO (Busy Channel Lock Out) brání vysílání na obsazeném kanálu (viz 3.8 VOX).

3.9.3 Power (vysílací výkon radiopojítka)
K dispozici jsou dvě úrovně výstupního výkonu: vysoká a nízká. Použijte co možná nejnižší výkon, abyste prodloužili dobu provozu.
Stisknutím tlačítka + (A:11) nebo tlačítka – (A:12) nastavte úroveň. Každá změna je potvrzena hlasovou zprávou.

3.10 Set up menu (nabídka konfigurace)
Nabídka konfigurace umožňuje přístup k pokročilejším nastavením náhlavní soupravy. Tato nabídka je přístupná v režimu vypnutí současným stisknutím tlačítka doplňkového PTT (A:16) a tlačítka On/Off/Mode (A:10). Chcete-li opustit nabídku nastavení, stiskněte a podržte tlačítko On/Off/Mode (A:10) po dobu 2 sekund; náhlavní souprava se vypne.

3.10.1 BCLO (blokování obsazeného kanálu)
Toto nastavení nabídky vám umožňuje změnit způsob, jakým náhlavní souprava reaguje při pokusu o vysílání na obsazeném kanálu.
K výběru jsou zde dvě možnosti: „carrier“ (nosná) a „sub channel“ (podkanál) (kód) s výstražným tónem nebo bez něho. Chcete-li, aby náhlavní souprava odpovídala na nosnou vlnu, zvolte možnost „carrier“ (nosná); pokud chcete, aby odpovídala na podkanál, zvolte možnost „sub channel“ (podkanál). Stisknutím tlačítka + (A:11) nebo tlačítka – (A:12) vyberte nastavení BCLO. Každá změna je potvrzena hlasovou zprávou.

3.10.2 Max transmission time (maximální doba vysílání)
Tato funkce vám umožňuje nastavit maximální dobu vysílání. Tato doba může být zvolena v intervalu od 30 sekund do 5 minut, nebo lze zvolit režim vypnutí. Stisknutím tlačítka + (A:11) nebo tlačítka – (A:12) nastavte maximální dobu vysílání. Každá změna je potvrzena hlasovou zprávou.

3.10.3 Automatic power off (automatické vypnutí)
Náhlavní souprava se automaticky vypne, pokud po nastavenou dobu nedojde k žádné aktivitě (nebude stisknuto žádné tlačítko ani nedojde k žádnému vysílání VOX). Tuto dobu lze nastavit zde (maximální doba je 8 hodin), nebo lze tuto funkci deaktivovat. Stisknutím tlačítka + (A:11) nebo tlačítka – (A:12) nastavte dobu automatického vypnutí. Každá změna je potvrzena hlasovou zprávou.

3.10.4 External mode (externí režim)
Externí režim lze nakonfigurovat na různé typy zařízení, která jsou připojena k náhlavní soupravě. Můžete přepínat mezi externím režimem PTT, režimem vstupního zdroje (například rádio FM/AM), režimem telefonu (například mobilní telefon, telefon DECT), režimem radiopojítka (externí komunikační radiopojítko). Každý režim má různé funkce
Stisknutím tlačítka + (A:11) nebo tlačítka – (A:12) vyberte funkci. Každá změna je potvrzena hlasovou zprávou.
Varování! Je možné, že výstup elektrického zvukového obvodu tohoto chrániče sluchu překročí denní limit úrovně hluku.

3.10.5 Microphone input (typ mikrofonu)
Produkt LiteCom Plus je dodáván s dynamickým mikrofonem (MT7) ve standardní výbavě. Místo něho však můžete použít elektretový mikrofon (MT53). Zde je možné změnit nastavení mikrofonu. Je rovněž možné mikrofon vypnout a používat náhlavní soupravu pouze k naslouchání.

Stisknutím tlačítka + (A:11) nebo tlačítka – (A:12) vyberte požadovaný mikrofon. Každá změna je potvrzena hlasovou zprávou.

3.10.6 Microphone mute (do externího výstupu)
Pokud používáte vysílání PTT s integrovaným komunikačním radiopojítkem, brání toto nastavení odeslání zvuku z hlasového mikrofonu do externího výstupu. Tato nabídka vám umožňuje tuto funkci zapínat nebo vypínat.
Stisknutím tlačítka + (A:11) nebo tlačítka – (A:12) tuto funkci zapnete nebo vypnete. Každá změna je potvrzena hlasovou zprávou.

3.10.7 External jack level control (regulace úrovně hlasitosti externí zásuvky typu jack)
Tato funkce umožňuje automatickou regulaci úrovně hlasitosti vstupního signálu z externího zařízení. Stisknutím tlačítka + (A:11) nebo tlačítka – (A:12) tuto funkci zapnete nebo vypnete. Každá změna je potvrzena hlasovou zprávou.

3.10.8 Menu return (návrat do nabídky)
Pokud uživatel po dobu 7 sekund nestiskne žádné tlačítko, vrátí se náhlavní souprava do první úrovně nabídky (okolní zvuk). Tuto funkci lze v této nabídce zapnout nebo vypnout. Stisknutím tlačítka + (A:11) nebo tlačítka – (A:12) vyberte požadované nastavení. Změnu potvrdí hlasová zpráva.

3.10.9 Restore dealer defaults (Obnovení výchozích nastavení prodejce, resetování)
Chcete-li obnovit výchozí nastavení z výroby, stiskněte a podržte tlačítko doplňkového PTT (A:16) po dobu 2 sekund. To je potvrzeno hlasovou zprávou „restored factory defaults“ (obnovena výchozí nastavení z výroby).

3.11 Tlačítko PTT (Push-To-Talk)
Stiskněte a podržte tlačítko PTT (A:15), chcete-li vysílat ručně pomocí radiopojítka. Pokud je vysílána nebo přijímána radiokomunikace, tlačítko (A:10) bude rychle blikat. Vysílání PTT funguje vždy, bez ohledu na funkci BCLO a nastavení (viz 3.8 VOX a 3.10.1 Blokování obsazeného kanálu).

4. DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UŽIVATELE

Je doporučeno, aby osoba používající produkt zajistila dodržování následujících pokynů:
- Chrániče sluchu jsou nasazeny, nastaveny a je prováděna jejich údržba podle pokynů výrobce.
- Chrániče sluchu jsou v hlučném prostředí nošeny nepřetržitě.
- Je pravidelně kontrolována funkčnost chráničů sluchu.

Varování!
Pokud nebude uživatel dodržovat tato doporučení, může dojít k závažnému zhoršení ochrany, kterou chrániče poskytují.
- Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn některými chemickými látkami. Další informace lze získat od výrobce.
- Chrániče sluchu, především náušníky, se mohou v průběhu používání poškodit, proto by měly být často kontrolovány, například nejsou-li prasklé a zda těsní.
- Nasazení hygienických krytů na náušníky může mít vliv na akustické vlastnosti chráničů sluchu.
- Chrániče sluchu jsou vybaveny tlumením na základě úrovně hluku. Osoba používající chrániče sluchu je povinna zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění rušení nebo nefunkčnosti se osoba používající chrániče sluchu musí řídit pokyny výrobce ohledně údržby a výměny baterie.
  Tento chránič sluchu je vybaven elektrickým zvukovým vstupem. Osoba používající chrániče sluchu je povinna zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění deformace nebo závady se osoba používající chrániče sluchu musí řídit radami výrobce ohledně údržby a výměny baterií.
- Při provádění údržby a výměny baterií dodržujte doporučení uvedená v této příručce.

Varování!
Během používání baterií se může výkon zhoršovat. Typická délka nepřetržitého používání baterie tohoto výrobku je přibližně 20 hodin.
Varování!
Výstup obvodu pro úroveň hluku těchto chráničů sluchu může překročit externí úroveň hluku.
Varování!
Je možné, že výstup elektrického zvukového obvodu těchto chráničů sluchu překročí denní limit úrovně hluku.

5. ÚDRŽBA (obrázek J)

5.1 Demontáž/výměna polstrování náušníků

(J:1) Zasuňte prsty pod okraj polstrování náušníků a vytáhněte jej směrem ven.
(J:2) Vložte nové polstrování náušníků a zatlačte na ně, dokud nezaskočí na své místo (J:3).

5.2 Čištění

Polstrování náušníků (A:5) a tlumicí vložky (A:6) vyjměte, pokud jste chránič sluchu nosili dlouhou dobu nebo pokud se uvnitř skořepin objevila vlhkost. Pravidelně omývejte a dezinfikujte skořepiny, náhlavní most a polstrování náušníků s použitím mýdla a teplé vody. Ujistěte se, že mýdlo nemůže být pro osobu používající chrániče sluchu zdravotně škodlivé. Před dalším používáním nechte chrániče sluchu vyschnout. Poznámka! Neponořujte chrániče sluchu do vody!

5.3 Skladovací a provozní teplota

Před skladováním vyjměte z výrobku baterie. Chrániče sluchu neskladujte při teplotách nad +55 °C, (například na přístrojové desce, na odkládací poličce pro zavazadla nebo za oknem automobilu), nebo při teplotách pod –40 °C. Chrániče sluchu nepoužívejte při teplotách nad +55 °C nebo pod –20 °C.

6. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Symbol směrnice o odpadu z elektrických a elektronických zařízení (OEEZ):
Níže uvedené požadavky platí v Evropské unii.

NEVYHAZUJTE tento výrobek do netříděného obecního odpadu!
Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že všechna elektrická a elektronická zařízení, baterie a akumulátory musí být likvidovány v souladu s místními předpisy prostřednictvím dostupných systémů pro shromažďování a vracení odpadu.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

7.1 Hodnoty tlumení, SNR (obrázek K)

(K:1) Náhlavní most
(K:2) Uchycení do helmy
(K:3) Límec

7.2 Vysvětlivky pro údaje o tlumení v tabulce

1. Frekvence (Hz)
2. Střední tlumení (dB)
3. Standardní odchylka (dB)
4. Předpokládaná hodnota ochrany (dB)
5. Hmotnost

7.3 Vysvětlení tabulky úrovní kritéria (tabulka L)

H = vysoké frekvence
M = střední frekvence
L = nízké frekvence

7.4 Vysvětlení tabulky úrovní elektrického zvukového vstupu (tabulka M)

Udává průměrnou hodnotu akustického tlaku, dB(A), a standardní odchylku akustického tlaku, dB(A), při specifikovaném napětí, mV RMS.

7.5 Uchycení do průmyslových ochranných helem (tabulka N)

Tyto chrániče sluchu lze nainstalovat a používat jen s bezpečnostními ochrannými helmami uvedenými v tabulce.

7.6 Vysvětlení tabulky uchycení do průmyslových ochranných helem

1. Výrobce helmy
2. Model helmy
3. Uchycení do helmy (obrázek O)
4. Velikost hlavy: S = malá, N = střední, L = velká

7.7 Vysvětlivky k tabulce testů a schválení

(P:1) Tento produkt vyhovuje požadavkům následujících směrnic. Splňuje proto podmínky pro označení CE.
(P:2) Tento produkt byl testován a schválen v souladu s následujícími normami.
(P:3) Tento produkt byl odzkoušen následujícími organizacemi.

8. NÁHRADNÍ DÍLY/PŘÍSLUŠENSTVÍ

3M™ Peltor™ HY79 Hygienická sada
Vyměnitelná hygienická sada skládající se ze dvou tlumicích vložek, dvou pěnových kroužků a dvou nasazovacích polstrování náušníků. Vyměňujte minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálé tlumení, hygienu a pohodlí.

3M™ Peltor™ HY100A Chrániče na jedno použití
Chránič na jedno použití, který se snadno navlékne na polstrování náušníků. Balení obsahuje 100 párů.

3M™ Peltor™ HYM1000 Chránič mikrofonu
Hygienická páska odolná proti vlhkosti a větru, která chrání hlasový mikrofon a současně prodlužuje jeho životnost. Balení 5 metrů stačí na přibližně 50 výměn.

3M™ Peltor™ MT7N-02 Dynamický mikrofon
Standardní výbava produktu.

3M™ Peltor™ M42/1 Kryt proti větru pro dynamický mikrofon

3M™ Peltor™ ACK081 Baterie
Standardní výbava produktu.

3M™ Peltor™ AL2AI Nabíjecí kabel
Kabel USB pro připojení k jednotce ACK081

3M™ Peltor™ FR08 Napájecí zdroj
Napájecí zdroj pro jednotky AL2AI/ ACK081

3M™ Peltor™ FL5602 Tlačítko externího PTT
Tlačítko Push-To-Talk s připojovacím kabelem pro externí řízení vysílání s integrovaným komunikačním radiopojítkem.

3M™ Peltor™ M60/2 Kryt proti větru pro mikrofony s funkcí poslechu okolí v závislosti na úrovni hluku
Účinná ochrana proti hluku větru, prodlužuje životnost a chrání mikrofon. Balení obsahuje jeden pár.

3M™ Peltor™ FL6CS Připojovací kabel
S 2,5 mm stereofonním konektorem pro použití s telefony DECT a mobilními telefony.

3M™ Peltor™ FL6CT Připojovací kabel
Zvukový kabel s 3,5 mm monofonním konektorem pro použití s externím zařízením (například komunikačním radiopojítkem).

3M™ Peltor™ FL6BS Připojovací kabel
Zvukový kabel s 2,5 mm monofonním konektorem pro použití s externím zařízením (například komunikačním radiopojítkem).

3M™ Peltor™ FL6BR Připojovací kabel
S konektorem Peltor J11 (typ Nexus TP-120) pro použití s adaptérem Peltor a s externím komunikačním radiopojítkem.

3M™ Peltor™ MT90-02 Hrdelní mikrofon
Dynamický laryngofon.

Důležitá poznámka
Společnost 3M nepřijímá žádnou odpovědnost za přímé nebo nepřímé škody (včetně, mimo jiné, ztráty zisku, obchodních příležitostí anebo dobrého jména společnosti) vzniklé v důsledku spolehnutí se na informace zde uvedené společností 3M. Za stanovení vhodnosti použití výrobků pro zamýšlený účel je plně zodpovědný uživatel. Žádná část tohoto prohlášení nevylučuje ani nesnižuje odpovědnost společnosti 3M za úmrtí nebo zranění, k nimž by došlo v důsledku zanedbání z její strany.

Značku Peltor™ vlastní společnost 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

Chrániče sluchu so zabudovaným komunikačným rádiom, s fungovaním v závislosti od výšky zvuku na počúvanie okolitého zvuku a s možnosťou pripojiť externé zariadenie.
Pred použitím si pozorne prečítajte tieto pokyny a uchovajte ich pre prípad budúcej potreby.

1. KOMPONENTY

1.1 Hlavový pás (obr. A)
(A:1) Hlavový pás
(A:2) Výstelka hlavového pásu (PVC fólia)
(A:3) Drôt hlavového pásu (nehrdzavejúca oceľ)
(A:4) Dvojbodový upevňovací prvok (POM)
(A:5) Vankúšik slúchadla (PVC fólia a PUR pena)
(A:6) Tlmiaci vankúšik (PUR pena)
(A:7) Slúchadlo
(A:8) Mikrofón s fungovaním v závislosti od výšky zvuku na počúvanie okolitého zvuku
(A:9) Hlasový mikrofón (dynamický mikrofón)
(A:10) On/Off/Mode (Zap./Vyp./Režim)
(A:11) +
(A:12) –
(A:13) Anténa
(A:14) Vstup pre hlasový mikrofón (J22)
(A:15) PTT (tlačidlo Push-To-Talk – Stlač a hovor) pre zabudované komunikačné rádio
(A:16) Prídavné PTT. (Tlačidlo Push-To-Talk – Stlač a hovor) pre externe pripojené zariadenie (A:17).
(A:17) Externý vstup/výstup (napr. pre externé komunikačné rádio, externý telefón)
(A:18) Lítium-iónová batéria (nabíjateľná)

1.2 Prvok na upevnenie k helme (obr. B)
(B:1) Podporné rameno slúchadla (ušľachtilá oceľ)

1.3 Pás na krk (obr. C)
(B:1) Drôt pásu na krk (nehrdzavejúca oceľ)
(C:2) Kryt pásu na krk (POX)

2. PRISPÔSOBENIE A NASTAVENIE

Poznámka! Odsuňte z okolia uší nadbytočné vlasy tak, aby vankúšiky slúchadiel (A:5) tesne priliehali k hlave.
Rám okuliarov by mal byť čo najtenší a mal by tesne priliehať k hlave, aby sa minimalizovalo unikanie zvuku.

2.1 Hlavový pás (obr. D)
(D:1) Vysuňte slúchadlá (A:7). Nahnite hornú časť slúchadlovej súpravy smerom von, aby bolo zaistené, že drôty sú mimo drôtov slúchadlovej súpravy (A:3).
(D:2) Nastavte výšku slúchadiel tak, že ich jemne posuniete nahor alebo nadol a zároveň budete držať pás na mieste.
(D:3) Hlavový pás by mal byť umiestnený navrchu hlavy.

2.2 Prvok na upevnenie k helme (obr. E)
(E:1) Prvok na upevnenie k helme vložte do príslušného konektora helmy a zasuňte ho na príslušné miesto.
(E:2) Pracovný režim. Ak chcete prepnúť zariadenie z režimu vetrania do pracovného režimu, tlačte drôty hlavového pásu smerom dovnútra, kým nebudete počuť na oboch stranách cvaknutie. Skontrolujte, či slúchadlá a drôty hlavového pásu netlačia v pracovnom režime na okraj helmy, čím by mohlo dôjsť k nežiaducemu prieniku hluku.
(E:3) Režim vetrania. Neumiestňujte slúchadlá oproti helme, aby sa nezabraňovalo vetraniu (E:4).

3. POUŽÍVANIE/FUNKCIE

3.1 Vloženie batérií
Do priestoru na batériu vložte nabíjateľnú batériu (ACK081). Svorku pritlačte dolu.
Nízku úroveň nabitia batérií oznámi hlasová správa: „low battery“ (nízky stav batérie), ktorý sa zopakuje vždy po piatich minútach. Ak batérie nevymeníte, môže zaznieť varovanie „battery empty“ (batéria je prázdna). Jednotka sa potom automaticky vypne.
Poznámka! V tomto výrobku používajte nasledujúcu batériu: zariadenie 3M Peltor ACK081 je nabíjané káblom 3M Peltor AL2AI pripojeným k napájaciemu zdroju 3M Peltor FR08. Poznámka! S vybíjaním batérií sa môže zhoršovať výkon zariadenia.

3.2 Nabíjanie batérií
Pod okraj svorky vsuňte tupý nástroj a potiahnite smerom von/nahor. Vyberte batériu a samostatne ju nabite, alebo nechajte batériu na mieste a nabite ju v chráničoch sluchu.

3.3 Zapnutie a vypnutie slúchadlovej súpravy
Na zapnutie alebo vypnutie slúchadlovej súpravy na dve sekundy stlačte tlačidlo On/Off/Mode (A:10). Zapnutie alebo vypnutie jednotky potvrdí hlasová správa. Keď tlačidlo zapnete, začne blikať. Posledné nastavenie sa vždy uloží pri vypnutí zariadenia.
Poznámka! Čas, po ktorom dôjde k automatickému vypnutiu (2 hodiny – predvolená odnota z výroby), možno upraviť v ponuke Nastavenie.
Automatické vypnutie potvrdí hlasová správa: „automatic power off" (automatické vypnutie) nasledované sériou krátkych tónov v trvaní 10 sekúnd. Potom sa jednotka vypne.

3.4 Prechádzanie po ponuke
Krátkym stlačením tlačidla On/Off/Mode (A:10) spustíte prechádzanie po ponuke. Každý krok potvrdí hlasová správa.

3.5 Surround volume (fungovaním v závislosti od výšky zvuku pre okolitý zvuk)
Hlasitosť okolitého zvuku nastavte stlačením tlačidla + (A:11) alebo – (A:12). Každú zmenu potvrdí hlasová správa. Môžete si vybrať zo 6 úrovní hlasitosti, pričom úroveň 6 umožňuje maximum 82 dB.
Ak chcete túto funkciu vypnúť, na dve sekundy stlačte tlačidlo – (A:12). Vypnutie tejto funkcie potvrdí hlasová správa „surround volume off" (vypnutá hlasitosť okolitého zvuku). Túto funkciu znovu zapnete stlačením tlačidla + (A:11).
Poznámka! Keď je táto funkcia vypnutá, nebudete počuť žiadny okolitý zvuk, čo môže byť nebezpečné.

3.6 Radio volume (hlasitosť zabudovaného komunikačného rádia)
Úroveň hlasitosti nastavte stlačením tlačidla + (A:11) alebo – (A:12). Každú zmenu potvrdí hlasová správa. Môžete si vybrať zo 6 úrovní hlasitosti. Ak chcete túto funkciu vypnúť, na dve sekundy stlačte tlačidlo – (A:12). Vypnutie tejto funkcie potvrdí hlasová správa „radio volume off" (vypnutá hlasitosť rádia).
Túto funkciu znovu zapnete stlačením tlačidla + (A:11).
Poznámka! Keď je vypnutá hlasitosť, nie je počuť rádiovú komunikáciu.
Poznámka! Keď je vypnutá hlasitosť, všetky použiteľné ponuky sú skryté.

3.7 Channel (rádiová frekvencia)
Kanál nastavte stlačením tlačidla + (A:11) alebo – (A:12). Každú zmenu potvrdí hlasová správa. Počet rádiových kanálov, ktoré možno použiť, závisí od výrobku. MT7H7*4410-EU = 8 kanálov, pozri tabuľku F:1 Frekvencie rádiových kanálov (PMR). MT7H7*4310-EU = 69 kanálov, pozri tabuľku F:2 Frekvencie rádiových kanálov (LPD).

3.8 VOX (vysielanie ovládané hlasom)
Vďaka funkcii VOX dokáže zariadenie LiteCom Plus vykonávať automatické vysielanie, keď sa k mikrofónu dostane zvuk vyšší ako určitá hladina. Rádiové vysielanie tak môže prebiehať bez stlačenia tlačidla PTT (A:15).

Citlivosť vysielania ovládaného hlasom nastavte stlačením tlačidla + (A:11) alebo – (A:12). Každú zmenu potvrdí hlasová správa. Môžete si vybrať z piatich úrovní alebo túto funkciu vypnúť. Keď je úroveň nízka, vysielanie je ľahšie. Ak chcete túto funkciu vypnúť, na dve sekundy stlačte tlačidlo – (A:12). Zaznie potvrdzujúca hlasová správa „VOX off" (vypnutá funkcia VOX). Teraz treba na vysielanie použiť tlačidlo PTT (A:15). Túto funkciu znovu zapnete stlačením tlačidla + (A:11). Alebo vysielanie ovládané hlasom zapnite alebo vypnite krátkym dvojnásobným stlačením tlačidla PTT. Hlasová správa potvrdí aktuálne nastavenie VOX.

Rádio je vybavené funkciou BCLO (uzamknutie používaného kanála), ktorá zabraňuje ovládať funkciu VOX, pretože kanál sa používa na iné vysielanie. Zaznie zvukový tón indikujúce, že kanál sa už používa.
Poznámka! Ak chcete aktivovať funkciu VOX, hlasový mikrofón (A:9) musí byť umiestnený veľmi blízko pri ústach (1 až 3 mm) (obr. G). Pri vysielaní rádia bude v slúchadlovej súprave počuť hlas používateľa.

3.9 Sub menu
Umožňuje prístup k nastaveniam, ktoré sa upravujú len príležitostne. Do ponuky vstúpite, keď súčasne na jednu sekundu stlačíte tlačidlá + (A:11) a – (A:12). Ak sa chcete vrátiť do hlavnej ponuky, znovu súčasne stlačte a podržte tlačidlá + (A:11) a – (A:12) alebo počkajte 10 sekúnd bez toho, aby ste stlačili nejaké tlačidlo, a automaticky sa vrátite do hlavnej ponuky.

3.9.1 Squelch (redukcia šumu)
Pojem „squelch" označuje potlačenie šumu v pozadí v čase, keď prichádzajúci signál nedosahuje nastavenú úroveň potlačenia šumu.

Úroveň potlačenia šumu nastavte stlačením tlačidla + (A:11) alebo – (A:12). Každú zmenu potvrdí hlasová správa. Môžete si vybrať z piatich úrovní alebo túto funkciu vypnúť. Nízka hladina potlačenia šumu môže umožniť dlhší rozsah. Ak chcete túto funkciu vypnúť, na dve sekundy stlačte tlačidlo – (A:12). Zaznie potvrdzujúca hlasová správa „squelch off" (vypnuté potlačenie šumu). Túto funkciu znovu zapnete stlačením tlačidla + (A:11).

3.9.2 Sub channel (selektívne potlačenie šumu)
Keď je aktívny podkanál, s rečou sa odvysiela nepočuteľný kód, ktorý sa použije na „otvorenie" prijímača. Takto môžu rovnaký kanál využívať viacerí používatelia bez toho, aby počuli signál iných skupín. Tento výrobok podporuje CTCSS – Systém tichého ladenia riadený súvislým tónom (tabuľka H) a DCS – Digitálne zakódovaný systém, (tabuľka I), čo znamená, že je 121 kódov, ktorým boli priradené čísla od 1 do 121. Ak je táto funkcia vypnutá, možno počuť všetku komunikáciu, ktorá na danom kanáli prebieha.

Kanál vyberte stlačením tlačidla + (A:11) alebo – (A:12). Každú zmenu potvrdí hlasová správa. Môžete si vybrať z 121 tónov alebo túto funkciu vypnúť. Túto funkciu vypnete stlačením tlačidla – (A:12), keď je zvolený podkanál 1, alebo stlačením tlačidla + (A:11), keď je zvolený kanál 121. Zaznie potvrdzujúca hlasová správa „sub channel off" (vypnutý podkanál). Túto funkciu znovu zapnete stlačením tlačidla + (A:11).
Poznámka! Keď je funkcia podkanála vypnutá, všetka ostatná prichádzajúca rádiová komunikácia bude zablokovaná.
Poznámka! BCLO (uzamknutie používaného kanála) zabraňuje vysielaniu na používanom kanáli (pozri 3.8 VOX).

3.9.3 Power (výstup vysielaný rádiom)
K dispozícii sú dve úrovne výstupného výkonu – vysoká a nízka. Používajte čo najnižší výkon, aby sa maximalizoval čas prevádzky.
Úroveň nastavte stlačením tlačidla + (A:11) alebo – (A:12). Každú zmenu potvrdí hlasová správa.

3.10 Set up menu (ponuka Konfigurácia)
Pomocou ponuky Konfigurácia možno získať prístup k pokročilejším nastaveniam slúchadlovej súpravy. Prístup do tejto ponuky získate, keď vo vypnutom režime stlačíte prídavné tlačidlo PTT (A:16) a súčasne aj tlačidlo On/Off/Mode (A:10). Keď chcete odísť z ponuky Nastavenie, stlačte a 2 sekundy podržte tlačidlo On/Off/Mode (A:10) a slúchadlová súprava sa vypne.

3.10.1 BCLO (uzamknutie používaného kanála)
Pomocou tohto nastavenia ponuky možno zmeniť spôsob reagovania slúchadlovej súpravy, keď sa snažíte vysielať na používanom kanáli.
Môžete si vybrať z dvoch možností: „carrier" (nosný kmitočet) a „sub channel" (podkanál) (kód) s výstražným tónom alebo bez neho. Ak chcete, aby slúchadlová súprava odpovedala na vlnu nosného kmitočtu, vyberte možnosť „carrier" (nosný kmitočet). Ak chcete, aby reagovala na podkanál, vyberte možnosť „sub channel" (podkanál). Nastavenie BCLO vyberte stlačením tlačidla + (A:11) alebo – (A:12). Každú zmenu potvrdí hlasová správa.

3.10.2 Max transmission time (maximálny čas vysielania)
Pomocou tejto funkcie možno upraviť maximálny čas vysielania. Tento čas možno vybrať v rozmedzí 30 sekúnd až 5 minút a režim vypnutia. Maximálny čas vysielania nastavte stlačením tlačidla + (A:11) alebo – (A:12). Každú zmenu potvrdí hlasová správa.

3.10.3 Automatic power off (automatické vypnutie)
Ak v priebehu nastaveného času nedôjde k žiadnej aktivite (stlačeniu tlačidla alebo vysielaniu VOX), slúchadlová súprava sa automaticky vypne. Tento čas možno nastaviť tu (maximálny čas je 8 hodín) alebo túto funkciu možno deaktivovať. Čas automatického vypnutia nastavte stlačením tlačidla + (A:11) alebo – (A:12). Každú zmenu potvrdí hlasová správa.

3.10.4 External mode (externý režim)
Externý režim možno nakonfigurovať pre rôzne typy príslušenstva, ktoré sa pripájajú k slúchadlovej súprave. Môžete prepínať medzi externým režimom PTT, režimom zdroja vstupu (napr. rádio FM/AM), režimom telefónu (napr. mobilný telefón, telefón DECT), režimom rádia (externé komunikačné rádio). Každá z možností má rôzne funkcie
Funkciu vyberte stlačením tlačidla + (A:11) alebo – (A:12). Každú zmenu potvrdí hlasová správa.
Upozornenie! Výstup zvukového elektrického obvodu chráničov sluchu môže prekročiť dennú povolenú úroveň hlasitosti.

3.10.5 Microphone input (typ mikrofónu)
Zariadenie LiteCom Plus sa štandardne dodáva s dynamickým mikrofónom (MT7). Namiesto neho však môžete použiť aj elektretový mikrofón (MT53). Tu možno zmeniť nastavenia mikrofónu. Mikrofón možno vypnúť a slúchadlovú súpravu používať len na počúvanie.

Požadovaný mikrofón vyberte stlačením tlačidla + (A:11) alebo – (A:12). Každú zmenu potvrdí hlasová správa.

3.10.6 Microphone mute (do externého výstupu)
Keď používate vysielanie PTT so zabudovaným komunikačným rádiom, táto funkcia zabraňuje tomu, aby sa zvuk z hlasového mikrofónu odosielal do externého výstupu. Toto nastavenie ponuky umožňuje zapnúť alebo vypnúť túto funkciu. Túto funkciu zapnite alebo vypnite stlačením tlačidla + (A:11) alebo – (A:12). Každú zmenu potvrdí hlasová správa.

3.10.7 External jack level control (kontrola úrovne externého konektoru)
Táto funkcia umožňuje automatickú kontrolu úrovne signálu prichádzajúceho z externého zariadenia. Túto funkciu zapnite alebo vypnite stlačením tlačidla + (A:11) alebo – (A:12). Každú zmenu potvrdí hlasová správa.

3.10.8 Menu return (návrat do ponuky)
Ak používateľ 7 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo, slúchadlová súprava sa vráti na prvú úroveň ponuky (okolitý zvuk).
Túto funkciu možno v tejto ponuke zapnúť alebo vypnúť. Požadované nastavenie vyberte stlačením tlačidla + (A:11) alebo – (A:12). Zmenu potvrdí hlasová správa.

3.10.9 Restore dealer defaults (obnovenie predvolených hodnôt predajcu, resetovanie)
Ak chcete obnoviť predvolené nastavenia z výroby, stlačte a 2 sekundy podržte stlačené prídavné tlačidlo PTT (A:16). Zaznie potvrdzujúca hlasová správa „restored factory defaults“ (obnovené predvolené nastavenia z výroby).

3.11 PTT (Push-To-Talk – Stlač a hovor)
Stlačením a podržaním tlačidla PTT (A:15) manuálne spustíte prenos pomocou rádia. Keď rádio vysiela alebo prijíma, tlačidlo (A:10) rýchlo bliká. Vysielanie PTT funguje vždy, bez ohľadu na BCLO a nastavenia (pozri 3.8 VOX a 3.10.1 Busy channel lockout).

4. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽA

Odporúča sa, aby nositeľ zaistil:
- Pri nosení, nastavovaní a údržbe slúchadiel nositeľ musí dodržiavať pokyny stanovené výrobcom.
- Slúchadlá sa musia nosiť vždy v hlučnom prostredí.
- Správna funkčnosť slúchadiel sa musí pravidelne kontrolovať.

Upozornenie!
V prípade nedodržania týchto odporúčaní bude ochrana poskytovaná slúchadlami výrazne znížená.
- Niektoré chemikálie môžu mať nepriaznivý vplyv na tento výrobok. Podrobnejšie informácie si vyžiadajte od výrobcu.
- Chrániče, najmä vankúšiky, sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné ich často kontrolovať, či nie sú prasknuté a či cez ne nepreniká hluk.
- Používanie hygienických obalov vankúšikov môže ovplyvniť akustickú účinnosť chráničov.
- Tieto chrániče sluchu sú vybavené systémom úrovňovo závislého tlmenia. Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami týkajúcimi sa údržby od výrobcu a výmeny batérií. Tieto chrániče sluchu sú vybavené elektrickým vstupom pre audio signál.
  Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu.
- Pri údržbe a výmene batérií rešpektujte pokyny uvedené v tejto príručke.

Upozornenie!
Čím sú batérie viac vybité, tým nižší môže byť výkon. Typické obdobie nepretržitého používania, ktoré možno očakávať od batérie slúchadiel, je približne 20 hodín.
Upozornenie! Výstup obvodu chráničov sluchu pre fungovanie v závislosti od výšky zvuku môže prekročiť úroveň hlasitosti externého zvuku.
Upozornenie! Výstup zvukového elektrického obvodu chráničov sluchu môže prekročiť dennú povolenú úroveň hlasitosti.

5. ÚDRŽBA (obr. J)

5.1 Demontáž/výmena vankúšikov slúchadiel
(J:1) Vsuňte prsty pod okraj vankúšika slúchadla a vytiahnite ho.
(J:2) Založte nový vankúšik a zatlačte ho na miesto (J:3).

5.2 Čistenie
Ak ste chrániče sluchu dlho nosili alebo ak sa vnútri slúchadiel vytvorila vlhkosť, snímte vankúšiky slúchadiel (A:5) aj tlmiace vankúšiky (A:6). Slúchadlá, hlavový pás a vankúšiky slúchadiel pravidelne čistite/dezinfikujte pomocou mydla

a teplej vody. Zaistite, aby používané mydlo nebolo škodlivé pre nositeľa. Nechajte chrániče sluchu vyschnúť a až potom ich znovu noste.
Poznámka! Neponárajte chrániče sluchu do vody!

5.3 Skladovacia a prevádzková teplota
Pred uskladnením výrobku vyberte batérie. Chrániče sluchu neuchovávajte pri teplotách vyšších ako + 55 °C (napríklad na prístrojovej doske ani okennom parapete) ani pri teplotách nižších ako – 40 °C. Chrániče sluchu nepoužívajte pri teplotách vyšších ako + 55 °C alebo nižších ako – 20 °C.

6. PREHLÁSENIE O ZHODE

Symbol OEEZ (odpad z elektrických a elektronických zariadení):
Nižšie uvedené požiadavky platia v Európskej únii.

NEVYHADZUJTE tento výrobok do netriedeného komunálneho odpadu!
Preškrtnutá odpadová nádoba znamená, že všetky EEE (elektrické a elektronické zariadenia), batérie a akumulátory sa musia zlikvidovať v súlade s miestnymi zákonmi prostredníctvom dostupných návratových alebo zberných systémov.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

7.1 Údaje o tlmení hluku, SNR (obr. K)
(K:1) Hlavový pás
(K:2) Prvok na upevnenie k helme
(K:3) Pás na krk

7.2 Vysvetlenie tabuliek s údajmi o tlmení hluku
1. Frekvencia (Hz)
2. Priemerné tlmenie (dB)
3. Štandardná odchýlka (dB)
4. Predpokladaná hodnota ochrany (dB)
5. Hmotnosť

7.3 Vysvetlenie tabuľky s úrovňami kritérií (tabuľka L)
H = vysoké frekvencie
M = stredné frekvencie
L = nízke frekvencie

7.4 Vysvetlenie tabuľky o úrovni elektrického vstupu pre audio signál (tabuľka M)
Uvádza hodnotu, dB(A), strednej hodnoty akustického tlaku a štandardnú odchýlku akustického tlaku, dB(A), pri špecifikovanom napätí, mV RMS.

7.5 Prvok na pripevnenie k priemyselnej bezpečnostnej helme (tabuľka N)
Tieto chrániče sluchu je možné upevniť a používať iba s bezpečnostnými helmami uvedenými v tabuľke.

7.6 Vysvetlenie tabuľky o prvku na upevnenie k priemyselnej bezpečnostnej helme
1. Výrobca helmy
2. Model helmy
3. Prvok na upevnenie k helme (obr. O)
4. Veľkosť hlavy: S = Small (malá), N = Medium (stredná), L = Large (veľká)

7.7 Vysvetlenie testovania a tabuľka schválenia
(P:1) Tento výrobok vyhovuje požiadavkám nasledujúcich smerníc. Spĺňajú preto požiadavky na označenie symbolom CE.
(P:2) Tento výrobok bol testovaný a schválený v súlade s nasledujúcimi smernicami:
(P:3) Výrobok preskúšala spoločnosť:

8. NÁHRADNÉ DIELY/PRÍSLUŠENSTVO

3M™ Peltor™ HY79 Hygienická súprava
Vymeniteľná hygienická súprava pozostáva z dvoch tlmiacich vankúšikov, dvoch penových krúžkov a dvoch prípojných ušných vankúšikov. V záujme dosiahnutia optimálneho tlmenia, hygieny a pohodlia vymieňajte tieto komponenty aspoň dvakrát ročne.

3M™ Peltor™ HY100A Chrániče na jedno použitie
Chránič na jedno použitie s možnosťou jednoduchého upevnenia na vankúšiky slúchadiel. Balenie obsahuje 100 párov.

3M™ Peltor™ HYM1000 Chránič mikrofónu
Hygienická páska odolná voči vlhkosti a vetru, ktorá chráni hlasový mikrofón a súčasne predlžuje jeho životnosť. Balenie s dĺžkou 5 metrov stačí približne na 50 výmen.

3M™ Peltor™ MT7N-02 Dynamický mikrofón
Štandardne sa dodáva v rámci výrobku.

3M™ Peltor™ M42/1 Tienidlo proti vetru pre mikrofón dynamického mikrofónu

3M™ Peltor™ ACK081 Batéria
Štandardne sa dodáva v rámci výrobku.

3M™ Peltor™ AL2AI Nabíjací kábel
Kábel USB na pripojenie k ACK081

3M™ Peltor™ FR08 Napájací zdroj
Napájací zdroj pre AL2AI/ACK081

3M™ Peltor™ FL5602 Externé PTT
Tlačidlo Push-To-Talk s prípojným káblom na externé ovládania vysielania so zabudovaným komunikačným rádiom.

3M™ Peltor™ M60/2 Tienidlo proti vetru pre mikrofóny s fungovaním v závislosti od výšky zvuku na počúvanie okolitého zvuku.
Efektívna ochrana pred hlukom spôsobeným vetrom; predlžuje životnosť a chráni mikrofóny. Jeden pár v balení.

3M™ Peltor™ FL6CS Prepojovací kábel
S 2,5 mm stereofónnym konektorom určeným na použitie s telefónmi typu DECT a mobilnými telefónmi.

3M™ Peltor™ FL6CT Prepojovací kábel
Kábel na počúvanie s 3,5 mm monokonektorom pre externé príslušenstvo (napr. komunikačné rádio).

3M™ Peltor™ FL6BS Prepojovací kábel
Kábel na počúvanie s 2,5 mm monokonektorom pre externé príslušenstvo (napr. komunikačné rádio).

3M™ Peltor™ FL6BR Prepojovací kábel
S konektorom Peltor J11 (typ Nexus TP-120) na použitie s adaptérom Peltor a externým komunikačným rádiom.

3M™ Peltor™ MT90-02 Hrdlový mikrofón
Dynamický laryngofón.

Dôležité upozornenie
Spoločnosť 3M nenesie žiadnu zodpovednosť, priamu ani následnú (okrem iného vrátane straty zisku, obchodných aktivít alebo dobrého mena), ktorá vyplýva zo spoliehania sa na informácie uvedené v tomto dokumente spoločnosti 3M. Zodpovednosť za určenie, či sú výrobky vhodné na zamýšľaný účel, nesie používateľ. Nič z toho, čo je uvedené v tomto vyhlásení, nevylučuje ani neobmedzuje zodpovednosť spoločnosti 3M za smrť ani úraz spôsobený jej nedbalosťou.

Peltor™ je značka, ktorej vlastníkom je spoločnosť 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

Zaščitni glušniki z vgrajeno komunikacijsko postajo, funkcijo za regulacijo glasnosti za poslušanje okoljskih zvokov in možnostjo povezave zunanje opreme.
Pred uporabo pozorno preberite ta navodila in jih shranite za poznejšo uporabo.

1. SESTAVNI DELI

1.1 Naglavni trak (slika A)

(A:1) Naglavni trak
(A:2) Oblazinjenje naglavnega traku (PVC-folija)
(A:3) Žica naglavnega traku (nerjaveče jeklo)
(A:4) Dvotočkovna zaponka (POM)
(A:5) Ušesna blazinica (PVC-folija in poliuretanska pena)
(A:6) Blazinica za pridušitev (poliuretanska pena)
(A:7) Čašica
(A:8) Mikrofon za funkcijo za regulacijo glasnosti za poslušanje okoljskih zvokov
(A:9) Mikrofon za govor (dinamični mikrofon)
(A:10) On/Off/Mode
(A:11) +
(A:12) –
(A:13) Antena
(A:14) Vhod za mikrofon za govor (J22)
(A:15) PTT (Push-To-Talk, Pritisni za govor) za vgrajeno komunikacijsko postajo
(A:16) PTT za zunanjo napravo. (Gumb Push-To-Talk, Pritisni za govor) za povezano zunanjo opremo (A:17)
(A:17) Zunanji vhod/izhod (na primer za zunanjo komunikacijsko postajo ali zunanji telefon)
(A:18) Litij-ionska baterija (za polnjenje)

1.2 Nastavek za čelado (slika B)

(B:1) Ročka za podporo čašice (nerjavno jeklo)

1.3 Ovratni trak (slika C)

(C:1) Žica naglavnega traku (nerjaveče jeklo)
(C:2) Pokrov ovratnega traku (POX)

2. NAMESTITEV IN PRILAGAJANJE

Opomba! Lase okrog ušes počešite na stran, tako da se ušesni blazinici (A:5) tesno prilegata ob glavo.
Okvir očal naj bo čim tanjši in nameščen tesno ob glavi, da bo prepuščanje zvoka čim manjše.

2.1 Naglavni trak (slika D)

(D:1) Izvlecite čašici (A:7). Nagnite zgornji del slušalk navzven, s čimer zagotovite, da so žice zunaj žic naglavnega traku (A:3).
(D:2) Prilagodite višino čašic tako, da ju potisnete navzgor ali navzdol, medtem ko naglavni trak držite na mestu.
(D:3) Naglavni trak mora biti nameščen preko vrhnjega dela glave.

2.2 Nastavek za čelado (slika E)

(E:1) Nastavek za čelado vstavite v režo na čeladi, da se zaskoči.
(E:2) Delovni način. Za preklop enote iz prezračevalnega v delovni način pritisnite žice naglavnega traku navznoter tako, da zaslišite klik na obeh straneh. Čašici in žice naglavnega traku v delovnem načinu ne smejo pritiskati ob rob čelade, ker to lahko povzroči prepuščanje zvoka.
(E:3) Prezračevalni način. Čašic ne dajajte ob čelado, ker to preprečuje prezračevanje (E:4).

3. UPORABA IN FUNKCIJE

3.1 Vstavljanje baterij

Baterijo za polnjenje (ACK081) vstavite v prostor za baterijo. Sponko potisnite navzdol.
Skoraj prazno baterijo označuje glasovno sporočilo »low battery« (baterija skoraj prazna), ki se ponovi vsakih pet minut. Če baterij ne zamenjate, se čez čas sproži opozorilo »battery empty« (baterija prazna). Enota se samodejno izklopi.
Opomba! V izdelku uporabljajte naslednjo baterijo: 3M Peltor ACK081, polnjeno s kablom 3M Peltor AL2AI, priključenim na 3M Peltor FR08 (napajalnik).
Opomba! S praznjenjem baterij se lahko poslabša delovanje.

3.2 Ponovno polnjenje baterij
Pod rob sponke vstavite topo orodje in potegnite navzven ali navzgor. Odstranite baterijo in jo polnite ločeno ali pa jo pustite na mestu in jo polnite v zaščitnih glušnikih.

3.3 Vklop in izklop slušalk
Slušalke vklopite in izklopite tako, da dve sekundi držite pritisnjen gumb On/Off/Mode (A:10). Vklop in izklop enote sta potrjena z glasovnim sporočilom. Ko vklopite enoto, začne utripati gumb. Ob izklopu slušalk se shrani zadnja nastavitev.

Opomba! Čas samodejnega izklopa po 2 urah (tovarniška nastavitev) lahko prilagodite v nastavitvenem meniju. Samodejni izklop označuje glasovno sporočilo »automatic power off« (samodejni izklop), nato se 10 sekund predvajajo kratki toni, nato pa se enota izklopi.

3.4 Pomikanje po meniju
Za pomikanje po meniju kratko pritisnite gumb On/Off/Mode (A:10). Vsak korak je potrjen z glasovnim sporočilom.

3.5 Surround volume (funkcija za regulacijo glasnosti za okoljski zvok)
Za nastavitev glasnosti okoljskega zvoka pritisnite gumb + (A:11) ali – (A:12). Vsaka sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom. Izbirate lahko med 6 ravnmi glasnosti; 6. raven omogoča največjo glasnost 82 dB.
Za izklop funkcije dve sekundi držite pritisnjen gumb – (A:12). Izklop funkcije je potrjen z glasovnim sporočilom »surround volume off« (glasnost okoljskega zvoka izklopljena). Za ponovni vklop funkcije pritisnite gumb + (A:11).
Opomba! Ko je ta funkcija izklopljena, ne slišite okoljskega zvoka, kar je lahko nevarno.

3.6 Radio volume (glasnost vgrajene komunikacijske postaje)
Za nastavitev ravni glasnosti pritisnite gumb + (A:11) ali – (A:12). Vsaka sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom. Izbirate lahko med 6 ravnmi glasnosti. Za izklop funkcije dve sekundi držite pritisnjen gumb – (A:12). Izklop funkcije je potrjen z glasovnim sporočilom »radio volume off« (glasnost radia izklopljena).
Za ponovni vklop funkcije pritisnite gumb + (A:11).
Opomba! Ko je glasnost izklopljena, ne morete slišati radijske komunikacije.
Opomba! Ko je glasnost izklopljena, so skriti vsi ustrezni meniji.

3.7 Channel (radijska frekvenca)
Za prilagoditev kanala pritisnite gumb + (A:11) ali – (A:12). Vsaka sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom. Koliko radijskih kanalov je mogoče uporabiti, je odvisno od izdelka. MT7H7*4410-EU = 8 kanalov, oglejte si preglednico F:1, Frekvence radijskih kanalov (PMR). MT7H7*4310-EU = 69 kanalov, oglejte si preglednico F:2, Frekvence radijskih kanalov (LPD).

3.8 VOX (Voice-operated transmission) (Glasovno upravljani prenos)
VOX omogoča samodejni prenos enote LiteCom Plus, ko mikrofon doseže zvok nad določeno ravnjo. To omogoča radijski prenos brez pritiska gumba PTT (A:15).

Za prilagoditev občutljivosti glasovno upravljanega prenosa pritisnite gumb + (A:11) ali – (A:12). Vsaka sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom. Izbirate lahko med petimi ravnmi ali pa izklopite funkcijo. Pri nižji ravni je prenos lažji.
Za izklop funkcije dve sekundi držite pritisnjen gumb – (A:12). To je potrjeno s sporočilom »VOX off« (VOX izklopljen). Za prenos morate zdaj uporabiti gumb PTT (A:15). Za ponovni vklop funkcije pritisnite gumb + (A:11). Glasovno upravljani prenos lahko izmenično vklapljate in izklapljate z dvojnim kratkim pritiskom gumba PTT. Trenutna nastavitev funkcije VOX je potrjena z glasovnim sporočilom.

Radio ima funkcijo BCLO (Busy Channel Lock Out) (Blokada zasedenega kanala), ki preprečuje delovanje funkcije VOX, če se kanal uporablja za drug prenos. Če je kanal že v uporabi, zaslišite ton.
Opomba! Za aktiviranje funkcije VOX morate imeti mikrofon za govor (A:9) zelo blizu ust, 1–3 mm (slika G). Ko radio prenaša, se v slušalkah sliši uporabnikov glas.

3.9 Sub menu
Nudi dostop do nastavitev, ki jih samo občasno prilagajate. Za dostop do podmenija istočasno za 1 sekundo pritisnite gumba + (A:11) in – (A:12). Za vrnitev v glavni meni znova hkrati pridržite gumba + (A:11) in – (A:12) ali 10 sekund ne pritisnite nobenega gumba, da se samodejno vrnete v glavni meni.

3.9.1 Squelch (odpravljanje šumov)

Odpravljanje šumov pomeni, da so šumi v ozadju v slušalkah odpravljeni, kadar je vhodni signal pod nastavljeno ravno odpravljanja šumov.

Za nastavitev ravni odpravljanja šumov pritisnite gumb + (A:11) ali – (A:12). Vsaka sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom. Izbirate lahko med petimi ravnmi ali pa izklopite funkcijo. Nizka raven odpravljanja šumov lahko omogoča večji doseg. Za izklop funkcije dve sekundi držite pritisnjen gumb – (A:12). To je potrjeno s sporočilom »squelch off« (odpravljanje šumov izklopljeno). Za ponovni vklop funkcije pritisnite gumb + (A:11).

3.9.2 Sub channel (izbirno odpravljanje šumov)
Ko je podkanal aktiven, je skupaj z govorom oddana neslišna koda, ki »odpre« sprejemnik. Na ta način lahko več skupin uporabnikov hkrati uporablja isti kanal, ne da bi pri tem slišali druge skupine. Izdelek podpira CTCSS, Continuous Tone Coded Squelch System (Sistem odpravljanja šumov z neprekinjenimi toni) (preglednica H) in DCS, Digital Coded System (Digitalno kodiran sistem) (preglednica I), kar pomeni, da je 121 kod, ki so jim dodeljene številke 1–121. Če je ta funkcija izklopljena, lahko slišite vso komunikacijo na kanalu.

Za izbiro podkanala pritisnite gumb + (A:11) ali – (A:12). Vsaka sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom. Izbirate lahko med 121 toni ali pa izklopite funkcijo. Funkcijo izklopite tako, da pritisnete gumb – (A:12), ko je izbran podkanal 1, ali da pritisnete gumb + (A:11), ko je izbran kanal 121. To je potrjeno s sporočilom »sub channel off« (podkanal izklopljen). Za ponovni vklop funkcije pritisnite gumb + (A:11).
Opomba! Ko je vklopljena funkcija podkanala, je blokirana vsa ostala dohodna radijska komunikacija.
Opomba! BCLO (Busy Channel Lock Out) (Blokada zasedenega kanala) preprečuje prenos na zasedenem kanalul (oglejte si 3.8 VOX).

3.9.3 Power (izhod, ki ga prenaša radio)
Obstajata dve ravni izhodne moči: visoka in nizka. Po možnosti uporabljajte nizko izhodno moč, da podaljšate delovanje. Za nastavitev ravni pritisnite gumb + (A:11) ali – (A:12). Vsaka sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom.

3.10 Set up menu (konfiguracijski meni)
Konfiguracijski meni nudi dostop do naprednejših nastavitev slušalk. Do tega menija dostopite pri izklopljeni enoti tako, da hkrati pritisnete gumb PTT za zunanjo napravo (A:16) in gumb On/Off/Mode (A:10). Za izhod iz nastavitvenega menija za 2 sekundi pridržite gumb On/Off/Mode (A:10), da se slušalke izklopijo.

3.10.1 BCLO (Blokada zasedenega kanala)
S to nastavitvijo menija spremenite odziv slušalk, ko prenašate na zasedenem kanalu.
Izbirate lahko med dvema možnostma: »carrier« (glavni kanal) in »sub channel« (podkanal) (koda) z opozorilnim tonom ali brez njega. Če želite, da se slušalke odzovejo na val glavnega kanala, izberite možnost »carrier« (glavni kanal); če želite, da se odzovejo na podkanal, pa izberite možnost »sub channel« (podkanal). Za izbiro nastavitve BCLO pritisnite gumb + (A:11) ali – (A:12). Vsaka sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom.

3.10.2 Max transmission time (najdaljši čas prenosa)
S to funkcijo lahko prilagodite najdaljši čas oddajanja. Izbirate lahko med od 30 sekundami do 5 minutami in izklopom.
Za prilagoditev najdaljšega časa prenosa pritisnite gumb + (A:11) ali – (A:12). Vsaka sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom.

3.10.3 Automatic power off (samodejni izklop)
Slušalke se samodejno izklopijo, ko niso dejavne določen čas (pritisnjen ni noben gumb in prenos prek funkcije VOX ni aktiven). Ta čas lahko prilagodite tukaj (najdaljši čas je 8 ur) ali pa onemogočite funkcijo. Za prilagoditev časa samodejnega izklopa pritisnite gumb + (A:11) ali – (A:12). Vsaka sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom.

3.10.4 External mode (zunanji način)
Zunanji način je mogoče konfigurirati za različne vrste opreme, ki jo je mogoče povezati s slušalkami. Preklapljate lahko med načinom zunanje funkcije PTT, načinom vhodnega vira (na primer radio FM/AM), telefonskim načinom (na primer mobilni telefon, telefon DECT) in radijskim načinom (zunanja komunikacijska postaja). Vsak ima različne funkcije.
Za izbiro funkcije pritisnite gumb + (A:11) ali – (A:12). Vsaka sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom.
Opozorilo! Zvok, ki ga proizvaja električno avdio vezje v zaščitnih glušnikih, lahko preseže mejno dnevni prag ravni zvoka.

3.10.5 Microphone input (vrsta mikrofona)
LiteCom Plus je standardno opremljen z dinamičnim mikrofonom (MT7). Namesto njega lahko uporabljate elektretni

mikrofon (MT53). Tukaj lahko spremenite nastavitev mikrofona. Lahko tudi izklopite mikrofon in slušalke uporabljate samo za poslušanje.
Za izbiro želenega mikrofona pritisnite gumb + (A:11) ali – (A:12). Vsaka sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom.

3.10.6 Microphone mute (za zunanji izhod)
Ko uporabljate prenos prek funkcije PTT z vgrajeno komunikacijsko postajo, to preprečuje, da bi bil zvok iz mikrofona za govor poslan v zunanji izhod. S to nastavitvijo menija lahko to funkcijo vklopite ali izklopite.
Za vklop ali izklop funkcije pritisnite gumb + (A:11) ali – (A:12). Vsaka sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom.

3.10.7 External jack level control (nadzor ravni zunanje vtičnice)
Ta funkcija omogoča samodejen nadzor ravni vhodnega signala iz zunanje opreme. Za vklop ali izklop funkcije pritisnite gumb + (A:11) ali – (A:12). Vsaka sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom.

3.10.8 Menu return (vrnitev v meni)
Če uporabnik 7 sekund ne pritisne nobenega gumba, se slušalke vrnejo na prvo raven menija (okoljski zvok).
To funkcijo lahko vklopite ali izklopite v tem meniju. Za izbiro želene nastavitve pritisnite gumb + (A:11) ali – (A:12). Sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom.

3.10.9 Restore dealer defaults (obnovitev na prodajalčeve privzete nastavitve, ponastavitev)
Za obnovitev tovarniških privzetih nastavitev 2 sekundi držite pritisnjen gumb PTT za zunanjo napravo (A:16). To je potrjeno z glasovnim sporočilom »restored factory defaults« (obnovljene tovarniške privzete vrednosti).

3.11 PTT (Push-To-Talk, Pritisni za govor)
Za ročni prenos z radiem pridržite gumb PTT (A:15). Ko radio oddaja ali sprejema, gumb (A:10) hitro utripa. Prenos prek funkcije PTT deluje vedno, ne glede na BCLO in nastavitve (oglejte si 3.8 VOX in 3.10.1 Busy channel lockout).

4. POMEMBNE UPORABNIŠKE INFORMACIJE

Priporočamo, da uporabnik zagotovi naslednje:
- Naušniki so nameščeni, prilagojeni in vzdrževani v skladu s proizvajalčevimi navodili.
- V hrupnih okoljih ves čas nosite naušnike.
- Redno preverjajte uporabnost naušnikov.

Opozorilo!
Če ne boste upoštevali zgornjih priporočil, bodo naušniki nudili veliko manj zaščite.
- Določene kemične snovi lahko škodujejo izdelku. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.
- Naušniki, posebej blazinice se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati njihovo stanje, na primer ali so na njih razpoke in ali prepuščajo.
- Prileganje higienskih pokrovov na blazinice lahko poslabša akustično delovanje naušnikov.
- Naušnik lahko priduši zvok glede na hrup iz okolja. Pred uporabo preverite njegovo delovanje. Če odkrijete motnje ali napake, se obrnite na proizvajalca za nasvet glede vzdrževanja in menjave baterije.
  Naušnik je opremljen z električnim avdio vhodom. Pred uporabo preverite njegovo delovanje. Če odkrijete motnje ali napako, se za nasvet obrnite na proizvajalca.
- Sledite navodilom v tem priročniku glede vzdrževanja in menjave baterij.

Opozorilo!
S porabo baterij se lahko poslabša delovanje. Pričakovan čas neprekinjene uporabe baterije naušnikov je običajno 20 ur.
Opozorilo! Zvok, ki ga proizvaja električno avdio vezje v zaščitnih glušnikih, lahko preseže raven zunanjega zvoka.
Opozorilo! Zvok, ki ga proizvaja električno avdio vezje v zaščitnih glušnikih, lahko preseže mejno dnevno stopnjo zvoka.

5. VZDRŽEVANJE (slika J)

5.1 Odstranjevanje in zamenjava ušesnih blazinic
(J:1) Vstavite prste pod rob ušesne blazinice in jo potegnite naravnost navzven.
(J:2) Novo ušesno blazinico vstavite tako, da jo potiskate navznoter, dokler se ne zaskoči (J:3).

5.2 Čiščenje
Če ste dolgo nosili zaščitne glušnike ali je v čašicah nastala vlaga, odstranite ušesni blazinici (A:5) in blazinici za pridušitev (A:6). Čašici, naglavni trak in ušesni blazinici redno čistite in razkužujte z milom in toplo vodo. Uporabljeno milo ne sme škodovati uporabniku. Preden zaščitne glušnike znova uporabite, naj se posušijo.
Opomba! Zaščitnih glušnikov ne potapljate v vodo!

5.3 Temperatura za shranjevanje in delovanje
Preden izdelek shranite, odstranite baterije. Zaščitnih glušnikov ne shranjujte pri temperaturi nad +55 °C (na primer na armaturni plošči, polici v prtljažniku ali okenski polici) ali na temperaturi pod –40 °C. Zaščitnih glušnikov ne uporabljajte pri temperaturi nad +55 °C ali pod –20 °C.

6. IZJAVA O SKLADNOSTI

Simbol OEEO (odpadne električne in elektronske opreme):
Spodnja zahteva velja za Evropsko unijo.

Izdelka NE odlagajte kot nesortiran komunalni odpadek!
Simbol prekrižanega smetnjaka na kolesih pomeni, da je treba vso EEO (električno in elektronsko opremo), navadne in akumulatorske baterije zavreči v skladu z lokalno zakonodajo z uporabo sistema za vračilo in zbiranje izdelkov.

7. TEHNIČNI PODATKI

7.1 Vrednosti pridušitve, SNR (slika K)
(K:1) Naglavni trak
(K:2) Nastavek za čelado
(K:3) Ovratni trak

7.2 Obrazložitev preglednic s podatki o pridušitvi
1. Frekvenca (Hz)
2. Povprečna pridušitev (dB)
3. Standardni odklon (dB)
4. Predvidena zaščitna vrednost (dB)
5. Teža

7.3 Obrazložitev preglednice kriterijskih ravni (preglednica L)
H = visoke frekvence
M = srednje frekvence
L = nizke frekvence

7.4 Obrazložitev preglednice ravni električnega avdio vhoda (preglednica M)
Daje vrednost, dB(A), srednjega zvočnega tlaka in standardnega odklona zvočnega tlaka, dB(A), pri določeni napetosti, mV RMS.

7.5 Nastavek za varnostno čelado za industrijsko uporabo (preglednica N)
Ti naušniki so namenjeni samo uporabi z varnostnimi čeladami za uporabo v industriji, naštetimi v preglednici.

7.6 Obrazložitev preglednice nastavka za varnostno čelado za uporabo v industriji
1. Proizvajalec čelade
2. Model čelade
3. Nastavek za čelado (slika O)
4. Velikosti glave: S = majhna, N = srednja, L = velika

7.7 Razlaga preglednice o testiranju in odobritvah
(P:1) Ta izdelek je skladen z določili naslednjih direktiv. Zato izpolnjujejo zahteve za pridobitev oznake CE.
(P:2) Ta izdelek je bil testiran in odobren v skladu z naslednjimi standardi.
(P:3) Izdelek so preverili.

8. NADOMESTNI DELI IN DODATNA OPREMA

3M™ Peltor™ HY79 Higienski komplet
Zamenljiv higienski komplet, sestavljen iz dveh blazinic za pridušitev, dveh penastih obročev in ušesnih blazinic za enostavno namestitev. Za zagotovitev stalne pridušitve hrupa, higiene in udobja jih zamenjajte vsaj dvakrat letno.

3M™ Peltor™ HY100A Zaščita za slušalke za enkratno uporabo
Zaščita za slušalke za enkratno uporabo za enostavno namestitev na ušesni blazinici. Zavitek s 100 pari.

3M™ Peltor™ HYM1000 Ščitnik za mikrofon
Proti vlagi in vetru odporen higienski trak za zaščito mikrofona za govor, ki podaljša njegovo življenjsko dobo. Paket 5 metrov zadostuje za približno 50 zamenjav.

3M™ Peltor™ MT7N-02 Dinamični mikrofon
Standardna oprema izdelka.

3M™ Peltor™ M42/1 Protivetrni ščitnik za dinamični mikrofon

3M™ Peltor™ ACK081 Baterija
Standardna oprema izdelka.

3M™ Peltor™ AL2AI Napajalni kabel
Kabel USB za povezavo z ACK081

3M™ Peltor™ FR08 Napajalnik
Napajalnik za AL2AI/ ACK081

3M™ Peltor™ FL5602 PTT za zunanjo napravo
Gumb Pritisni za govor (Push-To-Talk) s povezovalnim kablom za zunanji nadzor prenosa z vgrajeno komunikacijsko postajo.

3M™ Peltor™ M60/2 Protivetrni ščitnik za mikrofone s funkcijo za regulacijo glasnosti za poslušanje okoljskih zvokov
Učinkovit proti šumi vetra. Ščiti mikrofon in podaljšuje njegovo življenjsko dobo. En par na paket.

3M™ Peltor™ FL6CS Povezovalni kabel
Z 2,5 mm stereo priključkom za uporabo z DECT in mobilnimi telefoni.

3M™ Peltor™ FL6CT Povezovalni kabel
Kabel za poslušanje s 3,5 mm mono priključkom za zunanjo opremo (na primer komunikacijsko postajo).

3M™ Peltor™ FL6BS Povezovalni kabel
Kabel za poslušanje s 2,5 mm mono priključkom za zunanjo opremo (na primer komunikacijsko postajo).

3M™ Peltor™ FL6BR Povezovalni kabel
S priključkom Peltor J11 (tipa Nexus TP-120) za uporabo z adapterjem Peltor in zunanjo komunikacijsko postajo.

3M™ Peltor™ MT90-02 Ovratni mikrofon
Dinamični laringofon.

Pomembno obvestilo
3M ne prevzema nikakršne odgovornosti za škodo, neposredno ali posledično (vključno z, vendar ne omejeno na izgubo dohodka, poslovanja in/ali dobrega imena podjetja), ki bi nastala zaradi zanašanja na informacije, ki jih v tem dokumentu podaja 3M. Uporabnik je odgovoren za to, da ugotovi primernost izdelkov za predvideno uporabo. Nič v tej izjavi ne izključuje ali omejuje odgovornosti podjetja 3M za smrt ali telesno poškodbo, nastalo zaradi njegove malomarnosti.

Peltor™ je blagovna znamka podjetja 3M, St. Paul, MN 55144-1000, ZDA.

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

Kuulmiskaitsevahend sisseehitatud sideraadioga, tasemetundliku väliskeskkonna helide kuulamise funktsiooniga ja välisseadmete ühendamise võimalusega.
Lugege need suunised enne kasutamist hoolikalt läbi ja hoidke tulevikus vaatamiseks alles.

1. KOMPONENDID

1.1 Pearihm (joonis A)

(A:1) Pearihm
(A:2) Pearihma polster (PVC-foolium)
(A:3) Pearihma traat (roostevaba teras)
(A:4) Kahepunktiline kinnitus (POM)
(A:5) Kõrvapolster (PVC-foolium ja PUR-vaht)
(A:6) Summutuspolster (PUR-vaht)
(A:7) Klapp
(A:8) Mikrofon tasemetundliku väliskeskkonna helide kuulamise funktsiooni jaoks
(A:9) Kõnemikrofon (dünaamiline mikrofon)
(A:10) On/Off/Mode (sees/väljas/režiim)
(A:11) +
(A:12) –
(A:13) Antenn
(A:14) Kõnemikrofoni sisend (J22)
(A:15) Sisseehitatud sideraadio PTT-nupp (Push-To-Talk) (kõnenupp)
(A:16) Välisseadmete PTT-nupp (Push-To-Talk). Välisseadmete kõnenupp (A:17)
(A:17) Välisseadmete sisend/väljund (nt välise sideraadio, välise telefoni vms jaoks)
(A:18) Liitium-ioonaku (laetav)

1.2 Kiivrikinnitus (joonis B)

(B:1) Klapi tugivars (roostevabast terasest)

1.3 Kaelarihm (joonis C)

(C:1) Kaelarihma traat (roostevaba teras)
(C:2) Kaelarihma kate (POX)

2. PAIGALDAMINE JA REGULEERIMINE

Märkus! Lükake eemale kõrvade ümber olevad juuksed, et kõrvapolstrid (A:5) oleksid tihedalt vastu pead.
Prillisangad peaksid olema võimalikult õhukesed ja paiknema tihedalt vastu pead, et minimeerida helilekkeid.

2.1 Pearihm (joonis D)

(D:1) Libistage klapid välja (A:7). Kallutage peakomplekti ülemist osa väljapoole, et traadid oleksid pearihma traatidest (A:3) väljas.
(D:2) Seadke klappide kõrgus mugavasse asendisse, hoides pearihma pea vastas ja libistades klappe üles või alla.
(D:3) Pearihm peab jooksma üle pealae.

2.2 Kiivrikinnitus (joonis E)

(E:1) Sisestage kiivrikinnitus kiivri pilusse, nii et see klõpsaks õigesse asendisse.
(E:2) Töörežiim. Seadme lülitamiseks ventilatsioonirežiimist töörežiimi suruge pearihma traate sissepoole, kuni kuulete mõlemal pool klõpsatust. Veenduge, et klapid ja pearihma traadid ei suru kiivri serva vastu, kui kiiver on töörežiimis, kuna see võib põhjustada müraleket.
(E:3) Ventilatsioonirežiim. Vältige klappide paigutamist vastu kiivrit, see takistab ventilatsiooni (E:4).

3. KASUTAMINE/FUNKTSIOONID

3.1 Patareide/akude sisestamine

Sisestage patarei/aku (ACK081) akupessa. Vajutage klamber alla.
Patarei/aku tühjenemisest annab märku häälteade: „low battery" (patarei tühjeneb), mis kordub iga viie minuti järel. Kui patareisid/akusid ei vahetata, kostub lõpuks teade „battery empty" (patarei tühi). Seejärel lülitub seade automaatselt välja.
Märkus! Kasutage selles tootes järgmist akut: 3M Peltor ACK081, mida laetakse kaabliga 3M Peltor AL2AI, mis on ühendatud toiteadapteriga 3M Peltor FR08.
Märkus! Kui patareid/akud hakkavad tühjaks saama, võib seadme töökvaliteet halveneda.

3.2 Akude laadimine
Sisestage lameda otsaga tööriist klambri serva alla ja tõmmake väljapoole/üles. Eemaldage aku ja laadige see eraldi või jätke aku oma kohale ja laadige seda kuulmiskaitsevahendis.

3.3 Peakomplekti sisse- ja väljalülitamine
Vajutage ja hoidke 2 sekundit all nuppu On/Off/Mode (sees/väljas/režiim) (A:10), et lülitada peakomplekt sisse või välja. Häälteade kinnitab seadme sisse- või väljalülitumist. Sisselülitamisel hakkab nupp vilkuma. Seadme väljalülitamisel salvestatakse alati viimased seadistused.

Märkus! 2-tunnist automaatse väljalülituse viidet (tehase vaiksäte) saab seadistusmenüüs muuta.
Automaatsest väljalülitumisest annab märku häälteade: „automatic power off" (automaatne väljalülitus), millele järgneb 10 sekundi jooksul rida lühikesi helisignaale, seejärel lülitub seade välja.

3.4 Menüü kerimine
Menüü sirvimiseks vajutage lühidalt nuppu On/Off/Mode (sees/väljas/režiim) (A:10). Iga samm kinnitatakse häälsõnumiga.

3.5 Surround volume (tasemetundlik väliskeskkonna helide funktsioon)
Vajutage ümbritseva heli tugevuse reguleerimiseks nuppu + (A:11) või nuppu – (A:12). Iga muudatus kinnitatakse häälsõnumiga. Saate valida 6 helitugevuse taseme vahel, tase 6 võimaldab maksimaalselt 82 dB heli.
Selle funktsiooni väljalülitamiseks hoidke nuppu – (A:12) kaks sekundit all. Selle funktsiooni väljalülitamisel kõlab kinnituseks häälsõnum „surround volume off" (ümbritsev heli väljas). Selle funktsiooni uuesti sisse lülitamiseks vajutage nuppu + (A:11).
Märkus! Kui see funktsioon on välja lülitatud, ei kuule te ümbritsevat heli, mis võib olla ohtlik.

3.6 Radio volume (sisseehitatud sideraadio helitugevus)
Vajutage helitugevuse reguleerimiseks nuppu + (A:11) või nuppu – (A:12). Iga muudatus kinnitatakse häälsõnumiga. Saate valida 6 helitugevuse taseme hulgast. Selle funktsiooni väljalülitamiseks hoidke nuppu – (A:12) kaks sekundit all. Selle funktsiooni väljalülitamisel kõlab kinnituseks häälsõnum „Radio volume off" (raadio heli väljas).
Selle funktsiooni uuesti sisse lülitamiseks vajutage nuppu + (A:11).
Märkus! Kui heli on välja lülitatud, ei kuule te raadiosidet.
Märkus! Kui heli on välja lülitatud, on kõik vastavad menüüd peidetud.

3.7 Channel (raadiosagedus)
Vajutage kanali reguleerimiseks nuppu + (A:11) või nuppu – (A:12). Iga muudatus kinnitatakse häälsõnumiga. Kasutatavate raadiokanalite arv sõltub tootest. MT7H7*4410-EU = 8 kanalit, vt tabelit F:1, raadiokanalite sagedused (PMR). MT7H7*4310-EU = 69 kanalit, vt tabelit F:2, raadiokanalite sagedused (LPD).

3.8 VOX (häälega juhitav saaterežiim)
VOX võimaldab LiteCom Plusil alustada automaatselt raadioedastust, kui mikrofoni jõuab teatud helitugevust ületav hääl. Nii saab raadioside toimida PTT-nuppu vajutamata (A:15).

Häälega juhitava saaterežiimi tundlikkuse reguleerimiseks vajutage nuppu + (A:11) või nuppu – (A:12). Iga muudatus kinnitatakse häälsõnumiga. Saate valida viie taseme hulgast või lülitada selle funktsiooni välja. Madala taseme puhul toimib raadioedastus hõlpsamini. Selle funktsiooni väljalülitamiseks hoidke nuppu – (A:12) kaks sekundit all. Selle kinnituseks kostub häälsõnum „VOX off" (VOX väljas). Nüüd tuleb saatmiseks kasutada PTT-nuppu (A:15). Selle funktsiooni uuesti sisse lülitamiseks vajutage nuppu + (A:11). Teine võimalus häälega juhitava saaterežiimi sisse- või väljalülitamiseks on vajutada kaks korda lühidalt PTT-nuppu. Häälsõnum kinnitab kehtiva VOX-seadistuse.

Raadiol on hõivatud kanali blokeerimisrežiim BCLO (Busy Channel Lock Out), mis blokeerib VOX-i kasutamise, kui kanalit kasutatakse muu raadioside jaoks. Helisignaal annab märku, et kanal on juba kasutuses.
Märkus! VOX-funktsiooni aktiveerimiseks peab kõnemikrofon (A:9) olema teie suule väga lähedal, 1–3 mm (joonis G). Raadioside toimumise ajal kostub kasutaja hääl peakomplektis.

3.9 Sub menu (alammenüü)
Annab juurdepääsu seadistustele, mida reguleeritakse harva. Alammenüü kasutamiseks tuleb nuppu + (A:11) ja nuppu – (A:12) korraga 1 sekund all hoida. Peamenüüsse naasmiseks hoidke uuesti nuppu + (A:11) ja nuppu – (A:12) korraga all või oodake ühtegi nuppu vajutamata 10 sekundit, sellisel juhul naaseb süsteem automaatselt peamenüüsse.

3.9.1 Squelch (signaalikahina vähendamine)
„Squelch“ (signaaliblokeering) tähendab, et kui sissetulev signaal jääb allapoole määratud blokeeringutaset, välditakse kõrvaklappides taustakahina teket.

Vajutage signaaliblokeeringu taseme reguleerimiseks nuppu + (A:11) või nuppu – (A:12). Iga muudatus kinnitatakse häälsõnumiga. Saate valida viie taseme hulgast või lülitada selle funktsiooni välja. Madal signaaliblokeeringu tase võib vähendada raadioside toimimise kaugust. Selle funktsiooni väljalülitamiseks hoidke nuppu – (A:12) kaks sekundit all. See kinnitatakse häälsõnumiga „squelch off” (signaaliblokeering väljas). Selle funktsiooni uuesti sisse lülitamiseks vajutage nuppu + (A:11).

3.9.2 Sub channel (selektiivne signaaliblokeering)
Kui alamkanal on aktiivne, saadetakse kõnega koos teele kuuldamatu kood, mida kasutatakse vastuvõtja „avamiseks”. See võimaldab mitmel rühmal kasutajatel sama kanalit kasutada, kuulmata teisi rühmi. Käesolev toode toetab pidevtooniga blokeerimissüsteemi CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) (tabel H) ja digitaalkoodiga süsteemi DCS (Digital Coded System) (tabel I), mis tähendab, et on olemas 121 koodi neile määratud numbritega 1–121. Kui see funktsioon on välja lülitatud, on võimalik kuulda kogu kanalil toimuvat sidet.

Vajutage alamkanali valimiseks nuppu + (A:11) või nuppu – (A:12). Iga muudatus kinnitatakse häälsõnumiga. Saate valida 121 tooni vahel või selle funktsiooni välja lülitada. Selle funktsiooni välja lülitamiseks vajutage nuppu – (A:12) ajal, mil valitud on alamkanal 1, või vajutage nuppu + (A:11) ajal, mil valitud on kanal 121. Seda kinnitab häälsõnum „sub channel off” (alamkanal väljas). Selle funktsiooni uuesti sisse lülitamiseks vajutage nuppu + (A:11).
Märkus! Kui alamkanali funktsioon on sisse lülitatud, blokeeritakse kogu ülejäänud sissetulev raadioside.
Märkus! Hõivatud kanali blokeerimisrežiim BCLO (Busy Channel Lock Out) blokeerib saatmise hõivatud kanalil (vt 3.8 VOX).

3.9.3 Power (raadio saatevõimsus)
Seadmel on kaks väljundvõimsuse taset: kõrge ja madal. Maksimaalse tööaja saavutamiseks kasutage võimalikult madalat väljundvõimsust.
Vajutage taseme valimiseks nuppu + (A:11) või nuppu – (A:12). Iga muudatus kinnitatakse häälsõnumiga.

3.10 Set up menu (konfiguratsioonimenüü)
Konfiguratsioonimenüüst pääseb ligi peakomplekti täpsematele seadistustele. Selle menüü avamiseks tuleb väljalülitatud režiimis vajutada korraga välisseadme PTT-nuppu (A:16) ja nuppu On/Off/Mode (sees/väljas/režiim) (A:10). Seadistusmenüüst väljumiseks hoidke nuppu On/Off/Mode (sees/väljas/režiim) (A:10) 2 sekundit all, peakomplekt lülitub välja.

3.10.1 Hõivatud kanali blokeerimisrežiim BCLO (Busy channel lockout)
Selles menüüs saate määrata, kuidas peakomplekt käitub, kui üritate hõivatud kanalil kõnet edastada.
Valida saab kahe variandi vahel: „carrier” (kandesagedus) ja „sub channel” (alamakanal) (kood), hoiatustooniga või ilma. Kui soovite, et peakomplekt vastaks kandesagedusel, valige suvand „carrier” (kandesagedus); kui soovite, et see reageeriks alamkanalil, valige suvand „sub channel” (alamkanal). Vajutage BCLO-seadistuse valimiseks nuppu + (A:11) või nuppu – (A:12). Iga muudatus kinnitatakse häälsõnumiga.

3.10.2 Max transmission time (max saateaeg)
See funktsioon võimaldab reguleerida maksimaalset saateaega. Võimalik on valida ajavahemik 30 sekundist 5 minutini või režiim Off (väljas). Vajutage maksimaalse saateaja reguleerimiseks nuppu + (A:11) või nuppu – (A:12). Iga muudatus kinnitatakse häälsõnumiga.

3.10.3 Automatic power off (automaatne väljalülitus)
Kui peakomplekti määratud aja jooksul ei kasutata (ühtegi nuppu ei vajutata ja VOX-saatmist ei toimu), lülitub see automaatselt välja. Siin saab seda aega muuta (maksimaalne aeg on 8 tundi) või selle funktsiooni välja lülitada. Vajutage automaatse väljalülitusviite reguleerimiseks nuppu + (A:11) või nuppu – (A:12). Iga muudatus kinnitatakse häälsõnumiga.

3.10.4 External mode (välisseadme režiim)
Välisseadme režiimi saab konfigureerida erinevat tüüpi välisseadmete jaoks, mis peakomplektiga ühendatud on. Saate lülitada välisseadme PTT-režiimi, sisendallika režiimi (nt FM-/AM-raadio), telefonirežiimi (nt mobiiltelefon, DECT-telefon) ja raadiorežiimi (väline sideraadio) vahel. Igal režiimil on erinevad funktsioonid.
Vajutage funktsiooni valimiseks nuppu + (A:11) või nuppu – (A:12). Iga muudatus kinnitatakse häälsõnumiga.
Hoiatus! Selle kuulmiskaitsevahendi elektrilise heliringi väljund võib ületada päevase helitaseme piirmäära.

3.10.5 Microphone input (mikrofoni tüüp)
LiteCom Plusi standardvarustuses on dünaamiline mikrofon (MT7). Te võite ka kasutada selle asemel elektreetmikrofoni (MT53). Mikrofoni seadistust saab muuta siin. Samuti on võimalik mikrofon välja lülitada ja kasutada peakomplekti ainult kuulamiseks.
Vajutage soovitud mikrofoni valimiseks nuppu + (A:11) või nuppu – (A:12). Iga muudatus kinnitatakse häälsõnumiga.

3.10.6 Microphone mute (välisseadme väljundisse)
Kui kasutate sisseehitatud sideraadio PTT-sidet, takistab see kõnemikrofoni heli saatmist välisseadme väljundisse. See menüüseadistus võimaldab antud funktsiooni sisse või välja lülitada.
Vajutage antud funktsiooni sisse- või väljalülitamiseks nuppu + (A:11) või nuppu – (A:12). Iga muudatus kinnitatakse häälsõnumiga.

3.10.7 External jack level control (välisseadme sisendi taseme juhtimine)
See funktsioon võimaldab välisseadmetest tuleva sisendsignaali taseme automaatset juhtimist. Vajutage antud funktsiooni sisse- või väljalülitamiseks nuppu + (A:11) või nuppu – (A:12). Iga muudatus kinnitatakse häälsõnumiga.

3.10.8 Menu return (menüüsse naasmine)
Kui kasutaja ei vajuta 7 sekundi jooksul ühtegi nuppu, naaseb peakomplekt esimesele menüütasemele (ümbritsev heli). Selles menüüs saab antud funktsiooni sisse või välja lülitada. Vajutage soovitud seadistuse valimiseks nuppu + (A:11) või nuppu – (A:12). Muudatus kinnitatakse häälsõnumiga.

3.10.9 Restore dealer defaults (edasimüüja vaikesätete taastamine, lähtestamine)
Tehase vaikesätete taastamiseks hoidke lisaseadme PTT-nuppu (A:16) 2 sekundit all. Seda kinnitab häälsõnum „restored factory defaults" (vaikesätetele lähtestatud).

3.11 PTT (Push-To-Talk) (kõnenupp)
Käsitsi raadioside edastamiseks hoidke all PTT-nuppu (A:15). Ajal, mil raadio signaali välja saadab või vastu võtab, vilgub nupp (A:10) kiirelt. PTT-side toimib kogu aeg, sõltumata BCLO-st ja seadistustest (vt 3.8 VOX ja 3.10.1 Busy channel lockout).

4. KASUTAJALE OLULINE TEAVE

Kasutajal on soovitatav tagada järgmist:
- kõrvaklapid pannakse pähe, reguleeritakse ja hoitakse vastavalt tootja suunistele;
- mürarikkas keskkonnas kantakse alati kõrvaklappe;
- kõrvaklappe kontrollitakse regulaarselt tarvitamiskõlblikkuse osas.

Hoiatus!
Ülaltoodud soovituste mittejärgimisel halveneb kõrvaklappide kaitsevõime suurel määral.
- Teatud keemilised ained võivad tootele kahjulikult mõjuda. Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.
- Kõrvaklappide ja eriti kõrvapolstrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ja seetõttu tuleb sageli kontrollida näiteks võimalike pragude või lekete olemasolu.
- Hügieenikatete paigaldamine polstrile võib mõjutada kõrvaklappide helilisi omadusi.
- Kõrvaklappidel on müratasemest sõltuva helitugevuse funktsioon. Kandja peab kontrollima enne kasutamist kõrvaklappide töökorras olekut. Moonutuste või tõrgete ilmnemisel peab kasutaja tutvuma tootja juhistega hoolduse ja patareide/akude vahetamise osas.
  Nendel kõrvaklappidel on elektriline helisisend. Kandja peab kontrollima enne kasutamist kõrvaklappide töökorras olekut. Kui tuvastatakse moonutus või töötõrge, peab kandja tutvuma tootja suunistega.
- Järgige käesolevas juhendis toodud nõuandeid akude/patareide hooldamise ja vahetamise kohta.

Hoiatus!
Toimimine võib patarei kulumisega halveneda. Kõrvaklappide patarei võimaldab seadet järjest kasutada tavaliselt 20 tundi.
Hoiatus! Kuulmiskaitsme müratasemest sõltuva ahela väljund võib ületada välist helitaset.
Hoiatus! Selle kuulmiskaitsevahendi elektrilise heliringi väljund võib ületada päevase helitaseme piirmäära.

5. HOOLDUS (joonis J)

5.1 Kõrvapolstrite eemaldamine/vahetamine
(J:1) Libistage sõrmed kõrvapolstri serva alla ja tõmmake otse väljapoole.
(J:2) Sisestage uus kõrvapolster ja vajutage, kuni see klõpsab õigesse asendisse (J:3).

5.2 Puhastamine
Eemaldage kõrvapolstrid (A:5) ja summutuspolstrid (A:6), kui olete kandnud kuulmiskaitset pikemat aega või kui klappidesse on tekkinud niiskus. Puhastage ja desinfitseerige klappe, pearihma ja kõrvapolstreid regulaarselt seebi ja sooja veega. Veenduge, et pesuvahend on kandjale ohutu. Laske kuulmiskaitsmel kuivada, enne kui seda uuesti kasutate.
Märkus! Ärge kastke kuulmiskaitset vette!

5.3 Hoiu- ja töötemperatuur
Enne seadme hoiundamist eemaldage patareid. Ärge hoiundage kuulmiskaitsevahendit temperatuuridel üle +55 °C, (nt armatuurlaual, pakiriiulil või aknalaual) ega temperatuuridel alla –40 °C. Ärge kasutage kuulmiskaitsevahendit temperatuuridel üle +55 °C ega alla –20 °C.

6. VASTAVUSE KINNITUS

WEEE (elektroonikaromu) tähis:
Järgnev nõue kehtib Euroopa Liidus.

ÄRGE visake oma toodet sorteerimata olmeprügi hulka!
Läbikriipsutatud prügikastiga sümbol tähendab, et kõik elektri- ja elektroonikaseadmed, patareid ja akud tuleb eemaldada kasutuselt vastavalt kohalikele olemasolevaid tagastus- ja kogumissüsteeme puudutavatele õigusaktidele.

7. TEHNILISED ANDMED

7.1 Summutusväärtused, signaali ja müra suhe (joonis K)
(K:1) Pearihm
(K:2) Kiivrikinnitus
(K:3) Kaelarihm

7.2 Summutusandmete tabelite selgitus
1. Sagedus (Hz)
2. Keskmine summutus (dB)
3. Standardhälve (dB)
4. Oletuslik kaitseväärtus (dB)
5. Mass

7.3 Kriteeriumitasemete tabeli selgitus (tabel L)
H = kõrged sagedused
M = keskmised sagedused
L = madalad sagedused

7.4 Elektrilise helisisendi tasemete tabeli selgitus (tabel M)
Näitab keskmist helirõhu väärtust, dB(A), ja helirõhu standardhälvet, dB(A), teatud pingel, mV RMS.

7.5 Tööstusliku turvakiivri kinnitus (tabel N)
Neid kõrvaklappe tohib paigaldada ja kasutada ainult tabelis loetletud tööstuslike turvakiivritega.

7.6 Tööstuslike turvakiivrite kinnituste tabeli selgitus
1. Kiivri tootja
2. Kiivri mudel
3. Kiivrikinnitus (joonis O)
4. Peasuurused: S = väike, N = keskmine, L = suur

7.7 Testimis- ja kinnitustabeli selgitus
(P:1) See toode vastab järgmiste direktiivide sätetele. Seega vastab/vastavad toode/tooted CE-märgistusega toodetele esitatavatele nõuetele.
(P:2) Seda toodet on testitud ja see on heaks kiidetud järgmiste standardite alusel.
(P:3) Toote on üle kontrollinud:

8. VARUOSAD/TARVIKUD

3M™ Peltor™ HY79 hügieenikomplekt
Vahetatav hügieenikomplekt koosneb kahest summutuspolstrist, kahest vahtrõngast ja polstri peale pandavast kattest. Püsiva summutuse, hügieenilisuse ja mugavuse tagamiseks vahetage neid vähemalt kaks korda aastas.

3M™ Peltor™ HY100A ühekordseks kasutatamiseks mõeldud kaitsed
Ühekordseks kasutamiseks mõeldud kaitse, mida on lihtne kõrvapolstritele paigaldada. Pakis on 100 paari.

3M™ Peltor™ HYM1000 mikrofonikaitse
Niiskus- ja tuulekindel hügieeniline teip, mis ühtaegu kaitseb kõnemikrofoni ja pikendab selle kasutusiga. 5-meetrine pakk on piisav umbes 50 vahetamiseks.

3M™ Peltor™ MT7N-02 dünaamiline mikrofon
Toote standardkomplektis.

3M™ Peltor™ M42/1 tuulekaitse dünaamilisele mikrofonile

3M™ Peltor™ ACK081 aku
Toote standardkomplektis.

3M™ Peltor™ AL2AI laadimiskaabel
USB-kaabel, mis ühendatakse ACK081-ga

3M™ Peltor™ FR08 toiteadapter
Toiteadapter AL2AI/ACK081 jaoks

3M™ Peltor™ FL5602 välisseadme PTT-nupp
Ühenduskaabliga kõnenupp sisseehitatud raadio edastuse väliseks juhtimiseks.

3M™ Peltor™ M60/2 tuulekaitse tasemetundliku väliskeskkonna helide kuulamise funktsiooniga mikrofoni jaoks
Tõhus kaitse tuulevilina eest. Kaitseb mikrofone ja pikendab nende tööiga. Pakis on üks paar.

3M™ Peltor™ FL6CS ühenduskaabel
2,5 mm stereopistmikuga, kasutamiseks koos DECT- ja mobiiltelefonidega.

3M™ Peltor™ FL6CT ühenduskaabel
3,5 mm monopistmikuga helikaabel välisseadmete (nt sideraadio) jaoks.

3M™ Peltor™ FL6BS ühenduskaabel
2,5 mm monopistmikuga helikaabel välisseadmete (nt sideraadio) jaoks.

3M™ Peltor™ FL6BR ühenduskaabel
Peltor J11 pistmikuga (Nexus TP-120-tüüpi), kasutamiseks Peltori adapteri ja välise sideraadioga.

3M™ Peltor™ MT90-02 kõrimikrofon
Dünaamiline kõrimikrofon.

Oluline märkus
3M ei võta endale mis tahes vastutust, ei otsest ega tegevusest tulenevat (muu hulgas tulude kaotus, äritegevuse ja/või maine kahjustumine), mis on põhjustatud 3M-i käesolevas juhendis esitatud teabest. Kasutaja vastutab otsuse eest, kas tooted on kavandatavaks kasutusotstarbeks sobilikud. Mitte miski selles avalduses ei välista ega piira ettevõtte 3M vastutust isiku surma või vigastuse korral, kui selle on põhjustanud ettevõtte 3M hooletus.

Kaubamärk Peltor™ kuulub ettevõttele 3M, St. Paul, MN 55144-1000, USA.

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

Dzirdes aizsargierīce ar iebūvētu radiosakaru ierīci, apkārtējo skaņu dzirdamības funkciju atkarībā no skaļuma līmeņa un iespēju pievienot citas ierīces.
Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šos norādījumus un saglabājiet tos turpmākām uzziņām.

1. KOMPONENTI

1.1 Galvas lente (A attēls)
(A:1) Galvas lente
(A:2) Galvas lentes polsterējums (PVC folija)
(A:3) Galvas lentes stieple (nerūsējošais tērauds)
(A:4) Divu punktu stiprinājums (POM)
(A:5) Austiņu spilventiņi (PVC folija un putupoliuretāns)
(A:6) Skaņas slāpēšanas spilventiņš (putupoliuretāns)
(A:7) Apvalks
(A:8) Mikrofons apkārtējo skaņu dzirdamības funkcijai atkarībā no skaļuma līmeņa
(A:9) Runas mikrofons (dinamisks mikrofons)
(A:10) On/Off/Mode (Ieslēgt/izslēgt/režīms)
(A:11) +
(A:12) –
(A:13) Antena
(A:14) Runas mikrofona ieeja (J22)
(A:15) PTT (Push-To-Talk) (rācijsaziņas poga) iebūvētās radiosakaru ierīces vajadzībām
(A:16) Papildu PTT (Push-To-Talk) (rācijsaziņas poga) ārēji pieslēgtu ierīču vajadzībām (A:17)
(A:17) Ārējā ieeja/izeja (piemēram, ārējas radiosakaru ierīces, ārēja tālruņa vajadzībām)
(A:18) Litija jonu baterija (atkārtoti uzlādējama)

1.2 ķiveres fiksators (B attēls)
(B:1) Apvalka kronšteins (nerūsējošais tērauds)

1.3 Kakla lente (C attēls)
(C:1) Kakla lentes stieple (nerūsējošais tērauds)
(C:2) Kakla lentes pārsegs (POX)

2. UZSTĀDĪŠANA UN REGULĒŠANA

Piezīme. Saķemmējiet sānu matus un aizlieciet tos aiz ausīm, lai ausu spilventiņi (A:5) ērti piekļautos ausīm.
Briļļu rāmjiem ir jābūt pēc iespējas smalkākiem un cieši piegulošiem, lai samazinātu skaņas noplūdi.

2.1 Galvas lente (D attēls)
(D:1) Izbīdiet austiņas uz āru (A:7). Nolieciet austiņu augšējo daļu uz āru, lai vadi atrastos ārpus galvas lentes stieplēm (A:3).
(D:2) Regulējiet austiņu augstumu, pieturot galvas lenti un bīdot tās uz augšu vai uz leju.
(D:3) Galvas lente ir jānovieto pāri galvas virspusei.

2.2 Ķiveres fiksators (E attēls)
(E:1) Ievietojiet ķiveres fiksatoru ķiveres spraugā un nofiksējiet to vietā.
(E:2) Darba režīms. Lai pārslēgtu ierīci no ventilācijas režīma uz darba režīmu, spiediet galvas lentes stieples uz iekšu, līdz abās pusēs atskan klikšķis. Nodrošiniet, lai darba režīmā austiņas un galvas lentes stieples nespiestos pret ķiveres malu, jo tādējādi var radīt skaņas noplūdi.
(E:3) Ventilācijas režīms. Nenovietojiet austiņas pret ķiveri, jo tādējādi var nosprostot ventilāciju (E:4).

3. LIETOŠANA/FUNKCIJAS

3.1 Bateriju ievietošana
Ievietojiet atkārtoti uzlādējamo bateriju (ACK081) baterijas nodalījumā. Nospiediet skavu uz leju.
Par zemu baterijas uzlādes līmeni liecina balss ziņojums: “low battery” (zems baterijas uzlādes līmenis), kas tiek atkārtots ik pēc piecām minūtēm. Ja baterijas netiek nomainītas, atskan brīdinājums “battery empty” (baterija ir tukša). Ierīce automātiski izslēdzas.
Piezīme. Šīs ierīces vajadzībām jāizmanto šādas baterijas: 3M Peltor ACK081, uzlādi veicot ar kabeli 3M Peltor AL2AI, kas pieslēgts ierīcei 3M Peltor FR08 (barošanas avots).
Piezīme. Samazinoties bateriju uzlādes līmenim, var pasliktināties darbības kvalitāte.

3.2 Atkārtota bateriju uzlāde
Ievietojiet zem skavas malas neasu instrumentu un velciet skavu virzienā uz āru un uz augšu. Noņemiet bateriju un uzlādējiet to atsevišķi vai arī nenoņemiet bateriju un uzlādējiet to turpat dzirdes aizsargierīcē.

3.3 Austiņu ieslēgšana un izslēgšana
Nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu On/Off/Mode pogu (A:10), lai ieslēgtu vai izslēgtu austiņas. Balss ziņojums apstiprina, ka ierīce ir ieslēgta vai izslēgta. Kad ierīce ir ieslēgta, poga sāk mirgot. Izslēdzot austiņas, vienmēr tiek saglabāts pēdējais iestatījums.

Piezīme. Automātiskās izslēgšanās rūpnīcas iestatījumu (2 stundas) var mainīt iestatīšanas izvēlnē.
Uz automātisku ierīces izslēgšanos norāda balss ziņojums: "automatic power off" (automātiska izslēgšanās), pēc kura 10 sekunžu laikā tiek atskaņoti īsi signāli; pēc tam ierīce izslēdzas.

3.4 Ritināšana izvēlnē
Lai pārlūkotu izvēlni, ātri nospiediet On/Off/Mode pogu (A:10). Katru darbību apstiprina balss ziņojums.

3.5 Surround volume (apkārtējo skaņu dzirdamības funkcija atkarībā no skaļuma līmeņa)
Lai regulētu apkārtējo skaņu dzirdamības skaļumu, nospiediet + pogu (A:11) vai – pogu (A:12). Katrā reizē izmaiņas tiek apstiprinātas ar balss ziņojumu. Izvēlei ir pieejami 6 skaļuma līmeņi; 6. līmenis nodrošina maksimālo skaļumu 82 dB.
Lai izslēgtu šo funkciju, nospiediet un divas sekundes turiet nospiestu – pogu (A:12). Funkcijas izslēgšanu apstiprina balss ziņojums "surround volume off" (aptverošā skaņa ir izslēgta). Lai pārslēgtos atpakaļ no šīs funkcijas, nospiediet + pogu (A:11).
Piezīme. Ja šī funkcija ir izslēgta, apkārtējās skaņas nav dzirdamas. Tas var būt bīstami.

3.6 Radio volume (iebūvētās radiosakaru ierīces skaļuma līmenis)
Lai pielāgotu skaļuma līmeni, nospiediet + pogu (A:11) vai – pogu (A:12). Katrā reizē izmaiņas tiek apstiprinātas ar balss ziņojumu. Izvēlei ir pieejami seši skaļuma līmeņi. Lai izslēgtu šo funkciju, nospiediet un divas sekundes turiet nospiestu – pogu (A:12). Funkcijas izslēgšanu apstiprina balss ziņojums "Radio volume off" (radio skaņa ir izslēgta).
Lai pārslēgtos atpakaļ no šīs funkcijas, nospiediet + pogu (A:11).
Piezīme. Ja skaņa ir izslēgta, radiosakari nav dzirdami.
Piezīme. Ja skaņa ir izslēgta, visas piemērojamās izvēlnes tiek paslēptas.

3.7 Channel (radiofrekvence)
Lai regulētu kanālu, nospiediet + pogu (A:11) vai – pogu (A:12). Katrā reizē izmaiņas tiek apstiprinātas ar balss ziņojumu. Izmantojamo radiokanālu skaits ir atkarīgs no ierīces. MT7H7*4410-EU = 8 kanāli; sk. F:1 tabulu Radiokanālu frekvences (PMR). MT7H7*4410-EU = 69 kanāli; sk. F:2 tabulu Radiokanālu frekvences (LPD).

3.8 VOX (Voice-operated transmission) (balss vadīta pārraide)
VOX nodrošina automātisku LiteCom Plus pārraidi gadījumos, kad mikrofonu sasniedz skaņa, kas pārsniedz noteiktu līmeni. Šādi var veikt radiopārraidi, nenospiežot PTT pogu (A:15).

Lai pielāgotu balss vadītās pārraides funkcijas jutīgumu, nospiediet + pogu (A:11) vai – pogu (A:12). Katrā reizē izmaiņas tiek apstiprinātas ar balss ziņojumu. Varat izvēlēties kādu no pieciem līmeņiem, kā arī varat izslēgt šo funkciju. Jo zemāks ir līmenis, jo vienkāršāk ir veikt pārraidi. Lai izslēgtu šo funkciju, nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu – pogu (A:12). Darbību apstiprina balss ziņojums "VOX off" (VOX ir izslēgts). Tagad pārraides vajadzībām ir jāizmanto PTT poga (A:15).
Lai pārslēgtos atpakaļ no šīs funkcijas, nospiediet + pogu (A:11). Balss vadītu pārraidi var ieslēgt vai izslēgt arī, divreiz īsi nospiežot PPT pogu. Pašreizējo VOX iestatījumu apstiprina balss ziņojums.

Radio ir aprīkots ar aizņemtā kanāla bloķēšanas (Busy Channel Lock Out – BCLO) funkciju, kas deaktivizē VOX darbību, ja kanāls tiek izmantots citas pārraides vajadzībām. To, ka kanāls jau tiek izmantots, norāda skaņas signāls.
Piezīme. Lai aktivizētu VOX funkciju, runas mikrofonam (A:9) ir jābūt cieši pie runātāja mutes, 1–3 mm attālumā (G attēls). Kad notiek radiopārraide, lietotāja balss ir dzirdama austiņās.

3.9 Sub menu (apakšizvēlne)
Šī izvēlne nodrošina piekļuvi retāk izmantotajiem iestatījumiem. Apakšizvēlnei var piekļūt, vienlaikus nospiežot un vienu sekundi turot nospiestu + pogu (A:11) un – pogu (A:12). Lai atgrieztos galvenajā izvēlnē, vēlreiz vienlaikus nospiediet un turiet nospiestu + pogu (A:11) un – pogu(A:12) vai uzgaidiet 10 sekundes, nespiežot nevienu pogu, lai automātiski atgrieztos galvenajā izvēlnē.

3.9.1 Squelch (šņākoņas mazināšana)
"Klusināšana" nozīmē, ka austiņās tiek novērsta fona šņākoņa, kad ienākošais signāls ir zem iestatītā klusināšanas līmeņa.

Lai pielāgotu klusināšanas līmeni, nospiediet + pogu (A:11) vai – pogu (A:12). Katrā reizē izmaiņas tiek apstiprinātas ar balss ziņojumu. Varat izvēlēties kādu no pieciem līmeņiem, kā arī varat izslēgt šo funkciju. Ja klusināšanas līmenis ir zems, var palielināties diapazons. Lai izslēgtu šo funkciju, nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu – pogu (A:12). Darbību apstiprina ziņojums "squelch off" (klusināšana ir izslēgta). Lai pārslēgtos atpakaļ no šīs funkcijas, nospiediet + pogu (A:11).

3.9.2 Sub channel (izlases veida klusināšana)
Ja apakškanāls ir aktīvs, vienlaikus ar runu tiek pārraidīts nedzirdams kods, kas tiek izmantots, lai "atvērtu" uztvērēju. Tas ļauj vairākām lietotāju grupām izmantot vienu kanālu, nedzirdot pārējās grupas. Šajā ierīcē tiek atbalstīta pastāvīga toņa kodēta klusināšanas sistēma (Continuous Tone Coded Squelch System – CTCSS) (H tabula) un digitāli kodētā sistēma (Digital Coded System – DCS) (I tabula), un tas nozīmē, ka pastāv 121 kods, kas ir numurēts no 1 līdz 121. Ja šī funkcija ir izslēgta, ir dzirdama visa kanālā notiekošā saziņa.

Lai atlasītu apakškanālu, nospiediet + pogu (A:11) vai – pogu (A:12). Katrā reizē izmaiņas tiek apstiprinātas ar balss ziņojumu. Varat izvēlēties kādu no 121 toņiem, kā arī varat izslēgt šo funkciju. Lai izslēgtu šo funkciju, nospiediet – pogu (A:12) laikā, kad ir atlasīts 1. apakškanāls, vai nospiediet + pogu (A:11) laikā, kad ir atlasīts 121. apakškanāls. Darbību apstiprina balss ziņojums "sub channel off" (apakškanāls ir izslēgts). Lai pārslēgtos atpakaļ no šīs funkcijas, nospiediet + pogu (A:11).
Piezīme. Ja apakškanāla funkcija ir ieslēgta, visi pārējie ienākošie radiosakari tiek bloķēti.
Piezīme. Aizņemtā kanāla bloķēšanas (Busy Channel Lock Out – BCLO) funkcija neļauj veikt pārraidi aizņemtā kanālā (sk. 3.8 sadaļu "VOX").

3.9.3 Power (radio pārraides izvade)
Ir divi izvades jaudas līmeņi: augsts un zems. Jo zemāks izvades līmenis tiek lietots, jo ilgāks ir darbības laiks.
Lai iestatītu līmeni, nospiediet + pogu (A:11) vai – pogu (A:12). Katrā reizē izmaiņas tiek apstiprinātas ar balss ziņojumu.

3.10 Set up menu (konfigurēšanas izvēlne)
Konfigurēšanas izvēlne nodrošina piekļuvi austiņu papildu iestatījumiem. Šai izvēlnei var piekļūt izslēgšanās režīmā, vienlaikus nospiežot PTT papildpogu (A:16) un On/Off/Mode pogu (A:10). Lai izietu no iestatīšanas izvēlnes, nospiediet un divas sekundes turiet nospiestu On/Off/Mode pogu (A:10); austiņas izslēdzas.

3.10.1 BCLO (aizņemtā kanāla bloķēšana)
Šis izvēlnes iestatījums ļauj mainīt to, kā austiņas reaģē, kad mēģināt veikt pārraidi aizņemtā kanālā.
Izvēlei ir pieejamas divas opcijas: "carrier" (nesējs) un "sub channel" (apakškanāls) (kods) ar vai bez brīdinājuma signāla. Ja vēlaties, lai austiņas reaģētu uz nesēja diapazonu, atlasiet opciju "carrier" (nesējs); ja vēlaties, lai austiņas reaģētu uz apakškanālu, izvēlieties opciju "sub channel" (apakškanāls). Lai atlasītu BCLO iestatījumu, nospiediet + pogu (A:11) vai – pogu (A:12). Katrā reizē izmaiņas tiek apstiprinātas ar balss ziņojumu.

3.10.2 Max transmission time (maksimālais pārraides laiks)
Šī funkcija ļauj pielāgot maksimālo pārraides laiku. Laika iestatījumu var izvēlēties no 30 sekundēm līdz 5 minūtēm, kā arī var izvēlēties izslēgšanās režīmu. Lai pielāgotu maksimālo pārraides laiku, nospiediet + pogu (A:11) vai – pogu (A:12). Katrā reizē izmaiņas tiek apstiprinātas ar balss ziņojumu.

3.10.3 Automatic power off (automātiska izslēgšanās)
Ja austiņas noteiktu laiku netiek lietotas (lietotājs nenospiež nevienu pogu vai netiek veikta VOX pārraide), tās automātiski izslēdzas. Šeit var pielāgot izslēgšanās laiku (maksimālais laiks ir astoņas stundas), kā arī atspējot šo funkciju.
Lai pielāgotu automātiskās izslēgšanās laiku, nospiediet + pogu (A:11) vai – pogu (A:12). Katrā reizē izmaiņas tiek apstiprinātas ar balss ziņojumu.

3.10.4 External mode (Ārējais režīms)
Ārējo režīmu var konfigurēt atbilstoši dažādu veidu ierīcēm, kas ir pieslēgtas austiņām. Pieejamie režīmi ir ārējais PPT režīms, ieejas avota režīms (piemēram, FM/AM radio), tālruņa režīms (piemēram, mobilais tālrunis, DECT tālrunis), radio režīms (ārēja radiosakaru ierīce). Katrā režīmā ir pieejamas dažādas funkcijas.
Lai atlasītu funkciju, nospiediet + pogu (A:11) vai – pogu (A:12). Katrā reizē izmaiņas tiek apstiprinātas ar balss ziņojumu.
Brīdinājums! Šīs dzirdes aizsargierīces elektriskās audioķēdes izvade var pārsniegt ikdienā pieļaujamo skaņas skaļuma līmeni.

3.10.5 Microphone input (mikrofona veids)
LiteCom Plus standarta komplektācijā ir iekļauts dinamisks mikrofons (MT7). Tā vietā var izmantot arī elektrētu mikrofonu (MT53). Šeit var mainīt mikrofona iestatījumu. Mikrofonu var arī izslēgt un izmantot tikai austiņas klausīšanās vajadzībām.

Lai atlasītu attiecīgo mikrofonu, nospiediet + pogu (A:11) vai – pogu (A:12). Katrā reizē izmaiņas tiek apstiprinātas ar balss ziņojumu.

3.10.6 Microphone mute (ārējā izeja)
Kad izmantojat PPT pārraidi ar iebūvēto radiosakaru ierīci, runas mikrofona skaņa netiek sūtīta uz ārējo izeju. Šis izvēlnes iestatījums ļauj ieslēgt un izslēgt šo funkciju.
Lai ieslēgtu vai izslēgtu šo funkciju, nospiediet + pogu (A:11) vai – pogu (A:12). Katrā reizē izmaiņas tiek apstiprinātas ar balss ziņojumu.

3.10.7 External jack level control (Ārējā spraudņa līmeņa vadība)
Šī funkcija ļauj automātiski kontrolēt no ārējas ierīces ienākošā signāla līmeni. Lai ieslēgtu vai izslēgtu šo funkciju, nospiediet + pogu (A:11) vai – pogu (A:12). Katrā reizē izmaiņas tiek apstiprinātas ar balss ziņojumu.

3.10.8 Menu return (Atgriešanās izvēlnē)
Ja lietotājs septiņu sekunžu laikā nav nospiedis nevienu pogu, austiņas atgriežas pirmā līmeņa izvēlnē (ieskaujošā skaņa). Šo funkciju var ieslēgt vai izslēgt šajā izvēlnē. Lai izvēlētos vēlamo iestatījumu, nospiediet + pogu (A:11) vai – pogu (A:12). Darbību apstiprina balss ziņojums.

3.10.9 Restore dealer defaults (Rūpnīcas noklusējuma iestatījumu atjaunošana, atiestatīšana)
Lai atjaunotu rūpnīcas noklusējuma iestatījumus, nospiediet un divas sekundes turiet nospiestu PTT papildpogu (A:16). Darbību apstiprina balss ziņojums “restored factory defaults” (atjaunoti rūpnīcas iestatījumi).

3.11 PTT Push-To-Talk (rācijsaziņas režīms)
Lai manuāli veiktu pārraidi, izmantojot radio, nospiediet un turiet nospiestu PTT pogu (A:15). Radiosignāla pārraides vai uztveršanas laikā ātri mirgo poga (A:10). PTT pārraide darbojas visu laiku neatkarīgi no BCLO un iestatījumiem (sk. sadaļu 3.8 “VOX” un 3.10.1 “Aizņemtā kanāla bloķēšana”).

4. SVARĪGA INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM
Ierīces lietotājam ieteicams ievērot tālāk norādītos noteikumus.
- Austiņu uzstādīšana, regulēšana un tehniskā apkope jāveic saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- Austiņas vienmēr jāvalkā trokšņainā vidē.
- Austiņu piemērotība lietošanai ir regulāri jāpārbauda.

Brīdinājums!
Ja augstāk norādītie ieteikumi netiek ievēroti, austiņu nodrošinātā aizsardzība var tikt būtiski ietekmēta.
- Šo izstrādājumu var negatīvi ietekmēt noteiktas ķīmiskās vielas. Papildinformāciju pieprasiet ražotājam.
- Austiņas un īpaši austiņu spilventiņi laika gaitā var nolietoties, un ir periodiski jāpārbauda, piemēram, vai tajos nav radušās plaisas un vai nav skaņas noplūdes.
- Higiēnas pārvalku izmantošana spilventiņiem var ietekmēt austiņu skaņas kvalitāti.
- Šīs austiņas ir aprīkotas ar skaļuma līmeņa samazināšanas funkciju atkarībā no apkārtējās vides skaļuma. Pirms lietošanas jāpārbauda, vai austiņas darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, jārīkojas saskaņā ar ražotāja sniegto informāciju par ierīces uzturēšanu un bateriju nomaiņu.
  Šajās austiņās ir nodrošināta elektriska audio ievade. Pirms lietošanas jāpārbauda, vai austiņas darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, jārīkojas saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- Ievērojiet šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus attiecībā uz bateriju tehnisko apkopi un nomaiņu.

Brīdinājums!
Baterijām izlādējoties, var samazināties darbības kvalitāte. Parastais austiņu bateriju nepārtrauktas izmantošanas laiks ir 20 stundas.

Brīdinājums! Šīs dzirdes aizsargierīces no līmeņa atkarīga kontūra izvade var pārsniegt ārējo skaņas līmeni.

Brīdinājums! Šīs dzirdes aizsargierīces elektriskās audio ķēdes izvade var pārsniegt ikdienā pieļaujamo skaņas skaļuma līmeni.

5. TEHNISKĀ APKOPE (J attēls)

5.1 Austiņu spilventiņu noņemšana/nomaiņa

(J:1) Pabāziet pirkstus zem austiņu spilventiņa malas un izvelciet to uz āru.
(J:2) Ievietojiet jaunu austiņu spilventiņu, iespiežot to, līdz tas nofiksējas.

5.2 Tīrīšana

Ja dzirdes aizsargierīci esat valkājis ilgu laiku vai apvalku iekšpusē ir radies mitrums, noņemiet austiņu spilventiņus (A:5) un skaņas slāpēšanas spilventiņus (A:6). Regulāri tīriet un dezinficējiet austiņas, galvas lenti un austiņu spilventiņus, izmantojot ziepes un siltu ūdeni. Nodrošiniet, lai ziepes nebūtu kaitīgas valkātājam. Pirms dzirdes aizsargierīces lietošanas ļaujiet tai nožūt.
Piezīme. Nemērciet dzirdes aizsargierīci ūdenī!

5.3 Uzglabāšanas un ekspluatācijas temperatūra

Pirms ierīces novietošanas uzglabāšanā izņemiet baterijas. Neglabājiet dzirdes aizsargierīci temperatūrā, kas pārsniedz +55°C (piemēram, uz vadības paneļa, plaukta vai palodzes), kā arī temperatūrā, kas ir zemāka par –40°C. Neizmantojiet dzirdes aizsargierīci temperatūrā virs +55°C un zem –20°C.

6. PAZIŅOJUMS PAR ATBILSTĪBU

WEEE (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu) simbols:
Tālāk norādītā prasība ir spēkā Eiropas Savienībā.

NEIZMETIET izstrādājumu kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem!
Pārsvītrotais atkritumu tvertnes simbols liecina, ka visas EEE (elektriskā un elektroniskā aprīkojuma) baterijas un akumulatori ir jāutilizē atbilstoši vietējai likumdošanai, izmantojot pieejamās nodošanas un savākšanas sistēmas.

7. TEHNISKIE DATI

7.1 Skaņas stipruma samazinājuma vērtības, SNR (K attēls)

(K:1) Galvas lente
(K:2) Ķiveres fiksators
(K:3) Kakla lente

7.2. Skaņas stipruma samazināšanas datu tabulu skaidrojums

1. Frekvence (Hz)
2. Vidējā skaņas stipruma samazinājuma vērtība (dB)
3. Standarta novirze (dB)
4. Pieņemtā skaņas stipruma samazinājuma vērtība (dB)
5. Svars

7.3 Tabulu kritēriju līmeņu skaidrojums (L tabula)

H=augsta frekvence
M=vidēja frekvence
L=zema frekvence

7.4 Tabulas elektriskās audioieejas līmeņa skaidrojums (M tabula)

Norādīta vidējā skaņas spiediena vērtība, (dB(A), un skaņas spiediena standartnovirze, dB(A), pie noteikta sprieguma, mV RMS.

7.5 Rūpnieciskās aizsargķiveres fiksators (N tabula)

Šīs austiņas drīkst uzstādīt un izmantot tikai kopā ar tabulā norādītajām rūpnieciskajām aizsargķiverēm.

7.6 Rūpnieciskās aizsargķiveres fiksatora tabulas skaidrojums

1. Ķiveres ražotājs
2. Ķiveres modelis
3. Ķiveres fiksators (O attēls)
4. Galvas lielums: S = mazs, N = vidējs, L = liels

7.7 Testēšanas un apstiprinājumu tabulas skaidrojums

(P:1) Šis izstrādājums atbilst tālāk norādīto direktīvu prasībām. Tādējādi ir nodrošināta atbilstība CE marķējuma prasībām.

(P:2) Šis izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar tālāk norādītajiem standartiem:
(P:3) Izstrādājumu pārbaudīja:

8. REZERVES DAĻAS/PIEDERUMI

3M™ Peltor™ HY79 Higiēnas komplekts
Nomaināms higiēnas komplekts, kurā iekļauti divi skaņas slāpēšanas spilventiņi, divi putu gredzeni un divi viegli ieliekami austiņu spilventiņi. Mainiet tos vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu higiēnas prasības, trokšņu slāpēšanu un ērtu lietošanu.

3M™ Peltor™ HY100A Vienreizējas lietošanas aizsargi
Vienreizējas lietošanas aizsargi, kurus var viegli pievienot austiņu spilventiņiem. Iepakojumā: 100 pāru.

3M™ Peltor™ HYM1000 Mikrofona aizsargs
Pret mitrumu un vēju izturīga higiēniskā lente, kas aizsargā runas mikrofonu, vienlaikus palielinot tā ekspluatācijas ilgumu. 5 metru iepakojums ir pietiekams 50 nomaiņas reizēm.

3M™ Peltor™ MT7N-02 Dinamiskais mikrofons
Iekļauts izstrādājuma standarta komplektācijā.

3M™ Peltor™ M42/1 Mikrofona/dinamiskā mikrofona vēja aizsargs

3M™ Peltor™ ACK081 Baterija
Iekļauta izstrādājuma standarta komplektācijā.

3M™ Peltor™ AL2AI Uzlādes kabelis
USB kabelis, kas savienots ar ACK081.

3M™ Peltor™ FR08 Barošanas avots
AL2AI/ ACK081 barošanas avots.

3M™ Peltor™ FL5602 Ārējā PTT
Rācijsaziņas poga ar savienojuma kabeli, kas ļauj veikt ārēju pārraides vadību, izmantojot iebūvētu radiosakaru ierīci.

3M™ Peltor™ M60/2 Mikrofonu vēja aizsargs ar apkārtējo skaņu dzirdamības funkciju atkarībā no skaļuma līmeņa
Efektīvi aizsargā pret vēja radītiem trokšņiem, palielina kalpošanas laiku un aizsargā mikrofonus. Viens pāris vienā komplektā.

3M™ Peltor™ FL6CS Savienojuma kabelis
Ar 2,5 mm stereosavienotāju izmantošanai ar DECT un mobilo tālruni.

3M™ Peltor™ FL6CT Savienojuma kabelis
Kabelis klausīšanās vajadzībām ar 3,5 mm monosavienojumu ārēju ierīču (piemēram, radiosakaru ierīces) pieslēgšanai.

3M™ Peltor™ FL6BS Savienojuma kabelis
Kabelis klausīšanās vajadzībām ar 2,5 mm monosavienojumu ārēju ierīču (piemēram, radiosakaru ierīces) pieslēgšanai.

3M™ Peltor™ FL6BR Savienojuma kabelis
Ar Peltor J11 savienojumu (tips Nexus TP-120) izmantošanai ar Peltor adapteru un ārēju radiosakaru ierīci.

3M™ Peltor™ MT90-02 Laringofons
Dinamisks laringofons

Svarīgs paziņojums
3M neuzņemas nekādu tiešu vai netiešu atbildību (tostarp, bet ne tikai par peļņas, uzņēmējdarbības iespēju un/vai nemateriālu vērtību zudumu), kas izriet no šajā dokumentā 3M sniegtās informācijas ievērošanas. Lietotājs ir atbildīgs par izstrādājuma piemērotības noteikšanu paredzētajam lietošanas mērķim. Nekas no šeit minētā neizslēdz un neierobežo 3M atbildību lietotāju nāves vai traumu gadījumā, kas radušās nolaidības dēļ.

Peltor™ ir zīmols, kas pieder uzņēmumam 3M, St. Paul, MN 55144-1000, ASV.

„3M™ PELTOR™ LiteCom Plus“

Klausos apsaugos priemonė su įtaisytuoju ryšio radiju, nuo garsumo lygio priklausančia aplinkos klausymosi funkcija ir galimybe prijungti išorinį įrenginį.
Prieš naudodami įdėmiai perskaitykite šias instrukcijas ir jas pasilikite, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.

1. KOMPONENTAI

1.1 Galvos juosta (A paveikslėlis)

(A:1) Galvos juosta
(A:2) Galvos juostos užpildas (PVC plėvelė)
(A:3) Galvos juostos viela (nerūdijantysis plienas)
(A:4) Dviejų taškų fiksatorius (POM)
(A:5) Ausų pagalvėlė (PVC plėvelė ir porolonas)
(A:6) Slopinimo pagalvėlė (porolonas)
(A:7) Kaušelis
(A:8) Mikrofonas, skirtas nuo garsumo lygio priklausančiai aplinkos klausymosi funkcijai
(A:9) Pokalbių mikrofonas (dinaminis mikrofonas)
(A:10) „On/Off/Mode“ (įjungta / išjungta / režimas)
(A:11) „+“
(A:12) „–“
(A:13) Antena
(A:14) Pokalbių mikrofono įvestis (J22)
(A:15) PTT (mygtukas „Push-To-Talk“ („Spauskite ir kalbėkite“)), skirtas įtaisytajam ryšio radijui
(A:16) PTT papildomas mygtukas („Spauskite ir kalbėkite“), skirtas išoriniams prijungiamiems įrenginiams (A:17)
(A:17) Išorinė įvestis / išvestis (pvz., skirta išoriniam ryšio radijui, išoriniam telefonui)
(A:18) Ličio jonų maitinimo elementas (įkraunamasis)

1.2 Šalmo tvirtinimo priedas (B paveikslėlis)

(B:1) Kaušelį prilaikanti kojelė (nerūdijantysis plienas)

1.3 Kaklo juosta (C paveikslėlis)

(C:1) Kaklo juostos viela (nerūdijantysis plienas)
(C:2) Kaklo juostos dangtelis (POX)

2. UŽDĖJIMAS IR REGULIAVIMAS

Pastaba! Plaukus aplink ausis nubraukite į šoną, kad ausų pagalvėlės (A:5) tvirtai priglustų.
Akinių kojelės turi būti kuo plonesnės ir kuo geriau priglusti prie galvos, kad būtų praleidžiama kuo mažiau garso.

2.1 Galvos juosta (D paveikslėlis)

(D:1) Ištraukite kaušelius (A:7). Pakreipkite viršutinę ausinių dalį į išorę, kad laidai būtų galvos juostos vielų (A:3) išorinėje pusėje.
(D:2) Sureguliuokite kaušelių aukštį slinkdami juos aukštyn arba žemyn (nejudinkite galvos juostos).
(D:3) Galvos juosta turėtų būti ant paties viršugalvio.

2.2 Šalmo tvirtinimo priedas (E paveikslėlis)

(E:1) Šalmo tvirtinimo priedą įstatykite į angą, esančią ant šalmo, ir įsprauskite jį į vietą.
(E:2) Darbo režimas. Norėdami įrenginio ventiliacijos režimą pakeisti į darbo režimą, spauskite galvos juostos vielas į vidų, kol abiejose pusėse išgirsite spragtelėjimą. Įsitikinkite, kad darbo režimu kaušeliai ir galvos juostos vielos nėra prispausti prie šalmo krašto, nes gali būti praleidžiamas triukšmas.
(E:3) Ventiliacijos režimas. Venkite prispausti kaušelius prie šalmo, nes pablogės ventiliacija (E:4).

3. NAUDOJIMAS / FUNKCIJOS

3.1 Maitinimo elementų įdėjimas

Įkraunamąjį maitinimo elementą (ACK081) įdėkite į maitinimo elementų skyrių. Nuspauskite gnybtą.
Jei maitinimo elementai senka, pasigirsta balso pranešimas: kas penkios minutės kartojama „low battery“ (maitinimo elementai senka). Jei maitinimo elementai nebus pakeisti, ilgainiui pasigirs įspėjimas „battery empty“ (maitinimo elementai išeikvoti). Įrenginys išsijungs automatiškai.
Pastaba! Šiame gaminyje naudokite tokį maitinimo elementą: „3M Peltor ACK081“, jis turi būti įkrautas kabelį „3M Peltor AL2AI“ prijungus prie „3M Peltor FR08“ (maitinimas).
Pastaba! Kai maitinimo elementai senka, įrenginio veikimas gali pablogėti.

3.2 Maitinimo elementų pakartotinis įkrovimas
Įstatykite buką įrankį po gnybto kraštu ir patraukite į išorę / aukštyn. Išimkite maitinimo elementą ir atskirai jį įkraukite arba palikite maitinimo elementą jo vietoje ir įkraukite klausos apsaugos priemonėje.

3.3 Ausinių įjungimas ir išjungimas
Paspauskite ir dvi sekundes laikykite paspaudę mygtuką „On/Off/Mode“ (įjungta / išjungta / režimas) (A:10), kad įjungtumėte arba išjungtumėte ausines. Balso pranešimu patvirtinama, kad įrenginys buvo įjungtas arba išjungtas. Kai įrenginys įjungtas, mygtukas ima mirksėti. Išjungus ausines visada išsaugoma paskutinė nuostata.

Pastaba! Automatinio išjungimo 2 valandų laikotarpį (numatytąją gamyklos nuostatą) galima reguliuoti sąrankos meniu. Apie automatinį maitinimo išjungimą informuoja balso pranešimas: „automatic power off“ (automatinis išjungimas) ir keletas trumpų 10 sekundžių girdimų tonų, o tada įrenginys išjungiamas.

3.4 Slinkimas per meniu
Norėdami naršyti meniu, trumpai paspauskite mygtuką „On/Off/Mode“ (A:10) (įjungta / išjungta / režimas). Kiekvienas veiksmas patvirtinamas balso pranešimu.

3.5 Surround volume (nuo lygio priklausanti funkcija, skirta aplinkos garsui)
Norėdami reguliuoti aplinkos garsumą, paspauskite „+“ mygtuką (A:11) arba „–“ mygtuką (A:12). Kiekvienas pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu. Galite rinktis iš 6 garsumo lygių, tačiau 6 lygio maksimumas yra 82 dB.
Norėdami išjungti šią funkciją, dvi sekundes laikykite paspaudę „–“ mygtuką (A:12). Kai ši funkcija išjungta, tą patvirtina balso pranešimas „surround volume off“ (erdvinis garsumas išjungtas). Norėdami vėl įjungti šią funkciją, paspauskite „+“ mygtuką (A:11). Pastaba! Kai ši funkcija išjungta, negirdėsite jokio aplinkos garso, tai gali būti pavojinga.

3.6 Radio volume (įtaisytojo ryšio radijo garsumas)
Norėdami reguliuoti garso lygį, paspauskite „+“ mygtuką (A:11) arba „–“ mygtuką (A:12). Kiekvienas pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu. Galite rinktis iš 6 garsumo lygių. Norėdami išjungti šią funkciją, dvi sekundes laikykite paspaudę „–“ mygtuką (A:12). Kai ši funkcija išjungta, tą patvirtina balso pranešimas „Radio volume off“ (radijo garsumas išjungtas).
Norėdami vėl įjungti šią funkciją, paspauskite „+“ mygtuką (A:11).
Pastaba! Kai garsumas išjungtas, radijo ryšys negirdimas.
Pastaba! Kai garsumas išjungtas, paslepiami visi naudojami meniu.

3.7 Channel (radijo dažnis)
Norėdami reguliuoti kanalą paspauskite „+“ mygtuką (A:11) arba „–“ mygtuką (A:12). Kiekvienas pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu. Radijo kanalų, kuriuos galima naudoti, skaičius priklauso nuo gaminio. MT7H7*4410-EU – 8 kanalai, žr. F:1 lentelę „Radijo kanalų dažniai (PMR)“. MT7H7*4310-EU – 69 kanalai, žr. F:2 lentelę „Radijo kanalų dažniai (LPD)“.

3.8 VOX (balsu valdomas transliavimas)
Kai atitinkamą lygį viršijantis garsas pasiekia mikrofoną, VOX įgalina „LiteCom Plus“ transliuoti automatiškai. Šitaip radijo transliacija įjungiama nepaspaudžiant PTT mygtuko (A:15).

Norėdami reguliuoti balsu valdomos transliacijos jautrį paspauskite „+“ mygtuką (A:11) arba „–“ mygtuką (A:12). Kiekvienas pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu. Galite pasirinkti iš penkių garsumo lygių arba šią funkciją išjungti. Transliavimas paprastesnis, kai lygis yra žemas. Norėdami išjungti šią funkciją, dvi sekundes laikykite paspaudę „–“ mygtuką (A:12). Tai patvirtinama pranešimu „VOX off“ (VOX išjungtas). Dabar norint įjungti transliavimą reikia spausti PTT mygtuką (A:15).
Norėdami vėl įjungti šią funkciją, paspauskite „+“ mygtuką (A:11). Balsu valdomą transliavimą taip pat galite įjungti arba išjungti du kartus trumpai paspausdami PTT mygtuką. Balso pranešimu patvirtinama esamas VOX nuostata.

Radijuje yra BCLO („Busy Channel Lock Out“, užimto kanalo blokavimo) funkcija, kuri neleidžia naudoti VOX, jei kanalas naudojamas kito transliavimo tikslu. Girdimas tonas patvirtina, kad kanalas jau naudojamas.
Pastaba! Jei norite įjungti VOX funkciją, pokalbių mikrofoną (A:9) turite laikyti labai arti burnos, 1–3 mm atstumu (G paveikslėlis). Per radijo transliaciją naudotojo balsas bus girdimas ausinėse.

3.9 Sub menu
Jame pateikiamos nuostatos, reguliuojamos tik retsykiais. Į pagalbinį meniu patenkama vienu metu 1 sekundę spaudus „+“ mygtuką (A:11) ir „–“ mygtuką (A:12). Norėdami grįžti į pagrindinį meniu, vėl vienu metu paspauskite ir laikykite paspaudę „+“ mygtuką (A:11) ir „–“ mygtuką (A:12) arba palaukite 10 sekundžių nespausdami jokio mygtuko. kad automatiškai grįžtumėte į pagrindinį meniu.

3.9.1 Squelch (šnypštimo mažinimas)
Šnypštimo mažinimo funkcija leidžia nutildyti foninį šnypštimą ausinėse, kai gaunamas signalas nesiekia nustatyto šnypštimo mažinimo lygio.

Norėdami reguliuoti šnypštimo mažinimo lygį paspauskite „+“ mygtuką (A:11) arba „–“ mygtuką (A:12). Kiekvienas pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu. Galite pasirinkti iš penkių garsumo lygių arba šią funkciją išjungti. Dėl žemo šnypštimo mažinimo lygio gali būti naudojamas ilgesnis diapazonas. Norėdami išjungti šią funkciją, dvi sekundes laikykite paspaudę „–“ mygtuką (A:12). Tai patvirtinama pranešimu „squelch off“ (šnypštimo mažinimas išjungtas). Norėdami vėl įjungti šią funkciją, paspauskite „+“ mygtuką (A:11).

3.9.2 Sub channel (pasirinktinis šnypštimo mažinimas)
Kai pokanalis aktyvus, kalbant transliuojamas negirdimas kodas, naudojamas imtuvui atverti. Šitaip kelios naudotojų grupės gali naudoti tą patį kanalą negirdėdamos kitų grupių. Šis gaminys palaiko nuolatinio tonu koduoto šnypštimo mažinimo sistemą (CTCSS) (H lentelė) ir skaitmeniniu būdu koduotą sistemą (DCS) (I lentelė), t. y. 121 kodui priskirti skaičiai nuo 1 iki 121. Visi kanalo ryšiai girdimi, jei ši funkcija išjungta.

Norėdami pasirinkti pokanalį paspauskite „+“ mygtuką (A:11) arba „–“ mygtuką (A:12). Kiekvienas pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu. Galite pasirinkti iš 121 tono arba šią funkciją išjungti. Norėdami išjungti šią funkciją, paspauskite „–“ mygtuką (A:12), kai pasirenkamas 1 pokanalis, arba paspauskite „+“ (A:11) mygtuką, kai pasirenkamas 121 kanalas. Tą patvirtina pranešimas „sub channel off“ (pokanalis išjungtas). Norėdami vėl įjungti šią funkciją, paspauskite „+“ mygtuką (A:11).
Pastaba! Kai įjungta pokanalio funkcija, visi kiti gaunami radijo ryšiai bus blokuojami.
Pastaba! BCLO („Busy Channel Lock Out“, užimto kanalo blokavimas) neleidžia transliuoti, jei kanalas užimtas (žr. 3.8 VOX).

3.9.3 Power (radijo transliacijos išvestis)
Yra du išvesties galios lygiai – aukštas ir žemas. Naudokite kaip galima mažesnę išvestį, kad vykdymo trukmė būtų maksimali.
Norėdami nustatyti lygį paspauskite „+“ mygtuką (A:11) arba „–“ mygtuką (A:12). Kiekvienas pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu.

3.10 Set up menu (konfigūravimo meniu)
Konfigūravimo meniu suteikia prieigą prie ausinių papildomų nuostatų. Šis meniu pasiekiamas, veikiant išjungimo režimui, vienu metu paspaudus PTT papildomą mygtuką (A:16) ir mygtuką „On/Off/Mode“ (įjungta / išjungta / režimas) (A:10). Norėdami išeiti iš sąrankos meniu paspauskite ir 2 sekundes laikykite paspaudę mygtuką „On/Off/Mode“ (įjungta / išjungta / režimas) (A:10), ausinės bus išjungtos.

3.10.1 BCLO (užimto kanalo blokavimas)
Ši meniu nuostata leidžia keisti ausinių reagavimo būdą, kai bandoma transliuoti užimtu kanalu.
Galima rinktis iš dviejų parinkčių: „carrier“ (nešlys) ir „sub channel“ (pokanalis) (kodas) su įspėjamuoju tonu arba be jo. Jei norite, kad ausinės reaguotų į nešlio bangą, pasirinkite „carrier“ (nešlio) parinktį; jei norite, kad jos reaguotų į pokanalį, pasirinkite „sub channel“ (pokanalio) parinktį. Norėdami pasirinkti BCLO nuostatą, paspauskite „+“ mygtuką (A:11) arba „–“ mygtuką (A:12). Kiekvienas pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu.

3.10.2 Max transmission time (maksimali transliavimo trukmė)
Ši funkcija leidžia reguliuoti maksimalią transliavimo trukmę. Galima rinktis nuo 30 sekundžių iki 5 minučių laikotarpį ir išjungimo režimą. Norėdami reguliuoti maksimalią transliavimo trukmę, paspauskite „+“ mygtuką (A:11) arba „–“ mygtuką (A:12). Kiekvienas pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu.

3.10.3 Automatic power off (automatinis išjungimas)
Ausinės automatiškai išjungiamos, kai yra nenaudojamos (nepaspaudžiamas joks mygtukas arba nevyksta VOX transliavimas) tam tikrą laiką. Šį laikotarpį galima reguliuoti čia (maksimalus laikotarpis – 8 valandos) arba šią funkciją galima išjungti. Norėdami reguliuoti automatinio išjungimo laiką, paspauskite „+“ mygtuką (A:11) arba „–“ mygtuką (A:12). Kiekvienas pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu.

3.10.4 External mode (Išorinis režimas)
Išorinis režimas gali būti konfigūruojamas įvairių tipų įrenginiuose, prijungtuose prie ausinių. Galima pakaitomis rinktis išorinį PTT režimą, įvesties šaltinio režimą (pvz., FM / AM bangų radijo), telefono režimą (pvz., mobiliojo ryšio telefono, DECT telefono), radijo režimą (išorinio ryšio radijo). Kiekvieno jų funkcijos skiriasi.

Norėdami pasirinkti šią funkciją paspauskite „+“ mygtuką (A:11) arba „–“ mygtuką (A:12). Kiekvienas pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu.
Įspėjimas! Šios klausos apsaugos priemonės garso elektros grandinės galia gali viršyti dienos garso lygio apribojimą.

3.10.5 Microphone input (mikrofono tipas)
Standartiniame „LiteCom Plus“ komplekte yra dinaminis mikrofonas (MT7). Tačiau vietoje jo galite naudoti elektretinį mikrofoną (MT53). Mikrofono nuostata keičiama čia. Taip pat galima išjungti mikrofoną ir ausines naudoti tik klausymuisi. Norėdami pasirinkti reikiamą mikrofoną, paspauskite „+“ mygtuką (A:11) arba „–“ mygtuką (A:12). Kiekvienas pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu.

3.10.6 Microphone mute (išorinė išvestis)
Kai naudojamas PTT transliavimas ir įtaisytasis ryšio radijas, garsas iš pokalbių mikrofono nesiunčiamas į išorinę išvestį. Šia meniu nuostata šią funkciją galima įjungti arba išjungti.
Norėdami išjungti arba įjungti šią funkciją, paspauskite „+“ mygtuką (A:11) arba „–“ mygtuką (A:12). Kiekvienas pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu.

3.10.7 External jack level control (Išorinio lizdo lygio valdymas)
Šia funkcija automatiškai reguliuojamas iš išorinio įrenginio gaunamo signalo lygis. Norėdami išjungti arba įjungti šią funkciją, paspauskite „+“ mygtuką (A:11) arba „–“ mygtuką (A:12). Kiekvienas pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu.

3.10.8 Menu return (grįžimas meniu)
Jei naudotojas 7 sekundes nepaspaudžia jokio mygtuko, ausinėse nustatomas pirmasis meniu lygis (erdvinis).
Šiame meniu šią funkciją galima įjungti arba išjungti. Norėdami pasirinkti norimą nuostatą, paspauskite „+“ mygtuką (A:11) arba „–“ mygtuką (A:12). Kiekvienas pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu.

3.10.9 Restore dealer defaults (atstata)
Norėdami atkurti numatytąsias gamyklos nuostatas, paspauskite ir 2 sekundes laikykite paspaudę papildomą PTT mygtuką (A:16). Tai patvirtinama balso pranešimu „restored factory defaults“ (atkurti numatytąsias gamyklos nuostatas).

3.11 PTT (Push-To-Talk, „Paspauskite ir kalbėkite“)
Paspauskite ir laikykite paspaudę PTT mygtuką (A:15), kad transliavimas vyktų neautomatiniu būdu naudojant radiją. Kai radijas transliuoja arba gauna signalą, mygtukas (A:10) greitai mirksi. PTT transliavimas vyksta visais atvejais, nepaisant BCLO ir nuostatų (žr. 3.8 VOX ir 3.10.1 „VOX užimto kanalo blokavimas“).

4. SVARBI INFORMACIJA NAUDOTOJUI

Rekomenduojama, kad priemonės nešiotojas užtikrintų, jog:
- Ausinės yra tvirtinamos, reguliuojamos ir prižiūrimos laikantis gamintojo instrukcijų.
- Ausinės visada naudojamos triukšmingoje aplinkoje.
- Reguliariai tikrinama, ar ausinės tinkamos naudoti.

Įspėjimas!
Nesilaikant šių rekomendacijų ausinės neužtikrins reikiamos klausos apsaugos.
- Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Išsamesnės informacijos teiraukitės gamintojo.
- Naudojamos ausinės, ypač pagalvėlės, gali susidėvėti, todėl reikia dažnai tikrinti, ar jos, pvz., neįtrūkusios ir nepraleidžia triukšmo.
- Uždėjus higienines pagalvėlių apmovas gali pablogėti akustinės ausinių savybės.
- Šios ausinės užtikrina nuo lygio priklausomą slopinimą. Prieš naudodamas priemonės nešiotojas turėtų patikrinti, ar ji tinkamai veikia. Jei pastebi iškraipymą arba gedimą, priemonės nešiotojas turėtų perskaityti gamintojo nurodymus apie priežiūrą ir maitinimo elementų keitimą.
  Šios ausinės turi elektrinę garso įvestį. Prieš naudodamas priemonės nešiotojas turėtų patikrinti, ar ji tinkamai veikia. Jei pastebi iškraipymą arba gedimą, priemonės nešiotojas patarimo turėtų kreiptis į gamintoją.
- Prižiūrėdami ir keisdami maitinimo elementus laikykitės šio vadovo nurodymų.

Įspėjimas!
Senkant maitinimo elementui ausinės gali prasčiau veikti. Naudojant gaminį be pertraukos ausinių maitinimo elemento įkrovos turėtų pakakti 20 valandų.
Įspėjimas! Šios klausos apsaugos priemonės nuo lygio priklausomos elektros grandinės galia gali viršyti išorinį garso lygį.
Įspėjimas! Šios klausos apsaugos priemonės graso elektros grandinės galia gali viršyti dienos garso lygio apribojimą.

5. PRIEŽIŪRA (J paveikslėlis)

5.1 Ausų pagalvėlių išėmimas / keitimas

(J:1) Užkiškite pirštus už ausų pagalvėlės krašto ir patraukite tiesiai.
(J:2) Naują ausies pagalvėlę įdėkite spausdami, kol įsitvirtins savo vietoje (J:3).

5.2 Valymas

Nuimkite ausų pagalvėles (A:5) ir slopinimo pagalvėles (A:6), jei klausos apsaugos priemonę nešiojote ilgą laiką arba jei kaušeliuose susikaupė drėgmės. Muilu ir šiltu vandeniu reguliariai valykite ir dezinfekuokite kaušelius, galvos juostą ir ausų pagalvėles. Įsitikinkite, kad muilas nekenksmingas priemonės nešiotojui. Leiskite klausos apsaugos priemonei nudžiūti prieš vėl ją naudodami. Pastaba! Nemerkite klausos apsaugos priemonės į vandenį!

5.3 Laikymo ir naudojimo temperatūra

Jei ketinate nenaudoti gaminio, išimkite maitinimo elementus. Nelaikykite klausos apsaugos priemonės aukštesnėje kaip +55 °C temperatūroje (pavyzdžiui, ant prietaisų skydelio, užpakalinio lango lentynos arba palangės) arba žemesnėje nei –40 °C temperatūroje. Nenaudokite klausos apsaugos priemonės aukštesnėje kaip +55 °C arba žemesnėje nei –20 °C temperatūroje.

6. ATITIKTIES DEKLARACIJA

WEEE simbolis (dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų):
Toliau nurodytas reikalavimas taikomas Europos Sąjungoje.

NEIŠMESKITE gaminio kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų!
Ženklu, kuriame pavaizduota perbraukta ratukinė šiukšlių dėžė, nurodoma, jog visa EEE (elektros ir elektroninė įranga), baterijos ir akumuliatoriai turi būti išmetami laikantis vietinių įstatymų, susijusių su galimų grąžinimo ir surinkimo sistemų naudojimu.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

7.1 Slopinimo vertės SNR (K paveikslėlis)

(K:1) Galvos juosta
(K:2) Šalmo tvirtinimo priedas
(K:3) Kaklo juosta

7.2 Slopinimo duomenų lentelių paaiškinimas

1. Dažnis (Hz)
2. Vidutinis slopinimas (dB)
3. Standartinis nuokrypis (dB)
4. Numanoma apsaugos vertė (dB)
5. Svoris

7.3 Lentelės kriterijų lygių paaiškinimas (L lentelė)

H – aukštieji dažniai
M – vidutiniai dažniai
L – žemieji dažniai

7.4 Lentelės elektros garso įvesties lygių paaiškinimas (M lentelė)

Pateikiama vidutinė garso slėgio vertė, dB(A), ir garso slėgio standartinis nuokrypis, dB(A), esant nurodytai įtampai, mV RMS.

7.5 Pramoninio apsauginio šalmo priedas (N lentelė)

Šias ausines galima tvirtinti tik prie lentelėje nurodytų pramoninių apsauginių šalmų ir naudoti tik su jais.

7.6 Pramoninio apsauginio šalmo priedo lentelės paaiškinimas

1. Šalmo gamintojas
2. Šalmo modelis
3. Šalmo tvirtinimo priedas (O paveikslėlis)
4. Galvos dydžiai: S – mažas, N – vidutinis, L – didelis

7.7 Bandymų ir patvirtinimų lentelės paaiškinimas

(P:1) Šis gaminys atitinka toliau nurodytų direktyvų nuostatas. Todėl gaminys atitinka CE ženklinimo reikalavimus.
(P:2) Šis gaminys buvo išbandytas ir patvirtintas remiantis toliau nurodytais standartais.
(P:3) Gaminį tikrino:

8. ATSARGINĖS DALYS / PRIEDAI

„3M™ Peltor™ HY79“ Higienos rinkinys
Keičiamą higienos rinkinį sudaro dvi slopinimo pagalvėlės, du porolono žiedai ir dvi fiksuojamosios ausų pagalvėlės. Norėdami užtikrinti nuolatinį slopinimą, higieniškumą ir patogumą, keiskite mažiausiai du kartus per metus.

„3M™ Peltor™ HY100A“ Vienkartinės apsaugos priemonės
Vienkartinę apsauginę priemonę lengva uždėti ant ausų pagalvėlių. Pakuotėje yra 100 porų.

„3M™ Peltor™ HYM1000“ Mikrofono apsaugos priemonė
Drėgmei ir vėjui atspari higieninė juostelė, sauganti pokalbių mikrofoną ir tuo pačiu ilginanti jo eksploatavimo trukmę. 5 metrų pakuotės pakanka maždaug 50 pakeitimų.

„3M™ Peltor™ MT7N-02“ Dinaminis mikrofonas
Yra gaminio standartiniame komplekte.

„3M™ Peltor™ M42/1“ Dinaminio mikrofono skydelis nuo vėjo

„3M™ Peltor™ ACK081“ Maitinimo elementas
Yra gaminio standartiniame komplekte.

„3M™ Peltor™ AL2AI“ Įkrovimo laidas
USB laidas jungti prie ACK081

„3M™ Peltor™ FR08“ Maitinimo įtaisas
AL2AI / ACK081 maitinimo įtaisas

„3M™ Peltor™ FL5602“ Išorinis PTT
Mygtukas „Push-To-Talk“ („Spauskite ir kalbėkite“) su jungiamuoju kabeliu, skirtu transliavimui per įtaisytąjį ryšio radiją valdyti išorėje.

„3M™ Peltor™ M60/2“ Mikrofonų apsaugos nuo vėjo, turinčios nuo garso lygio priklausančią aplinkos klausymosi funkciją
Veiksmingai apsaugo nuo vėjo keliamo triukšmo: mikrofonai ne tik apsaugomi, bet ir pailgėja jų eksploatavimo trukmė. Pakuotėje yra viena pora.

„3M™ Peltor™ FL6CS“ Jungiamasis laidas
Su 2,5 mm stereogarso jungtimi, skirta DECT ir mobiliesiems telefonams.

„3M™ Peltor™ FL6CT“ Jungiamasis laidas
Klausymosi laidas su 3,5 mm monogarso jungtimi, skirta išoriniams įrenginiams (pvz., ryšio radijui).

„3M™ Peltor™ FL6BS“ Jungiamasis laidas
Klausymosi laidas su 2,5 mm monogarso jungtimi, skirta išoriniams įrenginiams (pvz., ryšio radijui).

„3M™ Peltor™ FL6BR“ Jungiamasis laidas
Su „Peltor“ J11 jungtimi („Nexus TP-120“ tipo), skirta „Peltor“ adapteriui ir išorinio ryšio radijui.

„3M™ Peltor™ MT90-02“ Gerklės mikrofonas
Dinaminis laringofonas

Svarbus pranešimas
3M neprisiima jokios tiesioginės arba netiesioginės atsakomybės (įskaitant (bet neapsiribojant) pelno, veiklos ir (arba) reputacijos praradimą) dėl pasitikėjimo bet kokia 3M šiame dokumente pateikta informacija. Naudotojui tenka atsakomybė nustatyti, ar gaminiai tinka naudoti pagal paskirtį. Jokia šiame pareiškime pateikta informacija nebus laikoma panaikinančia arba apribojančia 3M atsakomybę už mirtį arba asmens sužeidimą dėl įmonės aplaidumo.
„Peltor™“ yra prekės ženklas, kurio savininkas – 3M, St. Paul, MN 55144-1000, JAV.

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

Protecţie pentru auz cu sistem radio de comunicaţie integrat, funcţie dependentă de nivel pentru ascultarea sunetelor ambiante şi opţiune de conectare a unui echipament extern.
Înainte de utilizare, citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni şi păstraţi-le pentru consultare ulterioară.

1. COMPONENTE

1.1 Bandă pentru cap (figura A)

(A:1) Bandă pentru cap
(A:2) Căptuşeală bandă pentru cap (folie PVC)
(A:3) Tijă bandă pentru cap (oţel inoxidabil)
(A:4) Dispozitiv de prindere în două puncte (din materiale organice)
(A:5) Pernuţă pentru ureche (folie PVC şi spumă PUR)
(A:6) Pernuţă de atenuare (spumă PUR)
(A:7) Calotă
(A:8) Microfon pentru funcţia dependentă de nivel pentru ascultarea zgomotului ambiant
(A:9) Microfon pentru voce (microfon dinamic)
(A:10) On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod)
(A:11) +
(A:12) –
(A:13) Antenă
(A:14) Intrare microfon pentru voce (J22)
(A:15) PTT (buton Push-To-Talk (apăsaţi pentru a vorbi)) pentru sistemul radio de comunicaţie integrat
(A:16) Buton PTT auxiliar. (buton Push-To-Talk (apăsaţi pentru a vorbi)) pentru echipamentul exterior conectat (A:17)
(A:17) Intrare/ieşire externă (e.g. pentru sistem radio de comunicaţie extern, telefon extern)
(A:18) Baterie litiu-ion (reîncărcabilă)

1.2 Dispozitiv de ataşare pe cască (figura B)

(B:1) Braţ de susţinere calotă (oţel inoxidabil)

1.3 Bandă pentru gât (figura C)

(C:1) Tijă bandă pentru cap (oţel inoxidabil)
(C:2) Capac bandă pentru cap (POX)

2. FIXARE ŞI AJUSTARE

Notă! Îndepărtaţi părul din jurul urechilor, astfel încât pernuţele (A:5) să se poziţioneze bine.
Ramele ochelarilor trebuie să fie cât mai subţiri posibil şi să stea fix pe cap pentru a reduce la minim pierderile acustice.

2.1 Bandă pentru cap (figura D)

(D:1) Glisaţi calotele (A:7) în afară. Înclinaţi partea superioară a căştilor în afară pentru a menţine tijele în afara tijelor benzii pentru cap (A:3).
(D:2) Ajustaţi înălţimea calotelor glisându-le în sus sau în jos în timp ce ţineţi banda pentru cap pe loc.
(D:3) Banda pentru cap trebuie să fie poziţionată pe creştetul capului.

2.2 Dispozitiv de ataşare pe cască (figura E)

(E:1) Introduceţi dispozitivul de ataşare pe cască în slotul de pe cască şi fixaţi-l în poziţie.
(E:2) Mod de lucru. Pentru a comuta unitatea din modul de ventilaţie în modul de lucru, apăsaţi tijele benzii pentru cap în interior până când auziţi un clic pe ambele părţi. Asiguraţi-vă că tijele benzii pentru cască şi calotele nu apasă pe marginea căştii atunci când se află în modul de lucru întrucât aceasta ar putea determina pierderea izolării acustice.
(E:3) Mod de ventilaţie. Evitaţi poziţionarea calotelor pe cască întrucât se împiedică ventilaţia (E:4).

3. UTILIZARE/FUNCŢII

3.1 Introducerea bateriilor

Introduceţi bateria reîncărcabilă (ACK081) în compartimentul bateriei. Apăsaţi clema.
Nivelul redus al bateriilor este indicat printr-un mesaj vocal: „low battery" („baterie descărcată"), care se repetă la intervale de cinci minute. Dacă bateriile nu sunt înlocuite, la un moment dat se va auzi mesajul de avertizare „battery empty" („baterie descărcată"). Apoi unitatea se va opri automat.
Notă! Cu acest produs utilizaţi bateria următoare: 3M™ Peltor™ ACK081 încărcată cu cablul 3M™ Peltor™ AL2AI conectat la 3M™ Peltor™ FR08 (sursă de curent). Notă! Performanţele se pot diminua pe măsură ce bateriile se descarcă.

3.2 Reîncărcarea bateriilor
Introduceţi o unealtă neascuţită sub marginea clemei şi trageţi în afară/în sus. Scoateţi bateria şi încărcaţi-o separat sau lăsaţi bateria în poziţie şi încărcaţi-o în interiorul protecţiei pentru auz.

3.3 Pornirea şi oprirea căştilor
Pentru a porni/opri căştile, apăsaţi şi menţineţi apăsat două secunde butonul On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod) (A:10). Un mesaj vocal confirmă că unitatea a fost pornită sau oprită. Butonul va începe să lumineze intermitent la pornire. Ultima setare este salvată întotdeauna când casca este oprită.

Notă! Durata de oprire automată de 2 ore (setare implicită din fabrică) poate fi reglată din meniul de configurare.
Oprirea automată este indicată printr-un mesaj vocal: „automatic power off" („oprire automată"), urmat de o serie de sunete scurte timp de 10 secunde, apoi unitatea se opreşte.

3.4 Derularea prin meniu
Apăsaţi scurt butonul On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod) (A:10) pentru a parcurge meniul. Un mesaj vocal confirmă fiecare pas.

3.5 Surround volume (funcţie dependentă de nivel pentru ascultarea sunetelor ambiante)
Apăsaţi butonul + (A:11) sau butonul – (A:12) pentru a regla volumul sunetelor ambiante. Fiecare schimbare este confirmată printr-un mesaj vocal. Puteţi alege dintre 6 niveluri de volum, iar nivelul 6 permite un nivel maxim de 82 dB. Pentru a opri această funcţie, apăsaţi butonul – (A:12) timp de două secunde. Când această funcţie este oprită, acest lucru este confirmat de mesajul vocal „surround volume off" („volum surround oprit"). Apăsaţi butonul + (A:11) pentru a reporni această funcţie.
Notă! Când această funcţie este oprită nu veţi auzi niciun sunet ambiant, ceea ce poate fi periculos.

3.6 Radio volume (volumul sistemului radio de comunicaţie integrat)
Apăsaţi butonul + (A:11) sau butonul – (A:12) pentru a regla nivelul de sunet. Fiecare schimbare este confirmată printr-un mesaj vocal. Puteţi alege dintre 6 niveluri de volum. Pentru a opri această funcţie, apăsaţi butonul – (A:12) timp de două secunde. Când această funcţie este oprită, acest lucru este confirmat de mesajul vocal „Radio volume off" („volum radio oprit").
Apăsaţi butonul + (A:11) pentru a reporni această funcţie.
Notă! Nu se aude nicio comunicaţie radio când volumul este oprit.
Notă! Când volumul este oprit, toate meniurile aplicabile sunt ascunse.

3.7 Channel (frecvenţă radio)
Apăsaţi butonul + (A:11) sau butonul – (A:12) pentru a regla canalul. Fiecare schimbare este confirmată cu un mesaj vocal. Numărul de canale radio care pot fi utilizate depinde de produs. MT7H7*4410-EU = 8 canale, consultaţi tabelul F:1 Frecvenţe canale radio (PMR). MT7H7*4310-EU = 69 de canale, consultaţi tabelul F:2 Frecvenţe canale radio (LPD).

3.8 VOX (transmisie comandată vocal)
VOX (transmisia comandată vocal) permite sistemului LiteCom Plus să transmită automat atunci când sunete peste un anumit nivel sunt recepţionate de microfon. Acest lucru permite efectuarea transmisiei radio fără apăsarea butonului PTT (A:15).

Apăsaţi butonul + (A:11) sau butonul – (A:12) pentru a regla sensibilitatea transmisiei comandate vocal. Fiecare schimbare este confirmată cu un mesaj vocal. Puteţi alege dintre cinci niveluri sau puteţi opri această funcţie. Când nivelul este scăzut, transmisia este mai uşor de efectuat. Pentru a opri această funcţie, apăsaţi butonul – (A:12) timp de două secunde. Acest lucru este confirmat prin mesajul „VOX off" („VOX oprit"). Butonul PTT (A:15) trebuie utilizat pentru transmisie.
Apăsaţi butonul + (A:11) pentru a reporni această funcţie. Alternativ, porniţi sau opriţi transmisia comandată vocal apăsând scurt butonul PTT de două ori. Un mesaj vocal confirmă setarea VOX curentă.

Sistemul radio este prevăzut cu o funcţie BCLO (blocarea canalului ocupat) care împiedică funcţionarea VOX în cazul în care canalul este utilizat pentru altă transmisie. Un sunet audibil indică faptul că respectivul canal este deja utilizat.
Notă! Pentru activarea funcţiei VOX microfonul pentru voce (A:9) trebuie să fie poziţionat foarte aproape de gură, la 1–3 mm (figura G). Vocea utilizatorului se va auzi în căşti când sistemul radio transmite.

3.9 Sub menu
Submeniul oferă acces la setările care sunt ajustate doar ocazional. Acesta este accesat prin apăsarea simultană a butoanelor + (A:11) şi – (A:12) timp de 1 secundă. Pentru a reveni la meniul principal, apăsaţi şi menţineţi apăsate din nou butoanele + (A:11) şi – (A:12) simultan sau aşteptaţi 10 secunde fără să apăsaţi niciun buton pentru a reveni automat la meniul principal.

3.9.1 Squelch (atenuarea zgomotului de fond)
„Squelch" (atenuare) înseamnă că zgomotul de fond din căşti este eliminat atunci când semnalul de intrare este sub nivelul de atenuare stabilit.

Apăsaţi butonul + (A:11) sau butonul – (A:12) pentru a regla nivelul de atenuare. Fiecare schimbare este confirmată cu un mesaj vocal. Puteţi alege dintre cinci niveluri sau puteţi opri această funcţie. Un nivel de atenuare scăzut poate permite o rază de acţiune mai mare. Pentru a opri această funcţie, apăsaţi butonul – (A:12) timp de două secunde. Acest lucru este confirmat prin mesajul „squelch off" („oprire mod atenuare"). Apăsaţi butonul + (A:11) pentru a reporni această funcţie.

3.9.2 Sub channel (atenuare selectivă)
Când subcanalul este activ, un cod inaudibil se va transmite împreună cu dialogul, iar acest cod este utilizat pentru a „porni" receptorul. Aceasta permite mai multor grupuri de utilizatori să folosească acelaşi canal fără a asculta alte grupuri. Acest produs este compatibil cu CTCSS, sistemul de atenuare codată a tonurilor continue (tabelul H) şi cu DCS, sistemul codat digital (tabelul I), ceea ce înseamnă că există 121 de coduri cărora li s-au alocat numerele cuprinse între 1 şi 121. Dacă această funcţie este oprită pot fi auzite toate comunicaţiile de pe un canal.

Apăsaţi butonul + (A:11) sau butonul – (A:12) pentru a selecta subcanalul. Fiecare schimbare este confirmată printr-un mesaj vocal. Puteţi alege dintre 121 de sunete sau puteţi opri această funcţie. Pentru a opri această funcţie apăsaţi butonul – (A:12) când este selectat subcanalul 1 sau apăsaţi butonul + (A:11) când este selectat canalul 121. Acest lucru este confirmat prin mesajul „sub channel off" („subcanal oprit"). Apăsaţi butonul + (A:11) pentru a reporni această funcţie.
Notă! Când funcţia subcanalului este pornită, toate celelalte comunicaţii radio primite vor fi blocate.
Notă! Funcţia BCLO (blocarea canalului ocupat) împiedică transmisia pe un canal ocupat (consultaţi secţiunea 3.8 VOX).

3.9.3 Power (putere transmisă prin radio)
Există două niveluri de putere de ieşire: înalt şi scăzut. Utilizaţi un nivel de putere cât mai scăzut pentru a mări durata de funcţionare.
Apăsaţi butonul + (A:11) sau butonul – (A:12) pentru a regla nivelul. Fiecare schimbare este confirmată printr-un mesaj vocal.

3.10 Set up menu (meniul de configurare)
Meniul de configurare oferă acces la mai multe setări avansate pentru căşti. Acest meniu este accesat în modul oprit apăsând simultan pe butonul PTT auxiliar (A:16) şi pe butonul On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod) (A:10). Pentru a ieşi din meniul de configurare apăsaţi şi menţineţi apăsat butonul On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod) (A:10) timp de 2 secunde şi căştile se vor opri.

3.10.1 BCLO (blocarea canalului ocupat)
Această setare din meniu vă permite să modificaţi modul în care căştile reacţionează când încercaţi să transmiteţi pe un canal ocupat.
Puteţi alege dintre două opţiuni: „carrier" (purtător) şi „sub channel" (subcanal) (cod) cu sau fără ton de avertizare. Dacă optaţi pentru răspunsul căştilor la unda purtătoare, selectaţi opţiunea „carrier" (purtător); dacă doriţi ca acestea să reacţioneze la subcanal, alegeţi opţiunea „sub channel" (subcanal). Apăsaţi butonul + (A:11) sau butonul – (A:12) pentru a selecta setarea BCLO. Fiecare schimbare este confirmată printr-un mesaj vocal.

3.10.2 Max transmission time (timp maxim de transmisie)
Această funcţie vă permite să reglaţi durata maximă de transmisie. Durata poate fi între 30 de secunde şi 5 minute şi în modul oprit. Apăsaţi butonul + (A:11) sau butonul – (A:12) pentru a regla durata maximă de transmisie. Fiecare schimbare este confirmată printr-un mesaj vocal.

3.10.3 Automatic power off (oprire automată)
Căştile se opresc automat când nu există activitate (niciun buton nu este apăsat sau nu există transmisie VOX) o anumită perioadă de timp. Această durată poate fi reglată aici (durata maximă este de 8 ore) sau această funcţie poate fi dezactivată. Apăsaţi butonul + (A:11) sau butonul – (A:12) pentru a regla durata pentru oprire automată. Fiecare schimbare este confirmată printr-un mesaj vocal.

3.10.4 External mode (mod extern)
Modul extern poate fi configurat pentru diferite tipuri de echipamente care sunt conectate la căşti. Puteţi comuta între modul PTT extern, modul sursă de intrare (de ex., radio FM/AM), modul telefon (de ex. telefon mobil, telefon DECT), modul radio (sistem radio de comunicaţie extern). Fiecare mod are funcţii diferite. Apăsaţi butonul + (A:11) sau butonul – (A:12) pentru a selecta funcţia. Fiecare schimbare este confirmată printr-un mesaj vocal. Avertizare! Puterea circuitului audio electric al acestei protecţii pentru auz poate depăşi pragul zilnic al nivelului de sunet.

3.10.5 Microphone input (tip de microfon)
LiteCom Plus este prevăzut cu un microfon dinamic (MT7) ca dotare standard. Cu toate acestea, puteţi utiliza un microfon electret (MT53) în locul acestuia. Setarea microfonului poate fi modificată aici. De asemenea, puteţi să opriţi microfonul şi să utilizaţi căştile doar pentru ascultare.

Apăsaţi butonul + (A:11) sau butonul – (A:12) pentru a selecta microfonul necesar. Fiecare schimbare este confirmată printr-un mesaj vocal.

3.10.6 Microphone mute (pentru ieşirea externă)
Când utilizaţi transmisia PTT cu sistem radio de comunicaţie integrat, acest lucru împiedică transmiterea sunetului de la microfonul pentru voce către ieşirea externă. Această setare de meniu vă permite să porniţi sau să opriţi această funcţie. Apăsaţi butonul + (A:11) sau butonul – (A:12) pentru a porni sau opri această funcţie. Fiecare schimbare este confirmată printr-un mesaj vocal.

3.10.7 External jack level control (control la nivelul mufei externe)
Această funcţie permite controlul automat al nivelului pentru semnalul de intrare de la echipamentul extern. Apăsaţi butonul + (A:11) sau butonul – (A:12) pentru a porni sau opri această funcţie. Fiecare schimbare este confirmată printr-un mesaj vocal.

3.10.8 Menu return (Revenire la meniu)
Dacă utilizatorul nu apasă niciun buton timp de 7 secunde căştile revin la primul nivel al meniului (surround).
Această funcţie poate fi oprită sau pornită din acest meniu. Apăsaţi butonul + (A:11) sau butonul – (A:12) pentru a alege setarea dorită. Un mesaj vocal confirmă modificarea.

3.10.9 Restore dealer defaults (restaurarea setărilor implicite ale furnizorului, resetarea)
Pentru a restaura setările implicite din fabrică, apăsaţi şi menţineţi apăsat butonul auxiliar PTT (A:16) timp de 2 secunde. Acest lucru este confirmat de mesajul vocal „restored factory defaults" („setări implicite din fabrică restaurate").

3.11 PTT (Push-To-Talk)
Apăsaţi şi menţineţi apăsat butonul PTT (A:15) pentru a transmite manual utilizând sistemul radio. Când sistemul radio transmite sau recepţionează, butonul (A:10) luminează intermitent rapid. Transmisia PTT funcţionează tot timpul, indiferent de BCLO (blocarea canalului ocupat) şi de setări (consultaţi secţiunile 3.8 VOX şi 3.10.1 Blocarea canalului ocupat).

4. INFORMAŢII IMPORTANTE PENTRU UTILIZATOR

Recomandăm ca purtătorul să se asigure că:
- Adaptoarele auriculare sunt fixate, reglate şi întreţinute conform instrucţiunilor producătorului.
- Adaptoarele auriculare sunt purtate permanent în medii zgomotoase.
- Funcţionalitatea adaptoarelor auriculare să fie verificată periodic.

Avertizare!
În cazul nerespectării acestor instrucţiuni, protecţia oferită de adaptoarele auriculare va fi grav afectată.
- Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanţe chimice. Solicitaţi mai multe informaţii de la producător.
- Adaptoarele auriculare şi, în special, pernuţele pentru urechi, se pot deteriora odată cu utilizarea şi trebuie examinate la intervale frecvente pentru a vedea dacă există fisuri sau pierderea izolării acustice, de exemplu.
- Fixarea capacelor igienice pentru pernuţe poate afecta performanţa acustică a adaptoarelor auriculare.
- Aceste adaptoare auriculare asigură atenuare în funcţie de nivel. Înainte de utilizare, purtătorul trebuie să verifice funcţionarea corectă. Dacă se detectează distorsiuni sau defecţiuni, utilizatorul trebuie să consulte recomandările producătorului privind întreţinerea şi înlocuirea bateriilor.
  Aceste adaptoare auriculare sunt prevăzute cu intrare audio electrică. Înainte de utilizare, purtătorul trebuie să verifice funcţionarea corectă. Dacă se detectează o distorsiune sau defecţiune, purtătorul trebuie să consulte recomandările producătorului.
- Urmăriţi recomandările din acest manual referitoare la întreţinerea şi înlocuirea bateriilor.

Avertizare!
Performanţele se pot diminua pe măsura utilizării bateriei. Perioada tipică de utilizare continuă care poate fi aşteptată de la bateria adaptoarelor auriculare este de 20 ore.
Avertizare! Puterea circuitului dependent de nivel al protecţiei pentru auz poate depăşi nivelul de sunet extern.
Avertizare! Puterea circuitului audio electric al acestei protecţii pentru auz poate depăşi limita zilnică a nivelului de sunet.

5. ÎNTREŢINERE (figura J)

5.1 Scoaterea/înlocuirea pernuţelor pentru urechi

(J:1) Introduceţi degetele sub marginea pernuţei pentru ureche şi trageţi direct afară.
(J:2) Introduceţi o pernuţă pentru ureche nouă prin apăsare până când se fixează în poziţie (J:3).

5.2 Curăţarea

Scoateţi pernuţele pentru urechi (A:5) și cele de atenuare (A:6) dacă ați purtat protecția pentru auz un timp îndelungat sau dacă s-a acumulat umezeală în interiorul calotelor. Curăţaţi și dezinfectaţi regulat calotele, banda pentru cap şi pernuţele pentru urechi cu săpun şi apă caldă. Asiguraţi-vă că săpunul utilizat nu este periculos pentru utilizator. Permiteți uscarea protecției pentru auz înainte de a o utiliza din nou.
Notă! Nu introduceți protecția pentru auz în apă!

5.3 Temperatura de depozitare şi de funcţionare

Scoateţi bateriile înainte de depozitarea produsului. Nu depozitaţi protecţia pentru auz la temperaturi de peste +55°C, (de exemplu, pe bordul vehiculului, pe raftul din spatele banchetei sau pe un pervaz) sau la temperaturi sub –40°C. Nu utilizaţi protecţia pentru auz la temperaturi de peste +55°C sau sub –20°C.

6. DECLARAŢIE DE CONFORMITATE

Simbolul DEEE (Deşeuri de echipamente electrice şi electronice):
Cerinţa de mai jos se aplică în Uniunea Europeană.

NU aruncaţi produsul împreună cu deşeurile municipale nesortate!
Simbolul coşului de gunoi tăiat indică faptul că toate EEE (Echipamentele electrice şi electronice), bateriile şi acumulatorii trebuie aruncaţi în conformitate cu legislaţia locală, prin intermediul sistemelor de colectare şi returnare disponibile.

7. DATE TEHNICE

7.1 Valorile de atenuare pentru raportul semnal/zgomot (RSZ) (figura K)

(K:1) Bandă pentru cap
(K:2) Dispozitiv de ataşare pe cască
(K:3) Bandă pentru gât

7.2 Explicarea tabelelor de date privind atenuarea

1. Frecvenţă [Hz]
2. Atenuare medie (dB)
3. Deviaţie standard (dB)
4. Valoare de protecţie presupusă (dB)
5. Greutate

7.3 Explicarea tabelului cu nivelurile criteriu (tabelul L)

H = frecvenţe înalte
M = frecvenţe medii
L = frecvenţe joase

7.4 Explicarea tabelului cu nivelurile de intrare audio electrică (tabelul M)

Acesta prezintă valoarea în, dB(A), a presiunii medii a sunetului şi a devierii standard a presiunii sunetului, la o tensiune specificată, exprimată în, mV RMS.

7.5 Dispozitiv de ataşare pe căştile industriale de protecţie (tabelul N)

Aceste adaptoare auriculare trebuie montate pe căştile industriale de protecţie precizate în tabel şi utilizate doar cu acestea.

7.6 Explicarea tabelului privind dispozitivele de ataşare pe căştile industriale de protecţie

1. Producătorul căştii
2. Model de cască
3. Dispozitiv de ataşare pe cască (figura O)
4. Dimensiuni pentru cap: S=mică, N=medie, L=mare

7.7 Explicaţii pentru tabelul de testare şi aprobare

(P:1) Acest produs este conform cu prevederile stipulate de următoarele directive. Aşadar îndeplineşte cerinţele pentru marcajul CE.
(P:2) Acest produs a fost testat şi aprobat în conformitate cu următoarele standarde.
(P:3) Produsul a fost examinat de.

8. PIESE DE SCHIMB/ACCESORII

3M™ Peltor™ HY79 Set pentru igienă
Setul pentru igienă, care poate fi înlocuit, constă din două pernuţe de atenuare, două inele din spumă şi două pernuţe pentru urechi înclichetabile. Înlocuiţi de cel puţin două ori pe an pentru a asigura atenuarea, igiena şi confortul în mod constant.

3M™ Peltor™ HY100A Protecţii de unică folosinţă
O protecţie de unică folosinţă care este uşor de fixat pe pernuţele pentru urechi. Pachete de 100 de perechi.

3M™ Peltor™ HYM1000 Protecţie pentru microfon
Bandă igienică rezistentă la umezeală şi la vânt care protejează microfonul pentru voce şi, în acelaşi timp, îi prelungeşte durata de viaţă. Un pachet de 5 metri este suficient pentru aproximativ 50 de înlocuiri.

3M™ Peltor™ MT7N-02 Microfon dinamic
Se furnizează ca echipament standard împreună cu produsul.

3M™ Peltor™ M42/1 Apărătoare de vânt pentru microfon dinamic

3M™ Peltor™ ACK081 Baterie
Se furnizează ca echipament standard împreună cu produsul.

3M™ Peltor™ AL2AI Cablu de încărcare
Cablu USB conectat la ACK081

3M™ Peltor™ FR08 Sursă de curent
Sursă de curent pentru AL2AI/ ACK081

3M™ Peltor™ FL5602 Buton PTT extern
Buton Push-To-Talk (apăsaţi pentru a vorbi) cu cablu de conectare pentru controlul extern al transmisiei cu sistemul radio de comunicaţie integrat.

3M™ Peltor™ M60/2 Protecţie împotriva vântului pentru microfoane cu funcţie dependentă de nivel pentru ascultarea sunetelor ambiante
Eficientă împotriva zgomotelor provocate de vânt; prelungeşte durata de viaţă şi protejează microfoanele. O pereche la un pachet.

3M™ Peltor™ FL6CS Cablu de conectare
Cu conector stereo de 2,5 mm pentru folosire cu telefoane DECT şi mobile.

3M™ Peltor™ FL6CT Cablu de conectare
Cablu de ascultare cu un conector mono de 3,5 mm pentru echipamentul extern (de ex., comunicaţie radio).

3M™ Peltor™ FL6BS Cablu de conectare
Cablu de ascultare cu un conector mono de 2,5 mm pentru echipamentul extern (de ex., comunicaţie radio).

3M™ Peltor™ FL6BR Cablu de conectare
Cu conector Peltor J11 (tip Nexus TP-120) pentru folosire cu un adaptor Peltor şi un sistem radio de comunicaţie extern.

3M™ Peltor™ MT90-02 Microfon pentru gât
Laringofon dinamic.

Observaţie importantă
3M nu acceptă niciun fel răspundere, fie directă, fie indirectă (inclusiv, dar fără a se limita la pierderi de profit, de afaceri şi/ sau a fondului comercial) care rezultă din încrederea în orice informaţii furnizate de 3M în acest document. Utilizatorul este responsabil pentru stabilirea conformităţii produselor cu scopul lor de utilizare. Nicio afirmaţie din această declaraţie nu va exclude şi nu va restricţiona răspunderea 3M pentru situaţiile de deces sau de vătămare corporală care survin din neglijenţă.

Peltor™ este o marcă comercială înregistrată deţinută de 3M, St. Paul, MN 55144-1000, SUA.

3M™ Peltor™ LiteCom Plus

Шумозащитные наушники со встроенной радиостанцией, функцией автоматической регулировкой громкости звука, позволяющей слышать окружающие звуки и возможностью подсоединения дополнительного оборудования. Перед использованием продукта внимательно ознакомьтесь с изложенными инструкциями и сохраните их для дальнейшего использования.

1. КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ИЗДЕЛИЯ

1:1 Оголовье (рис. A)

(A:1) Оголовье
(A:2) Подкладка оголовья (пленка ПВХ)
(A:3) Основа оголовья (нержавеющая сталь)
(A:4) Двухточечное крепление (ПОМ)
(A:5) Обтюратор (пленка ПВХ и полиуретановая пена)
(A:6) Звукоизоляционная прокладка (полиуретановая пена)
(A:7) Чашка наушников
(A:8) Микрофон с функцией автоматической регулировкой громкости звука
(A:9) Микрофон (динамический микрофон)
(A:10) On/Off/Mode (Вкл./Выкл/Режим.)
(A:11) +
(A:12) –
(A:13) Антенна
(A:14) Вход микрофона (J22)
(A:15) Кнопка PTT для включения встроенной радиостанции
(A:16) Вспомогательная кнопка PTT, для включения подсоединенного дополнительного оборудования
(A:17) Разъем для подсоединения внешнего устройства (например, внешнего радиопередатчика, телефона)
(A:18) Литиево-ионная батарея (перезаряжаемая)

1:2 Крепление на каску (рис. B)

(B:1) Фиксатор чашки (нержавеющая сталь)

1:3 Затылочное оголовье (рис. C)

(C:1) Проволочная дужка шейного обода (нержавеющая сталь)
(C:2) Покрытие шейного обода (POX)

2. ИНДИВИДУАЛЬНАЯ ПОДГОНКА НАУШНИКОВ

Внимание! Уберите волосы за уши так, чтобы обтюраторы наушников (A:5) плотно прилегали к голове. Оправа очков должна быть как можно более тонкой и вплотную прилегать к голове, чтобы наушники плотно прижимались к голове.

2.1 Оголовье (рис. D):

(D:1) Отрегулируйте высоту расположения чашек (A:7). Выверните верхнюю часть стяжки наушников так, чтобы провода оказались с наружной стороны основы оголовья (A:3).
(D: 2) Отрегулируйте высоту расположения чашек, сдвигая их по направлению вверх или вниз и при этом удерживая оголовье на месте.
(D: 3) Оголовье должно располагаться сверху головы.

2.2 Крепление на каску (рис. E)

(E: 1) Вставьте крепления в пазы на каске и защелкните их.
(E: 2) Рабочий режим. Чтобы переключить устройство из режима вентиляции в режим работы, нажмите на проволочную основу оголовья так, чтобы щелкнуло с двух сторон. Убедитесь в том, что в режиме работы чашки и проволочная основа оголовья не прижаты к краю каски, поскольку это может вызвать снижение шумоизолции.
(E: 3) Режим вентиляции. Избегайте размещения чашек непосредственно напротив каски, так как это препятствует вентиляции (E: 4).

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ/ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

3.1 Установка батареек

Вставьте перезаряжаемую батарею (ACK081) в батарейный отсек. Нажмите на фиксатор.

Голосовое сообщение «low battery (низкий заряд батареи)» информирует о низком уровне заряда батареи. Сообщение повторяется с интервалом в 5 минут. Если батареи не будут вовремя заменены, вы услышите голосовое предупреждение «battery empty (батарея разряжена)». Произойдет автоматическое отключение устройства.

Внимание! С данным изделием используйте следующие тип батареи: батарея 3M Peltor ACK081, которая заряжается при помощи провода 3M Peltor AL2AI от источника питания 3M Peltor FR08.
Внимание! Качество работы наушников может ухудшиться при низком заряде батарей.

3.2 Зарядка батарей
Вставьте тупой инструмент под край фиксатора и потяните наружу/вверх. Извлеките батарею и зарядите ее, или оставьте батарею в гарнитуре и зарядите.

3.3 Включение и выключение наушников
Нажмите и удерживайте кнопку On/Off/Mode (A:10) в течение двух секунд, чтобы включить или выключить наушники. Голосовое сообщение подтвердит, что устройство было включено или выключено. Во включенном состоянии кнопка мигает. При выключении наушников всегда сохраняются последние настройки.

Внимание! Функцию автоматического выключения после 2-х часов ожидания (заводская установка) можно отрегулировать в меню настроек.
После голосового сообщения «automatic power off (автоматическое выключение)» и серии коротких сигналов на протяжении 10 секунд, наушники выключаются.

3.4 Передвижение по меню
Для передвижения по меню слегка нажмите на кнопку On/Off/Mode (A:10) Каждый переход в меню подтверждается голосовым сообщением.

3.5 Surround volume (громкость окружающих звуков)
Для настройки громкости окружающих звуков нажмите кнопку + (A:11) или кнопку – (A:12). Каждое изменение настроек подтверждается голосовым сообщением. Вы можете выбрать один из шести уровней громкости, значение максимальной громкости на 6-ом уровне составляет 82 дБ.
Чтобы отключить эту функцию, нажмите и удерживайте кнопку – (A:12) в течение двух секунд. Отключение функции подтверждается голосовым сообщением «surround volume off (громкость объемного звучания отключена)». Чтобы снова включить функцию, нажмите кнопку + (A:11).
Внимание! Когда эта функция отключена, вы не услышите никакого окружающего звука, что может быть опасно.

3.6 Radio volume (громкость встроенной радиостанции)
Для настройки уровня громкости нажмите кнопку + (A:11) или кнопку – (A:12). Каждое изменение настроек подтверждается голосовым сообщением. Вы можете выбрать один из шести уровней громкости. Чтобы отключить эту функцию, нажмите и удерживайте кнопку – (A:12) в течение двух секунд. Отключение функции подтверждается голосовым сообщением «Radio volume off (громкость радиоприемника отключена)».
Чтобы снова включить функцию, нажмите кнопку + (A:11).
Внимание! Когда звук выключен, радиосвязь не работает.
Внимание! Когда громкость выключена, все применимые к рации настройки меню становятся скрыты.

3.7 Channel (выбор канала)
Для настройки канала нажмите кнопку + (A:11) или кнопку – (A:12). Каждое изменение настроек подтверждается голосовым сообщением. Количество радиоканалов, которые можно использовать, зависит от типа изделия. MT7H7*4410-EU = 8 каналов, см. Таблицу F:1 Частота каналов радиосвязи (PMR). MT7H7*4310-EU = 69 каналов, см. Таблицу F:2 Частота каналов радиосвязи (LPD).

3.8 VOX (функция активации радиопередачи голосом)
Функция VOX позволяет гарнитуре LiteCom Plus автоматически передавать сигналы, если микрофон зафиксирует звук вашего голоса. Таким образом, пользователь освобождается от необходимости нажатия кнопки PTT (A:15).

Для настройки уровня чувствительности функции VOX нажмите кнопку + (A:11) или кнопку – (A:12). Каждое изменение настроек подтверждается голосовым сообщением. Вы можете выбрать один из пяти уровней или отключить данную функцию. Чем ниже выбранный уровень, тем проще передавать сообщения. Чтобы отключить

эту функцию, нажмите и удерживайте кнопку – (A:12) в течение двух секунд. Отключение функции подтверждается голосовым сообщением «VOX off (Функция VOX отключена)». Теперь для передачи голосовых сигналов необходимо использовать кнопку PTT (A:15). Чтобы снова включить функцию, нажмите кнопку + (A:11). Также её можно включить или выключить, дважды нажав кнопку PTT. Голосовое сообщение подтверждает выбранную настройку функции VOX.

Радиоприемник имеет функцию BCLO (блокировка занятого канала), которая предотвращает активацию функции VOX в случае, если канал в данный момент уже занят. Звуковой сигнал указывает на то, что канал уже используется.
Внимание! Для активации функции VOX микрофон (A:9) должно находиться очень близко ко рту, на расстоянии 1–3 мм (рис. G). Голос пользователя слышен в наушниках, когда радиоприемник осуществляет передачу.

3.9 Sub menu (Подменю)
Опция подменю дает доступ к настройкам, которые изменяются только изредка. Доступ в подменю осуществляется одновременным нажатием кнопки + (A: 11) и кнопки – (A: 12) в течение 1 секунды. Для возврата в главное меню, одновременно нажмите и удерживайте кнопку + (A: 11) и кнопку – (A: 12) или подождите 10 секунд, не нажимая кнопок, пока не будет выполнен автоматический возврат в главное меню.

3.9.1 Squelch (уменьшения шипящих шумов)
«Squelch» означает, что постороннее фоновое шипение в наушниках отсекается, когда входящий сигнал ниже установленного порогового уровня. Данная функция, «Squelch», предназначена для отсечения помеховых сигналов.

Для настройки уровня шумоподавления нажмите кнопку + (A:11) или кнопку – (A:12). Каждое изменение настроек подтверждается голосовым сообщением. Вы можете выбрать один из пяти уровней или отключить данную функцию. Низкий уровень шумоподавления может обеспечить большую дальность передачи сигналов. Чтобы отключить эту функцию, нажмите и удерживайте кнопку – (A:12) в течение двух секунд. Отключение функции подтверждается голосовым сообщением «squelch off (функция шумоподавления отключена)». Чтобы снова включить функцию, нажмите кнопку + (A:11).

3.9.2 Sub channel (подканал)
Когда подканал активен, вместе с речью передается неслышимый сигнал, и этот сигнал используется для «открытия» приёмника. Это позволяет переговариваться нескольким группам пользователей по одному и тому же каналу без помех от переговоров других групп. Гарнитура поддерживает функцию CTCSS (непрерывная тоновая система кодового шумоподавления), (Таблица H) и систему DCS (система цифрового кодирования), (Таблица I), что обеспечивает наличие 121 подканала, каждому из которых приписан номер от 1 до 121. Все переговоры на канале можно услышать, если эта функция отключена.

Для выбора подканала нажмите кнопку + (A:11) или кнопку – (A:12). Каждое изменение настроек подтверждается голосовым сообщением. Вы можете выбрать один из 121 подканала или отключить данную функцию. Чтобы отключить эту функцию, нажмите кнопку – (A:12) при выбранном подканале 1, или нажмите кнопку + (A:11) в случае, если выбран подканал 121. Отключение функции подтверждается голосовым сообщением «sub channel off (функция подканала отключена)». Чтобы снова включить функцию, нажмите кнопку + (A:11).
Внимание! Когда функция подканалов включена, все другие входящие радиопереговоры блокируются.
Внимание! Функция BCLO (блокировка занятого канала) предотвращает передачу сигналов по уже используемому каналу (см. 3.8 VOX).

3.9.3 Power (выходная мощность радиопередатчика)
Есть два уровня выходной мощности, высокий и низкий. Используйте самый низкий уровень выходной мощности, чтобы максимально увеличить время продолжительности работы гарнитуры.
Для настройки уровня мощности нажмите кнопку + (A:11) или кнопку – (A:12). Каждое изменение настроек подтверждается голосовым сообщением.

3.10 Set up menu (меню конфигураций)
Через меню конфигураций осуществляется доступ к дополнительным настройкам наушников. Доступ к меню возможен при выключенном питании одновременным нажатием вспомогательной кнопки PTT (A:16) и кнопки On/Off /Mode (A:10). Для выхода из меню настроек нажмите и удерживайте кнопку On/Off/Mode (A:10) в течение 2 секунд. После этого гарнитура выключается.

3.10.1 Функция BCLO (блокировка занятого канала)
Эта настройка меню позволяет изменить реакцию гарнитуры на попытку передачи сигнала по уже используемому каналу.
Можно выбрать одну из двух опций: «carrier (несущая волна)» и «sub channel (подканал)» (сигнал) с предупредительным сигналом или без него. Если вы хотите, чтобы устройство отреагировало на несущую волну, выберите опцию «carrier (несущая волна)»; если же вы хотите, чтобы устройство реагировало на подканал, выберите опцию «sub channel (подканал)». Для выбора настройки BCLO нажмите кнопку + (A:11) или кнопку – (A:12). Каждое изменение настроек подтверждается голосовым сообщением.

3.10.2 Max transmission time (Максимальное время передачи сигнала)
Данная функция позволяет установить максимальное время передачи сигнала. Вы можете выбрать время от 30 секунд до 5 минут или режим «выключено». Для настройки максимального времени передачи сигналов нажмите кнопку + (A:11) или кнопку – (A:12). Каждое изменение настроек подтверждается голосовым сообщением.

3.10.3 Automatic power off (Функция автоматического выключения)
Гарнитура отключается автоматически, если она не используется (ни одна кнопка не нажата или нет передачи VOX) в течение заданного времени. В данной настройке можно установить время автоматического отключения (максимум 8 часов) или блокировать данную функцию. Для настройки времени автоматического отключения нажмите кнопку + (A:11) или кнопку – (A:12). Каждое изменение настроек подтверждается голосовым сообщением.

3.10.4 External mode (Режим работы с подключением ко внешнему оборудованию)
Данный режим может быть сконфигурирован для различных типов оборудования, которое подсоединено к гарнитуре. Вы можете переключаться между режимом работы с внешним PTT, режимом работы с источником входящего сигнала (например, FM/AM радио), режимом работы с подключением телефона (например, мобильный телефон, DECT телефон) и режимом радио (когда подключается внешняя радиостанция). Каждый из них имеет различные функции.
Для выбора функции нажмите кнопку + (A:11) или кнопку – (A:12). Каждое изменение настроек подтверждается голосовым сообщением.

Внимание! Выходной уровень громкости звукового контура может превышать суточную норму уровня громкости.

3.10.5 Microphone input (тип микрофона)
Гарнитура LiteCom Plus поставляется с динамическим микрофоном (MT7). Однако вместо него можно использовать и электретный микрофон (MT53). В данной настройке можно изменить тип микрофона. Пользователь также может отключить микрофон и пользоваться наушниками в режиме «только слушать».

Для выбора необходимого микрофона нажмите кнопку + (A:11) или кнопку – (A:12). Каждое изменение настроек подтверждается голосовым сообщением.

3.10.6 Microphone mute (отключение звука на внешнем выходе)
Использование кнопки PTT для передачи со встроенной радиостанции препятствует передачи звука с микрофона на внешний выход. Эта настройка меню позволяет включить или выключить данную функцию.
Для того чтобы включить или выключить эту функцию, нажмите кнопку + (A:11) или кнопку – (A:12). Каждое изменение настроек подтверждается голосовым сообщением.

3.10.7 External jack level control (Функция регулировки уровня громкости аудиосигнала с подсоединенного оборудования)
Данная функция позволяет автоматически регулировать уровень звука сигнала, поступающего с внешнего оборудования. Для того чтобы включить или выключить эту функцию, нажмите кнопку + (A:11) или кнопку – (A:12). Каждое изменение настроек подтверждается голосовым сообщением.

3.10.8 Menu return (Возврат в основное меню)
Если пользователь не нажал ни одной кнопки в течение 7 секунд, устройство вернется на первый уровень меню (регулировка громкости внешних микрофонов Surround sound).
В меню эту функцию можно включить или отключить. Для выбора желаемой настройки нажмите кнопку + (A:11) или кнопку – (A:12). Каждое изменение настроек подтверждается голосовым сообщением.

3.10.9 Restore dealer defaults (Восстановление заводских настроек)
Чтобы восстановить заводские настройки, нажмите и удерживайте вспомогательную кнопку PTT (A:16) в течение 2-х секунд. Восстановление настроек подтверждается голосовым сообщением «restored factory defaults (заводские настройки восстановлены)».

3.11 Функция PTT (включение микрофона)
Нажмите и удерживайте кнопку PTT (A:15), чтобы передавать голосовые сигналы через радиоприемник. Когда радиостанция передает или принимает сигналы, кнопка (A:10) быстро мигает. Функция PTT работает все время, независимо от BCLO и настроек (см. 3.8 VOX и 3.10.1 Блокировка занятого канала).

4. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Рекомендуется, чтобы пользователь соблюдал следующие правила:
- Защитные наушники должны надеваться, регулироваться и эксплуатироваться в соответствии с инструкциями производителя.
- В условиях опасных уровней шума защитные наушники необходимо носить постоянно.
- Защитные наушники должны регулярно проверяться на эксплуатационную пригодность.

Внимание!
При несоблюдении вышеприведенных рекомендаций, защитные свойства противошумных наушников значительно снижаются.
- Данный продукт может быть поврежден при воздействии на него определенными химическими веществами. Для получения дополнительной информации необходимо связаться с производителем.
- Защитные наушники, а особенно обтюраторы, могут изнашиваться при длительном использовании и должны регулярно подвергаться проверке, например, на наличие трещин и плохой звукоизоляции.
- Установка индивидуальных гигиенических накладок на обтюраторы может повлиять на акустические характеристики наушников.
- Защитные наушники поставляются с функцией автоматической регулировки громкости звука. Пользователь должен проверить правильность работы гарнитуры перед началом её использования. Если обнаружены признаки искажения звука или нарушения в работе устройства, владельцу следует обратиться к инструкциям по обслуживанию и замене батареи.
- Защитные наушники оснащены гнездом звукового входа. Пользователь должен проверить правильность работы устройства перед началом его использования. В случае обнаружения искажений или повреждений устройства, пользователь должен обратиться к инструкциям изготовителя.
- При ремонте устройства и замене батарей всегда следуйте инструкциям, изложенным в настоящем руководстве.

Внимание!
Качество работы наушников может ухудшиться при длительном использовании батареи. Обычно заряда батареи хватает на 20 часов.

Внимание!
Уровень громкости контура внешних микрофонов может превышать уровень громкости внешних источников звука.

Внимание!
Выходной уровень громкости звукового контура может превышать суточную норму уровня громкости.

5. УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ (рис. J)

5.1. Снятие/замена обтюраторов
(J:1) Подцепите пальцами края обтюратор и снимите его.
(J:2) Установите новые обтюраторы, нажимая на них до тех пор, пока не услышите звук защелкивания в соответствующем месте (J:3).

5.2 Чистка
Снимите обтюраторы (A:5) и звукоизоляционные прокладки (A: 6), если вы носили защитные наушники в течение длительного времени или если внутри чашек наушников собралась влага. Регулярно очищайте и дезинфицируйте чашки наушников, оголовье и обтюраторы, используя мыло и теплую воду. Убедитесь в том, что используемое мыло не вредно для пользователя. Прежде чем снова использовать гарнитуру, дайте ей просохнуть.
Внимание! Не погружайте устройство в воду!

5.3 Температура хранения и эксплуатации
Перед длительным хранением изделия удалите из него батареи. Не храните наушники при температуре выше +55 °C, (например, на приборной панели, полке багажника или подоконнике) или при температуре ниже -40 °C. Не используйте устройство при температуре выше +55 °C или ниже -20 °C.

6. ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Символ директивы WEEE (Директива ЕС об отходах электрического и электронного оборудования)
Указанное ниже требование применяется в странах Европейского Союза.

НЕ утилизируйте ваше изделие вместе с бытовыми отходами!
Знак перечеркнутого мусорного контейнера означает, что все электрическое и электронное оборудование, батареи и аккумуляторы подлежат раздельной утилизации в соответствии с местным законодательством, с использованием имеющихся систем сбора и возврата отходов.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

7.1 Звукоизоляционные характеристики, SNR (рис. K)
(K:1) Оголовье
(K:2) Крепление для каски
(K:3) Затылочное оголовье

7.2 Пояснения к таблицам со звукоизоляционными характеристиками
1. Частота (Гц)
2. Среднее шумоподавление (дБ)
3. Стандартное отклонение (дБ)
4. Допустимое значение защиты (дБ)
5. Вес

7.3 Пояснения к таблице с информацией о принятых уровнях частоты (Таблица L)
H = Высокие частоты
M = Средние частоты
L = Низкие частоты

7.4 Пояснения к таблице с информацией об уровнях громкости входных сигналов (Таблица M)
Дает значение, дБ (A), среднего звукового давления и его стандартного отклонения, дБ (A), при определенном напряжении, мВ по стандарту RMS.

7.5 Крепление к каске (Таблица N)
Настоящие наушники должны использоваться только с промышленными касками, перечисленными в таблице.

7.6 Пояснения к таблице, содержащей информацию о касках
1. Производитель
2. Модель
3. Крепление (рис. O)
4. Размер: S = Маленький, N = Средний, L = Большой

7.7 Пояснения к таблице с информацией об испытаниях и соответствии техническим условиям
(P:1) Данный продукт соответствует положениям упомянутых директив. Таким образом, он удовлетворяет требованиям CE.
(P:2) Данный продукт был протестирован и одобрен в соответствии со следующими стандартами.
(P:3) Продукт был проверен …

8. СРОК СЛУЖБЫ И ГАРАНТИИ

Срок службы изделия составляет 5 лет с даты изготовления при условии эксплуатации и обслуживания в соответствии с настоящей инструкцией. В случае поломки изделия, для осуществления ремонта обратитесь в сервисный центр. Изделия, не подлежащие восстановлению, должны быть заменены.
Дата изготовления входит в состав серийного номера изделия, который напечатан на серебристом стикере наклеенном на изделие. Серийный номер представляет собой последовательность из десяти цифр, где первые

две цифры обозначают неделю изготовления, а следующие две – год изготовления. Например, если серийный номер продукта имеет вид 0112XXXXXX, это означает, что он был изготовлен на первой неделе 2012 года. Гарантийный срок составляет 1 год с даты продажи конечному пользователю. Подробная информация об условиях гарантийного обслуживания приведена в гарантийном талоне.

9. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБЯЗАТЕЛЬНОМ ПОДТВЕРЖДЕНИИ СООТВЕТСТВИЯ

Средство индивидуальной защиты органа слуха от механических воздействий (опасных уровней шума). Данный продукт прошел процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты» в форме декларирования соответствия и маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

- Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза

Данное СИЗ соответствует требованиям национального стандарта РФ ГОСТ Р 12.4.255-2011 Система стандартов безопасности труда. Средства индивидуальной защиты органа слуха. Общие технические требования. Механические методы испытаний

Юридический адрес изготовителя:
3М Швеция АВ, Мальмстенс 19, Варнамо, SE-331 02 Швеция
Сделано в Швеции

10. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ/ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

3M™ Peltor™ HY79 Гигиенический набор
Сменный набор индивидуальных принадлежностей, состоящий из двух звукоизоляционных прокладок, двух колец из пены и двух защелкивающихся обтюраторов. Выполняйте замену, по крайней мере, два раза в год, чтобы обеспечить постоянное шумопоглощение, гигиену и комфорт.

3M™ Peltor™ HY100A Одноразовые гигиенические накладки
Одноразовые насадки легко устанавливаются на обтюраторы. Упаковка 100 пар насадок.

3M™ Peltor™ HYM1000 Защитная лента для микрофона
Влагостойкая и ветроустойчивая гигиеничная лента, которая защищает микрофон и продлевает срок его службы. Лента длиной 5 метров может быть использована около 50 раз.

3M™ Peltor™ MT7N-02 Динамический микрофон
Поставляется в комплекте с изделием.

3M™ Peltor™ M42/1 Ветрозащитный экран для динамического микрофона

3M™ Peltor™ ACK081 Батарея
Поставляется в комплекте с изделием.

3M™ Peltor™ AL2AI Провод для зарядки батареи
USB кабель для подсоединения к ACK081

3M™ Peltor™ FR08 Источник питания
Источник питания для AL2AI/ ACK081.

3M™ Peltor™ FL5602 Вспомогательная кнопка PTT
Кнопка включения микрофона с соединительным кабелем для регулировки передачи аудиосигналов со встроенной радиостанции.

3M™ Peltor™ M60/2 Ветрозащитный экран для микрофонов с функцией автоматической регулировкой громкости звука
Эффективно защищает от шума ветра; способствует увеличению срока службы гарнитуры и обеспечивает надежную защиту микрофонов. Один экран в упаковке.

3M™ Peltor™ FL6CT Соединительный кабель
Кабель с 3,5 мм со стерео разъемом для подключения внешнего оборудования (например, радиостанции связи).

3M™ Peltor™ FL6BR Соединительный кабель
С разъемом Peltor J11 (типа Nexus TP-120) для подключения адаптера Peltor и внешней радиостанции связи.

3M™ Peltor™ MT90-02 Ларингофон
Динамический ларингофон.

Важная информация
Компания 3M не несет никакой ответственности за любой прямой или косвенный ущерб (включая, но не ограничиваясь этим), потерю прибыли, бизнеса и/или деловой репутации, понесенные из-за информации о данной продукции, предоставленной компанией 3M. Пользователь несет ответственность за определение пригодности продукции для использования по назначению. Во избежание недоразумений, никакая часть этого уведомления не может быть изъята, чтобы исключить или ограничить ответственность компании 3M за смерть или телесные повреждения, вызванные небрежностью компании.

Peltor™ является бредом компании 3M, Сент-Пол, Минесота 55144-1000, США.

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

Štitnik za uši s ugrađenim komunikacijskim radioуređajem, funkcije ovisne o odabiru razine za slušanje ambijenta i opcijama za priključivanje dodataka.
Prije upotrebe pažljivo pročitajte ove upute i spremite ih za buduće korištenje.

1. KOMPONENTE

1.1 Obruč za glavu (slika A)
(A:1) Obruč za glavu
(A:2) Podstava obruča za glavu (PVC folija)
(A:3) Žica na obruču za glavu (nehrđajući čelik)
(A:4) Zatezač u dvije točke (POM)
(A:5) Jastučić za uho (PVC folija i poliuretanska pjena)
(A:6) Jastučić za prigušivanje (poliuretanska pjena)
(A:7) Čašica
(A:8) Mikrofon s funkcijama ovisnom o odabiru razine za slušanje ambijenta
(A:9) Mikrofon za govor (dinamički mikrofon)
(A:10) On/Off/Mode (Uključivanje/Isključivanje/Način rada)
(A:11) +
(A:12) –
(A:13) Antena
(A:14) Mikrofonski ulaz (J22)
(A:15) PTT (Push-To-Talk – gumb koji je potrebno pritisnuti tijekom govora) za ugrađeni radioуređaj
(A:16) Pomoćni PTT. (Push-To-Talk – gumb koji je potrebno pritisnuti tijekom govora) za priključenu dodatnu opremu (A:17)
(A:17) Vanjski ulaz/izlaz (npr., za vanjski radioуređaj ili telefon)
(A:18) Litij-ionska baterija (punjiva)

1.2 Dodatak za kacigu (slika B)
(B:1) Nosač čašice (nehrđajući čelik)

1.3 Obruč za vrat (slika C)
(C:1) Žica na obruču za glavu (nehrđajući čelik)
(C:2) Poklopac obruča za vrat (POX)

2. POSTAVLJANJE I PODEŠAVANJE

Napomena! Odmaknite kosu od ušiju kako bi vam jastučići za uši (A:5) udobno pristajali.
Okviri naočala trebaju biti što tanji i dobro pristajati uz glavu kako bi se maksimalno smanjilo propuštanje buke.

2.1 Obruč za glavu (slika D)
(D:1) Izvucite čašice (A:7). Nagnite gornji dio slušalica prema van kako bi žice izašle iz žica obruča za glavu (A:3).
(D:2) Podesite visinu čašica pomicanjem prema gore ili dolje dok obruč za glavu držite na mjestu.
(D:3) Obruč za glavu treba biti položen poprečno po gornjem dijelu glave.

2.2 Dodatak za kacigu (slika E)
(E:1) Dodatak za kacigu umetnite u utor na kacigi i pritisnite ga da sjedne na svoje mjesto.
(E:2) Način za rad. Kako biste jedinicu prebacili iz ventilacije u način za rad, pritišćite žice na obruču za glavu prema unutra dok na obje strane ne začujete „klik“. Pazite da u načinu za rad čašice i žice obruča za glavu ne pritišću rub kacige jer to može dovesti do prodiranja buke.
(E:3) Način za ventilaciju. Izbjegavajte postavljati čašice uz kacigu jer se tako sprječava ventilacija (E:4).

3. UPOTREBA/FUNKCIJE

3.1 Umetanje baterija
Umetnite punjivu bateriju (ACK081) u odjeljak baterije. Pritisnite kopču.
Gotovo prazna baterija naznačuje se glasovnom porukom: „low battery“ (baterija je pri kraju) koja se ponavlja svakih pet minuta. Ako ne zamijenite bateriju, nakon nekog vremena ćete čuti upozorenje: „battery empty“ (baterija je prazna). Jedinica će se nakon toga automatski isključiti.
Napomena! U ovome proizvodu koristite sljedeće baterije: 3M Peltor ACK081 punjiva pomoću kabela 3M Peltor AL2AI priključena na 3M Peltor FR08 (izvor napajanja).
Napomena! Funkcionalnost se može smanjiti kada je razina energije u baterijama niska.

3.2 Punjenje baterija
Umetnite tupi alat ispod ruba kopče i gurnite ga van/gore. Izvadite bateriju i punite je odvojeno ili ostavite bateriju na mjestu i punite je u štitniku za uši.

3.3 Uključivanje i isključivanje slušalica
Pritisnite i dvije sekunde držite gumb On/Off/Mode (Uključivanje/Isključivanje/Način rada) (A:10) kako biste uključili ili isključili slušalice. Glasovna poruka potvrđuje da je uređaj uključen ili isključen. Gumb će blještati kada se uređaj uključi. Prilikom isključivanja slušalica pohranjuje se posljednja postavka.

Napomena! Vrijeme automatskog isključivanja od 2 sata (tvornička postavka) može se promijeniti u izborniku postavki. Prije automatskog isključivanja aktivirat će se glasovna poruka: „automatic power off“ (automatsko isključivanje) nakon čega slijedi 10 sekundi kratkih zvučnih signala i zatim se jedinica isključuje.

3.4 Pomicanje kroz izbornik
Nakratko pritisnite gumb On/Off/Mode (Uključivanje/Isključivanje/Način rada) (A:9) kako biste pristupili izborniku. Svaki korak će popratiti glasovna poruka.

3.5 Surround volume (funkcija ovisna o odabiru za zvuk ambijenta)
Za prilagođavanje glasnoće zvuka ambijenta pritisnite gumb + (A:11) ili – gumb (A:12). Promjena se potvrđuje glasovnom porukom. Možete odabrati jednu od 6 razina glasnoće, s time da razina 6 omogućuje maksimalnu glasnoću od 82dB.
Za isključivanje ove funkcije pritisnite i dvije sekunde držite gumb – (A:12). Isključivanje ove funkcije potvrđuje glasovna poruka „surround volume off“ (glasnoća surround zvuka je isključena). Za ponovno uključivanje ove funkcije pritisnite gumb + (A:11).
Napomena! Kada je ova funkcija isključena, nećete čuti zvuk ambijenta, što može biti opasno.

3.6 Radio volume (razina zvuka radiouređaja za komunikaciju)
Za podešavanje glasnoće pritisnite gumb + (A:11) ili gumb – (A:12). Promjena se potvrđuje glasovnom porukom. Na izbor imate 6 razina glasnoće. Za isključivanje ove funkcije pritisnite i dvije sekunde držite gumb – (A:12). To će biti popraćeno glasovnom porukom „radio volume off“ (zvuk radija je isključen).
Za ponovno uključivanje ove funkcije pritisnite gumb + (A:11).
Napomena! Dok je zvuk isključen ne možete čuti radijsku komunikaciju.
Napomena! Dok je zvuk isključen drugi izbornici nisu dostupni.

3.7 Channel (radijska frekvencija)
Pritisnite gumb + (A:11) ili – gumb (A:12) za odabir kanala. Promjena se potvrđuje glasovnom porukom. Broj kanala koje možete koristiti ovisi o proizvodu. MT7H7*4410-EU = 8 kanala, pogledajte tablicu F:1 Frekvencije radijskih kanala (PMR). MT7H7*4310-EU = 69 kanala, pogledajte tablicu F:2 Frekvencije radijskih kanala (LPD).

3.8 VOX (prijenos s glasovnim upravljanjem)
VOX uređaju LiteCom Plus omogućuje automatsko odašiljanje kada do mikrofona dođe zvuk iznad određene razine. To omogućuje radijsko odašiljanje bez pritiskanja gumba PTT (A:15).

Pritisnite gumb + (A:11) ili gumb – (A:13) kako biste prilagodili osjetljivost odašiljanja kojim se upravlja glasom. Promjena se potvrđuje glasovnom porukom. Možete odabrati jednu od pet razina ili isključiti ovu funkciju. S nižom razinom odašiljanje je lakše. Za isključivanje ove funkcije pritisnite i dvije sekunde držite gumb – (A:12). Isključivanje će popratiti poruka „VOX off“ (VOX se isključuje). Sada za odašiljanje morate koristiti gumb PTT (A:15). Za ponovno uključivanje ove funkcije pritisnite gumb + (A:11). Prijenos s glasovnim upravljanjem također možete uključiti ili isključiti tako da dvaput nakratko pritisnete gumb PTT. Glasovna poruka potvrdit će postavke za VOX.

Radio ima funkciju BCLO (blokiranje zauzetog kanala) koja onemogućuje funkciju VOX ako se kanal koristi za drugi prijenos. Zvučni signal označava da se kanal već koristi.
Napomena! Za aktiviranje funkcije VOX, mikrofon za govor (A:9) mora se nalaziti jako blizu vaših usta, 1–3 mm (slika G). U slušalicama će se tijekom radijskog odašiljanja čuti korisnikov glas.

3.9 Sub menu (Podizbornik)
Ovdje možete pristupiti postavkama koje se mijenjaju samo povremeno. Podizborniku možete pristupiti tako da istovremeno pritisnete i 1 sekundu držite gumbe + (A:11) i – (A:12). Za povratak na glavni izbornik, opet istovremeno pritisnite i držite gumbe + (A:11) i – (A:12) ili pričekajte 10 sekundi bez pritiskanja ijednog gumba što će vas automatski vratiti na glavni izbornik.

3.9.1 Squelch (smanjivanje šuma)
„Utišavanje“ znači da se pozadinsko šuštanje u slušalicama sprječava kada je jačina dolaznog signala niža od postavljene razine.

Za prilagođavanje razine utišavanja pritisnite gumb + (A:11) ili gumb – (A:12). Promjena se potvrđuje glasovnom porukom. Možete odabrati jednu od pet razina ili isključiti ovu funkciju. Niska razina utišavanja može vam omogućiti veći domet. Za isključivanje ove funkcije pritisnite i dvije sekunde držite gumb – (A:12). Isključivanje će biti potvrđeno porukom „squelch off“ (utišavanje isključeno). Za ponovno uključivanje ove funkcije pritisnite gumb + (A:11).

3.9.2 Sub channel (selektivno utišavanje)
Kada je podkanal aktivan, uz govor se odašilje i nečujan ton koji se koristi za „otvaranja“ prijemnika. Na taj način više skupina korisnika može koristiti isti kanal bez da čuju ostale skupine. Ovaj proizvod podržava funkciju CTCSS (sustav kontinuiranog utišavanja kodiranim tonom – tablica H) i DCS (sustav digitalnih kodova – tablica I), što znači da postoji 121 kod kojima su dodijeljeni brojeve 1–121. Ako je ova funkcija isključena čut ćete svu komunikaciju u kanalu.

Za odabir podkanala pritisnite gumb + (A:11) ili – gumb (A:12). Promjena se potvrđuje glasovnom porukom. Možete odabrati jedan od 121 tona ili isključiti ovu funkciju. Za isključivanje ove funkcije pritisnite gumb – (A:12) dok je odabran podkanal broj 1 ili pritisnite gumb + (A:11) kada je odabran podkanal 121. Isključivanje će biti potvrđeno porukom „sub channel off“ (podkanal isključen). Za ponovno uključivanje ove funkcije pritisnite gumb + (A:11).
Napomena! Kada je funkcija podkanala uključena, ostala radijska komunikacija bit će blokirana.
Napomena! BCLO (blokiranje zauzetog kanala) onemogućuje prijenose u zauzetim kanalima (pogledajte 3.8 VOX).

3.9.3 Power (snaga radijskog odašiljanja)
Postoje dvije razine snage: visoka i niska. Kad god je to moguće, koristite nisku razinu kako biste produžili vrijeme korištenja.
Za postavljanje razine pritisnite gumb + (A:11) ili gumb – (A:12). Promjena se potvrđuje glasovnom porukom.

3.10 Set up menu (konfiguracijski izbornik)
Konfiguracijski izbornik omogućuje vam pristup naprednim postavkama za slušalice. Ovome izborniku možete pristupiti dok je uređaj isključen istovremenim pritiskom pomoćnog PTT gumba (A:16) i gumba On/Off/Mode (Uključivanje/Isključivanje/Način rada) (A:10). Za izlazak iz izbornika postavki pritisnite i dvije sekundi držite gumb On/Off/Mode (Uključivanje/Isključivanje/Način rada) (A:10) i slušalice će se isključiti.

3.10.1 BCLO (blokiranje zauzetog kanala)
Ova postavka određuje što će slušalice učiniti kada pokušate komunicirati putem zauzetog kanala.
Na izbor imate dvije opcije: „carrier“ (glavni kanal) i „sub channel“ (podkanal) (s kodom) s ili bez zvuka upozorenja. Ako želite da slušalice koriste val glavnoga kanala, odaberite opciju „carrier“ (glavni kanal); ako želite koristiti podkanal, odaberite opciju „sub channel“ (podkanal). Za odabir postavki za funkciju BCLO pritisnite gumb + (A:11) ili gumb – (A:12). Promjena se potvrđuje glasovnom porukom.

3.10.2 Max transmission time (Maksimalno vrijeme odašiljanja)
Ova funkcija određuje maksimalno trajanje odašiljanja. Možete odabrati vrijeme između 30 sekundi i 5 minuta ili je isključiti. Za podešavanje maksimalnog vremena odašiljanja pritisnite gumb + (A:11) ili gumb – (A:12). Promjena se potvrđuje glasovnom porukom.

3.10.3 Automatic power off (Automatsko isključivanje)
Slušalice će se automatski isključiti ako određeno vrijeme nije bilo aktivnosti (nije pritisnut nijedan gumb i nije bilo VOX prijenosa). To vrijeme možete postaviti ovdje (maksimalna postavka je 8 sati) ili možete onemogućiti ovu funkciju. Za podešavanje vremena za automatsko isključivanje pritisnite gumb + (A:11) ili gumb – (A:12). Promjena se potvrđuje glasovnom porukom.

3.10.4 External mode (Vanjski način rada)
Vanjski način rada možete konfigurirati za različite dodatke koje možete priključiti na slušalice. Možete odabrati vanjski PTT način rada, način rada za ulazni signal (npr., FM/AM radio), način rada za telefon (npr, mobilni ili DECT telefon), način rada za radio (vanjski radiouređaj za komunikaciju). Svaki način rada ima drugačije funkcije.
Za odabir funkcije pritisnite gumb + (A:11) ili gumb – (A:12). Promjena se potvrđuje glasovnom porukom.
Upozorenje! Izlaz električnog audiokruga na ovom štitniku za uši može prelaziti dnevno ograničenje jačine zvuka.

3.10.5 Microphone input (vrsta mikrofona)
Uz LiteCom Plus standardno dobivate dinamički mikrofon (MT7). Ali umjesto njega možete koristiti i electret mikrofon (MT53). Ovdje možete promijeniti postavke mikrofona. Moguće je i isključiti mikrofon i slušalice koristiti samo za slušanje.

Za odabir mikrofona pritisnite gumb + (A:11) ili gumb – (A:12). Promjena se potvrđuje glasovnom porukom.

3.10.6 Microphone mute (za odašiljanje)
Kada koristite PTT odašiljanje pomoću ugrađenog radioуređaja za komunikaciju ovo sprječava odašiljanje zvuka koji hvata mikrofon za govor. Ova postavka izbornika omogućuje vam uključivanje ili isključivanje ove funkcije.
Za uključivanje ili isključivanje funkcije pritisnite gumb + (A:11) ili – gumb (A:12). Promjena se potvrđuje glasovnom porukom.

3.10.7 External jack level control (controla razine za vanjski priključak)
Ova funkcija dopušta automatsku kontrolu razine za dolazni signal iz vanjske opreme. Za uključivanje ili isključivanje funkcije pritisnite gumb + (A:11) ili – gumb (A:12). Promjena se potvrđuje glasovnom porukom.

3.10.8 Menu return (povratak na izbornik)
Ako korisnik 7 sekundi ne pritisne nijedan gumb, slušalice će se vratiti na prvu razinu izbornika (surround).
U tome izborniku možete uključiti ili isključiti tu funkciju. Za odabir željene postavke pritisnite gumb + (A:11) ili gumb – (A:12). Promjena se potvrđuje glasovnom porukom.

3.10.9 Restore dealer defaults (vraćanje proizvođačevih postavki, ponovno postavljanje)
Za vraćanje tvornički zadanih postavki pritisnite i dvije sekunde držite pomoćni PTT gumb (A:16). To će biti potvrđeno glasovnom porukom „restored factory defaults“ (vraćeno na tvornički zadane postavke).

3.11 PTT (Push-To-Talk) – gumb koji je potrebno pritisnuti tijekom govora
Za ručno odašiljanje pomoću radioуređaja pritisnite i držite gumb PTT (A:15). Kada radio odašilje ili prima signal, gumb (A:10) brzo bljeska. PTT odašiljanje uvijek funkcionira, bez obzira na postavke za funkciju BCLO (pogledajte 3.8 VOX i 3.10.1 Blokiranje zauzetog kanala).

4. VAŽNE INFORMACIJE ZA KORISNIKA

Korisnik se mora pobrinuti da se:
- Štitnici za uši postavljaju, prilagođavaju i održavaju u skladu s uputama proizvođača.
- Štitnici za uši uvijek koriste kada je korisnik u bučnom okruženju.
- Funkcionalnost štitnika za uši redovito provjerava.

Upozorenje!
Ako ne budete slijediti gore navedene preporuke, razina zaštite koju vam pružaju štitnici za uši značajno će se smanjiti.
- Određene kemikalije mogu imati štetni utjecaj na ovaj proizvod. Dodatne informacije trebate zatražiti od proizvođača.
- Radne značajke školjki za uši, a naročito jastučića za uši, tijekom korištenja mogu oslabiti i trebate ih često pregledavati kako bi se otklonila mogućnost pojave npr. napuklina ili curenja.
- Postavljanje higijenskih presvlaka na jastučićima može utjecati na akustičke značajke štitnika za uši.
- Štitnici za uši prigušuju ovisno o razini buke. Osoba koja ih nosi prije korištenja mora provjeriti rade li ispravno. Ako dođe do iskrivljenja zvuka ili kvara, osoba koja ih nosi treba pročitati savjete o održavanju i zamjeni baterija. Ove školjke za uši isporučuju se s električnim ulazom za zvuk. Osoba koja ih nosi prije korištenja mora provjeriti rade li ispravno. U slučaju otkrivanja iskrivljenja ili neispravnosti osoba koja ih nosi treba pročitati savjete proizvođača.
- Slijedite savjete iz ovoga priručnika za održavanje i zamjenu baterija.

Upozorenje!
Kako se baterije troše, tako se kvaliteta rada može smanjivati. Uobičajeni očekivani period kontinuiranog korištenja štitnika za uši uz napajanje iz baterije iznosi 20 sati.
Upozorenje!
Izlaz iz sklopa zaštitnih slušalica ovisnog o razini buke može prelaziti vanjsku razinu zvuka.
Upozorenje!
Izlaz električnog audiokruga na ovom štitniku za uši može prelaziti dnevno ograničenje jačine zvuka.

5. ODRŽAVANJE (slika J)

5.1 Skidanje/zamjena jastučića za uši

(J:1) Postavite prste ispod ruba jastučića za uši i potegnite ravno prema van.
(J:2) Umetnite novi jastučić za uši i pritisnite ga tako da sjedne na svoje mjesto (J:3).

5.2 Čišćenje

Skinite jastučiće za uši (A:5) i jastučiće za prigušivanje (A:6) ako ste štitnik za uši nosili dugo vremena ili ako se je unutar čašica nakupila vlaga. Redovito čistite/dezinficirajte čašice, obruč za glavu i jastučiće za uši pranjem toplom vodom i sapunom. Provjerite je li sapun pouzdano neškodljiv za korisnika. Ostavite štitnik za uši da se osuši prije ponovnog korištenja.
Napomena! Nemojte uranjati štitnik za uši u vodu!

5.3 Temperature za pohranu i rad

Izvadite baterije prije skladištenja proizvoda. Nemojte pohranjivati štitnik za uši na temperaturama većim od +55°C (na primjer, na kontrolnoj ploči, na klupici iznad prtljažnika ili prozorskoj dasci) ili na temperaturama nižim od –40°C. Nemojte koristiti štitnik za uši na temperaturama većim od +55°C ili nižim od –20°C.

6. IZJAVA O SUKLADNOSTI

Simbol WEEE (otpadna električna i elektronička oprema – Waste Electrical and Electronic Equipment):
Ispod navedeni zahtjev vrijedi za Europsku Uniju.

Proizvod NEMOJTE odlagati kao nesortirani komunalni otpad!
Simbol prekriženog spremnika za otpad označava da se sva električna i elektronička oprema (EEE), baterije i akumulatori moraju odložiti u skladu s lokalnim zakonima u dostupne sustave za sakupljanje i povrat.

7. TEHNIČKI PODACI

7.1 Vrijednosti prigušivanja, SNR (slika K)

(K:1) Obruč za glavu
(K:2) Dodatak za kacigu
(K:3) Obruč za vrat

7.2 Objašnjenja tablica s vrijednostima prigušivanja

1. Frekvencija (Hz)
2. Srednje prigušivanje buke (dB)
3. Standardno odstupanje (dB)
4. Pretpostavljena vrijednost zaštite (dB)
5. Težina

7.3 Objašnjenje tablice s podacima o kriterijima (tablica L)

H = visoka frekvencija
M = srednja frekvencija
L = niska frekvencija

7.4 Objašnjenje tablice razine električnog ulaza za zvuk (tablica M)

Navodi vrijednost, dB(A), prosječnog tlaka zvuka i standardnu devijaciju tlaka zvuka, dB(A), pri navedenom naponu, mV RMS.

7.5 Dodatak za industrijsku zaštitnu kacigu (tablica N)

Ovi štitnici za uši trebali bi se postavljati i koristiti samo s industrijskim zaštitnim kacigama navedenima u tablici.

7.6 Objašnjenje tablice dodataka za industrijsku zaštitnu kacigu

1. Proizvođač kacige
2. Model kacige
3. Dodatak za kacigu (slika O)
4. Veličine glava: S = mala, N = srednja, L = velika

7.7 Objašnjenje tablice za testiranje i odobrenje

(P:1) Ovaj proizvod sukladan je sljedećim direktivama. Prema tome, ispunjava zahtjeve za dobivanje oznake CE.
(P:2) Ovaj proizvod testiran je i odobren u skladu sa sljedećim standardima:
(P:3) Proizvod su pregledali.

8. REZERVNI DIJELOVI/DODATNA OPREMA

3M™ Peltor™ HY79 Higijenski komplet
Zamjenjiv higijenski komplet sadrži dva prigušna jastučića, dva prstena s pjenom i dva jastučića za uši s mehanizmom za sigurno učvršćivanje. Kako bi se osiguralo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost, mijenjajte ga najmanje dva puta godišnje.

3M™ Peltor™ HY100A Štitnici za jednokratnu upotrebu
Štitnici za jednokratnu upotrebu koji se lako postavljaju na jastučiće za uši. Pakiranje sadrži 100 parova.

3M™ Peltor™ HYM1000 Štitnik mikrofona
Higijenska traka otporna na vlagu i vjetar koja štiti mikrofon za govor i produžuje mu vijek trajanja. Pakiranje od 5 metara je dovoljno za otprilike 50 zamjena.

3M™ Peltor™ MT7N-02 Dinamički mikrofon
Standardno se isporučuje s proizvodom.

3M™ Peltor™ M42/1 Štitnik od vjetra za dinamički mikrofon

3M™ Peltor™ ACK081 Baterija
Standardno se isporučuje s proizvodom.

3M™ Peltor™ AL2AI Kabel za punjenje
USB kabel za priključivanje baterije ACK081

3M™ Peltor™ FR08 Izvor napajanja
Izvor napajanja za AL2AI/ ACK081

3M™ Peltor™ FL5602 Vanjski PTT gumb
Push-To-Talk (gumb koji treba pritisnuti tijekom govora) s kabelom za priključivanje za vanjsku kontrolu komunikacije pomoću ugrađenog radiouređaja.

3M™ Peltor™ M60/2 Štitnik od vjetra za mikrofon s funkcijom ovisnoj o odabranoj razini za zvuk ambijenta
Učinkovita zaštita od zvuka vjetra, štiti mikrofone i produljuje njihov vijek trajanja. Jedan par po pakiranju.

3M™ Peltor™ FL6CS Kabel za povezivanje
Sa stereo priključkom od 2,5 mm za korištenje s DECT i mobilnim telefonima.

3M™ Peltor™ FL6CT Kabel za povezivanje
Kabel za slušanje pomoću mono priključka veličine 3,5 mm za vanjsku opremu (npr. radiouređaj za komunikaciju).

3M™ Peltor™ FL6BS Kabel za povezivanje
Kabel za slušanje pomoću mono priključka veličine 2,5 mm za vanjsku opremu (npr. komunikacijski radiouređaj).

3M™ Peltor™ FL6BR Kabel za povezivanje
S priključkom Peltor J11 (vrste Nexus TP-120) za korištenje s Peltor adapterom i vanjskim komunikacijskim radiouređajem.

3M™ Peltor™ MT90-02 Mikrofon za grlo
Dinamički laringofon.

Važna napomena
3M ne prihvaća nikakvu izravnu ili posljedičnu odgovornost (uključujući, bez ograničenja, gubitak profita, poslovne aktivnosti i/ili dobrog ugleda) proizašlu iz oslanjanja na bilo koju informaciju iznesenu u ovom dokumentu od strane tvrtke 3M. Korisnik sam snosi odgovornost za utvrđivanje prikladnosti proizvoda za potrebnu namjenu. Ništa izrečeno u ovoj izjavi ne isključuje niti ograničava odgovornost tvrtke 3M u slučaju smrti ili tjelesnih povreda koje su rezultat njezinog nemara.

Peltor™ je robna marka u vlasništvu tvrtke 3M, St. Paul, MN 55144-1000, SAD.

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

Слухов протектор с вградена радиостанция, зависима от ниво функция за слушане на околни звуци и опция за свързване на външно оборудване.
Прочетете тези инструкции внимателно преди употреба и ги запазете за бъдеща справка.

1. КОМПОНЕНТИ

1.1 Лента за глава (фигура A)

(A:1) Лента за глава
(A:2) Подложка на лента за глава (PVC фолио)
(A:3) Кабел на лентата за глава (неръждаема стомана)
(A:4) Двуточково закопчаване (POM)
(A:5) Наушници (PVC фолио и PUR пяна)
(A:6) Заглушителна възглавничка (PUR пяна)
(A:7) Чашка
(A:8) Микрофон за зависима от ниво функция за слушане на околни звуци
(A:9) Микрофон за реч (динамичен микрофон)
(A:10) On/Off/Mode (Включване/изключване/режим)
(A:11) +
(A:12) –
(A:13) Антена
(A:14) Вход за микрофон за реч (J22)
(A:15) PTT (бутон Push-To-Talk (Натискане за разговор)) за вградена радиостанция
(A:16) Допълнително PTT. (Бутон „Натискане за разговор“) за външно свързано оборудване (A:17)
(A:17) Външен вход/изход (напр. за външна радиостанция, външен телефон)
(A:18) Литиево-йонна батерия (с възможност за презареждане)

1.2 Приставка за каска (фигура B)

(B:1) Рамо, поддържащо чашката (неръждаема стомана)

1.3 Пристягаща лента за врат (фигура C)

(C:1) Кабел на пристягащата лента за врат (неръждаема стомана)
(C:2) Покритие на пристягащата лента за врат (POX)

2. ПОСТАВЯНЕ И РЕГУЛИРАНЕ

Забележка! Срешете настрани косата около ушите си, така че наушниците (A:5) да прилепнат плътно.
Рамките на предпазните очила трябва да бъдат възможно най-тънки и да прилепват плътно към главата, с цел да се сведе до минимум загубата на звук.

2.1 Лента за глава (фигура D)

(D:1) Плъзнете чашките навън (A:7). Наклонете горната част на слушалките навън, за да сте сигурни, че кабелите са разположени извън кабелите на лентата за глава (A:3).
(D:2) Настройте височината на чашките, като ги плъзнете нагоре или надолу и същевременно придържате лентата за глава на мястото.
(D:3) Лентата за глава трябва да бъде поставена в горната част на главата ви.

2.2 Приставка за каска (фигура E)

(E:1) Поставете приставката за каска в слота на каската и я закрепете на място.
(E:2) Работен режим. За да превключите устройството от режим на вентилация в работен режим, натиснете кабелите на лентата за глава навътре, докато чуете щракване от двете страни. Уверете се, че чашките и кабелите на лентата за глава не се притискат към ръба на каската в работен режим, тъй като това може да доведе до изтичане на шумове.
(E:3) Режим на вентилация. Избягвайте поставянето на чашките срещу каската, тъй като това може да пречи на вентилацията (E:4).

3. УПОТРЕБА/ФУНКЦИИ

3.1 Поставяне на батериите

Поставете презареждащата се батерия (ACK081) в отделението за батерии. Натиснете скобата.
Високата степен на изчерпаност на батерията се посочва с гласово съобщение: „low battery“ (ниско ниво на батерията), което се повтаря на всеки пет минути. Ако батериите не се сменят, ще се чуе предупреждение „battery empty“ (изчерпана батерия). След това устройството ще се изключи автоматично.

Забележка! Използвайте следната батерия с този продукт: 3M Peltor ACK081 заредена с кабел 3M Peltor AL2AI, свързан към 3M Peltor FR08 (захранване).
Забележка! Функционалността може да се влоши с постепенното изчерпване на батериите.

3.2 Презареждане на батерии
Поставете тъп инструмент под ръба на скобата и дръпнете навън/нагоре. Махнете батерията и я заредете отделно или я оставете на място и я заредете в слуховия протектор.

3.3 Включване и изключване на слушалките
За да включите или изключите слушалките, натиснете и задръжте бутона On/Off/Mode (A:10) в продължение на две секунди. Гласово съобщение ще потвърди, че устройството е било включено или изключено. Бутонът ще започне да мига при включване. Последните настройки винаги се запазват при изключване на слушалките.
Забележка! Автоматичното време за изключване от 2 часа (фабрична настройка по подразбиране) може да се промени от менюто за настройки.
Автоматичното изключване се посочва с гласово съобщение: „automatic power off“ (автоматично изключване), последвано от серия кратки сигнали в продължение на 10 секунди, след което устройството се изключва.

3.4 Превъртане през менюто
Натиснете бутона On/Off/Mode (A:10) за кратко, за да прегледате менюто. Гласово съобщение потвърждава всяка стъпка.

3.5 Surround volume (зависима от ниво функция за околни звуци)
Натиснете бутона + (A:11) или бутона – (A:12), за да регулирате силата на околния звук. Всяка промяна се потвърждава чрез гласово съобщение. Можете да изберете между 6 нива на силата на звука, като ниво 6 позволява максимум 82 dB. За да изключите тази функция, натиснете бутона – (A:12) в продължение на две секунди. Когато тази функция се изключи, това се потвърждава от гласовото съобщение „surround volume off“ (съраунд звукът е изключен). Натиснете бутона + (A:11), за да включите отново тази функция.
Забележка! Когато тази функция е изключена, няма да чувате никакви околни звуци, което може да бъде опасно.

3.6 Radio volume (силата на звука на вградената радиостанция)
Натиснете бутона + (A:11) или бутона – (A:12), за да регулирате нивото на звука. Всяка промяна се потвърждава чрез гласово съобщение. Можете да избирате между 6 нива на звука. За да изключите тази функция, натиснете бутона – (A:12) в продължение на две секунди. Когато тази функция се изключи, това се потвърждава от гласовото съобщение „Radio volume off“ (звукът на радиото е изключен). Натиснете бутона + (A:11), за да включите отново тази функция. Забележка! Когато звукът е изключен, няма да се чува никаква радио комуникация.
Забележка! Когато звукът е изключен, всички приложими менюта са скрити.

3.7 Channel (радиочестота)
Натиснете бутона + (A:11) или бутона – (A:12), за да регулирате канала. Всяка промяна се потвърждава чрез гласово съобщение. Броят радио канали , които могат да се използват, зависи от продукта. MT7H7*4410-EU = 8 канала, вижте таблица F:1 „Честоти на радио канали“ (PMR). MT7H7*4310-EU = 69 канала, вижте таблица F:2 „Честоти на радио канали“ (LPD).

3.8 VOX (Voice-operated transmission (управлявано чрез глас предаване))
VOX позволява на LiteCom Plus да предава автоматично, когато звук над дадено ниво достигне микрофона. Това позволява радио предаване без необходимост от натискане на бутона PTT (A:15).

Натиснете бутона + (A:11) или бутона – (A:12), за да регулирате чувствителността на управляваното чрез глас предаване. Всяка промяна се потвърждава чрез гласово съобщение. Можете да изберете между пет нива или да изключите тази функция. По-лесно е да предавате, когато нивото е ниско. За да изключите тази функция, натиснете бутона – (A:12) в продължение на две секунди. Това се потвърждава от съобщението „VOX off“ (изключване на VOX). Бутонът PTT (A:15) не трябва да се използва за предаване. Натиснете бутона + (A:11), за да включите отново тази функция. Можете алтернативно да включвате или изключвате управляваното чрез глас предаване, като натиснете за кратко два пъти бутона PTT. Текущата настройка за VOX се потвърждава от гласово съобщение.

Радиото е снабдено с функция BCLO (Busy Channel Lock Out (блокиране на зает канал)), която предотвратява работата на VOX, ако каналът се използва за друго предаване. Звуков сигнал посочва, че каналът вече се използва.
Забележка! За да активирате функцията VOX, микрофонът за реч (A:9) трябва да се намира много близо до устата ви, 1–3 мм (фигура G). Гласът на потребителя ще се чуе в слушалките, когато радиото предава.

3.9 Sub menu
То служи за предоставяне на достъп до настройки, които се регулират само от време на време. Достъпът до подменюто става чрез едновременно натискане на бутона + (A:11) и бутона – (A:12) в продължение на 1 секунда. За да се върнете към главното меню, отново натиснете едновременно и задръжте бутона + (A:11) и бутона – (A:12) или изчакайте 10 секунди, без да натискате който и да е бутон, за да се върнете автоматично към главното меню.

3.9.1 Squelch (намаляване на съскащия звук)
„Избирателното шумопотискане“ означава, че фоновият съскащ звук в слушалките бива потиснат, когато входящият сигнал е под зададеното ниво на избирателно шумопотискане.

Натиснете бутона + (A:11) или бутона – (A:12), за да регулирате нивото на избирателно шумопотискане. Всяка промяна се потвърждава чрез гласово съобщение. Можете да изберете между пет нива или да изключите тази функция. Ниско ниво на избирателно шумопотискане може да позволи по-голям обхват. За да изключите тази функция, натиснете бутона – (A:12) в продължение на две секунди. Това се потвърждава от съобщението „squelch off“ (избирателното шумопотискане е изключено). Натиснете бутона + (A:11), за да включите отново тази функция.

3.9.2 Sub channel (селективно шумопотискане)
Когато подканалът е активен, заедно с речта ще бъде предаден недоловим код, който се използва за „отваряне“ на приемника. Това позволява на няколко групи потребители да използват един и същ канал, без да чуват другите. Този продукт поддържа CTCSS, система за шумопотискане с непрекъснати тонално кодирани сигнали, (таблица H) и DCS, цифрово кодирано избирателно шумопотискане, (таблица I), което означава, че има 121 кода, които са зададени към номерата 1–121. Цялата комуникация по даден канал може да се чуе, ако тази функция е изключена.

Натиснете бутона + (A:11) или бутона – (A:12), за да изберете подканала. Всяка промяна се потвърждава чрез гласово съобщение. Можете да изберете между 121 тона на сигнали или да изключите тази функция. За да изключите тази функция, натиснете бутона – (A:12), когато е избран подканал 1, или натиснете бутона + (A:11), когато е избран подканал 121. Това се потвърждава от съобщението „sub channel off“ (подканалът е изключен). Натиснете бутона + (A:11), за да включите отново тази функция.
Забележка! Когато функцията за подканала е включена, цялата останала входяща радио комуникация ще бъде блокирана.
Забележка! BCLO (блокиране на зает канал) предотвратява предаването по зает канал (вижте 3.8 VOX).

3.9.3 Power (изходна мощност на предаване по радио)
Има две нива на изходна мощност, високо и ниско. Използвайте възможно най-ниската изходна мощност, за да увеличите до максимум времето за работа. Натиснете бутона + (A:11) или бутона – (A:12), за да зададете нивото. Всяка промяна се потвърждава чрез гласово съобщение.

3.10 Set up menu (меню за конфигуриране)
Менюто за конфигуриране предоставя достъп до по-разширени настройки за слушалките. Достъпът до това меню става в режим на изключено състояние, като едновременно натиснете допълнителния бутон PTT (A:16) и бутона On/Off/Mode (A:10). За да излезете от менюто за настройки, натиснете и задръжте бутона On/Off/Mode (A:10) в продължение на 2 секунди и слушалките ще се изключат.

3.10.1 BCLO (Блокиране на зает канал)
Тази настройка на менюто ви позволява да промените начина, по който слушалките реагират, когато се опитвате да предавате по зает канал.
Можете да изберете между две опции: „носач“ и „подканал“ (код) със или без предупредителен тон. Ако искате слушалките да отговарят на вълната на носача, изберете опцията „носач“; ако искате да отговарят на подканала, изберете опцията „подканал“. Натиснете бутона + (A:11) или бутона – (A:12), за да изберете настройката за BCLO. Всяка промяна се потвърждава чрез гласово съобщение.

3.10.2 Max transmission time (Максимално време за предаване)
Тази функция ви позволява да регулирате максималното време за предаване. Опциите за избиране на време варират между 30 секунди и 5 минути, както и режим на изключено състояние. Натиснете бутона + (A:11) или бутона – (A:12), за да регулирате максималното време за предаване. Всяка промяна се потвърждава чрез гласово съобщение.

3.10.3 Automatic power off (Автоматично изключване)
Слушалките се изключват автоматично, когато няма никаква дейност (няма натиснати бутони или предаване на VOX) в продължение на зададен период от време. Този период от време може да се регулира тук (максимум 8 часа) или функцията може да се дезактивира. Натиснете бутона + (A:11) или бутона – (A:12), за да регулирате времето за автоматично изключване. Всяка промяна се потвърждава чрез гласово съобщение.

3.10.4 External mode (Външен режим)
Външният режим може да се конфигурира за различни типове оборудване, което е свързано към слушалките. Можете да превключвате между външен режим на PTT, режим на входящ източник (напр. FM/AM радио), режим на телефон (напр. мобилен телефон, DECT телефон), режим на радио (външна радиостанция). Всеки има различни функции. Натиснете бутона + (A:11) или бутона – (A:12), за да изберете функцията. Всяка промяна се потвърждава чрез гласово съобщение. Предупреждение! Изходният сигнал от електрическата аудио верига на този слухов протектор може да надвиши дневния праг за ниво на звука.

3.10.5 Microphone input (тип микрофон)
LiteCom Plus стандартно се предоставя с динамичен микрофон (MT7). Но вместо това можете да използвате електретен микрофон (MT53). Настройката за микрофон може да се промени тук. Също така е възможно да изключите микрофона и да използвате слушалките единствено за слушане.
Натиснете бутона + (A:11) или бутона – (A:12), за да изберете необходимия микрофон. Всяка промяна се потвърждава чрез гласово съобщение.

3.10.6 Microphone mute (към външния изход)
Когато използвате предаване по PTT с вградената радиостанция, това възпрепятства изпращането на звук от микрофона за реч към външния изход. Тази настройка на менюто ви позволява да включвате или изключвате тази функция. Натиснете бутона + (A:11) или бутона – (A:12), за да включите или изключите тази функция. Всяка промяна се потвърждава чрез гласово съобщение.

3.10.7 External jack level control (Контролиране на ниво на външен жак)
Тази функция позволява автоматично контролиране на нивото за входящия сигнал от външно оборудване. Натиснете бутона + (A:11) или бутона – (A:12), за да включите или изключите тази функция. Всяка промяна се потвърждава чрез гласово съобщение.

3.10.8 Menu return (Връщане към меню)
Ако потребителят не натисне бутон в продължение на 7 секунди, слушалките ще се върнат към първото ниво на менюто (сраунд). Тази функция може да се включва или изключва от това меню. Натиснете бутона + (A:11) или бутона – (A:12), за да изберете предпочитаната настройка. Промяната се потвърждава от гласово съобщение.

3.10.9 Restore dealer defaults (Възстановяване на настройките по подразбиране на разпространителя, нулиране)
За да възстановите фабричните настройки по подразбиране, натиснете и задръжте допълнителния PTT бутон (A:16) в продължение на 2 секунди. Това се потвърждава чрез гласовото съобщение „restored factory defaults“ (фабричните настройки са възстановени).

3.11 PTT (Push-To-Talk (Натискане за разговор))
Натиснете и задръжте бутона PTT (A:15), за да предавате ръчно по радиото. Когато радиото предава или приема, бутонът (A:10) ще започне да мига бързо. Предаването по PTT работи по всяко време и без да зависи от BCLO и настройките (вижте 3.8 VOX и 3.10.1 „Блокиране на зает канал“).

4. ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Препоръчва се носителят да се увери, че:
- Заглушителите са поставени, регулирани и поддържани в съответствие с инструкциите на производителя.
- Заглушителите се носят по всяко време в шумна среда.
- Заглушителите се инспектират редовно за годност.

Предупреждение! Ако посочените по-горе препоръки не бъдат спазени, защитата, осигурявана от заглушителите, ще бъде сериозно застрашена.
- Функционалността на този продукт може да се повлияе негативно от определени химически вещества. Допълнителна информация може да бъде потърсена от производителя.
- Слуховите протектори и по-специално маншоните, могат да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват често, например за напуквания и изтичания.
- Поставянето на хигиенни капаци на възглавничките може да окаже влияние върху акустичната функционалност на заглушителите.
- Слуховите протектори разполагат с функция за заглушаване, зависещо от нивото. Носителят трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. В случай на изкривяване на звука или повреда носителят трябва да се обърне към съветите на производителя за поддръжка и смяна на батерията.
  Тези заглушители се предоставят с електрически аудио вход. Носителят трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. В случай на повреди или неизправна работа, носителят трябва да се обърне за съвет към производителя.
- Следвайте съветите в това ръководство във връзка с поддържането и заменянето на батерии.

Предупреждение! Функционирането може да се влоши в хода на употреба на батерията. Обичайната продължителност на работа при непрекъсната употреба, която може да се очаква от заглушителя, е 20 часа.
Предупреждение! Изходният сигнал от зависимата от нивото верига на този слухов протектор може да надвиши силата на външния звук.
Предупреждение! Изходният сигнал от електрическата аудио верига на този слухов протектор може да надвиши дневния лимит за ниво на звука.

5. ПОДДРЪЖКА (фигура J)

5.1 Отстраняване/сменяне на наушниците

(J:1) Плъзнете пръстите си под ръба на наушника и го издърпайте навън.
(J:2) Поставете нов наушник, като го натиснете, докато не щракне на място (J:3).

5.2 Почистване

Отстранете наушниците (A:5) и заглушителните възглавнички (A:6), ако сте носили слуховия протектор дълго време или ако се е образувала влага в чашките. Редовно почиствайте и дезинфекцирайте корпусите, лентата за глава и наушниците със сапун и топла вода. Уверете се, че сапунът не е вреден за носителя. Оставете слуховия протектор да изсъхне, преди да го използвате отново.
Забележка! Не потапяйте слуховия протектор във вода!

5.3 Температура на съхранение и експлоатация

Отстранете батериите преди съхранение на продукта. Не съхранявайте слуховия протектор при температури над +55° C (например на табло, перваз или рамка на прозорец) или под -40° C. Не използвайте слуховия протектор при температури над +55° C или под –20° C.

6. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

WEEE (излязло от употреба електрическо и електронно оборудване) символ:
Изискванията, посочени по-долу, се отнасят за Европейския съюз.

НЕ изхвърляйте устройството заедно с общи отпадъци в общински контейнер за сметосъбиране!
Символът на зачертан с кръстче кош за отпадъци посочва, че всички EEE уреди (електрическо и електронно оборудване), батерии и акумулатори трябва да се изхвърлят в съответствие с местното законодателство посредством връщането им в пунктове и сметосъбиращи системи.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

7.1 Стойности на заглушаване, SNR (фигура K)

(K:1) Лента за глава
(K:2) Приставка за каска
(K:3) Пристягаща лента за врат

7.2 Обяснение на таблиците със стойностите на заглушаване

1. Честота (Hz)
2. Средно заглушаване (dB)
3. Стандартно отклонение (dB)
4. Предполагаема стойност на защита (dB)
5. Тегло

7.3 Обяснение за таблицата за базови нива (таблица L)

H = Високи честоти
M = Средни честоти
L = Ниски честоти

7.4 Обяснение за таблицата за входящо ниво на електрическо аудио (таблица M)

Предоставя стойността в, dB(A), на средното звуково налягане и стандартното отклонение на звуковото налягане в, dB(A), при указано напрежение, mV RMS.

7.5 Приставка за индустриална защитна каска (таблица N)

Тези заглушители трябва да се прикрепят и използват само с описаните индустриални предпазни каски, посочени в таблицата.

7.6 Обяснение на таблицата за приставки на индустриални защитни каски

1. Производител на каската
2. Модел на каската
3. Приставка на каската (фигура O)
4. Размери на глава: S = малък, N = среден, L = голям

7.7 Обяснение на таблицата за изпитване и одобрение

(P:1) Този продукт е в съответствие с разпоредбите, указани в следните директиви. Следователно тя отговаря на изискванията за CE маркировка.
(P:2) Този продукт е изпитан и одобрен в съответствие със следните стандарти.
(P:3) Продуктът е проверен.

8. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ/АКСЕСОАРИ

3M™ Peltor™ HY79 Хигиенен комплект
Хигиенен комплект с възможност за подмяна, който включва две заглушаващи възглавнички, два пръстена от дунапрен и прилепващи към ухото наушници. Сменяйте поне два пъти годишно, за да осигурите правилно затихване, хигиена и комфорт.

3M™ Peltor™ HY100A Протектори за еднократна употреба
Протектор за еднократна употреба, който лесно се прикрепя към наушниците. Опаковки от 100 чифта.

3M™ Peltor™ HYM1000 Протектор за микрофон
Устойчива на влага и вятър хигиенна лента, която защитава микрофона за реч и същевременно удължава живота му. Опаковка от 5 метра е достатъчна за около 50 сменяния.

3M™ Peltor™ MT7N-02 Динамичен микрофон
Предоставя се стандартно с продукта.

3M™ Peltor™ M42/1 Ветрозащитен екран за динамичен микрофон на микрофон

3M™ Peltor™ ACK081 Батерия
Предоставя се стандартно с продукта.

3M™ Peltor™ AL2AI Кабел за зареждане
USB кабел за свързване към ACK081

3M™ Peltor™ FR08 Захранване
Захранване за AL2AI/ ACK081

3M™ Peltor™ FL5602 Външно PTT
Бутон за „натискане за разговор“ с кабел за свързване за външно контролиране на предаване с вградената радиостанция.

3M™ Peltor™ M60/2 Защита срещу вятър за микрофони със зависима от ниво функция за слушане на околни звуци
Ефективни против шумове от вятър; увеличават експлоатационния живот и предпазват микрофоните. По един чифт в опаковка.

3M™ Peltor™ FL6CS Кабел за свързване
Със стерео конектор с размер 2,5 мм за използване с DECT и мобилни телефони.

3M™ Peltor™ FL6CT Кабел за свързване
Кабел за слушане с моно конектор с размер 3,5 мм за външно оборудване (напр. радиостанция).

3M™ Peltor™ FL6BS Кабел за свързване
Кабел за слушане с моно конектор с размер 2,5 мм за външно оборудване (напр. радиостанция).

3M™ Peltor™ FL6BR Кабел за свързване
С конектор Peltor J11 (тип Nexus TP-120) за използване с адаптер Peltor и външна радиостанция.

3M™ Peltor™ MT90-02 Ларингофон
Динамичен ларингофон.

Важна забележка
3M не поема каквато и да било отговорност, пряка или косвена (включително, но не само, загуба на печалби, бизнес и/или репутация), произхождаща от упование на информацията, предоставена в настоящия документ от 3M. Потребителят е отговорен за определянето на уместността на продуктите за тяхната планирана употреба. Нищо в тази декларация не следва да се счита за изключващо или ограничаващо отговорността на 3M за смърт или физическо нараняване, произтичащи от проявена от компанията небрежност.
Peltor™ е търговска марка, собственост на 3M, St. Paul, MN 55144-1000, САЩ.

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

Yerleşik iletişim telsizine, ortam dinleme için seviye-bağımlı işleve ve harici ekipman bağlama seçeneğine sahip ses önleyici.
Kullanım öncesinde bu talimatları dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

1. BİLEŞENLER

1.1 Kafa Bandı (Şekil A)

(A:1) Kafa bandı
(A:2) Kafa bandı tamponu (PVC folyo)
(A:3) Kafa bandı teli (paslanmaz çelik)
(A:4) İki noktalı sabitleyici (POM)
(A:5) Kulak tamponu (PVC folyo ve PUR köpük)
(A:6) Sönümleme tamponu (PUR köpük)
(A:7) Dış kapak
(A:8) Ortam dinleme için seviye-bağımlı işlev mikrofonu
(A:9) Konuşma mikrofonu (dinamik mikrofon)
(A:10) On/Off/Mode (Açık/Kapalı/Mod)
(A:11) +
(A:12) –
(A:13) Anten
(A:14) Konuşma mikrofonu (J22)
(A:15) Yerleşik iletişim telsizi için PTT (Push-To-Talk (Bas-Konuş) düğmesi)
(A:16) Yardımcı PTT. Harici bağlanan ekipmanlar için (Push-To-Talk (Bas-Konuş) düğmesi) (A:17)
(A:17) Harici giriş/çıkış (örn. harici iletişim telsizi, harici telefon için)
(A:18) Lityum-iyon pil (şarj edilebilir)

1.2 Baret aksesuarı (Şekil B)

(B:1) Kapak destekleme kolu (paslanmaz çelik)

1.3 Boyun bandı (Şekil C)

(C:1) Boyun bandı teli (paslanmaz çelik)
(C:2) Boyun bandı kapağı (POX)

2. KURMA VE DÜZENLEME

Not! Kulağınızın etrafındaki saçları kenara çekerek kulak tamponlarını (A:5) başınıza sıkıca oturtun.
Akustik sızıntıyı minimize etmek için, gözlük çerçeveleri mümkün olduğunca ince olmalı ve başa yakın olacak şekilde oturmalıdır.

2.1 Kafa bandı (Şekil D)

(D:1) Kapakları kaydırarak çıkarın(A:7).Tellerin kafa bandından uzak durmasını sağlamak için, kulaklığın üst kısmını dışa doğru eğin (A:3).
(D:2) Dış kapakların yüksekliğini, kafa bandını yerinde tutarken kapakları yukarı veya aşağı doğru kaydırarak ayarlayın.
(D:3) Kafa bandı başın en üst kısmından geçmelidir.

2.2 Baret aksesuarı (Şekil E)

(E:1) Baret aksesuarını baretteki yuvasına takın ve tık sesiyle yerine oturduğundan emin olun.
(E:2) Çalışma modu. Üniteyi havalandırma modundan çalışma moduna geçirmek için, kafa bandı tellerini her iki tarafta tık sesi duyuncaya kadar içeri doğru bastırın. Çalışma modundayken dış kapağın ve kafa bandı tellerinin baretin kenarına gürültü sızıntısına yol açabilecek şekilde baskı yapmadığından emin olun.
(E:3) Havalandırma modu. Havalandırmayı önleyeceğinden, dış kapakları barete karşı yerleştirmekten kaçının (E:4).

3. KULLANIM/İŞLEVLER

3.1 Pillerin takılması

Pil bölmesine, şarj edilebilir (ACK081) pil takın. Klipsi aşağı doğru bastırın.
Düşük pil seviyesi, sesli bir mesajla belirtilir: “low battery” (düşük pil), her beş dakikada bir tekrarlanır. Piller değiştirilmediği taktirde, sonuçta bir “battery empty” (pil tükendi) uyarısı duyulacaktır. Ardından, ünite otomatik olarak kapanacaktır.
Not! Bu üründe şu pilleri kullanın: Bir 3M Peltor FR08’e (güç kaynağı) bağlı 3M Peltor AL2Al kablosuyla şarj edilen 3M Peltor ACK081. Not! Piller azaldığında performans bozulabilir.

3.2 Pillerin şarj edilmesi
Klipsin kenarının altına küt bir cisim yerleştirin ve dışarı/yukarı doğru çekin. Pili çıkarın ve ayrı olarak şarj edin veya pili yerinde bırakarak, ses önleyicinin içindeyken şarj edin.

3.3 Kulaklığı açma ve kapama
Kulaklığı açmak veya kapatmak için, On/Off/Mode düğmesine (A:10) basın ve iki saniye basılı tutun. Sesli bir mesaj, ünitenin açıldığını ve kapandığını onaylayacaktır. Cihaz açıldığında düğme yanıp sönmeye başlayacaktır. Ünite kapatıldığında son ayar her zaman saklanır.

Not! (Fabrika ayarı olan) 2 saatlik otomatik kapanma süresi, kurulum menüsünde yeniden ayarlanabilir.
Otomatik kapanma, sesli bir mesajla belirtilir: “automatic power off” (otomatik kapanma) ve ardından 10 saniye boyunca bir dizi kısa ses tonu duyulur ve ünite kapanır.

3.4 Menüde gezinme
Menüde gezinmek için On/Off/Mode düğmesine (A:10) kısa bir süre basın. Bir sesli mesaj, her kademeyi doğrulayacaktır.

3.5 Surround volume (ortam sesleri için seviye bağımlı işlev)
Ortam ses düzeyini ayarlamak için + düğmesine (A:11) veya – düğmesine (A:12) basın. Her değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır. 6 ses düzeyi arasında seçim yapabilirsiniz; seviye 6 maksimum 82dB sese olanak tanır.
Bu işlevi kapatmak için, – düğmesine (A:12) iki saniye boyunca basın. Bu işlevin kapanması, “surround volume off” (surround sesi kapalı) sesli mesajı ile onaylanır. Bu işlevi tekrar açmak için + düğmesine (A:11) basın.
Not! Bu işlev kapatıldığında ortamdaki sesleri hiç duymayacağınızdan, tehlikeli olabilir.

3.6 Radio volume (yerleşik iletişim telsizinin ses düzeyi)
Ses düzeyini ayarlamak için + düğmesine (A:11) veya – düğmesine (A:12) basın. Her değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır. 6 ses seviyesi arasında seçim yapabilirsiniz. Bu işlevi kapatmak için, – düğmesine (A:12) iki saniye boyunca basın. Bu işlevin kapanması, “Radio volume off” (Telsiz sesi kapalı) sesli mesajı ile onaylanır.
Bu işlevi tekrar açmak için + düğmesine (A:11) basın.
Not! Ses seviyesi kapatıldığında, hiçbir telsiz iletişimi duyulmaz.
Not! Ses kapatıldığında, kullanılabilir tüm menüler gizlenir.

3.7 Channel (telsiz frekansı)
Kanalı ayarlamak için + düğmesine (A:11) veya – düğmesine (A:12) basın. Her değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır. Kullanılabilen telsiz kanallarının sayısı, ürüne bağlıdır. MT7H7*4410-EU = 8 kanal, bkz. tablo F:1 Telsiz kanalı frekansları (PMR). MT7H7*4310-EU = 69 kanal, bkz. tablo F:2 Telsiz kanalı frekansları (LPD).

3.8 VOX (ses kontrollü iletim)
VOX, belirli bir seviyenin üzerindeki ses mikrofona eriştiğinde otomatik olarak iletmesi için LiteCom Plus’ı etkinleştirir. Bu, PTT düğmesine (A:15) basmadan telsiz iletimine olanak tanır.

Ses kontrollü iletimin hassasiyetini ayarlamak için + düğmesine (A:11) veya – düğmesine (A:12) basın. Her değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır. Beş seviye arasında seçim yapabilir veya bu işlevi kapatabilirsiniz. Seviye düşük olduğunda, iletim daha kolaylaşır. Bu işlevi kapatmak için, – düğmesine (A:12) iki saniye boyunca basın. Bu, “VOX off” (VOX kapalı) mesajı ile onaylanır. PTT düğmesi (A:15) iletim için şimdi kullanılmalıdır. Bu işlevi tekrar açmak için + düğmesine (A:11) basın. Alternatif olarak, PTT düğmesine iki kez kısaca basarak, ses kontrollü iletimi açın veya kapatın. Bir sesli mesaj, güncel VOX ayarını onaylayacaktır.

Telsiz, kanal başka bir iletim için kullanıldığında VOX’un çalışmasını önleyen bir BCLO (Busy Channel Lock Out (Meşgul Kanal Kilidi)) işlevine sahiptir. Sesli bir uyarı, kanalın kullanılmakta olduğunu belirtecektir.
Not! VOX işlevini harekete geçirmek için konuşma mikrofonunu (A:9) ağzınıza çok yakın tutmalısınız, 1–3 mm (Şekil G). Telsiz yayın yaparken kulaklıkta kullanıcının sesi duyulacaktır.

3.9 Sub menu (alt menü)
Bu menü, sadece arada bir yapılan ayarlara erişim sağlar. Alt menüye, + düğmesine (A:11) ve – düğmesine (A:12) aynı anda ve 1 saniye boyunca basılarak erişilir. Ana menüye dönmek için + düğmesine (A:11) ve – düğmesine (A:12) aynı anda tekrar basın ve basılı tutun veya ana menüye otomatik olarak dönmek için herhangi bir düğmeye basmadan 10 saniye bekleyin.

3.9.1 Squelch (tıslama sesini azaltma)
"Bastırma", gelen sinyal ayarlanan bastırma seviyesinin altında olduğunda, kulaklıklardaki arka plan tıslama sesinin önlenmesi demektir.

Bastırma seviyesini ayarlamak için + düğmesine (A:11) veya – düğmesine (A:12) basın. Her değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır. Beş seviye arasında seçim yapabilir veya bu işlevi kapatabilirsiniz. Düşük bir bastırma seviyesi, daha uzun bir menzile olanak sağlayabilir. Bu işlevi kapatmak için, – düğmesine (A:12) iki saniye boyunca basın. Bu, "squelch off" (bastırma kapalı) mesajı ile onaylanır. Bu işlevi tekrar açmak için + düğmesine (A:11) basın.

3.9.2 Sub channel (seçmeli bastırma)
Alt kanal aktif olduğunda, konuşma ile birlikte, işitilemez bir kod da iletilecektir ve bu kod, alıcıyı "açmak" için kullanılır. Bu, birden çok kullanıcı grubunun diğer grupları işitmeden aynı kanalı kullanabilmesine olanak tanır. Bu ürün CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System (Sürekli Ses Kodlu Bastırma Sistemi)), (tablo H) ve DCS (Digital Coded System (Dijital Kodlu Sistem)), (tablo I) desteği sunmaktadır ve bu, 1-121 sayıları ile belirtilen 121 kodun bulunması anlamına gelir. Bu işlev kapatıldığında, bir kanaldaki tüm iletişim duyulabilir.

Alt kanalı seçmek için + düğmesine (A:11) veya – düğmesine (A:12) basın. Her değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır. 121 ses tonu arasında seçim yapabilir veya bu işlevi kapatabilirsiniz. Bu işlevi kapatmak için, alt kanal 1 seçildiğinde – (A:12) düğmesine veya kanal 121 seçildiğinde + (A:11) düğmesine basın. Bu eylem, "sub channel off" (alt kanal kapalı) mesajı ile onaylanacaktır. Bu işlevi tekrar açmak için + düğmesine (A:11) basın.
Not! Alt kanal işlevi açıldığında, diğer tüm gelen telsiz iletişimi bloke edilir.
Not! BCLO (Busy Channel Lock Out (Meşgul Kanal Kilidi)), meşgul bir kanalda iletişimi önler (bkz. 3.8 VOX).

3.9.3 Power (telsiz iletimli çıkış)
İki farklı çıkış gücü seviyesi bulunur: yüksek ve düşük. Çalışma süresini en üst düzeye çıkarmak için, mümkün olduğunca düşük çıkışı kullanın.
Seviyeyi ayarlamak için + düğmesine (A:11) veya – düğmesine (A:12) basın. Her değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır.

3.10 Set up menu (yapılandırma menüsü)
Yapılandırma menüsü, kulaklık için daha gelişmiş ayarlara erişim sağlar. Bu menüye, güç kapalı modundayken, yardımcı PTT düğmesine (A:16) ve On/Off/Mode düğmesine (A:10) aynı anda basılarak erişilir. Kurulum menüsünden çıkmak için, On/Off/Mode düğmesine (A:10) basın ve 2 saniye boyunca basılı tutun; kulaklık kapanacaktır.

3.10.1 BCLO (Busy channel lockout, meşgul kanal kilidi)
Bu menü ayarı, meşgul bir kanalda yayın yapmaya çalıştığınızda, kulaklığın tepki verme şeklini değiştirmenize olanak tanır. İki seçeneğiniz bulunmaktadır: Bir uyarı ses tonuyla veya bir uyarı ses tonu olmadan, "carrier" (taşıyıcı) ve "sub channel" (alt kanal) (kod). Kulaklığın taşıyıcı dalgaya yanıt vermesini istiyorsanız, "taşıyıcı" seçeneğini seçin; kulaklığın alt kanala tepki vermesini istiyorsanız, "alt kanal" seçeneğini seçin. BCLO ayarını seçmek için + düğmesine (A:11) veya – düğmesine (A:12) basın. Her değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır.

3.10.2 Max transmission time (maksimum iletim süresi)
Bu işlev, maksimum iletim süresini ayarlamanıza olanak tanır. Süre, 30 saniye ile 5 dakika arasında seçilebilir ve ayrıca off-mode (kapalı mod) da bulunmaktadır. Maksimum iletim süresini ayarlamak için + düğmesine (A:11) veya – düğmesine (A:12) basın. Her değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır.

3.10.3 Automatic power otff (otomatik kapanma)
Kulaklık, ayarlanan bir süre boyunca herhangi bir faaliyet olmadığında otomatik olarak kapanır (hiçbir düğmeye basılmadığında veya herhangi bir VOX iletimi olmadığında). Bu süre buradan ayarlanabilir (maksimum süre 8 saattir) veya bu işlev devre dışı bırakılabilir. Otomatik kapanma süresini ayarlamak için + düğmesine (A:11) veya – düğmesine (A:12) basın. Her değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır.

3.10.4 External mode (harici mod)
Harici mod, kulaklığa bağlı farklı ekipman tipleri için yapılandırılabilir. Harici PTT modu, giriş kaynağı modu (örn. FM/AM radyo), telefon modu (örn. mobil telefon, DECT telefon), telsiz modu (harici iletişim telsizi) arasında geçiş yapabilirsiniz. Her biri farklı işlevlere sahiptir
İşlevi seçmek için + düğmesine (A:11) veya – düğmesine (A:12) basın. Her değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır.
Uyarı! Bu ses önleyicinin elektrikli ses devresinin çıkış gücü, ses düzeyinin günlük eşiğini aşabilir.

3.10.5 Microphone input (mikrofon tipi)
LiteCom Plus, standart olarak bir dinamik mikrofonla (MT7) birlikte verilir. Ancak siz bunun yerine bir elektret mikrofon (MT53) kullanabilirsiniz. Mikrofon ayarları buradan değiştirilebilir. Ayrıca, mikrofonu kapatmak ve kulaklığı sadece dinleme için kullanmak da mümkündür.

Gerekli mikrofonu seçmek için + düğmesine (A:11) veya – düğmesine (A:12) basın. Her değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır.

3.10.6 Microphone mute (harici çıkışa)
PTT iletiminin yerleşik iletişim telsizi ile birlikte kullanılması, konuşma mikrofonundan gelen seslerin harici çıkışa gönderilmesini engeller. Bu menü ayarı, bu işlevi açmanıza veya kapatmanıza olanak tanır.
Bu işlevi açmak veya kapatmak için + düğmesine (A:11) veya – düğmesine (A:12) basın. Her değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır.

3.10.7 External jack level control (harici giriş seviye kontrolü)
Bu işlev, harici ekipmandan gelen giriş sinyali için otomatik seviye kontrolüne olanak tanır. Bu işlevi açmak veya kapatmak için + düğmesine (A:11) veya – düğmesine (A:12) basın. Her değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır.

3.10.8 Menu return (menü geri dönüşü)
Kullanıcı 7 saniye boyunca herhangi bir düğmeye basmadığı taktirde, kulaklık ilk menü seviyesine geri dönecektir (surround). Bu işlev, bu menüde açılabilir veya kapatılabilir. İstenilen ayarı seçmek için + düğmesine (A:11) veya – düğmesine (A:12) basın. Bir sesli mesaj, değişikliği doğrulayacaktır.

3.10.9 Satıcının varsayılan ayarlarına geri dönme (sıfırlama)
Varsayılan fabrika ayarlarına geri dönmek için, yardımcı PTT (A:16) düğmesine basın ve 2 saniye basılı tutun. Bu, "restored factory defaults" (varsayılan fabrika değerlerine geri dönüldü) sesli mesajı ile onaylanır.

3.11 PTT (Push-To-Talk (Bas-Konuş)
Telsizi kullanarak manuel yayın yapmak için, PTT düğmesine (A:15) basın ve basılı tutun. Telsiz iletim yaptığında veya aldığında, düğme (A:10) hızla yanıp sönecektir. PTT iletimi, BCLO ve ayarlar ne olursa olsun, her zaman çalışır (bkz. 3.8 VOX ve 3.10.1 Meşgul kanal kilidi).

4. KULLANICILAR İÇİN ÖNEMLİ BİLGİLER

Kullanıcının şunları sağlaması önerilir:
- Susturucuların üreticinin talimatlarına göre takılması, ayarlanması ve muhafaza edilmesi.
- Susturucuların gürültülü ortamlarda her an sürekli kullanılması.
- Susturucuların servis ve bakım amaçlı denetimlerinin düzenli aralıklarla yapılması;

Uyarı!
Yukarıda verilen tavsiyelere uyulmadığı takdirde, susturucuların sağlayabileceği koruma işlevi ciddi biçimde bozulabilir.
- Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Ayrıntılı bilgi için üreticiye başvurulmalıdır.
- Susturucular ve özellikle tamponlar zaman içinde yıpranabileceğinden, çatlama ve sızıntılara karşı sık sık kontrol edilmelidir.
- Tamponlara hijyenik kapakların takılması, susturucuların akustik performansını etkileyebilir.
- Bu susturucu, seviye-bağımlı sönümleme ile birlikte verilir. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer seste bozulma veya arıza tespit edilirse, kullanıcı, üreticinin bakım ve pil değiştirme ile ilgili tavsiyelere başvurmalıdır.
  Bu susturucu, elektrikli ses girişi ile birlikte verilir. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer seste bozulma veya arıza tespit edilirse, üreticinin tavsiyelerine başvurulmalıdır.
- Bu kılavuzda pillerin muhafaza edilmesi ve değiştirilmesi hakkında verilen tavsiyelere uyun.

Uyarı! Performans, pil kullanımına bağlı olarak azalabilir. Susturucudan beklenebilecek sürekli kullanım süresi tipik olarak 20 saattir.
Uyarı! Bu ses önleyicinin seviye-bağımlı devresinden çıkan ses gücü, harici ses seviyesinin üzerine çıkabilir.
Uyarı! Bu ses önleyicinin elektrikli ses devresinin çıkış gücü, günlük sınır ses düzeyini aşabilir.

5. BAKIM (Şekil J)

5.1 Kulak tamponlarını çıkarma/geri takma

(J:1) Parmaklarınızı kulak tamponunun kenarının altından kaydırın ve dümdüz çekerek çıkarın.
(J:2) Yeni bir kulak tamponunu yerleştirin ve tık sesiyle yerine oturtana dek bastırın (J:3).

5.2 Temizlik

Ses önleyiciyi uzun süreli kullanmanız veya dış kapakların iç kısmında nem birikmesi halinde, kulak tamponlarını (A:5) ve sönümleme tamponlarını (A:6) çıkarın. Dış kapakları, kafa bandını ve kulak tamponlarını ılık su ve sabunla düzenli olarak temizleyin/dezenfekte edin. Kullanılan temizlik maddelerinin kullanıcı için zararlı olmadığından emin olun. Ses önleyiciyi tekrar kullanmadan önce kurumasını bekleyin.
Not! Ses önleyiciyi suya batırmayın!

5.3 Saklama ve çalıştırma ısısı

Ürünü saklamak üzere kaldırmadan önce pillerini çıkarın. Ses önleyiciyi +55°C'nin üzerindeki (örn. araç torpidosunun üzerinde, arka rafında veya pencere eşiğinde) veya –40°C'nin altındaki ısılarda muhafaza etmeyin. Ses önleyiciyi +55°C'nin üzerindeki veya –20°C'nin altındaki ısılarda kullanmayın.

6. UYGUNLUK BEYANI

WEEE (Elektrikli ve Elektronik Atık Ekipmanlar) Simgesi:
Aşağıda verilen kural, Avrupa Birliği için geçerlidir.

Ürününüzü, genel belediye atıkları ile birlikte çöpe ATMAYIN!
Üzeri çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu simgesi, tüm EEE (Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar), piller ve akülerin, uygun geri dönüşüm ve toplama sistemleri kullanılarak yerel yasalara uygun şekilde imha edilmesi gerektiğini belirtir.

7. TEKNİK VERİLER

7.1 Sönümleme değerleri, SNR (Şekil K)

(K:1) Kafa bandı
(K:2) Baret aksesuarı
(K:3) Boyun bandı

7.2 Ses sönümleme veri tablolarının açıklanması

1. Frekans (Hz)
2. Ortalama sönümleme (dB)
3. Standart sapma (dB)
4. Varsayılan Koruyucu Değer (dB)
5. Ağırlık

7.3 Kriter seviyeleri tablosunun açıklanması (tablo L)

H=Yüksek frekanslar
M=Orta frekanslar
L=Düşük frekanslar

7.4 Elektrikli ses giriş seviyesi tablosunun açıklanması (tablo M)

Ortalama ses basıncının, dB(A), değerini ve ses basıncının standart sapma, dB(A), değerini, belirlenmiş bir, mV RMS Geriliminde sunar.

7.5 Endüstriyel güvenlik bareti aksesuarı (tablo N)

Bu susturucular sadece tabloda listelenen endüstriyel güvenlik baretlerine takılmalı ve sadece bunlarla birlikte kullanılmalıdır.

7.6 Endüstriyel güvenlik bareti aksesuar tablosunun açıklanması

1. Baret üreticisi
2. Baret modeli
3. Baret aksesuarı (Şekil O)
4. Baş ebatları: S = Küçük, N = Orta, L = Büyük

7.7 Test ve onay tablosunun açıklanması

(P:1) Bu ürün, aşağıdaki yönergelerde belirtilen hükümlerle uyumludur. Bu nedenle, CE işaretinin gerekliliklerini yerine

getirmektedir.
(P:2) Bu ürün aşağıdaki standartlara göre test edilmiş ve onaylanmıştır:
(P:3) Bu ürün, şu kuruluşlar tarafından incelenmiştir:

8. YEDEK PARÇALAR/AKSESUARLAR

3M™ Peltor™ HY79 Hijyen seti
İki sönümleme tamponu, iki köpük halka ve geçmeli kulak tamponlarından oluşan, değiştirilebilir hijyen seti. Ses sönümleme, hijyen ve rahatlığın sürekli muhafaza edilebilmesi için yılda en az iki kez yenileyin.

3M™ Peltor™ HY100A Tek kullanımlık koruyucular
Kulak tamponlarına kolayca takılabilen tek kullanımlık bir koruyucu. Her pakette 100 çift ürün bulunur.

3M™ Peltor™ HYM1000 Mikrofon koruyucu
Konuşma mikrofonunu koruyan ve aynı zamanda ömrünü uzatan, neme ve rüzgâra karşı dirençli hijyenik bant. 5 metrelik ambalaj içeriği, yaklaşık 50 değiştirme için yeterlidir.

3M™ Peltor™ MT7N-02 Dinamik mikrofon
Ürünle birlikte, standart olarak verilir.

3M™ Peltor™ M42/1 Dinamik mikrofon için rüzgâr kalkanı

3M™ Peltor™ ACK081 Pil
Ürünle birlikte, standart olarak verilir.

3M™ Peltor™ AL2AI Şarj kablosu
ACK081'e bağlanan USB kablosu

3M™ Peltor™ FR08 Güç kaynağı
AL2AI/ ACK081 için güç kaynağı

3M™ Peltor™ FL5602 Harici PTT
İletimin, yerleşik iletişim telsizi ile harici kontrolü için bağlantı kablolu Push-To-Talk düğmesi.

3M™ Peltor™ M60/2 Ortam dinlemesinde, seviye bağımlı işleve sahip mikrofonlar için rüzgâr koruması
Rüzgâr seslerine karşı etkili; mikrofonları korur ve ömrünü uzatır. Her pakette bir çift ürün bulunur.

3M™ Peltor™ FL6CS Bağlantı kablosu
DECT ve mobil telefonlarla kullanım için 2,5 mm stereo konnektörlü.

3M™ Peltor™ FL6CT Bağlantı kablosu
Harici ekipman için 3,5 mm mono konnektörlü dinleme kablosu (örn. iletişim telsizi).

3M™ Peltor™ FL6BS Bağlantı kablosu
Harici ekipman için 2,5 mm mono konnektörlü dinleme kablosu (örn. iletişim telsizi).

3M™ Peltor™ FL6BR Bağlantı kablosu
Peltor adaptörü ve harici iletişim telsizi ile kullanım için Peltor J11 konnektörlü (Nexus TP-120 tip).

3M™ Peltor™ MT90-02 Boyun mikrofonu
Dinamik boyun mikrofonu.

Önemli Not
3M, burada verilen herhangi bir bilgiden doğan doğrudan veya dolaylı (kâr, iş ve/veya firma değeri kaybı dahil, ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla) hiçbir yükümlülüğü kabul etmez. Ürünlerin amaçlanan kullanıma uygunluğunu belirlemek, kullanıcının sorumluluğu altındadır. Bu beyandaki hiçbir ifade, ihmalden doğan ölüm veya yaralanmalar konusunda 3M'nin yükümlülüklerini muaf tutuyor veya sınırlıyor sayılmayacaktır.
Peltor™; genel merkezi St. Paul, MN 55144-1000, ABD adresinde bulunan 3M firmasına ait bir markadır.

Australia
3M Australia Pty. Limited
Building A, 1 Rivett Road
North Ryde, N.S.W. 2113
+61 1800 024 464

Austria
3M Österreich GmbH
Brunner Feldstraße 63 2380 Perchtoldsdorf
+43 01 86686 0

Azerbaijan
3M (East) AG
”BRIDGE Plaza” 4th floor,
12 Bakikhanov street Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

Belarus
3M Belarus Representation Office
Mogilevskaya str 18, office 4220007
Minsk
+375 172 22 97 90

Belgium
3M Belgium N.V. / S.A.
Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

Bulgaria
3M Bulgaria Representation Office
1715 Sofia, Mladost 4Business Park, sgrada 4
+359 2 960 19 11

China
41/F, Maxdo Centre, No.8 Xing Yi Rd.,
Hong Qiao Development Zone Shanghai,
200336 China
+86 021 22103047

Croatia
3M Croatia Representation Office
Predstavništvo, Žitnjak bbHRA 10000
Zagreb
+385 1 2499 750

Czech Republic
3M Česko, spol. s r. o.
V Parku 2343/24
140 00 Praha 4
+420 261 380 111

Denmark
3M a/s
Fabriksparken 15
DK-2600 Glostrup
+45 43480100

Egypt
3M Egypt
Sofitel Tower,
Corniche el-Nil St.
19th Floor, Maadi, Cairo
+2 02 2525 9007

Estonia
3M Eesti filial
Mustamäe tee 410621 Tallinn
+372 6 115 900

Finland
Suomen 3M Oy PL 90,
Lars Sonckin kaari 602601
Espoo
+358 9 52 521

France
3M France
Bd de l'Oise
95006 Cergy-Pontoise cédex
+33 0810 331300

Germany
3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

Great Britain
3M United Kingdom
PLC3M Centre, Cain Road Bracknell,
RG12 8HT
+44 870 60 800 60

Greece
3M Hellas Limited
Κηφισίας 20151 25 Μαρούσι,
Αθήνα-Μαρούσι
+30 210 68 85 300

Hungary
3M Hungária Kft.
Váci út 140 1136 Budapest
+36 1 270 7777

India
3M India Limited
Corporate Office, Concorde Block, UB City,
24 Vittal Mallya Road Bangalore - 560001
+91 80 665 95 759

Ireland
3M Ireland
3M House, Adelphi Centre,
Upper Georges Street Dun Loaghaire,
Co. Dublin
+353 1 800 320 500

Israel
ישראל בע"מ 3M רח' מדינת היהודם
91 ת.ד, 2042 הרצליה

Italy
3M Italia S.p.A.
Loc. San Felice-Via San Bovio 3
20090 Segrate (MI)
+39 800 802145

Kazakhstan
3M Kazakhstan Representation Office
140 Dostyk Av., 3-rd floor
050051 Almaty
+7 727 237 47 37

Latvia
3M pārstāvniecība LatvijāK.
Ulmaņa gatve 5
LV-1004 Rīga
+371 67 066 120

Lithuania
3M atstovybė
Švitrigailos g. 11b
LT-03228, Vilnius, Lietuva
+370 5 216 07 80

Morocco
3M Morocco La Colline II, N°33 Rdc,
Route de Nouasser, Sidi Maarouf
Casablanca
+212 22 977 977

Netherlands
3M Nederland B.V.
Industrieweg 24
2482 NW Zoeterwoude
+31 071 5 450 450

New Zealand
3M New Zealand Limited
94 Apollo Drive, Rosedale, AUCKLAND 0632
+64 (0)800 364 357

Norway
3M Norge A/S,
Avd. Verneprodukter,Postboks 100,
Hvamveien 6,2026 Skjetten
+47 63 84 75 00

Pakistan
3M Pakistan (PVT) Ltd.
Islamic Chamber of Commerce Building ST-2/A,
Block 9, KDA Scheme 5,
Clifton-Karachi 75600
+ 92 21 111 2255 36

Poland
3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117, 05-830 Nadarzyn
Kajetany K. Warszawy
+48 22 739 60 00

Portugal
3M Portugal Lda
Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

Romania
3M România
Bucharest Business Park,
Str. Menuetului 12, Cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 202 8000

Russia
RUZAO “3M Russia”
Krylatsky Hills Business Park,
Krylatskaya st., 17, bldg. 3
121614 Moscow
+7 495 784 7474

Serbia
3M Representation Office
Beograd Milutina Milankovica 2311070
Novi Beograd
+381 11 3018459

Slovakia
3M Slovakia Representation Office
Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava
+421 2 491 05 211

Slovenia
3M (East) AG
Podružnica v LjubljaniCesta v Gorice 8,
SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

South Africa
3M South Africa
146a Kelvin Drive, Woodmead Sandton
2128 Rivonia
+27 011 806 2355

Spain
3M España,
S.A.Juan Ignacio Luca de
Tena 19-25, 28027 Madrid
+34 91 321 60 00

Singapore
3M Singapore Pte Ltd
3M Technologies (Singapore) Pte Ltd
1 Yishun Avenue 7
Singapore 768923
(65) 6450 8888 (Yishun)

Sweden
3M Svenska AB
Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

Switzerland
3M (Schweiz) AG
Eggstrasse 93,
Postfach 8803 Rüschlikon
+41 1 724 92 21

Taiwan
3M Taiwan
6F, NO. 95, Dunhua S. Rd.,
Sec. 2 Taipei, Taiwan
886 2 27049011

Turkey
3M Sanayi ve Ticaret A.Ş
Şehit Sinan Eroğlu Cad
Suryapı Akel İş Merkezi No:6
A Blok Kavacık Beykoz
34805 İstanbul
(90) 216 538 07 77

Ukraine
3M Ukraine30-B,
Fizkultury St., Business center“Farenheit”
3rd floor, Kyiv, 03680,
+380 44 490 57 77

United Arab Emirates
3M Gulf Ltd
P.O. Box 20191 Building 11,
Third Floor, Dubai Internet City,
Deira
+ 971 4 367 0777

FP3725 rev.a

3M Svenska AB
Box 2341
SE-331 02 Värnamo
Sweden
Phone: +46 (0) 370 65 65 65
Fax: +46 (0) 370 65 65 99
Email: peltorcommunications@mmm.com
Internet: www.3M.com/Peltorcomms

Please recycle. Printed in Sweden.
© 3M 2013. All rights reserved.